

RAN

Baedeker

GUIDES BAEDEKER.

Allemagne et quelques parties des pays limitrophes jusq **Strasbourg**, **Luxembourg**, **Copenhague**, **Cracovie**, **Le berg**, **Bude-Pesth**, **Pola**, **Fiume**, avec 2 cartes général 13 cartes spéciales et 50 plans de villes. Troisième éditi 1865. . . . . 2 Thlr. 20 S

Belgique et Hollande, avec 2 cartes et 14 plans de vill Troisième édition. 1864. . . . . 1 Thlr. 10 S

Italie Ire partie. **L'Italie septentrionale** jusqu'à **Livour Florence** et **Ancone**, et les chemins de fer de France, Suisse et d'Allemagne en Italie. Avec 5 cartes et 16 pl de villes. Troisième édition. 1865. . . . . . 1 Thlr. 20 S

Italie IIe partie. **L'Italie centrale.** Avec trois cartes et h plans (sous presse).

Italie IIIme partie. **L'Italie méridionale, la Sicile et les I Lipari.** Avec quatre cartes et six plans (sous presse).

Les Bords du Rhin de Bâle à la frontière de Hollande. A 15 cartes, 13 plans de villes et 4 vues. Sixième éditi 1864. . . . . 1 Thlr. 10 S

Paris, Rouen, le Havre, Dieppe, Boulogne et les chem de fer de la frontière à Paris. Avec 1 carte et 10 pla 1865. . . . . 1 Thlr. 10 S

La Suisse, et les parties limitrophes de l'**Italie**, de la **Sav** et du **Tyrol**. Avec 15 cartes géographiques, 7 plans de vil et 6 panoramas. Sixième édition. 1864. . . 1 Thlr. 22 S

Manuel de conversation pour le touriste, en quatre lang (français, allemand, anglais, italien), avec un vocabulai un choix de questions diverses etc. Dix-huitième éditi 1866. . . . . 1 Tl

---

Paris, including routes from London to Paris and from Paris the Rhine and Switzerland, with map and plans 1865. 4

The Rhine from the Dutch tho the Swiss Frontier, with 15 ma 13 plans and 4 views. Second edition. 1864. 4

Switzerland, and the adjacent portions of **Italy, Savoy** and **Tyrol**, with 17 maps, 7 plans, and 7 panoramas. Seco edition. 1864. . . . . 5 *s.* 6

The Traveller's Manual of Conversation in English, Germ French and Italian; together with a copious Vocabulary and sh Questions *in those languages*. Eighteenth edition. 1866.

Février 1866.

Conversation with Polyglot

MANUEL

DE

CONVERSATION.

G. A. Maack

MANUEL

DE

CONVERSATION

POUR LE

VOYAGEUR,

EN QUATRE LANGUES

(FRANÇAIS, ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN),

AVEC UN VOCABULAIRE,

UN CHOIX DE QUESTIONS, ETC.

DIX-HUITIÈME ÉDITION.

COBLENZ.

KARL BÆDEKER, ÉDITEUR.

1866.

Préface.

Ce manuel, dont les nombreuses éditions prouvent ıffisamment la valeur, poursuit le même but que nos uides du voyageur: il est destiné à augmenter l'indépenance du touriste, à le mettre en état de se passer de ›ute assistance étrangère, et à le soustraire autant que ossible à la tutelle aussi gênante que dispendieuse des ommissionnaires, domestiques de louage, cicerones et autres éaux de ce genre. Pour obvier à la tyrannie de ces pets despotes du voyageur ignorant la langue du pays, e livre contient: 1° un vocabulaire de tous les mots ont le touriste peut avoir besoin. L'ordre systématique e cette partie du manuel, en facilitera l'usage et l'étude. › Un choix de dialogues qui, sans s'égarer dans les spéalités, comprend néanmoins toutes les situations probables 'un voyage ordinaire. Pour l'usage spécial des voyageurs ui ne font que traverser rapidement un pays, et qui n'ont i l'envie ni le loisir d'en étudier la langue, nous avons jouté à ce livre 3° un choix de questions, dont la réponse onsiste en un „oui" ou un „non", ou bien en un simple hiffre etc. Ces questions ne seront point sans utilité.

D'autres livres du même genre pourront bien être plus omplets que le nôtre, mais, à notre avis, c'est là plutôt n défaut qu'un avantage, car la masse du superflu ne ert qu'à dérouter et à lasser le touriste, tandis que tout e dont il a besoin consiste en un choix attentif du néessaire. L'auteur n'a donc point hésité à sacrifier une iffusion nuisible à une utile brièveté.

Contents.

Vocabulaire.

Contents.

Vocabulaire.

Contents.	pag.	Contents.	pag.

Questions.

Dialogues.

Contents.	pag.	Contents.	pag.
On embarking, and of what happens at sea	228	Beim Einschiffen und was auf dem Meer sich ereignet	228
Landing. Visit from the Custom-house officers	232	Die Landung. Besuch der Zollbeamten	232
The breakfast	236	Das Frühstück	236
Dinner	240	Das Mittagessen	240
Tea	246	Der Thee	246
Supper	250	Das Abendessen	250
The master before getting up	262	Der Herr vor dem Aufstehen	262
With a washerwoman	266	Mit einer Wäscherin	266
The shoemaker	270	Der Schuhmacher	270
The tailor	274	Der Schneider	274
With a woollen-draper	278	Mit einem Tuchhändler	278
With a jeweller	282	Mit einem Juwelier	282
A lady at her toilet	284	Eine Dame bei der Toilette	284
To pay a visit	286	Einen Besuch zu machen	286
To inquire after a person's health and to make the usual compliments	290	Erkundigungen nach Jemandes Gesundheit und gewöhnliche Complimente	290
Engaging a servant	292	Mit einem Lohnbedienten, den man in Dienst nehmen will	292
To take a furnished room	296	Ein möblirtes Zimmer zu miethen	296
To hire furnished lodgings	300	Eine möblirte Wohnung zu miethen	300
To buy a travelling carriage	310	Einen Reisewagen zu kaufen	310
To hire, or buy a horse	316	Ein Pferd zu miethen oder zu kaufen	316
Of materials for writing. Departure and arrival of letters	320	Schreibmaterialien. Abgang und Ankunft der Briefe	320

Lettres et billets.

Card of invitation	324	Einladungsschreiben	324
Note of apology	324	Entschuldigungsschreiben	324
Note of invitation	326	Einladungsschreiben	326
A note after not finding a person at home	326	Billet, wenn man Jemand nicht zu Hause gefunden hat	326
Answer	328	Antwort	328
Note of invitation	328	Einladungsschreiben	328
Letter of introduction	330	Empfehlungsschreiben	330

Tarif des monnaies.

Lettres et billets.

Tarif des monnaies.

Vocabulary. — Kleines Wörterbuch.

Vocabulaire. — Vocabolario.

Vocabulary.	Wörterverzeichniss.
Cardinal Numbers.	**Grundzahlen.**
One.	Eins.
Two.	Zwei.
Three.	Drei.
Four.	Vier.
Five.	Fünf.
Six.	Sechs.
Seven.	Sieben.
Eight.	Acht.
Nine.	Neun.
Ten.	Zehn.
Eleven.	Elf.
Twelve.	Zwölf.
Thirteen.	Dreizehn.
Fourteen.	Vierzehn.
Fifteen.	Fünfzehn.
Sixteen.	Sechzehn.
Seventeen.	Siebzehn.
Eighteen.	Achtzehn.
Nineteen.	Neunzehn.
Twenty.	Zwanzig.
Twenty-one.	Ein und zwanzig.
Twenty-two.	Zwei und zwanzig.
Twenty-three etc.	Drei und zwanzig etc.
Thirty.	Dreissig.
Thirty-one.	Ein und dreissig.
Thirty-two etc.	Zwei und dreissig etc.
Forty.	Vierzig.
Fifty.	Fünfzig.
Sixty.	Sechzig.

Vocabulaire.	Vocabolario.
Nombres cardinaux.	**Numeri cardinali.**
Un.	Uno.
Deux.	Due.
Trois	Tre.
Quatre.	Quattro.
Cinq.	Cinque.
Six.	Sei.
Sept.	Sette.
Huit.	Otto.
Neuf.	Nove.
Dix.	Dieci.
Onze.	Undici.
Douze.	Dodici.
Treize.	Tredici.
Quatorze.	Quattordici.
Quinze.	Quindici.
Seize.	Sedici.
Dix- sept.	Diecisette; diciasette.
Dix-huit.	Dieciotto; diciotto.
Dix-neuf.	Diecinove; diciannove.
Vingt.	Venti.
Vingt-et-un.	Vent'uno.
Vingt-deux.	Venti due.
Vingt-trois etc.	Venti tre etc.
Trente.	Trenta.
Trente-et-un.	Trent'uno.
Trente-deux etc.	Trenta due etc.
Quarante.	Quaranta.
Cinquante.	Cinquanta.
Soixante.	Sessanta.

Cardinal numbers. — Ordinal numbers.	Grundzahlen. — Ordnungszahlen.
Seventy.	Siebzig.
Eighty.	Achtzig.
Ninety.	Neunzig.
A hundred.	Hundert.
Two hundred etc.	Zweihundert etc.
A thousand.	Tausend.
Eleven hundred.	Elfhundert.
Twelve hundred.	Zwölfhundert.
Thirteen hundred.	Dreizehnhundert.
Two thousand etc.	Zwei Tausend etc
A million.	Eine Million.
Two millions.	Zwei Millionen.

Ordinal numbers.	Ordnungszahlen.
The first.	Der Erste.
The second.	Der Zweite.
The third.	Der Dritte.
The fourth.	Der Vierte.
The fifth.	Der Fünfte.
The sixth.	Der Sechste.
The seventh.	Der Siebente.
The eighth.	Der Achte.
The ninth.	Der Neunte.
The tenth.	Der Zehnte.
The eleventh.	Der Elfte.
The twelfth.	Der Zwölfte.
The thirteenth.	Der Dreizehnte.
The fourteenth.	Der Vierzehnte.
The fifteenth.	Der Fünfzehnte.
The sixteenth.	Der Sechzehnte.
The seventeenth.	Der Siebzehnte.
The eighteenth.	Der Achtzehnte.
The nineteenth.	Der Neunzehnte.
The twentieth.	Der Zwanzigste.
The twenty-first.	Der Ein und zwanzigste.
The twenty-second.	Der Zwei und zwanzigste.
The thirtieth.	Der Dreissigste.
The fortieth.	Der Vierzigste.
The fiftieth.	Der Fünfzigste.

es cardinaux. — Nombres ordinaux.	Numeri cardinali. — Numeri ordinali.
te-dix.	Settanta.
-vingt.	Ottanta.
-vingt-dix.	Novanta.
	Cento.
ents etc.	Duecento; dugento etc.
	Mille.
ents.	Mille cento.
cents.	Mille dugento.
cents etc.	Mille tre cento etc.
nille etc.	Due mila etc.
lion.	Un milione.
nillions.	Due milioni.
ombres ordinaux.	**Numeri ordinali.**
mier.	Il primo.
ond.	Il secondo.
sième.	Il terzo.
trième.	Il quarto.
quième.	Il quinto.
ème.	Il sesto.
tième.	Il settimo.
tième.	L'ottavo.
vième.	Il nono.
ième.	Il decimo.
ième.	L'undecimo, decimo primo.
zième.	Il duodecimo, decimo secondo.
zième.	Il decimo terzo.
torzième.	Il decimo quarto.
nzième.	Il decimo quinto.
zième.	Il decimo sesto.
-septième.	Il decimo settimo.
-huitième.	Il decimo ottavo.
-neuvième.	Il decimo nono.
gtième.	Il ventesimo.
gt-unième.	Il ventesimo primo.
gt-deuxième.	Il ventesimo secondo.
ntième.	Il trentesimo.
rantième.	Il quarantesimo.
quantième.	Il cinquantesimo.

The sixtieth.	Der Sechzigste.
The seventieth.	Der Siebzigste.
The eightieth.	Der Achtzigste.
The ninetieth.	Der Neunzigste.
The hundredth.	Der Hundertste.
The thousandth	Der Tausendste.
The last.	Der Letzte.
The last but one.	Der Vorletzte.

Collective numbers.	**Sammlungszahlen.**
A pair; couple.	Ein Paar.
A dozen.	Ein Dutzend.
A score.	Zwanzig.
Firstly.	Erstens.
Secondly.	Zweitens.
Thirdly etc.	Drittens etc.
The first time.	Das erste Mal.
The second time etc.	Das zweite Mal etc.
Once.	Einmal.
Twice.	Zweimal.
Three times etc.	Dreimal etc.
Singly.	Einzig.
Only once.	Ein einziges Mal.
Double, twofold.	Doppelt.
Triple, threefold.	Dreifach.
Quadruple, fourfold.	Vierfach.
One sort.	Einerlei.
Two sorts etc.	Zweierlei etc.

Fractions.	**Brüche.**
The half.	Die Hälfte. Halb.
The third.	Das Drittel.
The fourth.	Das Viertel.
The fifth.	Das Fünftel.
The sixth etc.	Das Sechstel etc.

Of the Universe and the Earth.	**Das Weltall und die Erde.**
The world.	Die Welt.
The elements.	Die Elemente.

es ordinaux. — Nombres ifs. — Fractions. — L'Univers et la terre.	Numeri ordinali. — Numeri collettivi. — Frazioni. — L'Universo e la terra.
cantième.	Il sessantesimo.
cante-dixième.	Il settantesimo.
tre-vingtième.	L'ottantesimo.
tre-vingt-dixième.	Il novantesimo.
tième.	Il centesimo.
ième.	Il millesimo.
aier.	L'ultimo.
-dernier.	Il penultimo.
ombres collectifs.	**Numeri collettivi.**
ire.	Un pajo.
uzaine.	Una dozzina.
ıgtaine.	Una ventina.
'ement.	Primieramente.
nement.	Secondariamente.
nement etc.	In terzo luogo etc.
nière fois.	La prima volta.
onde fois etc.	La seconda volta etc.
s.	Una volta.
ois.	Due volte.
ois etc.	Tre volte etc.
Simple.	Unico. Semplice.
ıle fois.	Una sola volta.
	Doppio.
	Triplo.
ple.	Quadruplo.
ıorte.	D'una sorte.
x sortes etc.	Di due sorti etc.
Fractions.	**Frazioni.**
tié. Demi.	La meta. Mezzo.
s.	Il terzo.
rt.	Il quarto.
uième.	Il quinto.
ème etc	Il sesto etc.
nivers et la terre.	**L'Universo e la terra.**
ıde.	Il mondo.
ments.	Gli elementi.

Of the Universe and the Earth.	Das Weltall und die Erde.
Air.	Die Luft.
Fire.	Das Feuer.
Earth.	Die Erde.
Water.	Das Wasser.
Heaven.	Der Himmel.
The firmament.	Das Firmament.
The horizon.	Der Horizont.
The sun.	Die Sonne.
The sunbeams.	Die Sonnenstrahlen.
The moon.	Der Mond.
Full moon.	Der Vollmond.
Moonlight.	Der Mondschein.
The stars.	Die Sterne.
The milky way.	Die Milchstrasse.
A constellation.	Ein Sternbild.
A planet.	Ein Planet.
A comet.	Ein Komet.
Light.	Das Licht.
Darkness.	Die Finsterniss.
Obscurity.	Die Dunkelheit.
Twilight.	Die Dämmerung.
The shade.	Der Schatten.
Day.	Der Tag.
Night.	Die Nacht.
Heat.	Die Hitze.
Cold.	Die Kälte.
Warmth.	Die Wärme.
Flame.	Die Flamme.
Spark.	Der Funke.
Smoke.	Der Rauch.
Steam.	Der Dampf.
Lightning.	Ein Blitz.
Sheet lightning.	Das Wetterleuchten.
Thunder.	Der Donner.
A thunderclap.	Ein Donnerschlag.
A cloud.	Eine Wolke.
The weather.	Das Wetter.
A storm.	Ein Ungewitter; ein Gewitter
Rain.	Der Regen.
Pouring rain.	Ein Platzregen.
The rainbow.	Der Regenbogen.

Univers et la terre.	L'Universo e la terra.
	L'aria.
	Il fuoco.
e.	La terra.
	L'acqua.
	Il cielo.
ament.	Il firmamento.
n.	L'orizzonte.
il.	Il sole.
ons solaires.	I raggi solari.
.	La luna.
ne lune.	La luna piena.
de lune.	Il chiaro di luna.
iles.	Le stelle.
lactée.	La via lattea.
nstellation.	Una costellatione.
nète.	Un pianeta.
mète.	Una cometa.
ière.	La luce.
èbres.	Le tenebre.
rité.	L'oscurità.
uscule.	Il crepuscolo.
e.	L'ombra.
.	Il giorno.
.	La notte.
r; la chaleur.	L'ardore; il calore.
d.	Il freddo.
leur.	Il calore; il caldo.
me.	La fiamma.
lle.	La scintilla.
ée.	Il fumo.
eur.	Il vapore.
ir.	Un lampo; un baleno.
lairs.	I lampi.
nerre.	Il tuono.
p de foudre.	Un volpo di fulmine.
ée; un nuage.	Una nuvola; una nube.
ps.	Il tempo.
mpête; un orage.	Una tempesta; una borrasca.
ie.	La pioggia.
erse.	Un' acquazzone.
n-ciel.	L'arco baleno; l'iride.

Of the universe and the earth.	Das Weltall und die Erde.
Snow.	Der Schnee.
A flake of snow.	Eine Schneeflocke.
A snowball.	Ein Schneeball.
Hail.	Der Hagel.
A fog.	Der Nebel.
Dew.	Der Thau.
A thaw.	Das Thauwetter.
Frost.	Der Frost.
Hoar frost.	Der Reif.
Ice.	Das Eis.
An icicle.	Ein Eiszapfen.
Flakes of ice.	Die Eisschollen.
Slippery ice (in the streets).	Das Glatteis.
An earthquake.	Ein Erdbeben.
The wind.	Der Wind.
A calm.	Die Windstille.
A whirlwind.	Der Wirbelwind.
A storm.	Ein Sturm.
A hurricane.	Ein Orkan.
East.	Morgen; Ost.
South.	Mittag; Süd.
West.	Abend; West.
North.	Mitternacht; Nord.
Dry.	Trocken.
Damp; wet.	Feucht; nass.
Dryness.	Die Trockenheit.
Moisture; dampness.	Die Feuchtigkeit; die Nässe
A clod.	Eine Erdscholle.
A furrow.	Eine Furche.
Dust.	Der Staub.
Sand.	Der Sand.
A stone.	Ein Stein.
A pebble.	Ein Kieselstein.
Gravel.	Der Kies.
Mud.	Der Schlamm.
A puddle.	Eine Pfütze.
A cavern; a grotto.	Eine Höhle; eine Grotte.
A plain.	Eine Ebene.
A table-land.	Ein Hochebene.

ᒍ'univers et la terre.	L'universo e la terra.
ige.	La neve.
con de neige.	Un fiocco di neve.
oule de neige.	Una palla di neve.
ȝle.	La grandine; la gragnuola.
ɔuillard.	La nebbia; la caligine.
ɜée.	La rugiada.
gel.	Lo scioglimento del ghiaccio.
lée.	Il gelo.
lée blanche.	La brina.
ɩce.	Il ghiaccio.
ɑçon.	Un ghiacciuolo.
laçons.	I banchi di ghiaccio.
rglas.	Il gelicidio.
ɜmblement de terre.	Un tremuoto.
nt.	Il vento.
lme.	La calma.
urbillon.	Un turbine.
age.	Un temporale.
.ragan.	Un' oragano.
l'orient.	Il levante; l'oriente.
d; le midi.	Il mezzo giorno; il mezzo dì.
ɩt; l'occident.	L'occidente; il ponente.
rd; le septentrion.	La tramontana; il settentrione; il norte.
	Secco; asciutto.
le.	Umido.
ɜheresse.	L'aridità.
idité.	L'umidità.
ɩotte de terre.	Una zolla.
lon.	Un solco.
ussière.	La polvere; la polve.
ɔle.	La rena.
ierre.	Una pietra.
illou.	Un ciottolo.
ɑvier.	La sabbia, la ghiaja.
ue.	Il fango.
ɩurbier.	Un pantano.
ɩverne; une grotte; un e.	Una spelonca (una caverna); una grotta; un antro.
laine.	Una pianura.
ɑteau.	Un monticello spianato

Of the universe and the earth. — Of the sea.	Das Weltall und die Erde. — Vom Meere.
A valley.	Ein Thal.
A ravine.	Eine Schlucht.
A defile.	Ein Engpass.
A declivity.	Ein Abhang.
A mountain.	Ein Berg.
A hill.	Ein Hügel.
The foot of the mountain.	Der Fuss des Berges.
The summit of the mountain.	Der Gipfel des Berges.
A rock.	Ein Fels.
A brook.	Ein Bach.
A great river.	Ein Strom.
A torrent.	Ein Waldstrom.
A river.	Ein Fluss.
The bed of a river.	Das Flussbett.
The source.	Die Quelle.
The mouth.	Die Mündung.
The bank; the shore.	Das Ufer.
The current.	Die Strömung.
The ford.	Die Furt.
A lake.	Ein See.
A pond.	Ein Teich.
A marsh.	Ein Sumpf.
A fountain.	Ein Brunnen.
A waterfall.	Ein Wasserfall.
The land.	Das Land.
The native country, fatherland.	Das Vaterland.
Of the sea.	**Vom Meere.**
The ocean; the sea.	Der Ocean; das Meer; die Se
The Mediterranean.	Das mittelländische Meer.
An archipelago.	Ein Inselmeer.
The Adriatic.	Das Adriatische Meer.
The Baltic.	Die Ostsee.
The North-Sea.	Die Nordsee.
The Channel.	Der Canal.
The open sea.	Die offene See, hohe See.
The continent.	Das Festland.
An island.	Eine Insel.

ıivers et la terre. — De la mer.	L'universo e la terra. — Del mare.
ıllée.	Una valle.
ɔrge.	Una sorre.
ſilé.	Una gola.
:eau.	Un colle.
ontagne.	Una montagna; un monte.
ɔlline.	Una collina.
d de la montagne.	La falda del monte.
ımet de la montagne.	La cima del monte.
:her.	Una rupe.
sseau.	Un ruscello.
ıve.	Un fiume reale.
rent.	Un torrente.
vière.	Un fiume.
de la rivière.	Il letto del fiume.
ırce.	La sorgente.
ɔuchure.	L'imboccatura.
e; le bord.	La riva; la sponda.
ırant.	La corrente.
;.	Il guado.
.	Un lago.
ıng.	Uno stagno.
rais.	Una palude.
ıntaine.	Una fontana; una fonte.
ûte d'eau; une cascade.	Una cascata d'acqua; una cascata.
's.	Il paese.
rie.	La patria.

De la mer.	Del mare.
ı; la mer.	L'oceano; il mare.
diterranée.	Il Mediterraneo.
:hipel.	Un' arcipelago.
atique.	L'Adriatico.
r baltique.	Il mare baltico.
r du nord.	Il mare germanico.
nche.	Il canale.
ne mer; la haute mer.	L'alto mare.
re ferme.	La terra ferma.
ɔ.	Un' isola.

Of the sea. — Navigation.	Vom Meere. — Seewesen und Schifffahrt.
A peninsula.	Eine Halbinsel.
A point of land.	Eine Landspitze.
A neck of land.	Eine Landzunge.
A cape.	Ein Vorgebirge.
An isthmus.	Eine Landenge.
A bay.	Eine Bucht.
A gulf.	Ein Meerbusen.
The shore.	Das Ufer.
The coast.	Die Küste.
The beach.	Der Strand.
A rock.	Ein Fels.
A cliff.	Eine Klippe.
A shoal.	Eine Untiefe.
A sandbank.	Eine Sandbank.
A strait.	Eine Meerenge.
An arm of the sea.	Ein Meeresarm.
The waves.	Die Wellen.
The froth, foam.	Der Schaum.
A calm.	Die Meeresstille, Windstille
High and low tide.	Die Fluth und Ebbe.
The tide.	Die Zeit der Ebbe und Fluth
A storm.	Ein Sturm.
A squall.	Ein Windstoss.
A water-spout.	Eine Wasserhose.
A whirlpool.	Ein Wasserwirbel.
The surf.	Die Brandung.

Navigation.	Seewesen und Schifffahrt.
The fleet.	Die Flotte.
The navy.	Die Seemacht.
A vessel.	Ein Fahrzeug, Schiff.
A barge.	Eine Barke.
A boat.	Ein Kahn.
A small boat.	Ein Nachen, Boot.
A sloop.	Eine Schaluppe.
A steamboat, steamer.	Ein Dampfschiff, Dampfboot
A screw-steamer.	Ein Schraubendampfer.
A man-of-war.	Ein Kriegsschiff.
A frigate.	Eine Fregatte.
An iron-clad frigate.	Eine Panzerfregatte.

›er. — La marine et la navigation.	Del mare. — La marina e la navigazione.
insule, presqu' île.	Una penisola.
nte.	Una punta.
›ontoire.	Un promontorio.
	Un capo.
ne.	Un istmo.
›	Una baja.
›.	Un golfo.
›e.	Il lido.
	La costa, costiera.
›.	La pioggia.
er.	Una rupe.
il.	Uno scoglio
fond.	Una secca.
› de sable.	Un banco di rena.
›it.	Uno stretto
de mer	Un braccio di mare.
ues; les flots.	Le onde; i fiotti.
.	La schiuma; spuma.
e.	La calma.
et reflux.	Il flusso e riflusso.
›e.	La marea.
›pête.	Una tempesta.
›rrasque.	Una burrasca.
›nbe.	Una tromba.
nant.	Un vortice.
ants.	Le frangenti.

›ine et la navigation.	La marina e la navigazione.
›.	La flotta.
ne.	La marina.
›nent; un navire.	Un bastimento; un naviglio.
›que.	Una barca.
›t.	Un palischermo.
au.	Un battello.
›loupe.	Una scialuppa.
au à vapeur.	Un battello a vapore.
au à hélice.	Un battello a elica.
›eau de guerre.	Una nave da guerra.
›gate.	Una fregata.
›gate cuirassée.	Una fregata panziera.

Navigation	Seewesen und Schifffahrt.
A line-of-battle-ship.	Ein Linienschiff.
A merchant-vessel.	Ein Kauffahrer.
A packet-boat.	Ein Packetboot.
A gun-boat.	Ein Kanonenboot.
A convoy.	Ein Geleitschiff.
A transport.	Ein Transportschiff.
A fishing boat.	Ein Fischerboot.
The sails.	Die Segel.
The keel.	Der Kiel.
The hold.	Der Schiffsraum.
The deck.	Das Verdeck.
The upper-deck.	Das Oberverdeck.
The mast, the mainmast.	Der Mast, der Hauptmast.
The bowsprit.	Das Bugspriet.
The gangway.	Die Gallerie.
The cabin.	Die Kajüte.
The hatches.	Die Luke.
The stern.	Das Hintertheil.
The bow.	Das Vordertheil.
The sail-yard, the yards.	Die Segelstange, die Raa
The flag.	Die Flagge.
The pennon.	Der Wimpel.
The main-top.	Der Mastkorb.
The helm; rudder.	Das Steuerruder
The oar.	Das Ruder.
The rigging; cordage.	Das Tauwerk.
The rope.	Das Tau.
The cable.	Das Ankertau.
The anchor.	Der Anker.
The ports.	Die Stückpforten.
The lead, sounding-lead.	Das Senkblei.
The compass.	Der Kompass.
The hammoc.	Die Hängematte.
Starboard.	Das Steuerbord (rechte Sei[te] des Schiffs).
Larboard.	Das Backbord (linke Seite
Ballast.	Der Ballast.
The cargo.	Die Ladung.
The freight.	Die Fracht.
An admiral.	Ein Admiral.
A vice-admiral.	Ein Vice-Admiral.

arine et la navigation.	La marina e la navigazione.
sseau de ligne.	Un vascello di linea.
sseau marchand.	Una nave mercantile.
uebot.	Un pachebotto.
aloupe canonnière.	Una scialuppa cannoniera.
voi.	Un convoglio.
sseau de transport.	Una nave da trasporto.
eau pêcheur.	Una barca pescareccia.
iles.	Le vele.
le.	La chiglia.
.	La stiva.
t.	Il ponte.
c.	La tolda.
, le grand mât.	L'albero, l'albero maestro.
upré.	Il bompresso.
rie.	La galleria.
ine.	Il gabinetto.
utilles.	I boccaporti.
pe.	La poppa.
ue.	La prora.
gue.	L'antenna.
illon.	La bandiera.
mmes.	Le fiamme, le banderuole.
e.	La gabbia.
vernail.	Il timone.
e.	Il remo.
rdages.	Le sarte.
de.	La fune.
le.	La gomena.
.	L'ancora.
ord.	La cannoniera.
de.	Il piombino, lo scandaglio.
ssole.	La bussola.
ac.	L'amaca.
ord.	Il tribordo.
ord.	Il basso bordo.
.	La savorra.
gaison.	Il carico d'una nave.
.	Il nelo.
iral.	Un' ammiraglio.
e-amiral	Un viceammiraglio.

Navigation. — Army and ammunition.	Seewesen und Schiffahrt. Soldatenstand und Kriegsbed:
A commodore.	Ein Geschwader-Comm deur.
The captain.	Der Capitain.
The lieutenant.	Der Lieutenant.
The ensign.	Der Fähnrich.
A midshipman.	Ein Seecadet.
The master's mate.	Der Hochbootsmann.
The boatswain.	Der Bootsmann.
The sailors	Die Matrosen.
The cabin-boy.	Der Schiffsjunge.
The crew.	Das Schiffsvolk.
A seaman.	Ein Seemann.
A pilot.	Ein Lootse.
The leader.	Der Conducteur.
Crew's cook.	Der Schiffskoch.
The steward.	Der Schiffskellner.
The freighter.	Der Rheder.
A pirate.	Ein Seeräuber.
Shipwreck.	Der Schiffbruch.
The light-house.	Der Leuchtthurm.
The harbour.	Der Hafen.

Army and ammunition.	Soldatenstand und Kriegsbe
The army.	Die Armee.
The commander-in-chief.	Der Oberbefehlshaber (kommandirende Gener
The general.	Der General.
The lieutenant-general.	Der Generallieutenant.
The major-general.	Der Generalmajor.
The brigadier.	Der Brigadier.
The colonel.	Der Oberst.
The lieutenant-colonel.	Der Oberstlieutenant.
The major.	Der Major.
The captain.	Der Hauptmann.
The lieutenant.	Der Lieutenant.
The ensign.	Der Fähnrich.
The quarter-master.	Der Quartiermeister.
The sergeant.	Der Feldwebel.
The corporal.	Der Unteroffizier.
The soldier.	Der Soldat.

:ine et la navigation. — iilitaire et les munitions.	La marina e la navigazione. — Lo stato militare e le munizioni.
f d'escadre.	Un capo di squadra.
itaine.	Il capitano.
tenant.	Il tenente.
;ne.	L'alfiere.
irant.	Un' aspirante.
tre-maître.	Il nostr'uomo.
seman.	Il bosman.
telots.	I marinari.
isse.	Il mozzo.
age.	L'equipaggio.
'in.	Un marinajo.
te.	Un pilota.
ducteur.	Il conduttore.
	Il cuoco.
melier.	Il cantiniere.
eur.	L'armatore.
.te.	Un pirato.
frage.	Il naufragio.
re.	Il faro.
:.	Il porto.

ilitaire et les munitions.	Lo stato militare e le munizioni.
:.	L'esercito.
éralissime.	Il generalissimo.
éral.	Il generale
:enant-général.	Il tenente generale.
échal de camp.	Il maresciallo di campo.
éral de brigade.	Il generale di brigada.
nel.	Il colonnello.
:enant-colonel.	Il tenente colonnello.
or.	Il maggiore.
taine.	Il capitano.
:enant.	Il tenente.
;ne.	L'alfiere.
échal-de-logis-chef.	Il foriere maggiore.
ent-major.	Il sergente maggiore.
s-officier.	Il basso uffiziale.
at.	Il soldato.

Army and ammunition.	Soldatenstand und Kriegsbed
The drum-major.	Der Regiments-Tambou
The drummer.	Der Trommelschläger.
The fifer.	Der Pfeifer.
A regiment.	Ein Regiment.
A bataillon.	Ein Bataillon.
A company.	Eine Compagnie.
A squadron.	Eine Schwadron.
A rank.	Ein Glied.
The infantry.	Das Fussvolk; die Infant
A foot-soldier.	Ein Infanterist.
The cavalry.	Die Reiterei; Cavalerie.
A trooper, cavalry-soldier.	Ein Reiter.
The artillery.	Die Artillerie.
A cannoneer.	Ein Kanonier.
The engineers.	Das Ingenieur-Corps.
A pioneer.	Ein Pionier.
The staff of the general.	Der Generalstab.
The adjutant.	Der Adjutant.
A cuirassier.	Ein Kürassier.
A dragoon.	Ein Dragoner.
A lancer.	Ein Ulan.
A hussar.	Ein Husar.
A trumpeter.	Ein Trompeter.
A kettle-drummer.	Ein Pauker.
The sentinel.	Die Schildwache.
The sentry-box.	Das Schilderhaus.
The colours.	Die Fahne.
The standard.	Die Standarte.
The uniform.	Die Uniform.
The sash.	Die Schärpe.
The helmet.	Der Helm.
The shako.	Der Tschako.
The grenadier's cap.	Die Bärenmütze.
The cap.	Die Mütze.
The cuirass.	Der Kürass.
The lance.	Die Lanze.
The sabre.	Der Säbel.
The sword.	Der Degen.
The scabbard.	Die Scheide.
The musket.	Die Muskete.
The gun.	Die Flinte.

militaire et les munitions.	Lo stato militare et le munizioni.
nbour-major.	Il tamburino maggiore.
nbour.	Il tamburino.
:e.	Il piffero.
giment.	Un reggimento.
taillon.	Un battaglione.
ompagnie.	Una compagnia.
cadron.	Uno squadrone.
ng.	Una fila.
ıterie.	L'infanteria.
ntassin.	Un fantaccino.
valerie.	La cavalleria.
valier.	Un cavaliere.
lerie.	L'artiglieria.
nnonier.	Un cannoniere.
rps du génie.	Il corpo d'ingegneri.
ldat du génie.	Un ingegnero.
-major.	Lo stato maggiore.
-de-camp.	L'ajutante di campo.
irassier.	Un corazziere.
agon.	Un dragone.
ıcier.	Un lanciere.
ssard.	Un' ussaro.
ımpette.	Un trombetta.
nbalier.	Un timballiero.
ıtinelle.	La sentinella.
érite.	Il casotto da sentinella.
ıpeau.	La bandiera.
dard.	Lo stendardo.
ɔrme.	L'uniforme.
rpe.	La ciarpa.
ɜque.	L'elmo.
ako.	Lo sciacco.
nnet-à-poils.	La berretta di pelo.
nnet-de-police.	La berretta da soldato.
irasse.	La corazza.
ıce.	La lancia.
bre.	La sciabla.
:.	La spada.
ırreau.	Il fodero.
ousquet.	Il moschetto.
ɜil.	Lo schioppo.

Army and ammunition.	Soldatenstand und Kriegsbeda
The bayonet.	Das Bajonett.
The cartridge-box.	Die Patrontasche.
Leather straps.	Das Lederzeug.
The knapsack.	Der Tornister.
The ball.	Die Kugel.
The shot.	Der Schuss.
The powder.	Das Pulver.
The pistol.	Die Pistole.
The carbine.	Der Carabiner.
The rifle.	Die Büchse.
The cannon.	Die Kanone; das Geschü
The rifled cannon	Das gezogene Geschütz.
The mortar.	Der Mörser.
The howitzer.	Die Haubitze.
The bombs.	Die Bomben.
The tent.	Das Zelt.
The garrison.	Die Besatzung.
The fortress.	Die Festung.
The gate.	Das Thor.
The rampart.	Der Wall.
The ditches.	Die Gräben.
The trenches.	Die Laufgräben.
The entrenchment.	Die Schanze.
The palisades.	Die Schanzpfähle.
The parapet.	Die Brustwehr.
The embrasure.	Die Schiessscharte.
The gabion.	Der Schanzkorb.
The tattoo.	Der Zapfenstreich.
The battle.	Die Schlacht.
The engagement, skirmish.	Das Gefecht.
The siege.	Die Belagerung.
The charge.	Der Sturm.
The sally.	Der Ausfall.
The battle field.	Das Schlachtfeld.
The victory.	Der Sieg.
The defeat.	Die Niederlage.
The retreat.	Der Rückzug.
The flight.	Die Flucht.
The invalid.	Der Invalide.

militaire et les munitions.	Lo stato militare e le munizioni.
ïonnete.	La bajonetta.
›erne.	La tasca di cartocci.
ıffleteries.	Il corame uniforme de' soldati.
vresac.	La bisaccia.
lle (de mousquet); le et (de canon).	La palla.
ıp.	Il tiro.
udre.	La polvere.
tolet.	La pistola.
›usqueton.	Il moschettone.
·abine.	La carabena.
ıon.	Il cannone.
ıon rayé.	Il cannone rigato.
›rtier.	Il mortajo.
·ier.	Il mortajo da granate
›mbes.	Le bombe.
ıte.	La tenda.
rnison.	La guarnigione.
·teresse.	La fortezza.
rte.	La porta.
npart.	Il riparo.
›ssés.	I fossi.
anchées.	Le trincee.
loute.	Il fortino.
ılisades.	Le palizzate.
rapet.	Il parapetto.
rasure.	La balestriera.
bion.	Il gabbione.
;raite.	La retirata.
taille.	La battaglia.
mbat.	Il combattimento.
ge.	L'assedio.
ut.	L'assalto.
·tie.	La sortita.
ımp de bataille.	Il campo di battaglia.
;toire.	La vittoria.
faite.	La sconfitta.
raite.	La ritirata.
te.	La fuga.
lide.	L'invalido.

Time and its divisions.	Die Zeit und ihre Eintheilung.
A century.	Ein Jahrhundert.
A year.	Ein Jahr.
Leap-year.	Das Schaltjahr.
Half a year.	Ein halbes Jahr.
A quarter of a year	Ein viertel Jahr.
A month.	Ein Monat.
A fortnight.	Vierzehn Tage.
A week.	Eine Woche.
A day.	Ein Tag.
An hour.	Eine Stunde.
Half an hour.	Eine halbe Stunde.
A quarter of an hour.	Eine viertel Stunde
A minute.	Eine Minute.
A second.	Eine Sekunde.
The seasons.	Die Jahreszeiten.
Spring.	Der Frühling.
Summer.	Der Sommer.
Autumn	Der Herbst.
Winter.	Der Winter.
January.	Januar.
February.	Februar.
March.	März.
April.	April
May.	Mai.
June.	Juni.
July.	Juli.
August.	August.
September.	September.
October.	October.
November.	November.
December.	December.
The days of the week; the working days.	Die Wochentage; die Werktage.
Sunday.	Sonntag.
Monday.	Montag.
Tuesday.	Dienstag.
Wednesday.	Mittwoch.
Thursday.	Donnerstag.
Friday.	Freitag.

ps et ses divisions.	Il tempo e sue divisioni.
e.	Un secolo.
ée.	Un' anno.
bissextile.	L'anno bisestile.
stre.	Un semestre.
stre.	Un trimestre.
.	Un mese.
nzaine.	Quindici giorni.
aine.	Una settimana.
.	Un giorno, un dì.
re.	Un' ora.
i-heure.	Una mezz' ora.
t d'heure.	Un quarto d'ora.
ute.	Un minuto.
onde	Un secondo.
ons.	Le stagioni.
emps.	La primavera.
	L'estate, la state.
ne.	L'autunno.
	L'inverno.
	Gennajo.
	Febbrajo.
	Marzo.
	Aprile.
	Maggio.
	Giugno.
	Luglio.
	Agosto.
re.	Settembre.
	Ottobre.
re.	Novembre.
re.	Decembre.
s de la semaine.	Giorni della settimana.
ne.	Domenica.
	Lunedì.
	Martedì.
i.	Mercoledì.
	Giovedì.
i.	Venerdì.

Time and its divisions.	Die Zeit und ihre Eintheilung.
Saturday.	Samstag, Sonnabend.
A holiday.	Ein Feiertag; ein Festtag.
A fastday.	Ein Fasttag.
New-year's-day.	Neujahrstag.
Twelfth-day.	Heilige drei Könige.
Candlemas-day.	Lichtmesse.
Carnival.	Fastnacht.
Ash-wednesday.	Aschermittwoch.
Lent.	Die Fasten, Fastenzeit.
Lady-day.	Mariä Verkündigung.
Palm-Sunday.	Palmsonntag.
The holy week; passion week.	Die Charwoche, Marterwoche.
Maundy-Thursday.	Der grüne Donnerstag
Good Friday.	Charfreitag.
Easter.	Ostern.
Ascension-day.	Himmelfahrtstag.
Whitsuntide.	Pfingsten.
Corpus-Christi-day.	Frohnleichnamstag.
Midsummer-day.	Johannistag.
All-Saints-day.	Allerheiligentag.
Michaelmas.	Michaelis.
Martinmas.	Martini.
Christmas.	Weihnachten.
Christmas Eve.	Der heilige Abend
Advent.	Der Advent.
The anniversary.	Der Jahrestag.
The birth-day.	Der Geburtstag.
The eve.	Der Vorabend.
The morning.	Der Morgen.
The forenoon.	Der Vormittag.
Noon.	Der Mittag.
Afternoon.	Der Nachmittag.
The evening.	Der Abend.
The twilight.	Die Dämmerung.
Night.	Die Nacht.
Midnight.	Die Mitternacht.
Dawn.	Die Morgenröthe.
The break of day.	Der Tagesanbruch.

Le temps et ses divisions.	Il tempo e sue divisioni.
Samedi.	Sabbato.
Un jour de fête.	Un giorno di festa.
Un jour maigre.	Un giorno magro.
Le jour de l'an.	Il primo giorno dell' anno.
Les rois.	Il giorno dei re tre.
La chandeleur.	La candelaja.
Le carneval.	Il carnovale.
Le mercredi des cendres.	Il dì delle ceneri.
Le carême.	La quaresima.
L'annonciation.	L'annunziazione.
Le dimanche des rameaux.	La domenica delle palme.
La semaine sainte.	La settimana santa.
Le jeudi saint.	Il giovedì santo.
Le vendredi saint.	Il venerdì santo.
Pâques.	Pasqua.
L'ascension.	L'ascensione.
La pentecôte.	Pentecoste.
La fête-Dieu.	Il Corpus Domini.
La Saint-Jean.	Il dì di S. Giovanni.
La toussaint.	Ognissanti.
La Saint-Michel.	Il dì di S. Michele.
La Saint-Martin.	Il dì di S. Martino.
Noël.	Natale.
La veille de Noël.	La vigilia di natale.
L'avent.	L'avvento.
L'anniversaire.	L'anniversario.
Le jour de naissance.	Il giorno natalizio.
La veille.	La vigilia.
Le matin.	La mattina.
La matinée.	La mattinata.
Midi.	Mezzodì; mezzogiorno; meriggio.
L'après-midi.	Il dopo pranzo.
Le soir.	La sera.
Le crépuscule.	Il crepusculo.
La nuit.	La notte.
Minuit.	Mezza-notte.
L'aurore.	L'aurora.
Le point du jour.	Il far del giorno (lo spuntar del giorno).

The sunrise.	Der Sonnenaufgang.
Sunset.	Der Sonnenuntergang.

Man, his ages and relationships.	**Der Mensch, seine Altersstu und Verwandtschaftsgrade**
Man.	Der Mensch, der Mann.
Woman.	Die Frau.
A new-born child.	Ein neugebornes Kind.
A baby.	Ein Säugling.
An infant.	Ein kleines Kind.
A little girl.	Ein kleines Mädchen.
A little boy.	Ein kleiner Knabe.
A maid.	Eine Jungfrau.
A bachelor.	Ein Junggesell.
A girl.	Ein Mädchen.
A young lady.	Ein Fräulein.
A young man.	Ein junger Mann.
A young woman.	Eine junge Frau.
A gentleman	Ein Herr.
Infancy.	Die Kindheit.
Youth.	Die Jugend.
Manhood.	Die Mannbarkeit.
Age.	Das Alter.
Old age.	Das hohe Alter.
Birth.	Die Geburt.
Life.	Das Leben.
Death.	Der Tod.
The family.	Die Familie.
The relations.	Die Verwandten.
The parents.	Die Eltern.
The ancestors.	Die Vorfahren; die Ahne
The descendants.	Die Nachkommen.
The father.	Der Vater.
The mother.	Die Mutter.
The grandfather.	Der Grossvater.
The grandmother.	Die Grossmutter.
The great-grandfather.	Der Urgrossvater.
The great-grandmother.	Die Urgrossmutter.
The stepfather.	Der Stiefvater.

Le lever du soleil.	Il levar del sole (il far de sole).
Le coucher du soleil.	Il tramontar del sole.

L'homme, ses âges et degrés de parenté. — L'uomo, sue età e grati de parentela.

L'homme.	L'uomo.
La femme.	La donna.
Un nouveau-né.	Un neonato.
Un nourrisson.	Un fanciullo lattante.
Un petit enfant.	Un bambino.
Une petite fille.	Una bambina.
Un petit garçon.	Un fanciullo.
Une vierge.	Una vergine.
Un garçon.	Un ragazzo.
Une fille.	Una zitella.
Une demoiselle.	Una signorina.
Un jeune homme.	Un giovane.
Une jeune femme.	Una giovane.
Un monsieur.	Un signore.
L'enfance.	L'infanzia.
La jeunesse.	La gioventù.
La virilité.	La virilità.
La vieillesse.	La vecchiezza; la vecchiaja
La décrépitude.	La decrepitezza.
La naissance.	La nascita.
La vie.	La vita.
La mort.	La morte.
La famille.	La famiglia.
Les parents.	I parenti.
Les parents.	I genitori.
Les aïeux; les ancêtres.	Gli antenati.
Les descendants.	I discendenti.
Le père.	Il padre.
La mère.	La madre.
L'aïeul; le grand-père.	Il nonno, l'avo.
L'aïeule; la grand-mère.	La nonna, l'ava.
Le bisaïeul.	Il bisavolo; il bisnonno.
La bisaïeule.	La bisavola; la bisnonna.
Le beau-père.	Il patrigno.

Man, his ages and relationships.	Der Mensch, seine Altersstu[f] und Verwandtschaftsgrade
The stepmother.	Die Stiefmutter.
The father-in-law.	Der Schwiegervater.
The mother-in-law.	Die Schwiegermutter.
The children.	Die Kinder.
Twins.	Zwillinge.
The son.	Der Sohn.
The daughter	Die Tochter.
The grandson.	Der Enkel.
The granddaughter.	Die Enkelin.
The great-grandson.	Der Urenkel.
The stepson.	Der Stiefsohn.
The stepdaughter.	Die Stieftochter.
The brother.	Der Bruder.
The sister.	Die Schwester.
The brother-in-law.	Der Schwager.
The sister-in-law.	Die Schwägerin.
The son-in-law.	Der Schwiegersohn.
The daughter-in-law.	Die Schwiegertochter.
The uncle.	Der Oheim, Onkel.
The aunt.	Die Tante.
The cousin.	Der Vetter.
The female cousin.	Die Muhme, Base.
The nephew.	Der Neffe.
The niece.	Die Nichte.
Relationship.	Die Verwandtschaft.
Affinity.	Die Schwägerschaft.
The bridegroom, the betrothed.	Der Bräutigam.
The bride, the betrothed.	Die Braut.
The betrothal.	Die Verlobung.
Marriage.	Die Heirath.
Nuptials, wedding.	Die Hochzeit.
The husband.	Der Ehemann.
The wife.	Die Ehefrau.
The consort.	Der Gemahl, die Gemah[lin]
The sponsors.	Die Gevattern.
The godfather.	Der Taufpathe.
The godmother.	Die Taufpathin.
A widower.	Ein Wittwer.
A widow.	Eine Wittwe.
A guardian.	Ein Vormund.

omme, ses âges et degrés de parenté.	L'uomo, sue età e gradi di parentela.
elle-mère.	La matrigna.
eau-père.	Il suocero.
elle-mère.	La suocera.
ɜnfans.	I fanciulli.
jumeaux.	I gemelli.
ls.	Il figliuolo; il figlio.
lle.	La figliuola; la figlia.
etit-fils.	Il nipotino.
etite-fille.	La nipotina.
ière-petit-fils.	Il bisnipote, il pronipote.
eau-fils.	Il figliastro.
elle-fille.	La figliastra.
·ère.	Il fratello.
ɔeur.	La sorella.
eau-frère.	Il cognato.
elle-soeur.	La cognata.
endre	Il genero.
ru.	La nuora
ɛle.	Lo zio.
ınte.	La zia.
ousin.	Il cugino.
ousine.	La cugina.
eveu.	Il nipote.
ièce.	La nipote.
arenté.	La parentela.
inité.	L'affinità.
ancé.	Lo sposo promesso.
ancée.	La sposa promessa.
fiançailles.	Lo sposalizio.
ıariage.	Il matrimonio.
oce; les noces	Le nozze.
ıari.	Il marito; il consorte.
emme.	La moglie; la consorte.
ɔux, l'épouse.	Lo sposo; la sposa.
compères.	I compari.
arrain.	Il patrino.
ıarraine.	La matrina.
ʼeuf.	Un vedovo.
veuve.	Una vedova.
uteur.	Un tutore.

A ward.	Ein Mündel.
An orphan.	Eine Waise.
A midwife.	Eine Hebamme.
The nurse.	Die Amme.
The friend.	Der Freund, die Fre
The fosterfather.	Der Pflegevater.

Of the human body. | Der menschliche Kö

The skeleton.	Das Gerippe.
The limbs.	Die Glieder.
The skin.	Die Haut.
The pores.	Die Schweisslöcher; ren.
The bones.	Die Knochen.
The marrow	Das Mark.
The flesh.	Das Fleisch.
The fat.	Das Fett.
The blood.	Das Blut.
The veins.	Die Adern.
The arteries.	Die Pulsadern.
The nerves.	Die Nerven.
The muscles.	Die Muskeln.
The sinews	Die Sehnen.
The head.	Der Kopf.
The scull.	Der Schädel.
The hair.	Die Haare.
The crown of the head.	Der Haarwirbel.
Curled hair.	Gelockte Haare.
The tress, plait of hair	Die Haarflechte.
The brain.	Das Gehirn.
The face.	Das Gesicht.
The features.	Die Gesichtszüge
The temples.	Die Schläfe.
The eyes.	Die Augen.
The eyelids.	Die Augenlieder.
The eyelashes.	Die Augenwimpern.
The socket of the eye.	Die Augenhöhle.
The eyebrows.	Die Augenbrauen.
The corners of the eye.	Die Augenwinkel.
The apple of the eye.	Der Augapfel.

Le corps humain.	Il corpo umano.
Un pupille.	Un pupillo.
Un orphelin; une orpheline.	Un' orfano; un' orfana.
Une sage-femme.	Una levatrice.
La nourrice.	La balia.
L'ami, l'amie.	L'amico, l'amica.
Le père nourricier.	L'educatore.

Le corps humain.	Il corpo umano.
Le squelette.	Lo scheletro.
Les membres.	I membri.
La peau.	La pelle.
Les pores.	I pori.
Les os.	Le ossa.
La moëlle.	Il midollo.
La chair.	La carne.
La graisse.	Il grasso.
Le sang.	Il sangue.
Les veines.	Le vene.
Les artères.	L'arterie.
Les nerfs.	I nervi.
Les muscles.	I muscoli.
Les tendons.	I tendini.
La tête.	La testa; il capo.
Le crâne.	Il cranio.
Les cheveux.	I capelli.
Le sommet de la tête.	Il cocuzzo.
Cheveux buclés.	Capelli ricci.
La natte.	La treccia di capelli.
La cervelle.	Il cervello.
Le visage.	Il viso.
Les traits.	Le fatezze.
Les tempes.	Le tempie.
Les yeux.	Gli occhi.
Les paupières.	Le palpebre.
Les cils.	Le ciglia.
L'orbite.	Il cavo degli occhi.
Les sourcils.	Le sopracciglia.
Le coin de l'oeil.	La coda dell' occhio.
Le globe de l'oeil.	Il globo dell' occhio.

Of the human body.	Der menschliche Körp
The pupil.	Der Augenstern.
The ears.	Die Ohren.
The tympanum.	Das Trommelfell.
The cheeks.	Die Wangen, Backen.
The chin.	Das Kinn.
A dimple.	Ein Grübchen.
The nose.	Die Nase.
The nostrils.	Die Nasenlöcher.
The lips.	Die Lippen.
The mouth.	Der Mund.
The beard.	Der Kinnbart.
The moustachios.	Der Schnurrbart.
Whiskers.	Der Backenbart.
The teeth.	Die Zähne.
The canine-teeth.	Die Hundszähne.
The molar-teeth; grinders.	Die Backenzähne.
The gums.	Das Zahnfleisch.
The jaw-bones.	Die Kinnbacken.
The palate.	Der Gaumen.
The tongue.	Die Zunge.
The throat.	Die Kehle.
The uvula.	Das Zäpfchen.
The wind-pipe.	Die Luftröhre.
The neck.	Der Hals.
The back of the neck.	Der Nacken.
The collar-bone.	Das Schlüsselbein.
The shoulders.	Die Schultern.
The back.	Der Rücken.
The spine.	Der Rückgrat.
The arm.	Der Arm.
The elbows.	Die Elbogen.
The hand.	Die Hand.
The palm of the hand.	Die flache Hand.
The fist.	Die Faust.
The finger.	Der Finger.
The thumb.	Der Daumen.
The fore-finger.	Der Zeigefinger.
The middle-finger.	Der Mittelfinger.
A joint.	Das Gelenk.
The knuckles.	Die Knöchel.
The nails.	Die Nägel.

Le corps humain.	Il corpo umano.
unelle.	La pupilla.
reilles.	Le orecchie, gli orecchi.
npan.	Il timpano.
ues.	Le guancie, le gote.
nton.	Il mento.
ssette.	Una pozzetta.
z.	Il naso.
arines.	Le narici.
vres.	Le labbra, i labbri.
uche.	La bocca.
rbe.	La barba.
oustaches.	I mustacchi.
voris.	Le basette.
ents.	I denti.
ents canines.	I denti canini.
ents molaires.	I denti molari.
encives.	Le gengive.
âchoires.	Le mascelle.
lais.	Il palato.
igue.	La lingua.
rge.	La gola.
ette.	L'ugola.
ynx.	La trachea.
l; le cou.	Il collo.
que.	La nuca.
vicule.	La clavicola.
paules.	Le spalle.
s.	Il dosso.
ne.	La schiena.
as.	Il braccio.
oudes.	I gomiti.
ain.	La mano.
ume de la main.	La palma della mano.
ing.	Il pugno.
igt.	Il dito.
uce.	Il pollice.
x.	L'indice.
igt du milieu.	Il dito di mezzo.
inture.	La giuntura.
oeuds.	Le nocche.
ngles.	L'ugna; l'unghia.

Of the human body.	Der menschliche Kö
The bosom.	Der Busen.
The chest.	Die Brust.
The breasts.	Die Brüste.
The belly, the abdomen.	Der Bauch, Unterlei
The navel.	Der Nabel.
The side.	Die Seite.
The flanks.	Die Weichen.
The ribs.	Die Rippen.
The thighs.	Die Schenkel.
The loins.	Die Lenden.
The knees.	Die Kniee.
The cap of the knee.	Die Kniescheibe.
The bend of the knee.	Die Kniekehle.
The legs.	Die Beine.
The shin-bone.	Das Schienbein.
The calf.	Die Waden.
The heel.	Die Ferse.
The foot.	Der Fuss.
The instep.	Der Spann.
The ankle-bone.	Der Knöchel.
The sole of the foot.	Die Fusssohle.
The toes.	Die Zehen.
The great toe.	Die grosse Zehe.
The entrails.	Das Eingeweide.
The intestines.	Die Gedärme.
The heart.	Das Herz.
The lungs.	Die Lunge.
The liver.	Die Leber.
The loins.	Die Nieren.
The spleen.	Die Milz.
The gall.	Die Galle.
The bladder.	Die Blase.
The milk.	Die Milch.
The stomach.	Der Magen.
The diaphragm.	Das Zwerchfell.
The phlegm.	Der Schleim.
The saliva.	Der Speichel.
The urine.	Der Urin.
The excrements.	Der Abgang, Koth.
Perspiration.	Der Schweiss.
Tears.	Die Thränen.

Le corps humain.	Il corpo umano.
a.	Il seno.
trine.	Il petto.
amelles.	Le poppe.
ıtre; le bas-ventre.	Il ventre; l'addomine.
nbril.	Il bellico.
é.	Il costato.
.ncs.	I fianchi.
tes.	Le coste.
isses.	Le coscie.
mbes.	I lombi.
noux.	Le ginocchia.
ule.	La padella.
ret.	Il garetto.
mbes.	Le gambe.
e la jambe.	Lo stinco.
ɔllets.	I polpacci.
n.	Il calcagno.
d.	Il piede.
ι-de-pied.	Il collo del piede.
ville.	La noce del piede.
nte du pied.	La pianta del piede.
igts du pied.	I diti del piede.
l.	Il pollice, dito grosso del piede
trailles.	Le viscere.
yaux.	Le budella.
ur.	Il cuore.
ımon.	Il polmone.
ɔ.	Il fegato.
ins.	I reni.
e.	La milza.
; la bile.	Il fiele; la bile.
sie.	La vescica.
.	Il latte.
nac.	Lo stomaco.
phragme.	Il diafragma.
me.	La flemma.
ve.	La saliva.
.	L'orina.
crémeuts.	Gli escrementi.
ur.	Il sudore.
mes.	Le lagrime.

Conditions and properties of the body.	Körperliche Eigensc Thätigkeite
Laughing.	Das Lachen.
Weeping.	Das Weinen.
Respiration.	Das Athmen.
The breath.	Der Athem.
A sigh.	Ein Seufzer.
Groaning.	Das Stöhnen.
Sobbing.	Das Schluchzen.
Sneezing.	Das Niessen.
The hickup.	Der Schlucken.
Waking.	Das Wachen.
Sleeping.	Das Schlafen.
Snoring.	Das Schnarchen.
Walking.	Das Gehen.
Standing.	Das Stehen.
Sitting.	Das Sitzen.
Lying.	Das Liegen.
Exercise, motion.	Die Bewegung.
Activity.	Die Beweglichkeit
Rest.	Die Ruhe.
The voice.	Die Stimme.
Speech.	Die Sprache.
Beauty, beautiful.	Die Schönheit, sc
Grace, graceful.	Die Anmuth, ann
Ugliness, ugly.	Die Hässlichkeit,
Health, healthy.	Die Gesundheit, g
Illness, ill.	Die Krankheit, kı
Tallness, tall.	Die Grösse, gross
Smallness, small.	Die Kleinheit, kle
Bigness, big.	Die Wohlbeleibth
Meagerness, meagre.	Die Magerkeit, m
The appearance.	Das Aussehen.
The look, the mien.	Die Miene.
The gait, carriage.	Die Haltung.
The physiognomy.	Die Gesichtsbildu
The complexion.	Die Gesichtsfarbe
A ruddy face.	Ein frisches Gesic
A pale face.	Ein blasses Gesic
Wrinkles,	Die Runzeln,

alités et les fonctions du corps.	Le qualità e le funzioni del corpo.
ris.	Il ridere, riso.
urs.	Il pianto.
›iration.	La respirazione.
.e.	Il fiato, la lena.
pir.	Un sospiro.
ıissement.	Il gemito.
ıglots.	I singhiozzi.
ıement.	Lo sternuto.
uet.	Il singhiozzo.
le veiller.	Il vegliare.
le dormir.	Il dormire.
ı de ronfler.	Il russare.
ı de marcher.	Il marciare.
ı de se tenir debout.	Lo stare in piedi.
l'être assis.	Il sedere.
l'être couché.	Il giacere.
ıvement.	Il moto, movimento.
plesse.	La flessibilità.
ɔs.	Il riposo.
ɛ.	La voce.
ɔle.	La favella, la parola.
uté, beau.	La bellezza, bello.
ɔe, gracieux.	La grazia, grazioso.
eur, laid.	La bruttezza, brutto.
té, sain.	La sanità, sano.
adie, malade.	La malattia, ammalato.
ndeur, grand.	La grandezza, grande.
tesse, petit.	La piccolezza, piccolo.
npoint, gras.	La grassezza, grasso.
greur, maigre.	La magrezza, magro.
	L'aria.
e.	La ciera, l'aspetto.
t.	Il portamento.
'sionomie.	La fisonomia.
.t.	La carnagione.
ıge vermeil.	Un viso vermiglio.
ıge pâle.	Un viso pallido.
.es.	Le rughe, le grinze.

The senses and mental faculties.	Sinne und Seelenkräfte
The scar.	Die Narbe.
The figure.	Der Wuchs.
Strength.	Die Stärke.
Weakness.	Die Schwäche.
A robust man.	Ein starker Mann.
A strong-built man.	Ein starkgliederiger Mann
A slender man.	Ein schlanker Mann.
A thick-set man.	Ein untersetzter Mann.
An ill-made man.	Ein schlecht gebauter Mar
A delicate constitution.	Eine zarte Leibesbeschaffe heit.

The senses and mental faculties.	Sinne und Seelenkräfte.
The sight, to see.	Das Gesicht, sehen.
The hearing, to hear.	Das Gehör, hören.
A sound.	Ein Schall, Klang.
The taste, to taste.	Der Geschmack, schmeck(
A relish, flavour.	Ein Geschmack.
The smell, to smell.	Der Geruch, riechen.
A scent, an odour.	Ein Geruch.
A stink.	Ein Gestank.
The touch, to touch.	Das Gefühl, fühlen.
Memory.	Das Gedächtniss.
The remembrance.	Die Erinnerung.
The soul.	Die Seele.
The reason.	Die Vernunft.
The understanding.	Der Verstand.
Common sense.	Der gesunde Menschenve stand.
A misunderstanding.	Ein Missverständniss.
An error.	Ein Irrthum.
Forgetfulness.	Die Vergesslichkeit.
Virtue.	Die Tugend.
Vice.	Das Laster.
Prudence.	Die Klugheit.
Wisdom.	Die Weisheit.
Cunning.	Die Schlauheit.
Folly.	Die Thorheit.
Will.	Der Wille.

Les sens et les facultés de l'âme.	I sensi e le potenze dell' anima.
La cicatrice.	La cicatrice.
La taille.	La statura.
La force.	La forza.
La faiblesse.	La debolezza.
Un homme nerveux.	Un' uomo nerboruto.
Un homme membru.	Un' uomo membruto.
Un homme mince.	Un' uomo minuto.
Un homme trapu.	Un' uomo tarchiato.
Un homme mal bâti.	Un' uomo mal fatto.
Une constitution délicate.	Una complessione gracile.

Les sens et les facultés de l'âme.	I sensi e le potenze dell' anima
La vue, voir.	La vista, vedere.
L'ouïe, entendre.	L'udito, udire.
Un son.	Un suono.
Le goût, goûter.	Il gusto, gustare.
Une saveur.	Un sapore.
L'odorat, sentir.	L'odorato, odorare.
Une senteur; une odeur.	Un sentore; un odore.
Une puanteur; une mauvaise odeur.	Un puzzo; un cattivo odore
Le toucher, toucher.	Il tatto, toccare.
La mémoire.	La memoria.
Le souvenir.	La rimembranza.
L'âme.	L'anima.
La raison.	La ragione.
L'entendement.	L'intelletto.
Le bon sens.	Il senno.
Une méprise.	Uno sbaglio.
Une erreur.	Un errore.
L'oubli.	La dimenticanza; l'obblio.
La vertu.	La virtù.
Le vice.	Il vizio.
La prudence.	La prudenza.
La sagesse.	La saviezza, sapienza.
La ruse.	L'astuzia.
La folie.	La stoltezza.
La volonté.	La volontà.

The senses and mental faculties.	Sinne und Seelenkräfte.
Judgment.	Die Urtheilskraft.
Penetration.	Der Scharfsinn.
Wit.	Der Geist, Witz.
Genius.	Das Genie.
Aptness; skilfulness.	Die Geschicklichkeit.
Inaptness; awkwardness.	Die Ungeschicklichkeit.
Knowledge.	Die Kenntniss.
Stupidity.	Die Dummheit.
Conscience.	Das Gewissen.
Compunction, remorse.	Die Gewissensbisse.
Repentance.	Die Reue.
Imagination.	Die Einbildungskraft.
An idea.	Ein Begriff.
Sleep.	Der Schlaf.
A dream.	Ein Traum.
Faith.	Der Glaube.
Astonishment.	Die Verwunderung.
Admiration.	Die Bewunderung.
Suspicion.	Der Argwohn, Verdacht
Hope.	Die Hoffnung.
Despair.	Die Verzweiflung.
Joy.	Die Freude.
Gladness.	Die Fröhlichkeit.
Pleasure.	Das Vergnügen.
Grief.	Der Schmerz.
Sorrow.	Die Traurigkeit.
Affliction.	Die Betrübniss.
Patience.	Die Geduld.
Impatience.	Die Ungeduld.
Honour.	Die Ehre.
Anger.	Der Zorn.
Rage, passion.	Der Jähzorn.
Fury.	Die Wuth.
Pride.	Der Stolz.
Vanity.	Die Eitelkeit.
Doubt.	Der Zweifel.
A wish, desire.	Ein Wunsch, Verlangen
Boldness.	Die Kühnheit.
Bravery.	Die Tapferkeit.
Liveliness.	Die Lebhaftigkeit.
Fear.	Die Furcht.

Les sens et les facultés de l'âme.	I sensi e le potenze dell' anima.
Le raisonnement; le jugement.	Il raziocinio; il giudizio.
La perspicacité.	La perspicaccia.
L'esprit.	Lo spirito.
Le génie.	L'ingegno.
L'habilité; l'adresse.	L'abilità; la destrezza.
La maladresse.	La goffaggine.
La connaissance.	La cognizione.
La sottise.	La stolidezza.
La conscience.	La coscienza.
Les remords.	I rimorsi.
Le repentir.	Il pentimento.
L'imagination.	L'immaginazione.
Une idée.	Un' idea.
Le sommeil.	Il sonno.
Un songe; un rêve.	Un sogno.
La foi.	La fede.
L'étonnement.	Lo stupore.
L'admiration.	L'ammirazione.
Le soupçon.	Il sospetto.
L'espérance.	La speranza.
Le désespoir.	La disperazione.
La joie.	La gioja.
L'allégresse.	L'allegrezza.
Le plaisir.	Il piacere.
La douleur.	Il dolore.
La tristesse.	La tristezza.
L'affliction.	L'afflizione.
La patience.	La pazienza.
L'impatience.	L'impazienza.
L'honneur.	L'onore.
La colère.	La collera.
La rage.	La rabbia.
La fureur.	Il furore.
La fierté.	La fierezza.
La vanité.	La vanità.
Le doute.	Il dubbio.
Un souhait, désir.	Un desiderio, una brama.
La hardiesse.	L'ardire.
La bravoure.	La bravura.
La vivacité.	La vivacità.
La peur; la crainte,	La paura; il timore,

The senses and mental faculties.	Sinne und Seelenkräf
Cowardice.	Die Feigheit.
Timidity.	Die Zaghaftigkeit.
Terror, dismay.	Das Entsetzen.
Fright, alarm.	Der Schrecken.
Apprehension, anxiety.	Die Angst.
Chastity.	Die Keuschheit.
Shame.	Die Scham.
Pity.	Das Mitleiden.
Sympathy.	Das Mitgefühl.
Mercy.	Die Barmherzigkeit.
Character.	Der Charakter.
The humour.	Die Laune.
Sentiment.	Die Gesinnung.
Opinion.	Die Meinung.
Sensibility.	Die Empfindlichkeit.
Passion.	Die Leidenschaft.
Love.	Die Liebe.
Tenderness.	Die Zärtlichkeit.
Inclination.	Die Neigung.
Antipathy.	Die Abneigung.
Hatred.	Der Hass.
Friendship.	Die Freundschaft.
Hostility.	Die Feindschaft.
Jealousy.	Die Eifersucht.
Envy.	Der Neid.
Emotion.	Die Gemüthsbewegung
Tranquillity.	Die Ruhe.
Diligence.	Der Fleiss.
Modesty.	Die Bescheidenheit.
Humility.	Die Demuth.
Liberality.	Die Freigebigkeit.
Avarice.	Der Geiz.
Penuriousness.	Die Kargheit.
Justice.	Die Gerechtigkeit.
Equity, fair dealing.	Die Billigkeit.
Gratitude.	Die Dankbarkeit.
Cruelty.	Die Grausamkeit.
Idleness.	Die Faulheit.
Listlessness.	Die Nachlässigkeit.
Voracity.	Die Gefrässigkeit.

Les sens et les facultés de l'âme.	I sensi e le potenze dell' anima.
La lâcheté.	La viltà, codardia.
La timidité.	La timidità.
L'épouvante.	Lo spavento.
La terreur.	Il terrore.
L'angoisse.	L'angoscia.
La chasteté.	La castità.
La pudeur.	Il pudore.
La pitié.	La pietà.
La compassion.	La compassione.
La miséricorde.	La misericordia.
Le caractère.	Il carattere.
L'humeur, l'esprit.	L'umore, il capriccio.
Le sentiment.	Il sentimento.
L'opinion.	L'opinione.
La sensibilité.	La sensibilità.
La passion.	La passione.
L'amour.	L'amore.
La tendresse.	La tenerezza.
L'inclination.	L'inclinazione.
L'antipathie.	L'antipatia.
La haine.	L'odio.
L'amitié.	L'amicizia.
L'inimitié.	L'inimicizia.
La jalousie.	La gelosia.
L'envie.	L'invidia.
L'émotion.	L'emozione.
La tranquillité; le calme.	La tranquillità; la calma.
L'application.	La diligenza.
La modestie.	La modestia.
L'humilité.	L'umiltà.
La libéralité.	La liberalità.
L'avarice.	L'avarizia.
La lésine.	La lesina.
La justice.	La giustizia.
L'équité.	L'equità.
La reconnaissance.	La gratitudine; la riconoscenza.
Là cruauté.	La crudeltà.
La paresse.	La pigrizia.
La nonchalance,	La trascuratezza.
La voracité.	La voracità,

Epicureanism.	Die Feinschmeckerei.
Politeness.	Die Höflichkeit.
Incivility.	Die Unhöflichkeit.
Deceit, cheating.	Die Betrügerei, der B(
Drunkenness.	Die Trunkenheit.
A falsehood.	Eine Lüge.
Misdemeanor.	Das Vergehen.
Crime.	Das Verbrechen.

Maladies and infirmities.	Krankheiten und Gebrec
A malady, illness.	Eine Krankheit.
Indisposition.	Eine Unpässlichkeit.
Pain, ache.	Der Schmerz.
An attack.	Ein Anfall.
A fit.	Ein Zufall.
Fainting.	Die Ohnmacht.
Nausea.	Die Uebelkeit.
The headache.	Die Kopfschmerzen.
The toothache.	Die Zahnschmerzen.
Stomach-ache.	Die Magenschmerzen.
The colic.	Die Kolik; die Leibschm
Dizziness.	Der Schwindel.
Chlorosis.	Die Bleichsucht.
Apoplexy.	Der Schlag.
A cough.	Der Husten.
Sore throat; croup.	Die Bräune.
A cold in the head.	Der Schnupfen.
Hoarseness.	Die Heiserkeit.
A cold.	Eine Erkältung.
A fever.	Ein Fieber.
The ague.	Das kalte Fieber.
Nervous fever.	Das Nervenfieber.
Scarlet fever.	Das Scharlachfieber.
The plague.	Die Pest.
The Cholera.	Die Cholera.
Small-pox.	Die Pocken.
The cow-pox.	Die Schutzpocken, die pocken.
Measles.	Die Masern, Rötheln.
Inflammation.	Die Entzündung.

La gourmandise.	La golosità.
La politesse.	La cortesia.
L'incivilité.	L'inciviltà.
La tromperie, fraude.	L'inganno, la frode.
L'ivrognerie.	La crapola.
Un mensonge.	Una menzogna, bugia.
Le délit.	Il delitto.
Le crime.	Il misfatto.

Maladies et infirmités.	Malattie ed infirmità.
Une maladie.	Una malattia.
Une indisposition.	Un' indisposizione.
La douleur.	Il dolore.
Un accès.	Un' accesso.
Un accident.	Un' accidente.
Un évanouissement.	Uno svenimento.
La nausée, le mal au coeur.	La nausea.
Le mal de tête.	Il dolor di testa.
Le mal de dents.	Il dolor di denti.
Le mal d'estomac.	Il dolor di stomaco.
La colique.	La colica.
Le vertige.	La vertigine.
Les pâles couleurs.	I pallidi colori.
L'apoplexie.	L'apoplessia.
La toux.	La tosse.
Le croup.	La squinanzia.
Le rhume de cerveau.	L'infiammazione di cervello
L'enrouement.	La fiocaggine.
Un catarrhe.	Un catarro.
Une fièvre.	Una febbre.
La fièvre intermittente.	La febbre intermittente.
La fièvre typhoïde.	La febbre nervosa.
La fièvre scarlatine.	La febbre scarlatina.
La peste.	La peste.
Le choléra.	Il colera.
La petite vérole.	Il vajuolo.
La vaccine.	La vaccina.
La rougeole.	La roselia.
L'inflammation.	L'infiammazione.

Maladies and infirmities.	Krankheiten und Gebrech
Inflammation of the lungs.	Die Lungenentzündung
Brain fever.	Die Gehirnentzündung.
The flux.	Der Fluss.
Diarrhoea.	Der Durchfall.
Dysentery.	Die Ruhr.
The dropsy.	Die Wassersucht.
Consumption.	Die Schwindsucht.
Epilepsy.	Die fallende Sucht.
Rheumatism.	Der Rheumatismus.
Gout.	Die Gicht.
Scurvy.	Der Scharbock.
Constipation.	Die Verstopfung.
Pleurisy.	Das Seitenstechen.
The gravel.	Der Blasengries.
Cramp.	Der Krampf.
A swelling.	Eine Geschwnlst.
A wound.	Eine Wunde.
A scar.	Eine Narbe.
A sore.	Ein Schaden.
An abscess.	Ein Schwären.
A boil.	Ein Geschwür.
A chilblain.	Eine Frostbeule.
A corn.	Ein Hühnerauge.
A dislocation.	Eine Verrenkung.
A contusion.	Eine Quetschung.
The cancer.	Der Krebs.
Gangrene.	Der Knochenfrass, der Brand.
Leprosy.	Der Aussatz.
A scab.	Ein Schorf.
Tetters; ringworm	Die Flechten.
The itch.	Die Krätze.
A pustule.	Eine Blatter, Blase.
A pimple.	Eine Finne.
A wart.	Eine Warze.
Infection.	Die Ansteckung.
Perspiration.	Die Ausdünstung.
An epidemic.	Eine herrschende Kran
Diet.	Die Diät.

Maladies et infirmités.	Malattie ed infirmità.
La pleurésie.	La pleurisia.
La fièvre cérébrale.	La febbre cerebrale.
La fluxion.	La flussione.
La diarrhée; le dévoiement.	La diarrea; la menagione. Il flusso di ventre.
La dyssenterie.	La disenteria.
L'hydropisie.	L'idropisia.
La phthisie pulmonie.	La tisichezza, polmonia.
L'épilepsie.	L'epilessia.
Le rhumatisme.	Il reumatismo.
La goutte.	L'artritide; la podagra.
Le scorbut.	La scorbuto.
La constipation; l'obstruction.	La costipatione; l'ostruzione.
Le point de côté.	La puntura.
La gravelle.	Il calcolo, la renella.
La crampe.	Il granchio.
Une tumeur.	Un tumore.
Une blessure	Una ferita.
Une cicatrice.	Una cicatrice.
Une plaie.	Una piaga.
Un abcés.	Un ciccione, un' apostema.
Un ulcère.	Un' ulcera.
Une engelure	Un pedignone.
Un cor au pied.	Un callo a' piedi.
Une luxation.	Una slocatura.
Une contusion.	Una contusione.
Le cancer.	Il canchero.
La gangrène.	La gangrena.
La lèpre.	La lebbra, lepra.
La croûte.	La crosta.
Les dartres.	Le volatiche.
La gale.	La rogna.
Une pustule.	Una pustula.
Un bouton.	Un bitorzolo.
Une verrue.	Un porro.
L'infection.	L'infezione.
La transpiration.	La traspirazione.
Une épidémie.	Una contagione, epidemia.
La diète.	La dieta.

A remedy	Das Mittel.
A prescription.	Ein Recept.
A potion.	Ein Arzneitrank.
A powder.	Ein Pulver.
A purgative.	Ein Abführungsmittel.
An emetic	Ein Brechmittel.
A clyster.	Ein Klistier.
A bath.	Ein Bad.
Bleeding	Der Aderlass.
Cupping glass.	Der Schröpfkopf.
The leech.	Der Blutegel.
A bandage	Der Verband.
Lint.	Die Charpie.
Balm.	Der Balsam.
Salve.	Die Salbe.
The embrocation.	Die Einreibung.
The cure.	Die Heilung.
Recovery	Die Wiedergenesung.
Blindness	Die Blindheit.
Paralysis.	Die Gliederlähmung.
Dumbness.	Die Stummheit.
Deafness.	Die Taubheit.
Squinting.	Das Schielen.
Cataract.	Der Staar.
Stammering.	Das Stammeln.
Lameness.	Die Lähmung.
A cripple.	Ein Krüppel.
A hunch-back.	Ein Buckeliger
A dwarf.	Ein Zwerg.
A giant.	Ein Riese.
A monster	Ein Ungeheuer.
An abortion.	Eine Missgeburt.

Of the town.	**Die Stadt.**
A city.	Eine Stadt mit Mauern.
A metropolis.	Eine Hauptstadt.
A suburb.	Die Vorstadt.
A quarter	Ein Stadtviertel.
A parish.	Ein Kirchspiel
The walls of the town.	Die Stadtmauern.

Maladies et infirmités. — La ville.	Malattie ed infirmità. — La città.
Le remède.	Il rimedio.
Une ordonnance.	Una ricetta.
Une potion.	Una pozione.
Une poudre.	Una polvere.
Un purgatif.	Una purga.
Un vomitif.	Un vomitivo
Un lavement	Un clistero.
Un bain.	Un bagno.
La saignée.	Il salasso.
La ventouse.	La ventosa.
La sangsue.	La sanguisuga.
Le bandage.	La fasciatura.
La charpie.	La filaccica.
Le baume.	Il balsamo.
L'onguent.	L'unguento.
La friction.	La fregagione.
La guèrison	La guarigione.
La convalescence.	La convalescenza.
La cécité.	La cecità.
La paralysie.	La paralisia.
Le mutisme.	La mutezza.
La surdité.	La sordità.
Le loucher	Il strabismo
La cataracte	La cateratta.
Le bégaiement.	Il balbettare.
La paralysie.	La paralisia.
Un estropié.	Uno storpiato.
Un bossu.	Un gobbo.
Un nain.	Un nano.
Un géant.	Un gigante.
Un monstre.	Un mostro.
Un avorton.	Un aborto.

La ville.	La città.
Une cité, une ville.	Una città.
Une capitale.	Una capitale.
Le faubourg.	Il sobborgo.
Le quartier	Il quartiere.
Une paroisse	Una parrochia
Les murs de la ville	Le mura della città

Of the town.	Die Stadt.
The gates.	Die Stadtthore.
An edifice.	Ein Gebäude.
A monument.	Ein Denkmal.
The tower.	Der Thurm.
The steeple.	Der Kirchthurm.
The spire.	Die Thurmspitze.
The bells.	Die Glocken.
The clock-work.	Das Uhrwerk.
The chimes.	Das Glockenspiel.
A sun-dial.	Eine Sonnenuhr
A church.	Eine Kirche.
The vestry.	Die Sakristei.
The cathedral, minster	Die Hauptkirche, da ster. der Dom
The church-yard.	Der Kirchhof.
A convent	Ein Kloster.
A chapel.	Eine Kapelle.
A palace.	Ein Palast.
The town-hall.	Das Rathhaus.
The arsenal	Das Zeughaus.
The mint.	Die Münze.
The castle.	Das Schloss.
The theatre	Das Schauspielhaus.
The custom-house	Das Zollhaus, Mauth
A barrack.	Eine Kaserne.
The post-office.	Die Post.
The riding-school.	Die Reitbahn.
The library.	Die Bibliothek.
The university	Die Universität.
The exchange.	Die Börse.
The bank.	Die Bank.
A court of justice.	Ein Gerichtshof.
The hospital.	Das Spital, Kranken
The orphan asylum.	Das Waisenhaus.
The foundling hospital	Das Findelhaus.
The lunatic asylum.	Das Irrenhaus.
The prison.	Das Gefängniss.
The house of correction.	Das Zuchthaus.
The watchhouse.	Das Wachthaus.
A slaughter-house.	Ein Schlachthaus.
A square.	Ein Platz.

La ville.	La città.
Les portes.	Le porte.
Un édifice.	Un edifizio.
Un monument.	Un monumento.
La tour	La torre.
Le clocher.	Il campanile.
La flèche.	La punta d'un campanile.
Les cloches.	Le campane.
L'horloge.	Le ruote d'un oriuolo.
Le carillon.	Lo scampanio.
Un cadran solaire.	Un orologio a sole.
Une église.	Una chiesa.
La sacristie.	La sagristia.
La cathédrale.	La cattedrale.
Le cimetière.	Il cimiterio, campo santo.
Un couvent.	Un monastero, un convento.
Une chapelle.	Una cappella.
Un palais.	Un palazzo.
L'hôtel de ville	La casa della città.
L'arsenal.	L'arsenale.
La monnaie	La zecca.
Le château	Il castello.
Le théâtre	Il teatro.
La douane	La dogana.
Une caserne.	Una caserna.
Le bureau des postes.	L'uffizio delle poste.
Le manége.	La cavallerizza.
La bibliothèque.	La biblioteca, la libreria.
L'université.	L'università.
La bourse.	La borsa.
La banque.	La banca.
Un tribunal.	Un tribunale.
L'hôpital.	Lo spedale; l'ospitale.
La maison des orphelins.	La casa degli orfani.
L'hôpital des enfans trouvés.	L'ospitale de' bambini.
L'hôpital des aliénés.	L'ospitale de' pazzi.
La prison.	La prigione, il carcere.
La maison de force.	La casa di correzione.
Le corps de garde.	Il corpo di guardia.
Une boucherie.	Un macello, una beccheria.
Une place.	Una piazza.

Of the town. — Of a house.	Die Stadt. — Das Haus.
A market.	Ein Markt.
A street.	Eine Strasse.
A lane.	Eine Gasse.
A blind-alley.	Ein Sackgässchen.
A thoroughfare.	Ein Durchgang.
The court-yard.	Der Hof.
A crossway.	Ein Kreuzweg.
A bridge.	Eine Brücke.
A quay.	Ein Quai.
The locks, sluices.	Die Schleusen.
A well.	Ein Ziehbrunnen.
A fountain.	Ein Springbrunnen.
An aqueduct	Eine Wasserleitung.
A cistern.	Eine Cisterne.
A sewer.	Ein Abfluss, ein Kanal.
A vault.	Ein Gewölbe.
A shop.	Ein Kaufladen.
A magazine, warehouse.	Ein Magazin.
A bookseller's shop.	Ein Buchladen
An apothecary's shop.	Eine Apotheke.
A coffee-house.	Ein Kaffehaus.
An inn; a hotel.	Ein Gasthaus; ein Gastho
A dining-house.	Ein Speisehaus.
An ale-house.	Ein Bierhaus.
A tavern.	Ein Weinhaus.
A cook's shop.	Eine Garküche.
A furnished room.	Ein möblirtes Zimmer.
A public-house.	Eine Schenke.
The market-town.	Der Marktflecken.

Of a house.	Das Haus.
A dwelling-house.	Ein Wohnhaus.
A cottage.	Eine Hütte.
The stone.	Der Stein.
A brick.	Ein Ziegelstein.
Slate.	Der Schiefer.
Lime.	Der Kalk.
Mortar.	Der Mörtel.
The pavement.	Das Pflaster.
A plank.	Ein Brett.

La ville. — La maison.	La città. — La casa.
Un marché.	Un mercato.
Une rue.	Una strada, una via.
Une ruelle.	Un vicolo.
Un impasse.	Una via cieca.
Un passage.	Un passaggio.
La cour.	La corte.
Un carrefour.	Un crocicchio
Un pont.	Un ponte.
Un quai.	Una sponda.
Les écluses.	Le cateratte.
Un puits.	Un pozzo.
Une fontaine.	Una fontana.
Un aqueduc.	Un acquidotto.
Une citerne.	Una cisterna.
Une cloaque, un égout.	Una fogna, uno scolatojo.
Une voûte.	Una volta.
Une boutique.	Una bottega.
Un magasin.	Un magazino.
Une librairie.	Una libreria.
Une pharmacie.	Una spezieria.
Un café.	Un caffè.
Une auberge; un hôtel.	Un' albergo; una locanda.
Un restaurant.	Un trattore.
Une brasserie.	Una birreria.
Un marchand de vin.	Un mercante di vino.
Une gargote.	Una bettola.
Une chambre garnie.	Una stanza mobigliata.
Un cabaret.	Un' osteria.
Le bourg.	Il borgo.
La maison.	**La casa.**
Une maison.	Una casa.
Une cabane.	Una capanna.
La pierre.	La pietra.
Une brique.	Un mattone.
L'ardoise.	La lavagna.
La chaux.	La calcina.
Le mortier.	Lo smalto.
Le pavé.	Il lastrico.
Une planche,	Un' asse.

Of a house.	Das Haus.
A rafter.	Ein Sparren.
The wood-work.	Das Holzwerk.
A beam.	Ein Balken.
The joists.	Die Querbalken.
The foundation.	Das Fundament.
The wall.	Die Mauer.
The party-wall.	Die gemeinschaftliche Grenzmauer.
The partition-wall.	Die Wand.
A folding-screen.	Eine spanische Wand.
The roof.	Das Dach.
The leads.	Das Bleidach.
The spouts	Die Dachrinnen.
The tiles.	Die Ziegel.
The gutters.	Die Dachtraufe.
The eaves.	Das Vordach.
The windows.	Die Fenster.
The panes.	Die Fensterscheiben.
The shutters.	Die Fensterladen.
The window-sill	Das Fenstergesims.
Venetian blinds	Die Jalousieladen.
The balcony	Der Erker, Balkon.
The door.	Das Thor, die Thür.
The gate.	Der Thorweg.
The hinges.	Die Thürangeln.
The steps.	Die Treppe vor dem Hause.
The threshold.	Die Schwelle.
The folding doors	Die Thürflügel.
The knocker.	Der Klöpfel.
The bell.	Die Schelle.
A lock.	Ein Schloss.
A key.	Ein Schlüssel.
A bolt.	Ein Riegel.
A padlock.	Ein Hängeschloss.
The vestibule, lobby.	Die Hausflur, das Vorhaus.
A story.	Ein Stockwerk.
The ground-floor	Das Erdgeschoss.
The cellar.	Der Keller.
A vault.	Ein Gewölbe
The kitchen.	Die Küche.
The pantry.	Die Speisekammer.

La maison.	La casa.
ıevron.	Un cavalletto d'un tetto.
arpente.	L'armadura di legname.
ıoutre.	Una trave.
ɔliveaux.	Le travicelle.
ɔndements.	Le fondamenta.
ır.	Il muro.
ur mitoyen	Il muro di mezzo
ɔison.	La parete.
ıravent.	Un paravento.
it.	Il tetto.
it de zinc.	Il tetto di zinco.
'outtières.	Le grondaje.
uiles.	Le tegole.
ɔuttière.	La gronda.
nt-toit.	Lo sporto di tetto.
enêtres.	Le finestre
'îtres.	I vetri.
ontrevents.	I paraventi.
oulure de fenêtre.	La cornice della finestra.
ɑlousies.	Le gelosie.
ılcon.	Il balcone.
ɔrte.	La porta.
ɔrte cochère.	Il portone
;onds.	I cardini, gangheri.
ɜrron.	Il poggiuolo.
·uil.	Il soglio.
ɔattants.	Le imposte.
arteau.	Il martello.
ɔnnette.	La campanella.
ɜerrure.	Una serratura, una toppa
ɔlef.	Una chiave.
errou.	Un chiavistello
ıdenas.	Un lucchetto.
ɜstibule.	Il vestibolo.
tage.	Un piano.
·z-de-chaussée.	L'appartamento terreno.
ıve.	La cantina.
·oûte.	Una volta.
ıisine.	La cucina.
ce.	La credenza.

Of a house.	Das Haus.
The chimney.	Der Schornstein, **Kamin.**
The staircase.	Die Treppe.
The staircase railing.	Das Treppengeländer.
The landing.	Der Treppenabsatz.
A set of rooms	Eine Reihe Zimmer.
A room.	Ein Zimmer.
A chamber	Eine Stube.
A cabinet.	Eine Kammer.
The saloon, drawing-room.	Der Saal.
The dining-room.	Der Speisesaal.
The antichamber	Das Vorzimmer.
The parlour.	Das Eintritts-Zimmer.
The bed-room.	Das Schlafzimmer.
The nursery.	Die Kinderstube.
The wardrobe.	Die Kleiderkammer.
The servants-hall.	Das Bedientenzimmer
The servants' room.	Die Mägdekammer.
The loft.	Der Speicher.
An attic.	Eine Dachstube.
The dormer-window.	Die Luke.
The wood-place.	Der Holzplatz.
The wash-house.	Das Waschhaus.
The coach-house.	Der Wagenschuppen
A hen-house.	Ein Hühnerhaus.
A pigeon-house.	Ein Taubenhaus.
The water-closet.	Der Abtritt.
The well.	Der Brunnen.
The pump.	Die Pumpe.
The front of the house.	Die Vorderseite.
The gable.	Der Giebel.
A grating; gate.	Ein Gitter
The fire-place; grate.	Der Herd.
The stove.	Der Ofen.
The ceiling.	Die Decke des Zimmers.
The cornice, moulding.	Das Gesims.
The floor.	Der Fussboden.
An inlaid floor.	Ein getäfelter Fussboden.
The pillars.	Die Pfeiler.
The stable.	Der Stall.
The barn.	Die Scheune.
The hayloft	Der Heuboden.

La maison.	La casa.
née.	Il cammino.
	La scala.
.	L'appoggio.
	Il pianerottolo.
tement.	Un appartamento.
.	Una stanza.
ibre.	Una camera.
t.	Un gabinetto.
	Il salone.
manger.	Il salotto da mangiare.
nbre.	L'anticamera.
r.	Il parlatorio.
re à coucher.	La camera da dormire.
re des enfans.	La camera de' bambini.
robe.	La guardaroba.
les domestiques.	Il tinello.
re de la servante.	La camera della serva.
r.	Il granajo.
arde.	Una mansarda.
ie.	L'abbaino.
r.	La legnaja.
erie.	Il lavatojo.
.	La rimessa.
iller.	Un pollajo.
ibier.	Un colombajo.
d'aisances.	Il comodo, necessario.
	Il pozzo.
.	La tromba.
.	La facciata.
n.	Il comignolo.
.	Un' inferriata
	Il focolare.
	La stufa.
id.	La soffitta.
ranle.	La cornice.
ier.	Il saloja, palco.
et.	Un suolo intarsiato.
s.	Il pilastri.
	La scuderia, stalla.
e.	Il granajo.
r au foin.	Il fenile.

Furniture of a house.	Mobilien eines Hauses.
Hangings; paper.	Die Tapeten.
The mirror.	Der Spiegel.
Pictures.	Die Gemälde.
A table.	Ein Tisch.
Chairs.	Die Stühle.
An arm-chair.	Ein Armstuhl.
A secretaire.	Ein Schreibschrank.
A writing-desk.	Der Schreibtisch.
The desk.	Das Pult.
A chest-of-drawers.	Eine Kommode.
A cupboard.	Ein Schrank.
The drawers.	Die Schubladen.
A chest.	Eine Kiste.
A box.	Ein Kästchen.
A trinket-box, casket.	Ein Schmuckkästchen.
A sofa.	Ein Sopha.
A bolster.	Ein Polster.
A foot-stool.	Eine Fussbank.
A carpet	Ein Teppich.
A mat.	Eine Matte.
A time-piece	Eine Standuhr.
A shelf.	Ein Bücherbrett.
A bookcase.	Ein Bücherschrank.
A candlestick.	Ein Leuchter.
A sconce.	Ein Wandleuchter
A chandelier.	Ein Kronleuchter
A girandole.	Ein Armleuchter.
A lamp.	Eine Lampe.
A candle.	Eine Kerze, ein Licht.
A wax-candle.	Eine Wachskerze.
Snuffers.	Die Lichtscheere.
An extinguisher	Ein Löschhorn.
A lantern.	Eine Laterne.
A spittoon.	Ein Spucknapf.
The stove.	Der Ofen.
A screen.	Ein Ofenschirm.
The tongs.	Die Feuerzange.
The shovel.	Die Schaufel.
The poker.	Das Schüreisen.

ıubles d'une maison.	Suppellettili di casa.
ɩisserie.	La tapezzeria.
roir.	Lo specchio.
bleaux.	I quadri.
ıble.	Una tavola.
ıaises.	Le sedie, seggiole.
ıteuil.	Una sedia a bracciuoli.
ɔrétaire.	Uno scrittojo.
reau.	Il banco.
pitre.	Il leggio.
ommode.	Un cassettone.
rmoire.	Un armario.
roirs.	I cassettini.
aisse.	Una cassa.
ıssette.	Una cassetta.
rin.	Uno scrigno.
pha.	Un sofà.
ussin.	Un cuscino.
cabeau.	Une sgabello.
ɔis.	Un tappeto.
atte.	Una stuoja.
endule	Un pendolo.
ıblette.	Uno scaffale.
ibliothèque.	Una libreria.
andelier.	Un candeliere.
irandole.	Una girandola.
ıtre.	Una lumiera.
ndélabre.	Un candelabro.
ımpe.	Una lucerna.
handelle.	Una candela di sevo.
ougie.	Una candela di cera.
ouchettes.	Lo smoccolatojo.
ɔignoir.	Uno spegnitojo.
ınterne.	Una lanterna.
achoir.	Una sputacchiera.
êle.	La stufa.
ran.	Un parafuoco.
ncettes.	Le mollette.
lle.	La paletta.
ırgon.	L'attizzatojo.

Furniture of a house. — Kitchen and cellar.	Mobilien eines Hauses. — Küche und Keller.
Bellows.	Der Blasebalg.
Wood.	Holz.
Coal.	Steinkohlen.
Charcoal.	Holzkohlen.
The bedstead.	Die Bettstelle.
The bed.	Das Bett.
The cradle.	Die Wiege.
A bolster.	Ein Pfühl.
A pillow.	Ein Kopfkissen.
Blankets.	Die Bettdecke.
A coverlet	Die Oberdecke.
The sheets.	Die Betttücher.
A straw-bed	Ein Strohsack.
The mattress.	Die Matratze.
The spring-mattress.	Die Springfedermatratze.
A feather-bed.	Ein Federbett.
A towel.	Ein Handtuch.
Soap.	Die Seife.
A basin.	Ein Waschbecken.
A ewer.	Ein Wasserkrug.
A water-bottle.	Eine Wasserflasche.
A glass	Ein Glas.
A warming-pan.	Eine Wärmflasche.
A brush.	Eine Bürste.
A broom.	Ein Besen.
A goosewing, duster.	Ein Flederwisch.
A boot-jack.	Ein Stiefelknecht.
A night-cupboard.	Ein Nachttisch.
A night-stool.	Ein Nachtstuhl.
A chamber pot.	Ein Nachttopf.
Kitchen and cellar.	**Küche und Keller.**
The hearth.	Der Herd.
Fuel.	Die Feuerung.
Ashes.	Die Asche.
Embers.	Glimmende Asche.
Live coals.	Glühende Kohlen.
A log.	Ein Scheitholz.
A fagot.	Ein Reisbündel.

eubles d'une maison. — La cuisine et la cave.	Suppellettili di casa. — La cucina e la cantina.
ufflet.	Il soffietto.
ɔis.	Delle legna.
ıouilles; des charbons terre.	Dei carboni fossili.
harbons de bois.	Dei carboni.
›is de lit.	La lettiera.
.	Il letto.
›rceau.	La culla.
aversin.	Un cappezzale.
:eiller.	Un origliere, un guanciale.
ouvertures.	Le coperte.
›ourte-pointe.	Una trapunta.
lraps.	Le lenzuola.
ɔaillasse	Un paglierіccio.
atelas.	Il materasso.
›mmier élastique.	Il materasso elastico.
lredon.	Un piumaccio.
›suiemain.	Uno sciugatojo
›von.	Il sapone.
›uvette	Una catinella.
ɔt-à-l'eau.	Una brocca.
›arafe.	Una caraffa.
ɜrre.	Un vetro.
ɔassinoire.	Uno scaldaletto.
ɔrosse.	Una setola.
ılai.	Una scopa.
lumeau.	Una coltrice.
re-bottes	Un cavastivali.
:able de nuit.	Una tavola da notte.
›haise percée.	Una sedia da notte.
ot de chambre.	Un orinale.

a cuisine et la cave.	La cucina e la cantina.
:; le fourneau.	Il focolare; il fornello.
ıauffage.	Lo scaldamento.
:endres.	La cenere.
:aise.	La brace.
›harbons ardens.	De' carboni ardenti.
bûche.	Un ciocco.
ıgot.	Una fascina.

Kitchen and cellar.	Küche und Keller
Turf.	Der Torf.
The tinder.	Der Zunder.
The steel.	Der Feuerstahl.
The flint.	Der Feuerstein.
The matches.	Die Schwefelhölzche
A smothing-iron.	Ein Bügeleisen.
Flame.	Die Flamme.
Spark.	Der Funke.
Smoke.	Der Rauch.
Soot.	Der Russ.
The kitchen-utensils.	Das Küchengeschirr.
A pot.	Ein Topf.
A pipkin.	Ein Töpfchen.
A cover.	Ein Deckel.
The kettle, boiler.	Der Kessel.
The boiling kettle.	Der Wasserkessel.
The sauce-pan.	Die Casserole.
The turnspit.	Der Bratspiess.
The dripping pan.	Die Bratpfanne.
The pan.	Die Pfanne.
The skillet.	Der Tiegel.
The skimmer.	Der Schaumlöffel.
The ladle.	Der Kochlöffel.
A cleaver.	Ein Hackmesser.
A trencher.	Ein Hackbrett.
The grater.	Das Reibeisen.
The larding-pin.	Die Spicknadel.
The mortar.	Der Mörser.
A sieve.	Ein Sieb.
The twirling-stick.	Der Quirl.
A basket.	Ein Korb.
A little basket.	Ein Körbchen.
A cup.	Eine Tasse.
A saucer.	Eine Untertasse.
The coffee-pot.	Die Kaffekanne.
The coffee-mill.	Die Kaffemühle.
The tea-pot.	Die Theekanne.
A gridiron.	Ein Rost.
The dogs.	Der Feuerbock.
The pot-hanger.	Der Kesselhaken.
A trivet.	Ein Dreifuss.

La cuisine et la cave.	La cucina e la cantina.
La tourbe.	La torfa.
L'amadou.	L'esca.
Le briquet.	Il focile.
La pierre à feu.	La pietra focaja.
Les allumettes.	Gli zolfanelli.
Le fer à repasser.	Il ferro da stirare.
La flamme.	La fiamma.
L'étincelle.	La scintilla.
La fumée.	Il fumo.
La suie.	La fuliggine.
La batterie de cuisine.	Le stoviglie.
Un pot.	Una pignatta; una pentola.
Un petit pot.	Un pentolino.
Un couvercle.	Un coperchio.
La chaudière, le chaudron.	La caldaja.
La bouilloire.	Il ramino.
La casserole.	La casserola.
Le tournebroche.	Il menarrosto.
La lèchefrite.	La ghiotta.
La poêle.	La padella.
Le poêlon.	La padelletta.
L'écumoire.	La mestola.
La cuillère à pot.	Il romajuolo.
Un couperet.	Un coltellaccio.
Un tranchoir.	Un tagliere.
La rape.	La grattugia.
La lardoire.	Il lardatojo.
Le mortier; le pilon.	Il mortajo; il pestello.
Un tamis.	Uno staccio.
Le moulinet.	Il frollone.
Un panier.	Una cesta.
Une corbeille.	Una corba.
Une tasse.	Una chicchera, tazza.
Une soucoupe.	Una sottocoppa.
La cafetière.	La caffettiera.
Le moulin à café.	Il mulinello da caffè.
La théière.	La tettiere.
Un gril.	Una graticola.
Les chenets.	Gli alari.
La crémaillère.	La catena da fuoco.
Un trépied.	Uno treppiede.

Kitchen and cellar. — Servants of a house.	Küche und Keller. — Hausg nossen und Bedienung.
The chafer.	Die Kohlenpfanne.
A bucket, pail.	Ein Eimer.
A dish-cloth.	Ein Waschlappen.
The scullery.	Die Spülbank.
The sink.	Der Wasserstein.
Sweepings.	Der Kehricht.
A cask.	Ein Fass.
A hogshead.	Eine Tonne.
A barrel.	Ein Fässchen.
The hoops.	Die Reifen.
The staves.	Die Dauben.
The bung.	Der Spund.
The cock.	Der Hahn.
A funnel.	Ein Trichter.
A flask.	Ein Fläschchen.
A bottle.	Eine Flasche.
The cork.	Der Pfropfen.
A pot, jug.	Eine Kanne.
A pitcher; a stone-bottle.	Ein Krug.
A pint.	Ein Schoppen.
A glass.	Ein Glas.
A cup.	Ein Becher.
A siphon.	Ein Heber.
The gauntrees.	Die Lagerbäume.
The air-hole.	Das Luftloch; das Kellerl

Servants of a house.	Hausgenossen und Bedien
The master of the house.	Der Hausherr.
The mistress.	Die Hausfrau.
The host.	Der Wirth.
The hostess.	Die Wirthin.
The steward.	Der Haushofmeister.
The housekeeper.	Die Haushälterin.
The governess.	Die Erzieherin.
The tutor.	Der Hofmeister.
The steward.	Der Hausverwalter.
The butler.	Der Kellermeister.
The groom.	Der Stallmeister.
The secretary	Der Sekretär.

ne et la cave. -- Les habi- domestiques d'une maison.	La cucina e la cantina. — Gli abitanti e i domestici d'una casa.
haud.	Lo scaldino.
au.	Una secchia.
chon.	Uno strofinaccio.
oir.	Il lavatojo.
.	Lo scolatojo.
layures.	La spazzatura.
taille.	Una botte.
ineau.	Un botticello.
ril.	Un barile.
rcles.	Le cerchia.
uves.	Le doghe.
ndon.	Il cocchiume
inet.	La spina.
tonnoir.	Un imbuto.
con.	Una boccetta.
outeille.	Una bottiglia.
uchon.	Il turacciolo.
oc.	Una brocca.
ruche.	Un orcio.
hopine.	Una foglietta.
rre.	Un vetro.
belet.	Un bicchiere.
hon.	Il sifone.
antiers.	I cantieri.
pirail.	Lo spiraglio.

abitants et domestiques d'une maison.	Gli abitanti e i domestici d'una casa.
ître de la maison.	Il padrone di casa.
îtresse du logis.	La padrona di casa.
	L'oste.
sse.	L'ostessa.
ître d'hôtel.	Il maestro di casa.
me de charge.	La donna di servizio.
uvernante.	L'aja.
écepteur.	Il precettore.
dant.	Il maggiordomo.
mmelier.	Il cantiniere.
er.	Lo scudiere.
crétaire.	Il segretario.

Servants of a house. — The table.	Hausgenossen und Bedienung Die Tafel.
The valet.	Der Kammerdiener.
The chamber-maid.	Das Kammermädchen.
A man-cook.	Ein Koch.
A woman-cook.	Eine Köchin.
The scullion.	Der Küchenjunge.
The laundress.	Die Wäscherin.
The coachman.	Der Kutscher.
The groom.	Der Stallknecht.
The servant.	Der Bediente.
The waiter.	Der Kellner.
The maid-servant.	Die Magd.
The valet.	Der Hausknecht.
The porter.	Der Pförtner.
A servant hired by the day.	Ein Lohnbedienter.
Lodgers.	Die Miethsleute.
The rent.	Der Miethzins.
The livery.	Die Livree.

The table.	Die Tafel.
The ordinary, table d'hôte.	Die Wirthstafel.
Plate.	Das Tafelgeschirr.
A sideboard.	Ein Schenktisch.
The tablecloth.	Das Tischtuch.
A napkin.	Eine Serviette.
A cover, a place.	Ein Gedeck.
A table-basket.	Ein Tischkorb.
A plate.	Ein Teller.
A fork.	Eine Gabel.
A knife.	Ein Messer.
A spoon.	Ein Löffel.
A tureen.	Eine Suppenschüssel.
A dish.	Eine Schüssel.
A salad-bowl.	Eine Salatschüssel.
A sauciere.	Eine Sauciere.
A chafing-dish.	Eine Wärmpfanne.
A cup.	Eine Trinkschale.
A glass.	Ein Glas.
A tumbler.	Ein Becher.
A bottle.	Eine Flasche.

ıitants et domestiques d'une maison. — La table.	Gli abitanti e i domestici d'una casa. — La tavola.
let de chambre.	Il cameriere.
le de chambre.	La cameriera.
isinier.	Un cuoco.
uisinière.	Una cuoca.
ırmiton.	Il guattero.
ınchisseuse.	La lavandaja.
cher.	Il cocchiere.
lefrenier.	Il palafreniere.
mestique.	Il servitore.
rçon.	Il cameriere d'una locanda.
rvante.	La serva.
let de la maison.	Il servo.
rtier; le concierge.	Il portiere, portinajo; il custode.
ımestique de louage.	Un servo di piazza.
ıcataires.	I pigionali.
yer.	La pigione.
rée.	La livrea.
La table.	**La tavola.**
ble-d'hôte.	La tavola rotonda.
isselle.	Il vasellame da tavola.
ıffet.	Una credenza.
ppe.	La tovaglia.
erviette.	Un tovagliuolo, una salvietta
ıuvert.	Una posata.
nanne.	Una manna.
ssiette.	Un tondo.
ourchette.	Una forchetta.
ıuteau.	Un coltello.
uillère.	Un cucchiajo.
oupière, terrine.	Una terrina da zuppa.
at.	Un piatto.
ladier.	Un piatto da insalata.
aucière.	Uno scodellino.
chaud.	Uno scaldavivande.
oupe.	Una coppa.
rre.	Un bicchiere.
ɔbelet.	Un ciottolo, gotto.
ɔouteille.	Una bottiglia.

The table. — Dishes.	Die Tafel. — Gerichte
A jug.	Ein Krug.
A decanter.	Eine Tischflasche, Kar
A cup.	Eine Tasse.
An egg-cup.	Ein Eierbecher.
Vinegar.	Der Essig.
The vinegar-cruet.	Das Essigfläschchen.
Oil.	Das Oel.
The oil-flask.	Das Oelfläschchen.
Salt.	Das Salz.
The salt-cellar.	Das Salzfass.
Mustard.	Der Senf.
The mustard-pot.	Der Senfbüchse.
Pepper.	Der Pfeffer.
A pepper-box.	Die Pfefferdose.
Spices.	Das Gewürz.
Ginger.	Der Ingwer.
A nutmeg.	Die Muskatnuss.
The sugar-basin.	Die Zuckerdose.
Sugar.	Der Zucker.
Honey.	Der Honig.
A fruit-bowl.	Ein Obstnapf.
Bread.	Das Brod.
White bread.	Das Weissbrod.
Rolls.	Milchbrödchen.
Dishes.	**Gerichte.**
The meal.	Die Mahlzeit.
Breakfast.	Das Frühstück.
Dinner.	Das Mittagsessen.
Luncheon.	Eine Zwischen-Mahlzei Gabelfrühstück.
A refreshment.	Eine Erfrischung.
Supper.	Das Abendessen.
A banquet.	Ein Gastmahl.
Boiled meat.	Gekochtes Fleisch.
Roast meat.	Gebratenes Fleisch.
Fried meat.	Gebackenes Fleisch.
Stewed meat.	Gedämpftes Fleisch.
Minced meat.	Gehacktes Fleisch.

:ruche.	Un orcio.
:arafe.	Una caraffa.
asse.	Una tazza, una chicchera.
quetier.	Un uoviere.
naigre.	L'aceto.
naigrier.	L'acetajo.
e.	L'olio.
ier.	L'utello.
l.	Il sale.
lière.	La saliera.
outarde.	La mostarda.
outardier.	La mostardiera.
ivre.	Il pepe.
ivrier.	La pepajuola.
pices.	Le spezierie.
ngembre.	Lo zenzero.
uscade.	La noce moscata.
crier.	La zuccheriera.
cre.	Lo zucchero.
iel.	Il miele.
atte à fruits.	Una fruttiera.
in.	Il pane.
in blanc.	Il pan bianco.
:tits pains au lait.	Dei panetti fatti col latte.

Les mets.	Le vivande.
pas.	Il pasto.
:jeûner.	La colazione.
ner.	Il pranzo, il desinare.
collation, un déjeûner fourchette.	Una colazione.
:fraîchissement.	Un rinfresco.
uper.	La cena.
inquet.	Un banchetto, un convito.
uilli.	Il lesso.
ti.	L'arrosto.
ande frite.	Il fritto.
ande étuvée.	Lo stufato.
chis.	L'ammorsellato.

Dishes.	Gerichte.
Soup.	Die Suppe.
Broth.	Die Fleischbrühe.
A basin of broth.	Eine Schale Fleischbri
Beef.	Ochsenfleisch.
Hung-beef.	Geräuchertes Rindfleis
Roast-beef.	Ochsenbraten.
Beef-steak.	Beef-steak.
A tongue.	Eine Zunge.
Veal.	Kalbfleisch.
Calf's liver.	Kalbsleber.
Sweetbread.	Kalbsmilch.
Calf's brains.	Kalbshirn.
Veal cutlets.	Kalbscotelets.
Calf's-feet.	Kalbsfüsse.
Mutton.	Hammelfleisch, Schöp fleisch.
A leg of mutton.	Eine Hammelkeule.
Pork.	Schweinefleisch.
Ham.	Schinken.
A sausage.	Eine Wurst.
A slice.	Eine Scheibe.
Bacon.	Speck.
A ragout.	Ein Ragout.
Fish.	Der Fisch.
Game.	Das Wildpret.
Poultry.	Das Geflügel.
Vegetables.	Die Gemüse.
Salad.	Der Salat.
Side dishes.	Die Zwischengerichte.
A pie.	Eine Pastete.
A pudding.	Ein Pudding.
Dumplings.	Die Klöse.
Vermicelli.	Die Nudeln.
An omelet.	Ein Eierkuchen.
Eggs.	Eier.
The dessert.	Der Nachtisch.
Sweet-meats.	Das Confect.
Preserves.	Das Compot.
Jellies.	Eingemachtes.
A tart.	Eine Torte.
Cake.	Der Kuchen.

Les mets.	Le vivande.
upe.	La zuppa.
tage.	La minestra.
uillon.	Un brodo.
euf.	Del manzo, del bue.
euf fumé.	Del manzo fumicato.
euf rôti; du roast-beef.	Dell' arrosto di bue.
steak.	Beef-steak.
angue.	Una lingua.
au.	Del vitello.
ie de veau.	Del fegato di vitello.
s de veau.	Delle animelle di vitello.
cervelle de veau.	Del cervello di vitello.
ôtelettes de veau.	Delle braciuole di vitello.
ieds de veau.	Dei piedi di vitello.
outon.	Del castrato.
got de mouton.	Un cosciotto di castrato.
chon.	Del majale.
mbon.	Del presciutto.
aucisse.	Una salsiccia.
ranche.	Una fetta.
rd.	Del lardo.
gout.	Un intingolo, un umido.
isson.	Il pesce
naison; le gibier.	La salvagina.
laille.	Il pollame, volatile.
gumes.	I legumi.
ade.	L'insalata.
ntremets.	Gli tramessi.
té.	Un pasticcio.
uding.	Un pudding.
oulettes.	I gnocchi.
ermicelles.	I vermicelli.
melette.	Una frittata.
eufs.	Delle uova.
ssert.	Le frutta.
âteaux; les bonbons	I confetti.
mpote.	La composta.
onfitures.	Le confetture.
arte.	Una torta.
teau.	La focaccia.

Butter.	Die Butter.
Cheese.	Der Käse.

Beverages.	Getränke.
Water.	Das Wasser.
Mineral-Water.	Das Mineralwasser.
Beer.	Das Bier.
Ale.	Das Ale.
Small-beer.	Das Halbbier.
Cider.	Der Apfelwein.
Wine.	Der Wein.
Old wine.	Alter Wein.
New wine.	Neuer Wein.
White Wine.	Weisser Wein.
Red wine.	Rother Wein.
Rhenish wine, Hock.	Der Rheinwein.
Old Hock.	Alter Rheinwein.
Moselle.	Der Moselwein.
French wine.	Der Franzwein.
Burgundy.	Der Burgunder.
Champagne.	Der Champagner.
Claret.	Der Bordeaux.
Port.	Der Portwein.
Sherry.	Xereswein.
Hungarian wine.	Der Ungarwein.
Coffee.	Der Kaffe.
Tea.	Der Thee.
Milk.	Die Milch.
Cream.	Die Sahne.
Chocolate.	Die Chokolade.
Lemonade.	Die Limonade.
Almond-milk.	Die Mandelmilch.
Punch.	Der Punsch.
Brandy.	Der Branntwein.
Rum.	Der Rum.
Arrack.	Der Arak.
Liqueur.	Der Liqueur.
Ices.	Das Eis.

re.	Il burro, butiro.
age.	Il formaggio.
Les boissons.	**Le bevande.**
	L'acqua.
inérale.	L'acqua minerale.
e.	La birra.
	La birra fatta con formento.
te bière.	La mezza birra.
e.	Il cidro.
	Il vino.
vieux.	Il vino vecchio.
nouveau.	Il vino nuovo.
blanc.	Il vino bianco.
rouge.	Il vino rosso.
du Rhin.	Il vino del Reno.
vieux du Rhin.	Il vino vecchio del Reno.
de Moselle.	Il vino di Mosella.
de France.	Il vino di Francia.
rgogne.	Il vino di Borgogna.
mpagne.	Il vino di Sciampagna.
deaux.	Il vino di Bordò.
d'Oporto.	Il vino d'Oporto.
de Xérès.	Il vino di Xeres.
de Hongrie.	Il vino d'Ungheria.
.	Il caffè.
	Il tè.
	Il latte.
ne.	La crema.
olat.	La cioccolata.
nade.	La limonea, limonata.
t.	L'orzata.
ch.	Il ponce.
e-vie.	L'acquavite.
.	Il rum.
	L'aracco.
eurs.	I liquori.
ces.	I sorbetti, i gelati.

Grain, vegetables and kitchen-herbs.	Getreide, Gemüse und Kü kräuter.
Corn.	Das Korn.
Wheat.	Der Weizen.
Rye.	Der Roggen.
Barley.	Die Gerste.
Oats.	Der Hafer.
Maize.	Der Mais; das türkische
Rice.	Der Reis.
Millet.	Die Hirse.
An herb.	Ein Kraut.
A root.	Eine Wurzel.
Potatoes.	Die Kartoffeln.
Kidney-beans, French-beans.	Die wälschen Bohnen.
Beans.	Die Bohnen.
Turnips.	Die weissen Rüben.
Beet-roots.	Die rothen Rüben.
Carrots.	Die gelben Rüben; die ren.
Lentils.	Die Linsen.
Green-peas.	Grüne Erbsen.
Spinach.	Der Spinat.
Cabbage.	Der Kohl.
Cauliflower.	Der Blumenkohl.
Rapecole.	Der Kohlrabi.
Asparagus.	Der Spargel.
Artichokes.	Die Artischocken.
Parsnips.	Die Pastinaken.
Cucumbers.	Die Gurken.
Pickled-cucumbers.	Saure Gurken.
The salad.	Der Salat.
Endive.	Die Endivien.
Lettuce.	Der Lattich.
Cress.	Die Kresse.
Horse-radish.	Der Meerrettig.
The radish.	Der Rettig.
The turnip-radish.	Das Radieschen.
Mushrooms	Die Schwämme; die C pignons.
Truffles.	Die Trüffeln.

és, légumes et herbes potagères.	Le biade, legumi ed ortaggi.
	Il grano.
ient.	Il formento.
le.	La segala.
	L'orzo.
e.	L'avena, la biada.
de Turquie.	Il grano turco.
	Il riso.
et.	Il miglio.
rbe.	Un' erba.
ine.	Una radice.
nmes de terre.	I pomi di terra.
icots.	I fagiuoli.
es.	Le fave.
ets.	I navoni.
teraves.	Le barbabietole.
ottes.	Le carotte.
tilles.	Le lenti, le lenticchie.
its pois.	Dei piselli.
nards.	Gli spinaci.
ux.	I cavoli.
ux-fleurs.	I cavoli fiori.
ux-raves.	I cavoli rapi.
erges.	Gli sparagi.
ichauts.	I carciofi.
iais.	Le pastinache.
icombres.	I cocomeri.
nichons.	De' cetriuoli.
de.	L'insalata.
orée.	L'indivia.
ie.	La lattuga.
son.	Il crescione.
ort.	Il rafano.
s.	Il ramolaccio.
its radis.	I ravanelli, le radici.
impignons.	I funghi.
ffes.	I tartufi.

The melon.	Die Melone.
The pumpkin.	Der Kürbis.
Celery.	Der Sellerie.
The parsley.	Die Petersilie.
The chervil.	Der Kerbel.
Sorrel.	Der Sauerampfer.
Onions.	Die Zwiebeln.
Shalots.	Die Chalotten.
Sage.	Die Salbei.
Mint.	Die Münze.
Marjoram.	Der Majoran.
Thyme.	Der Thimian.
Cummin.	Der Kümmel.
Chives.	Der Lauch.
Garlic.	Der Knoblauch.

Fruits and fruit-trees.	Obst und Obstbäum
Fruit.	Das Obst; die Frücht
The apple; apple-tree.	Der Apfel; der Apfel
The pear; pear-tree.	Die Birne; der Birnba
The plum; plum-tree.	Die Pflaume; der Pfla baum.
The cherry.	Die Kirsche.
The chesnut.	Die Kastanie.
The peach.	Der Pfirsich.
The nectarine.	Der Blutpfirsich.
The apricot.	Die Aprikose.
The medlar.	Die Mispel.
The almond.	Die Mandel.
The orange	Die Pomeranze.
The sweet-orange.	Die Apfelsine.
The lemon.	Die Citrone.
The quince.	Die Quitte.
The grape.	Die Weintraube.
The vine.	Der Weinstock.
The olive.	Die Olive.
The fig.	Die Feige.
The acorn.	Die Eichel.
The cocoa-nut.	Die Cocosnuss.
The walnut.	Die Wallnuss.

its et les arbres fruitiers.	I frutti e gli alberi fruttiferi.
on.	Il popone, mellone.
iron; la citrouille.	La zucca, cucurbita.
eri.	Il sedano.
cil.	Il prezzemolo.
feuil.	Il cerfoglio.
e.	L'acetosa.
gnons.	Le cipolle.
halottes.	Gli scalogni.
ge.	La salvia.
nthe.	La menta.
rjolaine.	La majorana.
m.	Il timo.
nin.	Il comino.
reau.	Il porro.
	L'aglio.

ts et les arbres fruitiers.	I frutti e gli alberi fruttiferi.
iits.	I frutti.
nme; le pommier.	La mela; il melo.
re; le poirier.	La pera; il pero.
ıne; le prunier.	La susina; il susino.
ise.	La ciriegia.
ıtaigne.	La castagna.
he.	La pesca.
ıgnon.	La pesca noce.
ot.	L'albicocca.
le.	La nespola.
ıde.	La mandorla.
ge amère.	La melarancia amara.
ge.	La melarancia.
ron.	Il limone.
ng.	La cotogna.
sin.	L'uva.
) de vigne.	Il ceppo di vite.
.	L'oliva.
ue.	Il fico.
ınd.	La ghianda.
co.	Il cocco.
ix.	La noce.

Forest-trees. — Flowers.	Wald-Bäume. — Blume
The hazelnut; filbert.	Die Haselnuss.
The raspberry; raspberry-bush.	Die Himbeere; Hin staude.
The currant.	Die Johannisbeere.
The gooseberry.	Die Stachelbeere.
The blackberry.	Die Brombeere.
The elderberry.	Die Holunderbeere.
Strawberries.	Die Erdbeeren.
Mulberries.	Die Maulbeeren.
Bilberries.	Die Heidelbeeren.
Dates.	Die Datteln.

Forest-trees.	Wald-Bäume.
The oak.	Die Eiche.
The beech.	Die Buche.
The poplar.	Die Pappel.
The lime.	Die Linde.
The ash.	Die Esche.
The elm	Die Ulme.
The maple.	Der Ahorn.
The birch.	Die Birke.
The pine.	Die Fichte.
The fir.	Die Tanne.
The willow.	Die Weide.
The weeping willow.	Die Trauerweide.
The cedar.	Die Ceder.
The aspen.	Die Espe.
The larch.	Die Lärche.
The acacia.	Die Akazie.
The plane.	Die Platane.
The horse-chesnut.	Die Rosskastanie.

Flowers.	Blumen
The rose.	Die Rose.
The pink.	Die Nelke.
The tulip.	Die Tulpe.
The lily.	Die Lilie.
The violet.	Das Veilchen.
The stock.	Die Levkoje.

tte.	La nocciuola.
oise; le framboisier.	Il lampone; il rovo ideo.
eille.	Il ribes.
eille à maquereau.	L'uva spina.
sauvage.	La mora prugnola
de sureau.	Il sambuco.
ses.	Le fragole.
es.	Le more.
s de mirtille.	I mirtilli.
es.	I datteri.

arbres forestiers. | **Gli alberi di foresta.**

e.	La quercia.
.	Il faggio.
lier	Il pioppo.
l.	Il tiglio.
.	Il frassino.
	L'olmo.
	L'acero.
eau.	La betula.
	Il pino.
.	L'abete.
.	Il salce, salcio.
pleureur.	Il salcio cinoso.
.	Il cedro.
ble	L'alberetto.
ze.	Il larice.
	L'acazia.
ne.	Il platano.
onnier d'Inde.	Il castagno di cavallo

Les fleurs. | **I fiori.**

.	La rosa.
.	Il garofano.
e.	Il tulipano.
	Il giglio.
tte.	La violetta.
lée.	La viola.

The pansy.	Das Stiefmütterchen Pensee.
The jasmine.	Der Jasmin.
The lilac.	Der Flieder.
The forget-me-not.	Das Vergissmeinnich
The auricula.	Die Aurikel.
The honey-suckle.	Das Geisblatt.
The corn-flower.	Die Kornblume.
The hyacinth.	Die Hyacinthe.
The lily of the valley.	Die Maiblume
The daffodil.	Die Narcisse.
The poppy.	Der Mohn.
The lark-spur.	Der Rittersporn.
The cowslip, polyanthus.	Die Schlüsselblume, d melsschlüssel.
The sun-flower.	Die Sonnenblume.
The anemone.	Die Klapperrose.

Domestic animals and birds.	Hausthiere und zahmes
The horse.	Das Pferd.
A stallion. .	Ein Hengst.
A gelding.	Ein Wallach
A mare.	Die Stute.
A colt, filly.	Das Füllen.
A coach-horse.	Ein Kutschpferd.
A saddle-horse.	Ein Reitpferd.
A race-horse.	Ein Renner.
A pack-horse.	Ein Lastpferd.
A hack.	Ein Miethpferd.
The bull.	Der Stier.
The ox.	Der Ochs.
The cow	Die Kuh.
A calf.	Ein Kalb.
A heifer	Ein Rind.
A mule.	Ein Maulthier; ein M
An ass.	Ein Esel.
A lamb.	Ein Lamm.
A ram.	Ein Widder.
A wether	Ein Hammel.

imaux et oiseaux domestiques.	Gli animali ed uccelli domestici.
ensée.	La viola del pensiero.
ısmin.	Il gelsomino.
las.	La lillà.
remillet.	Il camedrio.
ille d'ours.	La cartusa.
hèvre-feuille.	Il caprifoglio.
luet.	Il fioraliso.
ıcinthe.	Il giacinto.
ıuguet.	Il mughetto.
arcisse.	Il narciso.
avot.	Il papavero.
pieds-d'alouette.	Gli speroni.
rimevère.	La primola
ournesol.	Il girasole.
mone.	L'anemone.

ınimaux et oiseaux domestiques.	Gli animali ed uccelli domestici.
heval.	Il cavallo.
talon.	Un ronzone, uno stallone.
ongre.	Un cavallo castrato.
ıment.	La cavalla.
oulain.	Il puledro.
heval de harnais	Un cavallo da carretta.
heval de selle.	Un cavallo da sella.
heval de course.	Un destriero.
heval de bagage.	Un cavallo da soma.
heval de louage.	Un cavallo da nolo.
ıureau.	Il toro.
oeuf.	Il bove, il bue.
ache.	La vacca.
eau.	Un vitello.
génisse.	Una giovenca.
mule; un mulet.	Una mula; un mulo.
ne.	Un asino.
gneau.	Un agnello.
élier.	Un ariete, un montone.
ıouton.	Un castrato.

Domestlcs animals and birds. — Wild quadrupeds.	Hausthiere und zahmes (Wilde vierfüssige T
A sheep, an ewe.	Ein Schaf.
A she-goat.	Eine Ziege.
A he-goat.	Ein Bock.
A kid.	Ein Zickel.
A cat.	Eine Katze.
A dog, a bitch, a poodle, a pointer, a setter, a grey-hound, a mastiff, a bull-dog, a beagle, a terrier, a spaniel.	Ein Hund, eine Hüı Pudel, ein Wacl ein Hühnerhund, e spiel, ein Hofhu Dogge, ein Leitb Dachshund, ein hund.
A pig, hog; boar.	Ein Schwein; ein E
A sow.	Eine Sau.
A sucking-pig.	Ein Ferkel.
The swan.	Der Schwan.
The guinea-fowl.	Das Perlhuhn
A peacock.	Ein Pfau
A goose.	Eine Gans.
A turkey.	Ein Truthahn.
A duck.	Eine Ente.
A pigeon, dove.	Eine Taube.
A cock.	Ein Hahn.
A hen.	Ein Huhn.
A chicken.	Ein Hühnchen.
A capon.	Ein Kapaun.

Wild quadrupeds.	Wilde vierfüssige T
The bear.	Der Bär.
The lynx.	Der Luchs.
The wolf.	Der Wolf.
The fox.	Der Fuchs.
A wild-boar	Ein Wildschwein, E
The stag.	Der Hirsch.
The hind.	Die Hirschkuh.
The fawn.	Das Hirschkalb.
The fallow deer.	Der Dammhirsch.
A roe-buck.	Ein Reh.
A chamois.	Eine Gemse.
A hare.	Ein Hase.

imaux et oiseaux domestiques. ..es quadrupèdes sauvages.	Gli animali ed uccelli domestici. — I quadrupedi salvatici.
brebis.	Una pecora.
chèvre.	Una capra.
ouc.	Un becco.
hevreau.	Un capretto.
hat.	Un gatto.
hien, une chienne, un 'bet, un chien d'arrêt, chien couchant, un le- er, un mâtin, un dogue, limier, un basset, un gneul.	Un cane, una cagna, un barbone, un bracco da fermo, un cane da rete, un veltro, un mastino, un molosso, un segugio, un cane bassotto, un cane di Spagna.
orc, cochon.	Un porco.
truie.	Una scrofa, una troja.
ochon de lait.	Un porchetto, porcello.
gne.	Il cigno.
intade.	La meleagrida.
aon.	Un pavone.
oie.	Un' oca.
indon.	Un tacchino, un gallinaccio.
anard.	Un' anitra.
colombe, un pigeon.	Una colomba; un piccione.
oq.	Un gallo.
poule.	Una gallina.
oulet.	Un pollastro.
hapon	Un cappone.
quadrupèdes sauvages.	**I quadrupedi salvatici.**
s.	L'orso.
nx.	Il lince.
up.	Il lupo.
nard.	La volpe.
anglier.	Un cinghiale.
erf.	Il cervo.
iche.	La cerva.
on.	Il cerbiatto.
aim.	Il daino.
hevreuil.	Un capriuolo.
hamois.	Una camoscia.
èvre.	Una lepre.

Wild birds.	Wilde Vögel.
The badger.	Der Dachs.
A rabbit.	Ein Kaninchen.
A squirrel.	Ein Eichhörnchen.
The hedge-hog.	Der Igel.
The fitchet.	Der Iltis.
A pole-cat.	Ein Marder
A weasel.	Ein Wiesel.
A ferret.	Ein Frettchen.
A marmot.	Ein Murmelthier.
A rat.	Eine Ratte.
A mouse.	Eine Maus.
A bat.	Eine Fledermaus.
Wild birds.	**Wilde Vögel.**
A bird of prey.	Ein Raubvogel.
An eagle.	Ein Adler.
A falcon.	Ein Falke.
A hawk.	Ein Habicht.
A sparrow-hawk	Ein Sperber.
An owl.	Eine Eule.
A stork.	Ein Storch.
A crane.	Ein Kranich.
A heron.	Ein Reiher.
A raven.	Ein Rabe.
A crow.	Eine Krähe.
A magpie.	Eine Elster.
A jackdaw.	Eine Dohle.
A jay.	Ein Häher.
A cuckoo.	Ein Kuckuck.
A pheasant.	Ein Fasan.
A partridge.	Ein Rebhuhn.
A heath-cock.	Ein Haselhuhn.
A grouse.	Ein Auerhahn.
A woodcock.	Eine Waldschnepfe.
A snipe.	Eine Wasserschnepfe
A quail.	Eine Wachtel.
A land-rail.	Ein Wachtelkönig.
A coot.	Ein Wasserhuhn.
A widgeon.	Eine Speckente, Traue
A thrush.	Eine Drossel.

es oiseaux sauvages.	Gli uccelli salvatici.
ireau.	Il tasso.
in.	Un coniglio.
ıreuil.	Uno scojattolo.
isson.	Il riccio.
ois.	La puzzola.
uine.	Una faina.
ɜlette.	Una donnola.
et.	Un furetto.
armotte.	Una marmotta.
.	Un topo, ratto.
›uris.	Un sorcio.
ıauve-souris.	Un pipistrello.

oiseaux sauvages.	Gli uccelli salvatici.
eau de proie	Un uccello di rapina.
le.	Un aquila.
ıcon.	Un falcone.
:our.	Un astore.
ɜrvier.	Uno sparviere.
›ou.	Un gufo.
gogne.	Una cigogna.
rue.	Una grù.
ron.	Un airone.
rbeau.	Un corvo.
ɔrneille.	Una cornacchia.
ie.	Una gazza.
ɔucas.	Un gracco.
ai.	Una gazzera.
ucou.	Un cuculo.
san.	Un fagiano.
erdrix.	Una pernice.
élinotte.	Un francolino.
q de bruyère	Un urogallo.
écasse.	Una beccaccia.
écassine.	Un beccaccino.
aille.	Una quaglia.
e de genêt.	Un rè delle quaglie.
oule d'eau.	Una gallinella.
ıacreuse.	Una folaga.
rive.	Un tordo.

Fishes.	Fische.
A turtle-dove.	Eine Turteltaube.
A blackbird.	Eine Amsel.
A lark.	Eine Lerche.
A nightingale.	Eine Nachtigall.
A redbreast.	Ein Rothkehlchen.
A plover.	Ein Regenpfeifer.
A chaffinch.	Ein Buchfink.
A goldfinch.	Ein Stieglitz, Distelfi
A curlew.	Ein Wettervogel.
A wren.	Ein Zaunkönig.
A linnet.	Ein Hänfling.
A canary.	Ein Kanarienvogel.
A swallow.	Eine Schwalbe.
A sparrow.	Ein Sperling.
A wagtail.	Eine Bachstelze.
A parrot	Ein Papagei.
Fishes.	**Fische.**
Sea-fishes.	Die Seefische.
The sturgeon.	Der Stör.
The cod.	Der Kabeljau.
The dried cod.	Der Stockfisch
The haddock.	Der Schellfisch.
The skate.	Die Roche.
The mackerel	Die Makrele.
The turbot.	Die Steinbutte.
The sole.	Die Scholle; die Seez
The flounder.	Die Butte.
The whiting.	Der Weissfisch.
The herring.	Der Hering.
The pilchard.	Die Sardelle.
The turtle.	Die Schildkröte.
The lobster.	Der Hummer.
The crab.	Die Krabbe.
The oyster.	Die Auster.
The muscle.	Die Muschel.
River-fishes.	Die Flussfische.
The salmon.	Der Salm, Lachs.
The pike.	Der Hecht.
The carp.	Der Karpfen.

ourterelle.	Una tortora.
erle.	Un merlo.
louette.	Una lodola.
ssignol.	Un rosignuolo.
uge-gorge.	Un pettirosso.
luvier.	Un piviere.
nson.	Un fringuello.
ardonneret.	Un cardellino.
urlis.	Un chiurlo.
itelet.	Un reattino, scricciolo.
inotte.	Un fanello.
rin.	Un canarino.
irondelle.	Una rondine, rondinella.
oineau.	Un passero.
oche-queue.	Una codatremola.
rroquet.	Un pappagallo.

Les poissons.	I pesci.
oissons de mer.	I pesci di mare.
rgeon.	Lo storione.
billaud.	Il baccalà.
erluche	Il merluzzo.
efin.	L'asello.
ie.	La razza.
aquereau.	Lo scombro.
rbot.	Il rombo.
le.	La soglia.
rbue.	Il rombo.
erlan.	Il nasello.
reng.	L'aringa.
rdine.	La sardella.
rtue.	La tartaruga.
mard.	L'astaco.
evette.	Il granchio di mare.
re.	L'ostrica.
oule.	Il muscolo.
oissons de rivière.	I pesci di riviera.
umon.	Il sermone, il salmone.
ochet.	Il luccio.
rpe.	Il carpio.

Reptiles and insects.	Würmer und Insekt
The trout.	Die Forelle.
The tench.	Die Schleie.
The eel.	Der Aal.
The lamprey.	Das Neunauge.
The barbel.	Die Barbe.
The loach.	Die Schmerle.
The roach.	Das Rothauge.
The perch.	Der Barsch.
The chub.	Der Kaulbarsch.
The shad.	Der Maifisch.
The smelt.	Der Stint.
The gudgeon.	Der Gründling.
The craw-fish.	Der Krebs.

Reptiles and insects.	Würmer und Insekt
The serpent.	Die Schlange.
The snake.	Die Natter.
The viper.	Die Otter.
The slow-worm	Die Blindschleiche
The toad.	Die Kröte.
The frog.	Der Frosch.
The scorpion	Der Scorpion
The lizard.	Die Eidechse
The leech.	Der Blutegel.
The worm.	Der Wurm.
The silk-worm	Der Seidenwurm
The caterpillar.	Die Raupe.
The grasshopper	Die Grille.
The bee.	Die Biene.
The wasp.	Die Wespe.
The hornet.	Die Hornisse.
The drone.	Die Drohne.
The locust.	Die Heuschrecke.
The butterfly.	Der Schmetterling
The bug.	Die Wanze.
The flea.	Der Floh.
The louse.	Die Laus.
The ant.	Die Ameise.
The gnat.	Die Mücke; Schnake
The moth.	Die Motte.

La truite.	La trota.
La tanche.	La tinca.
L'anguille.	L'anguilla.
Le lamproie.	Il lamprede
Le barbeau	Il barbio.
La loche.	Il fondolo.
Le rouget.	La triglia.
La perche.	La perca.
Le chabot.	La perca cernua
L'alose	La chieppa.
L'éperlan.	Il ghiozzo.
Le goujon.	Il gobbio.
L'écrevisse.	Il gambero.

Les reptiles et les insectes.	Gli animali rettili e gl'insetti.
Le serpent.	Il serpente.
La couleuvre	La biscia.
La vipère.	La vipera.
L'orvet.	L'anfesibena; anfisbena.
Le crapaud.	Il rospo.
La grenouille.	La rana.
Le scorpion.	Lo scorpione.
Le lézard.	La lucertola.
La sangsue.	La sanguisuga.
Le ver.	Il verme.
Le ver à soie.	Il filugello; il bigatto.
La chenille.	Il bruco.
La cigale.	La cicala.
L'abeille.	L'ape; la pecchia.
La guêpe.	La vespa.
Le frelon.	Il moscone.
Le bourdon.	Il calabrone.
La sauterelle.	La cavalletta; la locusta.
Le papillon.	La farfalla.
La punaise	La cimice.
La puce.	La pulce.
Le pou.	Il pidocchio.
La fourmi.	La formica.
Le moucheron; le cousin.	Il moscherino; moscino
La teigne.	La tignuola.

The fly.	Die Fliege.
The spider.	Die Spinne.
The snail.	Die Schnecke.
The beetle.	Der Käfer.

Metals and precious stones.	Metalle und Edelstei
Gold.	Das Gold.
Silver.	Das Silber.
Platina.	Das Platin.
Copper.	Das Kupfer
Iron.	Das Eisen.
Steel.	Der Stahl.
Lead.	Das Blei.
Zinc.	Das Zink.
Quicksilver.	Das Quecksilber
Pewter. — (Tin.)	Das Zinn.
Tin.	Das Blech.
Brass.	Das Messing.
Bronze.	Die Bronze.
The agate.	Der Achat.
The chrysolite.	Der Chrysolith
The cornelian.	Der Carneol.
The amethyst.	Der Amethyst.
The diamond.	Der Diamant.
The emerald.	Der Smaragd.
The hyacinth.	Der Hyacinth
The jasper.	Der Jaspis.
The ruby.	Der Rubin.
The sapphire.	Der Saphir.
The topaz.	Der Topas.
The turquoise	Der Türkis.
The garnet	Der Granat.
The opal.	Der Opal.
The pearl	Die Perle.
The coral	Die Koralle.
Alabaster	Der Alabaster.
Marble.	Der Marmor.

ouche.	La mosca.
gnée.	Il ragno.
naçon.	La lumaca; chiocciola.
arabée; l'escarbot.	Lo scarafaggio.
étaux et les pierres pré-cieuses.	**I metalli e le pietre preziose.**
	L'oro.
nt.	L'argento.
tine.	La platina.
ivre.	Il rame.
'.	Il ferro.
:.	L'acciajo.
mb.	Il piombo.
ic.	Il zinco.
-argent.	L'argento vivo.
ı.	Lo stagno.
-blanc.	La latta.
ton.	L'ottone.
onze.	Il bronzo.
e.	L'agata.
rysolite.	Il crisolito.
rnaline.	La corniola
thyste.	L'amatista.
mant.	Il diamante.
raude.	Lo smeraldo
acinthe.	Il giacinto.
pe.	Il diaspro.
ois.	Il rubino.
phir.	Lo zaffiro.
paze.	Il topazio.
quoise	La turchina.
enat.	Il granato.
e.	L'opalo.
rle.	La perla.
rail.	Il corallo.
tre.	L'alabastro
rbre.	Il marmo.

Materials for dress.	Stoffe.
Cloth.	Das Tuch.
Linen	Die Leinwand.
Cotton.	Die Baumwolle.
Ticking.	Der Zwillich.
Dimity.	Der Barchent
Silk.	Die Seide.
Thread.	Der Zwirn.
Satin.	Der Atlas.
Taffeta.	Der Taffet.
Velvet.	Der Sammet.
Crape.	Der Flor.
Ribbon.	Das Band.
Muslin.	Der Musselin.
Cambric	Das Kammertuch; der I
Buttons.	Die Knöpfe.
Felt.	Der Filz.
Leather.	Das Leder.

Male apparel.	Mannskleider.
A hat.	Ein Hut.
A cap.	Eine Mütze; Kappe.
A cloak.	Ein Mantel.
A waterproof.	Ein Regenmantel.
A great-coat.	Ein Ueberzieher; ein Pa
A frock-coat.	Ein Oberrock.
A dress-coat.	Ein Frack.
The sleeves.	Die Aermel.
The pockets.	Die Taschen.
The lining.	Das Futter.
The button-holes.	Die Knopflöcher
The collar.	Der Kragen.
The skirts.	Die Schösse.
The cuffs.	Die Aermelaufschläge.
The facings.	Der Besatz; die Aufsch
A dressing-gown	Ein Schlafrock
A waist-coat.	Eine Weste.
Breeches.	Die Hosen.
Pantaloons, trousers	Die Beinkleider.

Les étoffes.	Le stoffe.
o.	Il panno.
e.	La tela.
n.	La bambagia; il cotone.
il.	Il traliccio.
ine.	Il fustagno.
.	La seta.
	Il refe; filo.
ı.	Il raso.
tas	Il taffetà.
urs.	Il velluto.
e.	La tocca.
ın.	Il nastro.
ısseline.	La mussolina
ste.	La batista.
ıtons.	I bottoni.
re.	Il feltro.
.	Il cuojo.

illements d'homme.	Vestiti d'uomo.
peau.	Un cappello.
net; une casquette.	Una berretta.
ıteau.	Un ferrajuolo; mantello.
erméable.	Un palandrano.
tout; un paletot.	Un sajo; una zimarra.
dingote.	Un pastrano.
it.	Un frac.
nches.	Le maniche.
ches.	Le tasche.
blure.	La fodera.
utonnières.	Gli occhielli.
et.	Il collaretto.
sques.	Le falde.
vers.	Le mostre.
remens.	I paramenti.
be de chambre.	Una veste da camera.
t.	Una veste.
otte.	I calzoni.
talon.	I pantaloni.

Male apparel.	Mannskleider.
Trousers.	Die Pumphosen.
Drawers.	Die Unterhosen.
Braces.	Der Hosenträger.
The neck-cloth, scarf.	Das Halstuch; die C
Collars.	Die Vatermörder.
Stockings.	Die Strümpfe.
Stocks.	Die Socken.
Gaiters.	Die Kamaschen.
Shoes.	Die Schuhe.
Buckles.	Die Schuhschnallen.
Boots.	Die Stiefel.
Half-boots	Die Halbstiefel.
Goloshes.	Die Ueberschuhe.
Spurs.	Die Sporen.
Blacking.	Die Wichse.
Dress-shoes.	Die Tanzschuhe.
Slippers.	Die Pantoffeln.
Gloves.	Die Handschuhe.
A shirt	Ein Hemd.
The ruffles.	Die Manschetten.
The frill.	Der Busenstreif.
The handkerchief.	Das Schnupftuch
A brush.	Eine Bürste.
A comb.	Ein Kamm.
A tooth-brush	Eine Zahnbürste.
Tooth-powder.	Das Zahnpulver.
A tooth-pick.	Ein Zahnstocher.
An ear-pick.	Ein Ohrlöffel.
A snuff-box.	Eine Schnupftabaksd
The cigar-box	Die Cigarrendose.
A watch.	Eine Taschenuhr.
The watch-chain	Die Uhrkette.
The watch-key.	Der Uhrschlüssel.
A seal.	Ein Petschaft, Siegel
A ring.	Ein Ring.
Spectacles.	Die Brille.
A cane.	Ein Stock.
A walking-stick.	Ein Spazierstock
An umbrella.	Ein Regenschirm.
The sword.	Der Degen.

abillements d'homme.	Vestiti d'uomo.
ıusses.	Le brache.
eçon.	Le mutande; i sottocalzoni.
·etelles.	Le cinghie.
,vate.	La cravatta.
ıx-col.	Il collare.
ıs.	Le calze.
ıaussettes.	Gli scappini; i peduli; i calzetti.
ıêtres.	Le uose.
›uliers.	Le scarpe.
›ucles.	Le fibbie.
›ttes.	Gli stivali.
›ttines.	Gli stivaletti.
ıloches.	Le galoscie.
›erons.	Gli speroni.
age.	L'inceratura.
ıcarpins.	Gli scarpini.
ıntoufles.	Le pianelle.
ınts.	I guanti.
hemise.	Una camicia.
anchettes.	I manichini.
›ot.	Il giabò.
›uchoir.	Il fazzoletto.
rosse.	Una setola; spazzoia.
igne.	Un pettine.
rosse à dents.	Una setolina da denti.
udre à dents.	Il dentifricio.
re-dent,	Un stuzzicadenti.
re-oreille.	Un stuzzicorecchi.
ıbatière.	Una tabacchiera.
rte-cigars.	Il porta-sigari.
ıontre.	Un oriuolo.
ıîne de montre.	La catena d'oriuolo.
f de montre.	Il chiave d'oriuolo.
chet.	Un sigillo.
ague.	Un anello.
ınettes.	Gli occhiali.
ton.	Un bastone.
anne.	Una canna; mazza.
rapluie.	Un ombrello.
:.	La spada.

The belt.	Das Degengehänge.
Mourning.	Die Trauerkleider.
A court-dress.	Ein Galakleid.

Female apparel. — Frauenkleider.

A dress; gown.	Ein Kleid.
The bodice.	Das Mieder.
A petticoat.	Ein Rock.
An under-petticoat.	Ein Unterrock.
The crinoline.	Der Reifrock.
A chemise.	Ein Frauenhemd.
A chemisette.	Ein Chemisett.
An apron.	Eine Schürze.
A neck-kerchief.	Ein Halstuch.
Stays.	Eine Schnürbrust; ein Cc
A busk.	Ein Blankscheit.
Laces.	Die Schnürriemen.
The garters.	Die Strumpfbänder.
A sash.	Ein Gürtel.
A veil.	Ein Schleier.
A cap.	Eine Haube.
A night-cap.	Eine Nachthaube.
A cloak.	Eine Mantille.
A tippet.	Ein Umschlagtuch.
A fur-collar.	Ein Pelzkragen.
A muff.	Ein Muff.
Fur.	Das Pelzwerk.
A ribbon.	Ein Band.
A fan.	Ein Fächer.
Pins.	Die Stecknadeln.
A needle.	Eine Nähnadel.
A bodkin.	Eine Schnürnadel.
A pin-cushion.	Ein Nadelkissen.
The head-dress.	Der Kopfputz.
The hair-net.	Das Haarnetz.
The hair-pins.	Die Haarnadeln.
The curls; ringlets.	Die Locken.
Hair-powder.	Der Puder.
Rouge.	Die rothe Schminke.
Pomatum.	Die Pomade.

ıbillements de femme.	Vestiti donneschi.
nturon.	I pendagli; il cinturino.
bit de deuil.	Un abito da lutto.
bit de gala.	Un abito di gala.

ɔillements de femme.	Vestiti donneschi.
ɔbe.	Un abito da donna.
·sage.	Il corpetto.
ıpe.	Una gonna; una sottana.
ɔon.	Una gonnella.
noline.	La crinolina.
ıemise de femme.	Una camicia da donna.
ıemisette.	Una camiciuola.
ɔlier.	Un grembiale.
hu.	Un veletto.
rset.	Un corsetto.
sc.	Una stecca.
cets.	Le stringhe.
ırretières.	Le legaccie.
ɔinture	Una cintola.
ile.	Un velo.
nnet.	Una cuffia.
nnet de nuit	Una cuffia da notte.
antille.	Un mantelletto
ıle.	Uno sciallo.
ılatine.	Una palatina.
ınchon.	Un manicotto.
ırrure.	La pellicceria.
ɔan.	Un nastro.
ɔntail.	Un ventaglio.
ıingles.	Gli spilli.
guille.	Un ago.
ɔse-lacet.	Un aghetto.
ɔlote.	Un torsello.
ffure.	La pettinatura.
t; la résille.	La reticella.
ıingles à cheveux.	Gli spilloni; le forcelle.
ıucles.	I ricci.
ıdre.	La polvere.
ge.	Il belletto, il cinabro.
nmade.	La pomata.

Of the country and the objects there met with.	Vom Lande und was man dort findet.
Scents.	Wohlriechende Sachen.
A reticule; bag.	Ein Arbeitsbeutel.
An etui-case.	Ein Etui.
A travelling-bag.	Ein Reise-Necessaire.
A box.	Eine Schachtel.
A smelling-bottle.	Ein Riechfläschchen.
Almond-paste.	Der Mandelteig.
The scissors.	Die Scheere.
Jewellery.	Das Geschmeide.
An aigrette.	Ein Demantstrauss.
Ear-rings.	Die Ohrringe.
Pendants.	Die Ohrgehänge.
A string of pearls.	Eine Perlenschnur.
A neck-lace.	Ein Halsband.
Bracelets.	Die Armbänder.
A shawl-pin, brooch	Eine Vorstecknadel.
A clasp.	Ein Schloss.
A buckle.	Eine Schnalle.
A parasol.	Ein Sonnenschirm.

Of the country and the objects there met with.	Vom Lande und was man dort findet.
The high-road.	Die Landstrasse.
A stage.	Eine Poststation.
A bye-road.	Ein Feldweg.
A footpath.	Ein Fusspfad.
A rut.	Ein Geleise.
An estate.	Ein Landgut.
A country-house; villa.	Ein Landhaus.
A farm.	Ein Meierhof; Pachthof.
A castle.	Ein Schloss; eine Burg.
A ruin.	Eine Ruine.
A borough.	Ein Flecken.
A village.	Ein Dorf.
A hamlet.	Ein Weiler.
A mill.	Eine Mühle.
The public house.	Die Schenke.
A hut.	Eine Hütte.

La campagne et les choses qu'on y rencontre.	La campagna e le cose che vi si vedono.
Des parfums.	Dei profumi.
Un ridicule.	Un sacchettino.
Un étui.	Un astuccio.
Un nécessaire de voyage.	Una cassetta da viaggio.
Une boîte.	Una scatola.
Un flacon.	Una boccetta.
La pâte d'amande.	La basta di mandorle.
Les ciseaux.	Le forbici.
Les bijoux.	Le gioje.
Une aigrette.	Un pennino di gemme; una garza.
Les boucles d'oreille.	Gli orecchini.
Les pendants d'oreille.	I pendenti.
Un collier de perles.	Un vezzo di perle.
Un collier.	Una collana; un monile.
Les bracelets.	Le smaniglie.
Une broche.	Una broscia.
Une agrafe.	Un uncino.
Une boucle.	Una fibbia.
Une ombrelle.	Un parasole.

La campagne et les choses qu'on y rencontre.	La campagna e le cose che vi si vedono.
Le grand chemin; la chaussée.	La strada maestra; la strada reale.
Un relais.	Una posta.
Un chemin vicinal.	Una strada vicinale.
Un sentier.	Un sentiero.
L'ornière.	La rotaja.
Une terre.	Una terra.
Une maison de campagne.	Una villa.
Une ferme.	Un podere.
Un château.	Un castello.
Une ruine.	Una rovina.
Un bourg.	Un borgo.
Un village.	Un villaggio.
Un hameau,	Un casale.
Un moulin.	Un mulino.
L'auberge.	L'osteria.
Une cabane.	Una capanna.

Of the country and the objects there met with. - Of travelling, carriages, harness etc.	Vom Lande und was n findet. — Vom Reisen, ' gen, Pferdegeschirr
A ditch.	Ein Graben.
A river.	Ein Fluss.
A brook.	Ein Bach.
A spring.	Ein Brunnen.
A well.	Ein Ziehbrunnen.
A pool.	Ein Teich.
A pond.	Eine Pfütze.
A forest.	Ein Forst.
A wood.	Ein Wald.
A bush.	Ein Gebüsch
A park.	Ein Park.
A garden.	Ein Garten.
A kitchen-garden.	Ein Gemüsegarten.
An orchard.	Ein Obstgarten.
A hedge.	Eine Hecke.
A field.	Ein Feld.
Barren-land.	Unfruchtbarer Bode:
Fallow-land.	Der Brachacker.
Fertile land.	Fruchtbares Feld.
Stubble field.	Das Stoppelfeld.
An inclosure	Umzäuntes Feld.
The harvest.	Die Ernte.
A pasture.	Eine Viehweide.
A meadow.	Eine Wiese.
A hay-stack.	Ein Heuschober.
A vineyard.	Ein Weinberg.
The vintage.	Die Weinlese.
A mine.	Ein Bergwerk.
A foundery.	Ein Hüttenwerk.
A forge.	Ein Hammerwerk
A flock of sheep.	Eine Schafheerde.
A herd of cattle.	Eine Viehheerde.
A canal.	Ein Kanal.
A railway.	Eine Eisenbahn.
The country.	Die Gegend.
Of travelling, carriages, harness etc.	**Vom Reisen, von Wage geschirr etc.**
The passport.	Der Pass.
The inn.	Der Gasthof.

La campagne et les choses qu'on y rencontre. — Du voyage, des voitures, des harnais etc.	La campagna e le cose che vi si vedono. — Viaggio, vetture, arnesi da cavallo etc.
Un fossé.	Un fosso.
Une rivière.	Un fiume.
Un ruisseau.	Un ruscello.
Une fontaine.	Una fontana.
Un puits.	Un pozzo.
Un étang.	Uno stagno.
Une mare.	Una laguna.
Une forêt.	Una selva; una foresta.
Un bois.	Un bosco; una macchia.
Un taillis.	Un cespuglio.
Un parc.	Un parco.
Un jardin.	Un giardino.
Un potager.	Un orto.
Un verger.	Un frutteto.
Une haie.	Una siepe.
Un champ.	Un campo.
Une terre stérile.	Una terra sterile.
La jachère.	Il maggese.
Une terre fertile.	Una terra fertile.
Le chaume.	La stoppia.
Un clos.	Un ricinto.
La moisson.	La messe.
Un pâturage.	Un pascolo.
Un pré.	Un prato.
Une meule de foin.	Un mucchio di fieno
Une vigne.	Una vigna.
Les vendanges.	La vendemmia.
Une mine.	Una miniera.
Une usine.	Una fonderia.
Une forge.	Una fucina.
Un troupeau de moutons.	Una greggia.
Un troupeau de bestiaux.	Una mandra; un armento.
Un canal.	Un canale.
Un chemin de fer.	Una strada ferrata.
La contrée.	La contrada.

Du voyage, des voitures, des harnais etc.	**Viaggio, vetture, arnesi da cavallo etc.**
Le passe-port.	Il passaporto.
L'auberge; l'hôtel,	La locanda,

Of travelling, carriages, harness etc.	Vom Reisen, von Wagen, Pf geschirr etc.
The sign.	Das Schild.
The turnpike.	Der Schlagbaum.
The post-office.	Das Postamt.
The stage-coach.	Der Postwagen.
The mail-coach.	Die Schnellpost.
The mail-cart.	Die Briefpost.
The guard.	Der Schirrmeister.
A postillion.	Ein Postillon.
A guide.	Ein Führer.
A porter.	Ein Packträger.
The horse.	Das Pferd.
The mule.	Das Maulthier.
The donkey.	Der Esel.
The carriage.	Das Fuhrwerk.
A waggon.	Ein Lastwagen.
A cart.	Ein Karren.
The stage-waggon.	Der Güter-Postwagen.
A coach.	Eine Kutsche.
A coachman.	Ein Kutscher.
A hackney-coach.	Eine Miethkutsche.
A hackney-coachman.	Ein Miethkutscher.
A chaise.	Eine Chaise.
A calash.	Eine Kalesche.
A sedan-chair; a litter.	Eine Sänfte.
The roof.	Der Kutschenhimmel.
A cabriolet; gig.	Ein Cabriolet.
The boot.	Der Kasten.
The perch.	Der Langbaum.
The shafts.	Die Schwangbäume.
The pole.	Die Deichsel.
The pole-bolt.	Der Schlossnagel.
The box.	Der Bock.
The dickey.	Der Bedientensitz.
The splinter-bars.	Die Wagenschwengel.
The springs.	Die Federn.
The main-braces.	Die Tragriemen.
The coach-door.	Der Kutschenschlag.
The front-seat.	Der Vordersitz.
The back-seat.	Der Rücksitz.
The seat.	Der Sitz.
The cushions.	Die Kissen.

yage, des voitures, des harnais etc.	Viaggio, vetture. arnesi da cavallo etc.
igne.	L'insegna.
rrière.	La barriera.
reau des postes.	L'uffizio delle poste.
ligence.	La diligenza.
alle-poste.	Il velocifero.
urier.	Il corriere.
nducteur.	Il conduttore.
stillon.	Un postiglione.
iide.	Una guida.
rteur de bagages.	Un portatore di bagagli.
eval.	Il cavallo.
ıle.	La mula.
	L'asino.
iture.	Il legno; la vettura.
ariot.	Un carro da trasporto.
ar; une charrette.	Un carro; una carretta.
urgon.	Il carrettone.
rrosse.	Una carrozza.
cher.	Un cocchiere.
oiture de louage.	Una carrozza da nolo.
cher de louage.	Un vetturino.
upé.	Un carrozzino.
alèche.	Un calesso.
haise à porteurs.	Una portantina.
ssus d'un carrosse.	Il cielo d'una carrozza.
briolet	Un biroccio.
isse.	Il guscio.
che.	L'assedone.
rancards.	Le stanghe.
non.	Il timone.
eville ouvrière.	La cavicchia della sala.
ge du cocher.	La cassetta del cocchiere.
ge de derrière.	Il seggio di dietro.
rcs-boutants.	Gli archi.
ssorts.	Le molle.
upentes.	I correggioni; i cignoni.
rtière.	La portiera.
nd.	Il fondo.
ge à reculé.	Il seggio di dietro.
ge.	Il seggio.
ussins.	I cuscini.

Of travelling, carriages, harness etc.	Vom Reisen, von Wagen, geschirr etc.
The windows.	Die Wagenfenster.
The axle.	Die Achse.
The linch-pin.	Die Linse.
The wheels.	Die Räder.
The nave of the wheel.	Die Radnabe.
The spokes.	Die Speichen.
The felloes.	Die Felgen.
The bars.	Die Radstangen.
The tire.	Der Räderbeschlag.
The steps.	Die Wagentritte.
The pannel.	Das Sattelkissen.
The traces.	Die Stränge.
The reins.	Die Zügel.
The halter.	Die Halfter.
The snaffle.	Die Trense.
The bridle.	Der Zaum.
The collar.	Das Kummet.
The belly-band.	Der Bauchgurt.
The bit.	Das Gebiss.
The curb-chain.	Die Kinnkette.
The saddle-cloth.	Die Schabracke.
The whip.	Die Peitsche.
The riding-whip.	Die Reitpeitsche.
The horse cloth.	Die Pferdedecke.
The saddle.	Der Sattel.
The stirrups.	Die Steigbügel.
The stirrup-leathers	Die Steigbügelriemer
The curry-comb.	Der Striegel.
The groom.	Der Stallknecht.
The stable.	Der Stall.
The manger.	Die Krippe.
The rack.	Die Raufe.
Litter.	Die Streu.
Hay.	Das Heu.
Straw.	Das Stroh.
Oats.	Der Hafer.
A box.	Eine Kiste.
A trunk.	Ein Koffer.
A portmanteau.	Ein Mantelsack.
A carpet-bag.	Ein Nachtsack.
A hat-box.	Eine Hutschachtel.

oyage, des voitures, des harnais etc.	Viaggio, vetture, arnesi da cavallo etc.
;laces.	I cristalli; gli specchi.
ieu.	L'asse.
e.	L'acciarino.
:oues.	Le ruote.
ıoyeu de la roue.	Il mozzo della ruota.
:ais.	I razzi.
jantes.	Gli assili; i quarti.
oarres.	Le spranghe.
ercle.	La ferratura d'una ruota.
narche-pieds.	Le pedane.
anneau.	La paniottina.
:raits.	Le tirelle.
:ênes.	Le redine.
ɔou.	Il capestro.
ridon.	Il bridone.
ride.	La briglia.
ollier.	Il collare.
ıngle.	La cinghia.
ıors.	Il morso.
ourmette.	Il barbazzale.
ousse.	La gualdrappa.
ouet.	La frusta.
ravache.	La frusta.
ıparaçon.	La copertina.
elle.	La sella.
étriers.	Le staffe.
ɔourroies des étriers.	Le cinghie delle staffe
illc.	La striglia.
alefrenier.	Il mozzo di stalla.
ırie.	La stalla.
ıangeoire.	La mangiatoja.
ıtelier.	La rastrelliera.
tière.	Lo strame.
oin.	Il fieno.
aille.	La paglia.
oine.	L'avena.
caisse.	Una cassa.
malle.	Una valigia.
orte-manteau.	Un portamantello.
ac de nuit.	Un sacco da notte.
boîte à chapeau.	Una cappelliera.

A pouch.	Eine Jagdtasche.
A knapsack.	Ein Tornister.
A parcel.	Ein Bündel.

Railways and steamboats. — Eisenbahnen und Dampfschi

The rails.	Die Schienen.
A double-line.	Ein doppelter Schienenw
A single-line.	Ein einfacher Schienenw
The points.	Bewegliche Schienenstücl
The turn-plate.	Die Drehscheibe.
A station.	Eine Station.
A train.	Ein Wagenzug.
A goods' train.	Ein Güterzug.
An ordinary train.	Ein gewöhnlicher Zug.
An express train.	Ein Schnellzug.
An excursion train.	Ein Vergnügungszug.
The locomotive-engine.	Die Locomotive.
The engineer.	Der Maschinenmeister.
The engine-driver.	Der Maschinenführer.
The stoker.	Der Heizer.
The engine.	Die Maschine.
The fire-box.	Der Feuerraum.
The boiler.	Der Dampfkessel.
The piston.	Der Kolben.
The cylinder.	Der Cylinder.
A horizontal cylinder.	Ein liegender Cylinder.
A vertical cylinder.	Ein stehender Cylinder.
The axle.	Die Achse.
The crank.	Der Krummzapfen.
The safety-valve.	Die Sicherheitsklappe.
A stationary-engine.	Eine stehende Maschine.
The tender.	Der Tender.
Coke.	Kohlen.
To let off the steam.	Den Dampf herauslassen.
To keep up the steam.	Den Dampf anhalten.
The sleepers.	Die Schwellen.
The chairs.	Die Kissen; Unterlagen.

:emins de fer et bateaux à vapeur.	Strade ferrate e batelli a vapore.
gibecière.	Una carniera.
ıavresac.	Una bisaccia.
ɔaquet.	Un pacchetto.

mins de fer et bateaux à vapeur.	Strade ferrate e batelli a vapore.
rails.	Le guide; i raili.
double voie.	Strada a doppia rotaja.
voie simple.	Strada a semplice rotaja.
rails mobiles.	Guide, raili eccentrici.
ılateforme circulaire.	Piattaforma mobile; disco girevole.
station.	Una stazione.
:rain; un convoi.	Un treno; un convoglio.
:rain de marchandises.	Un convoglio di merci.
:rain ordinaire.	Un treno ordinario.
:rain de vitesse.	Un treno di corriere; convoglio celere.
rain de plaisir.	Un treno di piacere.
ɔcomotive.	La locomotiva.
;énieur.	Il macchinista.
:onducteur.	Il conduttor e' macchinista.
hauffeur.	Il fochista.
ıachine.	La macchina.
hauffe.	Il focolare.
haudière à vapeur.	La caldaja.
ıiston.	Lo stantuffo.
ylindre.	Il cilindro.
:ylindre horizontal.	Un cilindro piano.
:ylindre vertical.	Un cilindro verticale.
ɔ.	La sala; l'asse.
ıanivelle.	La manovella; il manubrio.
oupape de sûreté.	La valvola di sicurezza.
machine stationnaire.	Una macchina stabile.
ɘnder.	Il tender.
harbon.	Il carbone.
ıer de la vapeur.	Scaricare la macchina.
ter la vapeur.	Trattenere il vapore.
seuils.	I dormioni; sleepers.
coussinets.	I cuscinetti; i sottocuscinetti.

The pins	Die Keile.
A tunnel.	Ein Tunnel.
An embankment.	Eine Eindämmung.
A cutting.	Ein Einschnitt.
A bridge.	Eine Brücke.
A viaduct.	Ein Viaduct.
A pier.	Eine Landebrücke.
The paddles.	Die Schaufelräder.
The screw.	Die Schraube.
The paddle-boxes.	Die Radkasten.
The beam.	Der Balancier.
The funnel.	Der Schornstein.
The rudder.	Das Steuerruder.
The mast.	Der Mast.
The hold; the cabin.	Der Schiffsraum, die
The deck.	Das Verdeck.
The captain.	Der Kapitän.
The conductor	Der Conducteur.
The steersman.	Der Steuermann.
The sailor.	Der Matrose.

Handicrafts and trades.	Handwerke und Gewe
The dealer in old books.	Der Antiquar.
The apothecary.	Der Apotheker.
The armourer.	Der Waffenschmied
The baker.	Der Bäcker.
The barber.	Der Barbier.
The basket-maker	Der Korbmacher.
The black-smith.	Der Grobschmied.
The bookbinder.	Der Buchbinder.
The bookseller.	Der Buchhändler.
The boot-maker.	Der Stiefelmacher.
The brazier.	Der Kupferschmied.
The brewer.	Der Brauer.
The brick-maker.	Der Ziegelstreicher.
The butcher.	Der Fleischer; Metzg
The cabinet-maker	Der Kunstschreiner.
The carpenter.	Der Zimmermann.
The carrier.	Der Fuhrmann.
The cartwright.	Der Stellmacher.

Chemins de fer et bateaux à vapeur. — Professions et métiers.	Strade ferrate e batelli a vapore. — Professioni e mestieri.
Les coins.	I cunei.
Un tunnel.	Una galleria; un tunnel.
Un endiguement.	Un' arginatura.
Un tranchée.	Un' incavazione; un intaglio.
Un pont.	Un ponte.
Un viaduc.	Un viadotto.
Un débarcadère.	Uno scalo.
Les palettes; roues à palette.	Ruote a palette.
L'hélice.	L'elice.
Les tambours.	I tamburi.
Le balancier.	Il bilanciere.
La cheminée.	Il cammino.
Le gouvernail.	Il timone.
Le mât.	L'albero.
La cabine.	La coperta.
Le pont.	Il ponte.
Le capitaine.	Il capitano.
Le conducteur.	Il conduttore.
Le pilote.	Il pilota.
Le matelot.	Il marinajo.

Professions et métiers.	Professioni e mestieri.
L'antiquaire.	L'antiquario.
Le pharmacien.	Lo speziale.
L'armurier.	L'armajuolo.
Le boulanger.	Il fornajo.
Le barbier.	Il barbiere.
Le vannier.	Il panierajo.
Le forgeron.	Il maniscalco.
Le relieur.	Il legatore.
Le libraire.	Il librajo.
Le bottier.	Lo stivalajo.
Le chaudronnier.	Il calderajo.
Le brasseur.	Il birrajo.
Le briquetier.	Il mattoniero.
Le boucher.	Il beccajo; il macellajo.
L'ébéniste.	L'ebanista.
Le charpentier.	Il legnajuolo.
Le voiturier.	Il vetturino.
Le charron.	Il carrajo.

Handicrafts and trades.	Handwerke und Gewerb
The chandler	Der Lichtzieher.
The chimney-sweeper.	Der Kaminfeger.
The cloth-merchant.	Der Tuchhändler.
The coach-maker.	Der Wagenbauer.
The coachman.	Der Kutscher.
The coffee-house keeper.	Der Kaffewirth.
The collar-maker.	Der Kummetmacher.
The confectioner.	Der Conditor.
The cooper.	Der Küfer.
The tanner.	Der Gerber.
The cutler.	Der Messerschmied.
The draper.	Der Tuchmacher.
The dress-maker.	Die Nähterin.
The druggist.	Der Materialist.
The dyer.	Der Färber.
The embroideress.	Die Stickerin.
The farrier.	Der Hufschmied.
The fishmonger.	Der Fischhändler.
The founder.	Der Giesser.
The broker, fripperer.	Der Trödler.
The fruit-woman.	Die Obsthändlerin.
The furrier.	Der Kürschner.
The gardener.	Der Gärtner.
The gilder.	Der Vergolder.
The glazier.	Der Glaser.
The glover.	Der Handschuhmacher.
The goldsmith.	Der Goldschmied.
The grave-digger.	Der Todtengräber.
The grocer.	Der Spezereihändler.
The gun-smith.	Der Büchsenschmied.
The hair-dresser.	Der Friseur.
The hardware-man.	Der Stahlwaarenhändler
The harness-maker.	Der Riemer.
The hatter.	Der Hutmacher.
The horse-dealer.	Der Pferdehändler.
The hosier.	Der Strumpfwirker.
The hotel-keeper; inn-keeper.	Der Gastwirth.
The jeweller.	Der Juwelier.
The joiner.	Der Tischler.
The ironmonger.	Der Eisenhändler.
The lace-maker.	Der Bortenwirker.

Professions et métiers.	Professioni e mestieri.
Le chandelier.	Il candelottajo.
Le ramoneur.	Lo spazzacamino.
Le marchand de drap.	Il mercante di panno.
Le carrossier.	Il carrozzajo.
Le cocher.	Il cocchiere.
Le cafetier.	Il caffetiere.
Le bourrelier.	Il bastajo.
Le confiseur.	Il confettiere.
Le tonnelier.	Il bottajo.
Le corroyeur.	Il coreggiajo.
Le coutelier.	Il coltellinajo.
Le drapier.	Il pannajuolo.
La couturière.	La sartora.
Le droguiste.	Il droghiero.
Le teinturier.	Il tintore.
La brodeuse.	La ricamatrice.
Le maréchal.	Il maniscalco.
Le marchand de poisson.	Il pesciajuolo.
Le fondeur.	Il fonditore.
Le fripier.	Il rigattiere.
La fruitière.	La fruttajuola.
Le fourreur.	Il pellicciajo.
Le jardinier.	Il giardiniere.
Le doreur.	L'indoratore.
Le vitrier.	Il vetrajo.
Le gantier.	Il guantajo.
L'orfèvre.	L'orefice.
Le fossoyeur.	Il beccamorti.
L'épicier.	Il droghiere.
L'arquebusier.	L'archibugiere.
Le friseur.	L'arricciatore.
Le quincaillier.	Il chincagliere.
Le bourrelier.	Il valigiajo.
Le chapelier.	Il cappellajo.
Le maquignon.	Il cozzone.
Le bonnetier.	Il berrettajo.
L'aubergiste.	Il locandiere
Le joaillier.	Il giojelliere.
Le menuisier.	Il falegname.
Le ferronnier.	Il ferrajo.
Le passementier.	Lo spinettajo.

Professions and trades.	Handwerke und Gewe
The lapidary.	Der Steinschneider.
The linen-draper.	Der Linnenhändler.
The lock-smith.	Der Schlosser.
The looking-glass-maker.	Der Spiegelmacher; S händler.
The mason; bricklayer.	Der Maurer.
The miller.	Der Müller.
The milliner.	Die Putzhändlerin.
The money-changer.	Der Wechsler.
The music-seller.	Der Musikalienhändle
The optician.	Der Opticus.
The paper-manufacturer.	Der Papiermüller.
The pastry-cook.	Der Pastetenbäcker.
The pedlar.	Der Hausirer.
The perfumer.	Der Parfumeur.
The pin-manufacturer.	Der Nadler.
The porter.	Der Lastträger.
The potter.	Der Töpfer.
The poulterer.	Der Hühnerhändler.
The print-seller.	Der Kupferstichhändl
The ragman.	Der Lumpensammler.
The ropemaker.	Der Seiler.
The saddler.	Der Sattler.
The seedsman.	Der Samenhändler.
The seamstress.	Die Nähterin.
The shepherd.	Der Schäfer.
The shipowner.	Der Rheder.
The shoemaker.	Der Schuster.
The silk-mercer.	Der Seidenhändler.
The silversmith.	Der Silberschmied.
The slater, tiler.	Der Dachdecker.
The smith.	Der Schmied.
The soap-boiler.	Der Seifensieder.
The sword-cutler.	Der Schwertfeger.
The tailor.	Der Schneider.
The tallow-chandler.	Der Lichtzieher.
The tanner.	Der Rothgerber.
The timber-merchant.	Der Holzhändler.
The tinman.	Der Blechschläger.
The tin-potter.	Der Zinngiesser.
The tobacconist.	Der Tabakhändler.

Professions et métiers.	Professioni e mestieri.
Le lapidaire.	Il lapidario.
Le linger.	Il mercante di tela.
Le serrurier.	Il magnano.
Le miroitier.	Lo specchiajo.
Le maçon.	Il muratore.
Le meunier.	Il mugnajo.
La marchande de modes.	La crestaja.
Le changeur.	Il cambiatore.
Le marchand de musique.	Il mercante di musica.
L'opticien.	L'ottico.
Le papetier.	Il cartajo.
Le pâtissier.	Il pasticciere.
Le colporteur.	Il merciajuolo.
Le parfumeur.	Il profumiere.
L'épinglier.	Lo spillettajo.
Le crocheteur; le porte-faix.	Il facchino.
Le potier.	Il pentolaro.
Le marchand poulailler.	Il pollajuolo.
Le marchand d'estampes.	Il mercante di stampe.
Le chiffonnier.	Lo stracciajuolo.
Le cordier.	Il funajuolo; il cordajo.
Le sellier.	Il sellajo.
Le grenetier.	Il granajuolo.
La couturière.	La sartora.
Le berger.	Il pastore; il pecorajo.
Le fréteur.	Il nolleggiatore.
Le cordonnier.	Il calzolajo.
Le marchand de soie.	Il mercante di seta.
L'orfèvre.	L'argentajo.
Le couvreur.	Il conciatetti.
Le forgeron	Il fabbro; il ferrajo.
Le savonnier.	Il saponajo.
Le fourbisseur.	Lo spadajo.
Le tailleur.	Il sarto; il sartore.
Le fabricant de chandelles.	Il cerajuolo.
Le tanneur.	Il conciatore.
Le marchand de bois.	Il mercante di legname.
Le ferblantier.	Il lattajo.
Le potier d'étain.	Lo stagnajo.
Le marchand de tabac	Il mercante di tabacco.

Agricultural implements and tools.	Ackerbau- und Handwerk schaften.
The tradesman.	Der Handelsmann.
The trunk-maker.	Der Koffermacher.
The turner.	Der Drechsler.
The upholsterer.	Der Tapezierer.
The vine-dresser.	Der Winzer.
The washerwoman; laundress.	Die Wäscherin.
The watchmaker.	Der Uhrmacher.
The weaver.	Der Weber.
The wheelwright.	Der Wagner.
The wine-merchant.	Der Weinhändler.
The woollen-draper.	Der Tuchhändler.

Agricultural implements and tools.	Ackerbau- und Hand geräthschaften
The plough.	Der Pflug.
The ploughshare.	Die Pflugschaar.
The coulter.	Das Pflugeisen.
The spade.	Der Spaten.
The shovel.	Die Schaufel; die S
The pickaxe.	Der Karst.
The hoe.	Die Haue.
The weeder.	Der Gäter.
The harrow.	Die Egge.
The roller.	Die Walze.
The rake.	Die Harke.
The pitchfork.	Die Gabel.
The scythe.	Die Sense.
The sickle.	Die Sichel.
The bill.	Die Hippe.
The pruning-knife.	Das Gartermesser.
The watering-pot.	Die Giesskanne.
The flail.	Der Dreschflegel.
The winnowing-sieve.	Die Wanne; Schwin
The riddle.	Das Sieb.
A trough for cattle.	Ein Trog für Vieh.
An anvil.	Ein Ambos.
The hammer.	Der Hammer.
The mallet.	Der Schlägel.

Instruments d'agriculture et outils.	Strumenti d'agricultura e di differenti mestieri.
Le marchand.	Il mercante.
Le layetier.	Il valigiajo.
Le tourneur.	Il tornajo.
Le tapissier.	Il tappezziere.
Le vigneron.	Il vignajuolo.
La blanchisseuse.	La lavandaja.
L'horloger.	L'oriuolajo.
Le tisserand.	Il tessitore.
Le charron.	Il carradore.
Le marchand de vin.	Il mercante di vino.
Le marchand de drap.	Il pannajuolo.

Instruments d'agriculture et outils.	Strumenti d'agricultura e di differenti mestieri.
La charrue.	L'aratro.
Le soc.	Il vomere.
Le coutre.	Il coltro.
La bêche.	La vanga.
La pelle.	La pala.
La pioche.	La zappa.
La houe.	La marra.
Le sarcleur.	Il sarchiello.
La herse.	L'erpice.
Le rouleau.	Il curro.
Le rateau.	Il rastrello.
La fourche.	La forca.
La faux.	La falce.
La faucille.	Il falcino: la falciuola.
La serpe.	La ronca.
La serpette.	La roncola.
L'arrosoir.	L'innaffiatojo.
Le fléau.	Il correggiato.
Le van.	Il vaglio.
Le crible.	Il crivello.
Une auge pour les bêtes.	Un truogo pel bestiame.
Une enclume.	Un' incudine.
Le marteau.	Il martello.
Le maillet.	Il mazzapicchio.

Agricultural implements and tools.	Ackerbau- und Handwerksgerä schaften.
Pincers.	Die Zange.
A nail.	Ein Nagel.
The file.	Die Feile.
The awl.	Die Ahle.
The vice.	Der Schraubstock.
A drill.	Ein Drillbohrer.
The screw.	Die Schraube.
The nut.	Die Schraubenmutter.
The auger.	Der Stangenbohrer.
The mason's hod.	Ein Maurertrog.
The ladder.	Die Leiter.
The scaffold.	Das Gerüst.
The trowel.	Die Kelle.
The crow-bar.	Das Brecheisen.
A cart.	Ein Karren.
A barrow.	Ein Schubkarren.
The rammer.	Die Handramme.
The lever.	Der Hebel; Hebebaum.
The axe.	Die Axt.
The wedge.	Der Keil.
The hatchet.	Das Beil.
The pulley.	Die Winde.
The saw.	Die Säge.
The plane.	Der Hobel.
The gimlet.	Der Bohrer.
The chisel.	Der Meissel.
A grindstone.	Ein Schleifstein.
Glue.	Der Leim.
Compasses.	Der Zirkel.
The square.	Das Winkelmass.
The level.	Die Wasserwage; Bleiwa
The trepan.	Der Erdbohrer.
The mason's chisel.	Der Steinmeissel.
The graver.	Der Grabstichel.
A turning-lathe.	Eine Drehbank.
A punch.	Eine Pfrieme; Ahle.
A last.	Ein Leisten.
Shears.	Eine grosse Scheere.

Instruments d'agriculture et outils.	Strumenti d'agricultura e di differenti mestieri.
Les tenailles.	La tanaglia.
Un clou.	Un chiodo.
La lime.	La lima.
L'alêne.	La lesina.
L'étau.	La morsa.
Un vilebrequin.	Un trapano.
La vis.	La vite.
L'écrou.	La chiocciola.
La tarière.	Il succhio.
Une auge de maçon	Una bigoncine da muratore
L'échelle.	La scala.
L'échafaud.	Il ponte.
La truelle.	La mestola.
La pince.	Il piccone.
Une charette.	Una carretta.
Une brouette.	Un carretto.
La demoiselle.	La mazzeranga.
Le levier.	La lieva.
La cognée.	La scure.
Le coin.	Il conio.
La hache.	L'ascia; l'asce.
Le cric.	L'argano da ghindare.
La scie.	La sega.
Le rabot.	La pialla.
Le foret.	Il succhiello.
Le ciseau.	Lo scarpello.
Une pierre à aiguiser.	Una mola d'aguzzare.
La colle.	La colla.
Le compas.	Il compasso.
L'équerre.	La squadra.
Le niveau.	La livella.
Le trépan.	Il trapano.
Le poinçon.	Il punteruolo.
Le burin.	Il bulino.
Un tour.	Un torno.
Une pointe.	Un punzone.
Une forme.	Una formella.
Les ciseaux.	La forbice.

Literary and professional men.	Gelehrte und Künstler
An actor; an actress.	Ein Schauspieler; eine Sc spielerin.
An advocate; a barrister.	Ein Advokat.
An attorney; a solicitor.	Ein Anwalt.
An architect.	Ein Baumeister
An artist.	Ein Künstler.
An astronomer.	Ein Astronom.
A botanist.	Ein Botaniker.
A chemist.	Ein Chemiker.
A clergyman.	Ein Geistlicher.
A dancing-master.	Ein Tanzmeister.
A dentist.	Ein Zahnarzt.
A doctor.	Ein Doctor.
A drawer.	Ein Zeichner.
An engineer.	Ein Maschinenbauer.
An engraver.	Ein Kupferstecher.
A fencing-master.	Ein Fechtmeister.
A geometer, surveyor.	Ein Feldmesser.
A historian.	Ein Geschichtschreiber.
A language-master.	Ein Sprachmeister.
A lawyer.	Ein Rechtsgelehrter.
A mathematician.	Ein Mathematiker.
A mechanician.	Ein Mechaniker.
A mineralogist.	Ein Mineralog.
A musician.	Ein Musiker.
A naturalist.	Ein Naturforscher.
A painter.	Ein Maler.
A philosopher.	Ein Philosoph.
A physician.	Ein Arzt.
A poet.	Ein Dichter.
A preacher.	Ein Prediger.
A professor.	Ein Professor.
A riding-master.	Ein Bereiter.
A school-master.	Ein Schulmeister.
A sculptor.	Ein Bildhauer.
A surgeon.	Ein Wundarzt.
A theologian.	Ein Theolog.
A writing-master.	Ein Schreiblehrer.

ˈavants et artistes.	Letterati ed artefici.
teur; une actrice.	Un attore; un' attrice.
ocat.	Un procuratore.
oué.	Un avvocato.
;hitecte.	Un architetto.
;iste.	Un artista.
;ronome.	Un astronomo.
taniste.	Un botanico.
imiste.	Un chimico.
;lésiastique.	Un ecclesiastico.
ıître de danse.	Un maestro di ballo.
ntiste.	Un cavadenti.
cteur.	Un dottore.
ssinateur.	Un disegnatore.
;énieur.	Un ingegnere.
aveur.	Un intagliatore.
ıître d'armes.	Un maestro di scherma.
omètre.	Un geometra.
;torien.	Un istorico.
ıître de langue.	Un maestro di lingua.
;isconsulte.	Un giurisconsulto.
ıthématicien.	Un matematico.
;canicien.	Un meccanico.
néralogiste.	Un mineralista.
ısicien.	Un musico.
ysicien.	Un fisico.
intre.	Un pittore.
ilosophe.	Un filosofo.
;decin.	Un medico.
ëte.	Un poeta.
édicateur.	Un predicatore.
ofesseur.	Un professore.
uyer.	Un cavallerizzo.
ıître d'école.	Un maestro di scuola.
ılpteur.	Un scultore.
irurgien.	Un chirurgo.
éologien.	Un teologo.
ıître d'écriture.	Un maestro di scrittura.

Of commerce.	Vom Handel.
The exchange.	Die Börse.
The (rate of) exchange.	Der Curs.
A banker.	Ein Banquier.
A merchant.	Ein Kaufmann.
A wholesale-dealer.	Ein Grosshändler.
A retailer.	Ein Kleinhändler.
A partner.	Ein Gesellschafter.
A factor; an agent.	Ein Commissionär.
A money-changer.	Ein Wechsler.
A broker.	Ein Makler.
A stock-broker.	Ein Wechselagent.
A cashier.	Ein Kassirer.
A clerk.	Ein Buchhalter; Com
The buyer.	Der Käufer.
The seller.	Der Verkäufer.
The debtor.	Der Schuldner.
The creditor.	Der Gläubiger.
The course of exchange.	Der Wechselkurs.
A letter of advice.	Ein Avisbrief.
A bill of exchange.	Ein Wechselbrief.
The draft.	Die Tratte.
The remittance.	Die Rimesse.
The acceptance.	Das Accept.
The endorsement.	Das Indossement.
The expiration of terms.	Die Verfallzeit.
The protest.	Der Protest.
The payment.	Die Zahlung.
A receipt.	Ein Empfangschein.
The quittance.	Die Quittung.
A letter of credit.	Ein Creditbrief.
To pay an account.	Eine Rechnung bezah
An obligation.	Ein Schuldbrief
The invoice.	Die Faktur.
The balance.	Die Bilanz.
The cash-book.	Das Kassabuch.
The ledger.	Das Hauptbuch.
The wares.	Die Waaren.
The warehouse.	Das Waarenlager.
The shop.	Der Kaufladen.

Du commerce.	Del commercio.
ırse.	La borsa.
ırs.	Il corso.
ıquier.	Un banchiere.
;ociant.	Un negoziante.
rchand en gros.	Un mercante all' ingrosso.
rchand en détail.	Un mercante al minuto.
npagnon.	Un compagno.
nmissionnaire.	Un fattore.
ıngeur.	Un combiatore.
ırtier.	Un sensale; un mezzano.
ent de change.	Un agente di cambio.
ssier.	Un cassiere.
mmis.	Un giovane di banca.
teur.	Il compratore.
ıdeur.	Il venditore.
ɔiteur.	Il debitore.
·ancier.	Il creditore.
ınge.	Il cambio.
·ttre d'avis.	Una lettera d'avviso.
·ttre de change.	Una lettera di cambio.
ite.	La tratta.
nise.	La rimessa.
ptation.	L'accettazione.
›ssement.	La girata; il giro.
ance.	La scadenza.
ɔtêt.	Il protesto.
iement.	Il pagamento.
çu.	Una ricevuta.
ittance.	La quitanza.
·ttre de crédit.	Una lettera credenziale.
· un compte.	Saldare un conto.
bligation.	Una scritta.
·ture.	La fattura.
lance.	La bilancia.
re de caisse.	Il libro di cassa.
and livre.	Il libro maestro.
ıarchandises.	Le mercanzie.
ıgasin.	Il magazino.
·utique.	La bottega.

Money and coins. — Weights and measures.	Münzen. — Gewicht und M
The counter.	Der Ladentisch.
The shop-windows.	Die Schaufenster.
The office, counting-house.	Das Comptoir.
The strong-box.	Die Kasse.
Money and coins.	**Münzen.**
Money.	Das Geld.
Change.	Kleines Geld.
A banknote.	Eine Banknote.
A gold-coin.	Eine Goldmünze.
A silver-coin.	Eine Silbermünze.
Copper-money.	Das Kupfergeld.
A sovereign.	Ein Souveränd'or.
A pound sterling.	Ein Pfund Sterling.
A crown.	Eine Krone.
A shilling.	Ein Schilling.
A louis.	Ein Louisd'or.
A napoleon.	Ein Napoleond'or.
A five franc-piece.	Ein Fünffrankenstück.
A franc.	Ein Frank.
A carlin.	Ein Carolin.
A ducat.	Ein Dukat.
A florin.	Ein Gulden.
A kreuzer.	Ein Kreuzer.
A heller.	Ein Heller.
A frederic.	Ein Friedrichsd'or.
A dollar.	Ein Thaler.
A groschen.	Ein Groschen.
A pistole.	Eine Pistole.
A piastre.	Ein Piaster.
A sequin.	Eine Zechine.
A doubloon.	Eine Doublone.
A paul.	Ein Paolo.
An ounce.	Eine Unze.
An exchequer-bill.	Eine Kassenanweisung.
Weights and measures.	**Gewicht und Maass.**
A ton = 2240 pds. Engl.	Eine Tonne.
A hundred-weight = 112 pds. Engl.	Ein Centner.

Le comptoir.	Lo scrittojo.
L'étalage; la montre.	La mostra delle botteghe.
Le bureau.	L'uffizio.
La caisse.	La cassa.

Des monnaies. — Delle monete.

L'argent.	Il danaro.
De la monnaie.	Danari piccoli.
Un billet de banque.	Una cedola di banco.
Une pièce d'or.	Una moneta d'oro.
Une pièce d'argent.	Una moneta d'argento.
La monnaie de cuivre.	La moneta di rame.
Un souverain d'or.	Un sovrano d'oro.
Une livre sterling.	Una lira sterlina.
Une couronne.	Una corona.
Un schelling.	Uno scellino.
Un louis d'or.	Un luigi d'oro.
Un napoléon d'or.	Un napoleone d'oro.
Une pièce de cinq francs.	Un pezzo di cinque franchi.
Un franc.	Un franco.
Un carlin.	Un carlino.
Un ducat,	Un ducato.
Un florin.	Un fiorino.
Un kreuzer.	Un carantano.
Un denier.	Un danajo.
Un frédéric d'or.	Un frederic d'oro.
Un écu.	Uno scudo.
Un gros.	Un grosso.
Une pistole.	Una doppia.
Une piastre.	Una piastra.
Un sequin.	Un zecchino.
Un doublon.	Un doppione.
Un paul.	Un paolo.
Une once.	Un' oncia.
Un billet de trésor.	Un biglietto di tesoro.

Poids et mesures. — Pesi e misure.

Un tonneau.	Un doglio.
Un quintal.	Un quintale.

Weights and measures.	Gewicht und Maass.
A stone = 14 pds. Engl.	Ein Stein.
A pound.	Ein Pfund.
An ounce.	Eine Unze.
Half an ounce.	Ein Loth.
A drachm.	Ein Quentchen.
A scruple.	Ein Skrupel.
A carat.	Ein Karat.
A grain.	Ein Gran; Ass.
A tun = 240 gallons.	Eine Tonne.
A pipe = 120 gallons.	Eine Pipe; ein Stückfa
A hogshead = 66 gallons.	Ein Oxhoft.
A bushel = 8 gallons.	Ein Scheffel.
A peck = 2 gallons.	Eine Metze.
A gallon = 10 pds. distill. water.	Ein Gallon.
A quart = 2½ pds. dist w.	Ein Quart; ein Viertel
A pint = ½ quart.	Ein Schoppen.
A gill = ¼ pint.	Ein Viertelschoppen.
A fathom = 6 feet.	Ein Faden; ein Klafter
A yard = 3 feet.	Eine Ruthe.
An ell.	Eine Elle.
A foot.	Ein Fuss.
A hand = ⅓ foot.	Eine Hand.
An inch = 1/12 foot.	Ein Zoll.
A line.	Ein Strich.
A german mile = 4⅔ Engl. miles.	Eine deutsche Meile.
A league = 2⅕ Engl. miles.	Eine Stunde.
A mile = 1760 Engl. yards.	Eine englische Meile.
A square-mile.	Eine Quadratmeile.
A square-yard.	Eine Quadratruthe.
A cubic-foot.	Ein Kubikfuss.
An acre of land = 4840 square-yards.	Ein Morgen Landes.
Breadth.	Die Breite.
Length.	Die Länge.
Height.	Die Höhe.
Depth.	Die Tiefe.
Thicknes.	Die Dicke.
Extent.	Die Ausdehnung.

Poids et mesures.	Pesi e misure.
ıierre.	Una pietra.
.vre.	Una libbra.
·nce.	Un' oncia.
lemi-once.	Una mezz' oncia.
ırachme.	Una dramma.
rupule.	Uno scrupolo.
rat.	Un carato.
·ain.	Un grano.
nneau.	Un doglio.
ıipe.	Una pipa.
ıièce.	Un osoffo.
ıisseau.	Un moggio.
cotin.	Una profenda.
ıllon.	Un gallone.
ıart.	Un quarto.
:hopine,	Una foglietta.
oquille.'	Un quarto di foglietta.
ırasse; toise.	Un braccio; una tesa.
'erge.	Una verga.
ıune.	Un' auna.
ed.	Un piede.
ılme.	Un palmo.
›uce.	Un pollice.
igne.	Una linea.
ille allemand.	Un miglio tedesco.
ieue.	Una lega.
ille anglais.	Un miglio inglese.
ille carré.	Un miglio quadrato.
'erge carrée.	Una verga quadrata.
ed cube.	Un piede cubico.
pent de terre.	Un jugero di terra.
:geur.	La larghezza.
ngueur.	La lunghezza.
.uteur.	L'altezza.
'ofondeur.	La profondità.
sseur.	La grossezza.
.due; la dimension.	L'estensione; l'ampiezza; la dimensione.

Colours, painting and writing materials.	Farben, Malerei und materialien.
Red.	Roth.
Blue.	Blau.
Yellow.	Gelb.
Black.	Schwarz.
White.	Weiss.
Green.	Grün.
Brown.	Braun.
Violet.	Violet.
Orange-yellow.	Orangegelb.
Indigo.	Indigo.
Olive.	Olivenfarbig.
Purple.	Purpur.
Grey.	Grau.
Ash-colour.	Aschfarbig.
Flesh-colour.	Fleischfarbig.
Flaxen-colour.	Blond.
Scarlet.	Scharlach.
Crimson.	Carmoisin.
Carmine.	Der Carmin.
The easel.	Die Staffelei.
A pallet.	Ein Farbenbrett.
A hair-pencil.	Ein Pinsel.
A pencil.	Ein Bleistift.
Black-chalk.	Schwarze Kreide.
Charcoal.	Die Kohle.
The stump	Der Wischer.
Indian ink.	Die Tusche.
Crayon.	Der Pastell.
A crayon-holder.	Ein Kreidehalter.
A picture.	Ein Gemälde.
A drawing.	Eine Zeichnung.
A sketch.	Eine Skizze.
An engraving; print.	Ein Kupferstich.
A lithograph.	Ein Steindruck.
A historical picture.	Ein geschichtliches
A view.	Eine Ansicht.
A landscape.	Eine Landschaft.
A portrait.	Ein Portrait.

Des couleurs, de la peinture et de l'écriture.	Dei colori, della pittura e della scrittura.
Rouge.	Rosso.
Bleu.	Turchino.
Jaune.	Giallo.
Noir.	Nero.
Blanc.	Bianco.
Vert.	Verde.
Brun.	Bruno; fosco.
Violet.	Paonazzo.
Jaune orangé.	Giallo arancio.
Indigo.	Indaco.
Olivâtre.	Olivastro.
Pourpre.	Purpureo.
Gris.	Bigio.
Gris cendré.	Grigio cenericcio.
Incarnat.	Incarnato.
Blond.	Biondo.
Écarlate.	Scarlato.
Cramoisi.	Cremisino.
Le carmin.	Il carminio.
Le chevalet.	Il cavalletto.
Une palette.	Una tavolozza.
Un pinceau.	Un pennello.
Un crayon.	Un lapis piombino.
Le crayon noir.	Il lapis nero.
Le fusin.	Il carbone.
L'estompe.	Il fumino.
L'encre de Chine.	L'inchiostro della China.
Le pastel.	Il pastello.
Un porte crayon.	Un matitatojo.
Un tableau.	Un quadro.
Un dessin.	Un disegno.
Une esquisse.	Uno schizzo.
Une gravure; estampe.	Un rame; una stampa.
Une lithographie.	Una litografia.
Un tableau d'histoire.	Un quadro storico.
Une vue.	Una veduta; vista.
Un paysage.	Un paesetto.
Un portrait.	Un ritratto.

Colours, painting and writing materials. — Games and recreations.	Farben, Malerei und S[…] terialien. — Spiele u[…] gnügungen.
A miniature.	Ein Miniaturgemäld[…]
A study.	Eine Studie.
An original.	Ein Original.
A copy.	Eine Copie.
A model.	Ein Muster; Vorbil[…]
The outlines.	Die Umrisse.
Drapery.	Der Faltenwurf.
Colouring.	Das Colorit.
Perspective.	Die Perspective.
Composition.	Die Composition.
Agreement of colours.	Der Farbenton.
The ink-stand.	Das Schreibzeug.
Ink.	Die Tinte.
A pen.	Eine Feder.
Paper.	Das Papier.
Wafers.	Die Oblaten.
Sealing-wax.	Der Siegellack.
A seal.	Ein Petschaft.
A penknife.	Ein Federmesser.
The ink-bottle.	Das Tintenfass.
The sand-box.	Das Sandfass.
Games and recreations.	**Spiele und Vergnüg[…]**
A walk; promenade.	Ein Spaziergang.
A ride.	Ein Spazierritt.
A drive.	Eine Spazierfahrt.
A race.	Ein Wettrennen.
The play.	Das Schauspiel.
Dancing.	Der Tanz.
The ball.	Der Ball.
A partner.	Ein Tänzer.
A partner (f).	Eine Tänzerin.
Game of forfeits.	Das Pfänderspiel.
Game of hazard.	Das Hazardspiel.
Skates.	Die Schlittschuhe.
Chess.	Das Schachspiel.
The chess-board.	Das Schachbrett.
The chess-men.	Die Figuren.
The squares.	Die Felder.
The king.	Der König.

Des couleurs, de la peinture et de l'écriture. Jeux et divertissemens.	Dei colori, della pittura e della scrittura. — Giuochi e ricreazioni.
Une miniature.	Una miniatura.
Une étude.	Uno studio.
Un original.	Un originale.
Une copie.	Una copia.
Un modèle.	Un modello.
Les contours.	I contorni.
La draperie.	La panneggiatura.
Le coloris.	Il colorito.
La perspective.	La prospettiva.
La composition.	La composizione.
Le ton.	La tinta.
L'écritoire.	Il calamajo.
L'encre.	L'inchiostro.
Une plume.	Una penna.
Le papier.	La carta.
Le pains à cacheter.	Le ostie.
Le cire d'Espagne.	La cera di Spagna.
Un cachet.	Un sigillo.
Un canif.	Un temperino.
L'encrier.	Il calamajo.
Le poudrier.	Il polverino.
Jeux et divertissemens.	**Giuochi e ricreazioni.**
Une promenade.	Un passeggio.
Une promenade à cheval.	Una passeggiata a cavallo.
Une promenade en voiture.	Una passeggiata in carrozza.
Une course	Un corso.
Le spectacle.	Lo spettacolo.
La danse.	La danza.
Le bal.	Il ballo.
Un danseur.	Un ballerino.
Une danseuse.	Una ballerina.
Les jeux innocents.	Il giuoco de' pegni.
Les jeux de hasard.	Il giuoco di sorte.
Les patins.	I pattini.
Les échecs.	Gli scacchi.
L'échiquier.	Lo scacchiere.
Les pièces.	I pezzi.
Les cases.	Gli scacchi.
Le roi.	Il rè.

The queen.	Die Königin.
The castle.	Der Thurm.
The bishop.	Der Laufer.
The knight.	Der Springer
The pawn.	Der Bauer.
Back-gammon.	Das Brettspiel.
Dice.	Die Würfel.
The dice-box.	Der Würfelbecher.
Pieces; men.	Die Steine.
Draughts.	Das Damenspiel.
The draught-board.	Das Damenbrett.
Billiards.	Das Billard.
The balls.	Die Bälle.
The pockets.	Die Löcher.
The cushions.	Die Banden.
A cue.	Ein Queue.
A cannon.	Eine Carambolage.
A winning-hazard.	Einen Ball machen.
A losing-hazard.	Sich verlaufen.
The game of dominoes.	Das Domino.
A pack of cards.	Ein Spiel Karten.
The king.	Der König.
The queen.	Die Dame.
The knave.	Der Bube.
The ace.	Das Ass.
The deuce.	Die Zwei.
To deal.	Geben.
To shuffle.	Mischen.
To cut.	Abheben.
Counters.	Die Spielmarken.
Skittles.	Das Kegelspiel.
The skittle-ground.	Die Kegelbahn.
The bowl.	Die Kugel.
The nine-pins.	Die Kegel.
The shuttlecock.	Der Federball.
The battledore.	Der Schlägel.

Die Jagd.	**Die Jagd.**
Sporting accoutrements.	Das Jagdzeug.
Shooting.	Die kleine Jagd.

et divertissemens. — La chasse.	Giuochi e ricreazioni. — La caccia.
ne.	La dama.
r.	Il rocco.
.	L'alfiere.
alier.	Il cavaliere.
n.	La pedina.
trac.	Lo sbaraglino.
s.	I dadi.
net.	Il bossolo.
èces.	I pezzi.
de dames.	Il giuoco di dama.
nier.	Il tavoliere a dama.
ard.	Il bigliardo; trucco.
lles.	Le palle.
ouses.	I buchi.
ndes.	Le sponde.
ueue.	Una stecca.
ambolage.	Un carambolaggio.
une bille.	Fare una biglia.
dre.	Perdersi.
nino.	Il dominò.
de cartes.	Un giuoco di carte.
.	Il rè.
ne.	La dama.
et.	Il fante.
	L'asso.
ux.	Il duo.
r	Dare.
.	Mischiare.
r.	Alzare.
tons.	I marchj.
de quilles.	Il giuoco di birilli.
llier.	Il giuocoliscio.
ule.	La palla.
uilles.	I birilli.
lant.	Il volante.
uette.	La rachetta.
La chasse.	**La caccia.**
page de chasse.	Gli arnesi da caccia.
asse au tir.	La caccia a fucili.

Field-sports.	Die Jagd.
Hunting.	Die Hetzjagd.
Battue.	Die Treibjagd.
Coursing.	Die Hasenhetze.
Fox-hunting.	Die Fuchshetze
A gun.	Eine Flinte.
A double-barrelled gun.	Eine Doppelflinte.
A rifle.	Eine Büchse.
The ramrod.	Der Ladestock.
The lock.	Das Schloss.
The butt-end.	Der Kolben.
The stock.	Der Schaft.
The cock.	Der Hahn.
The touch-hole.	Das Zündloch.
The trigger.	Der Drücker; Abzug
The powder.	Das Pulver.
The powder-flask.	Das Pulverhorn.
The percussion-cap.	Das Zündhütchen.
Swan-shot.	Rehposten.
Small-shot.	Der Schrot.
Dust-shot.	Vogeldunst.
The shot-case.	Der Schrotbeutel.
The game-bag.	Die Jagdtasche.
The bugle.	Das Jagdhorn.
Game.	Das Wildpret.
A sportsman.	Ein Jäger.
A beater.	Ein Treiber.
The stand.	Der Anstand.
The track.	Die Spur; Fährte.
The scent.	Die Witterung.
Whooping.	Das Jagdgeschrei.
A poacher.	Ein Wilddieb.
The fisherman.	Der Fischer.
Fishing.	Der Fischfang.
Fishing-tackle.	Das Fischergeräth.
The fishing-rod.	Die Angelruthe.
The line.	Die Angelschnur.
The hook.	Die Angel.
Bait.	Der Köder.
A net.	Ein Netz.
A fish-pond.	Ein Fischteich.
The fish-tank.	Der Fischbehälter.

La chasse.	La caccia.
La chasse à courre.	La caccia forzata.
La battue.	La caccia clamorosa.
La chasse au lièvre.	La caccia di lepre.
La chasse au renard.	La caccia di volpe.
Un fusil.	Un fucile; uno schioppo.
Un fusil à deux coups.	Uno schioppo doppio.
Une carabine.	Una carabina.
La baguette.	La bacchetta.
La batterie.	Il focile.
La crosse.	Il calcio.
Le fût.	La cassa.
Le chien.	Il cane.
La lumière.	Il focone.
La détente.	Il grilletto.
La poudre.	La polvere.
La corne à poudre.	Il polverino
La chevrotine.	I pallini da capriuoli.
Le petit-plomb	I pallini.
La cendrée.	La migliarola.
La bourse à dragée.	La borsa da pallini.
La gibecière.	La carniera.
Le cor de chasse.	Il corno da caccia.
Le gibier.	La cacciagione.
Un chasseur.	Un cacciatore.
Un batteur.	Una guida.
L'affût.	La posta.
La piste.	La traccia.
Le vent.	Il sentore.
La huée.	La grida.
Un braconnier.	Chi caccia furtivamente
Le pêcheur.	Il pescatore.
La pêche.	La pesca.
L'appareil de pêche.	Gli arnesi della pesca.
La gaule.	La verga pescatoria.
La ligne.	La lenza.
Le hameçon.	L'amo.
L'appat.	L'esca.
Un filet.	Una rete.
Un vivier.	Una peschiera.
Le réservoir.	Il serbatojo.

Music.	Musik.
A bird-catcher.	Ein Vogelsteller.
A lime-twig.	Eine Leimruthe.
A springe.	Ein Sprenkel.
A cage.	Ein Vogelbauer.
The fowling-floor.	Der Vogelheerd.

Music.	Musik.
A musical-festival.	Ein Musikfest.
A concert.	Ein Konzert.
The band-master.	Der Kapellmeister.
The musicians.	Die Musiker.
An overture.	Eine Ouvertüre.
A symphony.	Eine Symphonie.
An air.	Eine Arie.
A song.	Ein Lied.
The accompaniment.	Die Begleitung.
The voice.	Die Stimme.
The tuning-key.	Der Stimmhammer.
The organ.	Die Orgel.
A string instrument.	Ein Saiteninstrument.
A piano-forte.	Ein Fortepiano.
A grand piano.	Ein Flügel.
A violin.	Eine Violine.
A viol.	Eine Viole.
A violoncello.	Ein Violoncell.
A bass, double-bass.	Ein Contrabass.
The bow.	Der Bogen.
A harp.	Eine Harfe.
A guitar.	Eine Guitarre.
A wind-instrument.	Ein Blasinstrument.
A flageolet.	Ein Flageolet.
A hautboy.	Eine Hoboe.
A clarionet.	Eine Klarinette.
A flute.	Eine Flöte.
A horn; bugle.	Ein Horn.
A trumpet.	Eine Trompete.
A bassoon.	Ein Fagott.
A bag-pipe.	Ein Dudelsack.
A jew's-harp.	Eine Maultrommel.
A trombone.	Eine Posaune.

La musique.	La musica.
eleur.	Un uccellatore.
ıau.	Un panione.
·ceau.	Una schiaccia.
ıge.	Una gabbia.
	L'uccellaja.

La musique.	La musica.
tival.	Una festa di musica.
ıcert.	Un concerto.
ître de chapelle.	Il maestro di cappella.
usiciens.	I musici.
ıverture.	Un' entrata.
ʼmphonie.	Una sinfonia.
.	Un' aria.
ıanson.	Un canzone.
npagnement.	L'accompagnamento.
x.	La voce.
·doir.	La chiave.
e.	L'organo.
trument à cordes.	Un instrumento a corde.
ıno.	Un pianoforte.
ıno à queue.	Un pianoforte a coda.
·lon.	Un violino.
ole.	Una viola.
·loncelle.	Un violoncello.
›ntrebasse.	Un violone; contrabasso.
›t.	L'archetto.
ırpe.	Un' arpa.
ıitare.	Una chitarra.
trument à vent.	Uno strumento da fiato.
ȝeolet.	Uno zufolo.
ıtbois.	Un oboè.
arinette.	Un clarinetto.
ûte.	Un flauto.
r.	Un corno.
ompette.	Una tromba.
ısson.	Un fagotto.
›rnemuse.	Una cornamusa.
uimbarde.	Uno spassapensiero.
·mbone.	Un trombone.

The kettle-drums.	Die Pauken.
A drum.	Eine Trommel.
The great drum.	Die grosse Trommel.
A triangle.	Ein Triangel.
The cymbals.	Die Becken.
A fife.	Eine Pfeife.
The shalms.	Die Schalmei.
Bells.	Der Schellenbaum.

Secular dignities. | Weltliche Würden.

An emperor; an empress.	Ein Kaiser; eine Kaiseri
The king; the queen.	Der König; die Königin
An archduke; an archduchess.	Ein Erzherzog; eine herzogin.
A grand-duke; a grand-duchess.	Ein Grossherzog; eine Gr herzogin.
A duke; a duchess.	Ein Herzog; eine Herzo
A prince; a princess.	Ein Prinz; eine Prinzes
The prince-royal, the princess-royal.	Der Kronprinz; die K prinzessin.
An elector; an electress.	Ein Kurfürst; eine Kur stin.
A peer.	Ein Pair.
A deputy; a member of parliament.	Ein Abgeordneter; ein Vo vertreter.
A marquis; a marchioness.	Ein Marquis; eine Marq
An earl; a countess.	Ein Graf; eine Gräfin.
A viscount; a viscountess.	Ein Vicomte; eine Vic tesse.
A baron; a baroness.	Ein Freiherr; eine Freif
A lord; a lady.	Ein Lord; eine Lady.
A gentleman, nobleman.	Ein Edelmann.
A knight.	Ein Ritter.
A chancellor.	Ein Kanzler.
A minister.	Ein Minister.
A secretary of state.	Ein Staatssekretär.
A viceroy.	Ein Vicekönig.

Les timbales.	I timpani.
Un tambour.	Un tamburo.
La grosse caisse.	La gran cassa; il tamburo grande.
Un triangle.	Un triangolo.
Les cymbales.	I cimbali.
Un fifre.	Un piffero.
Le chalumeau.	La cennamella.
Le chapeau chinois.	Il cappello chinese.

Dignités séculières.	Dignità secolari.
Un empereur; une impératrice.	Un imperatore; un' imperatrice.
Le roi; la reine.	Il rè; la regina.
Un archiduc; une archiduchesse.	Un arciduca; un' arciduchessa.
Un grand-duc; une grand-duchesse.	Un granduca; una granduchessa.
Un duc; une duchesse.	Un duca; una duchessa.
Un prince; une princesse.	Un principe; una principessa
Le prince royal (impérial); la princesse royale (impériale).	Il principe reale (imperiale) la principessa reale (imperiale).
Un électeur; une électrice.	Un elettore; un' elettrice.
Un pair.	Un pari.
Un député; un représentant du peuple.	Un deputato; un rappresentante del popolo.
Un marquis; une marquise.	Un marchese; una marchesa
Un comte; une comtesse.	Un conte; una contessa.
Un vicomte; une vicomtesse.	Un viconte; una vicontessa
Un baron; une baronne.	Un barone; una baronessa.
Un lord; une lady.	Un lord; una lady.
Un gentilhomme.	Un gentiluomo.
Un chevalier.	Un cavaliere.
Un chancelier.	Un cancelliere.
Un ministre.	Un ministro.
Un secrétaire d'état.	Un segretario di stato.
Un vice-roi.	Un vicerè.

An ambassador; an ambassadress.	Ein Gesandter; e sandtin.
A governor; a governor's lady.	Ein Statthalter; eir halterin.
A commandant.	Ein Befehlshaber; K daut.
A plenipotentiary.	Ein Bevollmächtigte
An envoy.	Ein Abgesandter.
A resident.	Ein Resident.
A consul.	Ein Consul.
An official.	Ein Beamter.

Ecclesiastical dignities. | **Geistliche Würd**

The pope.	Der Papst.
The sovereign pontiff.	Der oberste Bischof
A cardinal.	Ein Kardinal.
A patriarch.	Ein Patriarch.
A primate.	Ein Primas.
An archbishop.	Ein Erzbischof.
A bishop.	Ein Bischof.
A prelate.	Ein Prälat.
A legate.	Ein Legat.
A vice-legate.	Ein Vice-Legat.
An apostolical nuncio.	Ein apostolischer N
An internuncio.	Ein Internuntius.
A grand-vicar.	Ein Grossvicarius.
An arch-priest.	Ein Erzpriester.
A prior.	Ein Prior.
An abbot.	Ein Abt.
A rector.	Ein Rector.
A vicar.	Ein Pfarrer; ein Pa
An archdeacon.	Ein Archidiaconus.
A priest.	Ein Priester.
A deacon.	Ein Diaconus.
A canon.	Ein Canonicus; Dom
A chaplain; a curate.	Ein Kaplan.
A confessor.	Ein Beichtvater.
A clergyman.	Ein Geistlicher.
A monk.	Ein Mönch.
A lay-brother	Ein Laienbruder.

gnités ecclésiastiques.	Dignità ecclesiastiche.
bassadeur; une ambadrice.	Un ambasciatore; un' ambasciatrice.
uverneur; une gouante.	Un governatore; una governatrice.
mmandant.	Un comandante.
nipotentiaire.	Un plenipotenziario.
voyé.	Un inviato.
ident.	Un residente.
isul.	Un console.
ictionnaire.	Un impiegato, officiante.

iités ecclésiastiques.	Dignità ecclesiastiche.
pe.	Il papa.
iverain pontife.	Il summo pontefice.
dinal.	Un cardinale.
triarche.	Un patriarca.
mat.	Un primate.
chevêque.	Un arcivescovo.
èque.	Un vescovo.
èlat.	Un prelato.
at.	Un legato.
e-légat.	Un vicelegato.
nce apostolique.	Un nunzio apostolico.
ernonce.	Un internunzio.
ind-vicaire.	Un vicario generale.
chi-prêtre.	Un arciprete.
eur.	Un priore.
bé.	Un abbate.
teur.	Un rettore.
ré; un pasteur.	Un curato; un parroco.
chi-diacre.	Un arcidiacono.
ètre.	Un prete; un sacerdote.
icre.	Un diacono.
inoine.	Un canonico.
ipelain.	Un cappellano.
ifesseur.	Un confessore.
clésiastique.	Un ecclesiastico.
ine.	Un monaco.
re-lai.	Un converso.

A nun.	Eine Nonne.
The sacristan, verger.	Ein Kirchendiener.

Countries and nations.	Länder und Völker.
A state.	Ein Staat.
The Empire.	Das Reich; Kaiserreich
The Kingdom.	Das Königreich.
The Grand-Duchy.	Das Grossherzogthum.
The Electorate.	Das Kurfürstenthum.
The Duchy.	Das Herzogthum.
The Principality.	Das Fürstenthum.
The County.	Die Grafschaft.
The Republic.	Die Republik; der Frei
A free city.	Eine freie Stadt.
A territory.	Ein Gebiet.
Africa; an African.	Afrika; ein Afrikaner.
America; an American.	Amerika; ein Amerika
Asia; an Asiatic.	Asien; ein Asiat.
Australia.	Australien.
Austria; an Austrian.	Oesterreich; ein Oesterrei
Baden; an inhabitant of Baden.	Baden; ein Badenser.
Bavaria; a Bavarian.	Baiern; ein Baier.
Belgium; a Belgian.	Belgien; ein Belgier.
Bohemia; a Bohemian.	Böhmen; ein Böhme.
Brabant; a Brabantine.	Brabant; ein Brabanter
China; a Chinese.	China; ein Chinese.
Denmark; a Dane.	Dänemark; ein Däne.
England; an Englishman.	England; ein Engländer
Europe; an European.	Europa; ein Europäer.
Flanders; a Fleming.	Flandern; ein Flamländ
France; a Frenchman.	Frankreich; ein Franzo
Germany; a German.	Deutschland; ein Deuts
The German confederation.	Der deutsche Bund.
Great-Britain; a Briton.	Grossbritannien; ein Br
Greece; a Greek.	Griechenland; ein Grie
Grisons.	Graubünden.
Hainault.	Der Hennegau.
Hanover; a Hanoverian.	Hannover; ein Hannover

:eligieuse.	Una religiosa; monaca.
.cristain; le bedeau.	Il sacristano.

s pays et des peuples. — Paesi e popoli.

:at.	Uno stato.
›ire.	L'impero.
›yaume.	Il regno.
·and-duché.	Il gran ducato.
:torat.	L'elettorato.
ıché.	Il ducato.
·incipauté.	Il principato.
›mté.	La contea.
publique.	La repubblica.
ville libre.	Una città libera.
·rritoire.	Un territorio.
ique; un Africain.	L'Affrica; un Affricano.
érique; un Américain.	L'America; un Americano.
e; un Asiatique.	L'Asia; un Asiatico.
ıtralie.	L'Australia.
:riche; un Autrichien.	L'Austria; un Austriaco.
ıché de Bade; un Ba-s.	Il ducato di Baden; un Badense.
ıvière; un Bavarois.	La Baviera; un Bavarese.
elgique; un Belge.	La Belgia; un Belgio.
›hème; un Bohémien.	La Boemia; un Boemo.
rabant; un Brabançon.	Il Brabante; un Brabanzone.
ıine; un Chinois.	La China; un Chinese.
anemark; un Danois.	La Danimarca; un Danese.
gleterre; un Anglais.	L'Inghilterra; un Inglese.
ope; un Européen.	L'Europa; un Europeo.
andre; un Flamand.	La Fiandra; un Fiammingo.
:ance; un Français.	La Francia; un Francese.
›magne; un Allemand.	La Germania; un Tedesco.
ıfédération germanique.	La confederazione germanica.
ande Bretagne; un Bre-.	La Gran Bretagna; un Bretone.
rèce; un Grec.	La Grecia; un Greco.
Grisons.	I Grigioni.
ainaut.	L'Ainù.
ınovre; un Hanovrien.	L'Anovera; un Anovrano.

Countries and nations. — Cities and towns.	Länder und Völker. — Städte.
Holland; a Dutchman.	Holland; ein Holländer.
Hungary; an Hungarian.	Ungarn; ein Ungar.
Ireland; an Irishman.	Irland; ein Irländer.
Italy; an Italian.	Italien; ein Italiener.
Japan; a Japanese.	Japan; ein Japanese.
The Levant.	Die Levante.
Lombardy; a Lombard.	Die Lombardei; ein Lo barde.
The Neapolitan states; a Neapolitan.	Neapel; ein Neapolitaner.
The Netherlands.	Die Niederlande.
Norway; a Norwegian.	Norwegen; ein Norweger.
The Palatinate; a Palatinian.	Die Pfalz; ein Pfälzer.
The Papal states.	Der Kirchenstaat.
Piedmont; a Piedmontese.	Piemont; ein Piemontese.
Poland; a Pole.	Polen; ein Pole.
Portugal; a Portuguese.	Portugal; ein Portugiese.
Prussia; a Prussian.	Preussen; ein Preusse.
Russia; a Russian.	Russland; ein Russe.
Sardinia; a Sardinian.	Sardinien; ein Sardinier.
Savoy; a Savoyard.	Savoyen; ein Savoyard.
Saxony; a Saxon.	Sachsen; ein Sachse.
Scotland; a Scotchman.	Schottland; ein Schotte.
Servia; a Servian.	Serbien; ein Serbe.
Spain; a Spaniard.	Spanien; ein Spanier.
Stiria.	Steiermark.
Sweden; a Swede.	Schweden; ein Schwede.
Switzerland; a Swiss.	Die Schweiz; ein Schwei
Transylvania.	Siebenbürgen.
Turkey; a Turk.	Die Türkei; ein Türke.
Tuscany.	Toskana.
Tyrol; a Tyrolese.	Tyrol; ein Tyroler.
The United-States of America.	Die Vereinigten Staaten v Amerika.
Valais.	Das Wallis.
Wirtemberg.	Württemberg.

Cities and towns.	Städte.
Aix-la-Chapelle.	Aachen.
Amsterdam.	Amsterdam.

pays et des peuples. — Villes.	Paesi e popoli. — Città.
llande; un Hollandais.	L'Olanda; un Olandese.
ngrie; un Hongrois.	L'Ungheria; un Unghero.
ide; un Irlandais.	L'Irlanda; un Irlandese.
e; un Italien.	L'Italia; un Italiano.
pon; un Japonais.	Il Giapone; un Giaponese.
vant.	Il Levante.
mbardie; un Lombard.	La Lombardia; un Lombardo.
; un Napolitain.	Napoli; un Napolitano.
ays-Bas.	I Paesi Bassi.
rvège; un Norvégien.	La Norvegia; un Norvegio.
latinat; un Palatin.	Il Palatinato; un Palatino.
de l'Église.	Lo stato della Chiesa.
émont; un Piémontais.	Il Piemonte; un Piemontese.
logne; un Polonais.	La Polonia; un Polacco.
rtugal; un Portugais.	Il Portogallo; un Portoghese.
usse; un Prussien.	La Prussia; un Prussiano.
ssie; un Russe.	La Russia; un Russo.
rdaigne; un Sarde.	La Sardegna; un Sardo.
voie; un Savoyard.	La Savoia; un Savoiardo.
xe; un Saxon.	La Sassonia; un Sassone.
sse; un Eccossais.	La Scozia; uno Scozzese.
rbie; un Serbe.	La Servia; un Servio.
gne; un Espagnol.	La Spagna; uno Spagnuolo.
rie.	La Stiria.
ède; un Suédois.	La Svezia; un Svedese.
isse; un Suisse.	La Svizzera; uno Svizzero.
ansylvanie.	La Transilvania.
rquie; un Turque.	La Turchia; un Turco.
scane.	La Toscana.
ol; un Tirolien.	Il Tirole; un Tirolese.
tats-Unis d'Amérique.	Gli Stati Uniti d'America.
lais.	La Vallisia.
rttemberg.	La Wirtemberga.
Villes.	**Città.**
-Chapelle.	Aquisgrana.
rdam.	Amsterdamo.

Cities and towns.	Städte.
Antwerp.	Antwerpen.
Basle.	Basel.
Berlin.	Berlin.
Bern.	Bern.
Botzen.	Botzen.
Bruges.	Brügge.
Brunswick	Braunschweig
Brussels.	Brüssel.
Buda.	Ofen.
Cleves.	Cleve.
Coblentz.	Coblenz.
Coire.	Chur.
Cologne.	Köln.
Dort.	Dordrecht.
Dresden.	Dresden.
Florence.	Florenz.
Flushing.	Vliessingen.
Frankfort	Frankfurt.
Geneva.	Genf.
Genoa.	Genua.
Ghent.	Gent.
The Hague.	Haag.
Hamburgh.	Hamburg.
Herzogenbosh	Herzogenbusch.
Leipsic.	Leipzig.
Leghorn.	Livorno.
Liege.	Lüttich.
London.	London.
Louvain.	Löwen.
Lyons.	Lyon.
Mayence.	Mainz.
Mechlin.	Mecheln.
Milan.	Mailand.
Mons.	Bergen; Mons.
Munich.	München.
Naples.	Neapel.
Nuremberg.	Nürnberg.
Nymwegen.	Nymwegen.
Paris.	Paris.
Piacenza.	Piacenza.
Prague.	Prag.

Villes.	Città.
.	Anversa.
	Basilea.
	Berlino.
	Berna.
).	Bolzano.
.	Bruges.
ick	Brunsviga.
es.	Brusselles.
	Buda.
	Clivia.
ce.	Coblenza.
	Coira.
e.	Cologna.
y.	Dortriga.
.	Dresda.
e.	Fiorenza.
gue	Vlissinga.
rt.	Francoforte.
.	Ginevra.
	Genova.
	Gand.
e.	L'Aja.
urg.	Amburgo.
-Duc	Bosco di Duca.
.	Lipsia.
ne.	Livorno.
	Liegi.
s.	Londra.
n.	Lovanio.
	Lione.
e	Magonza.
.	Malines.
	Milano.
	Mons.
.	Monaco.
	Napoli.
berg.	Norimberga.
ne.	Nimega.
	Parigi.
ce.	Piacenza.
.	Praga.

Ratisbon.	Regensburg.
Rome.	Rom.
Rotterdam.	Rotterdam.
Schaffhausen.	Schaffhausen.
Sion.	Sitten.
Soleure.	Solothurn
Tournay.	Doornik.
Trent.	Trient.
Treves.	Trier.
Venice.	Venedig.
Vienna.	Wien.
Warsaw.	Warschau
Zurich.	Zürich.
Zweibrücken.	Zweibrücken.

Mountains and rivers.	Gebirge und Fl
Abruzzi.	Die Abruzzen.
Alps.	Die Alpen.
Apennines.	Die Apenninen.
Ardennes.	Die Ardennen.
The Black-forest.	Der Schwarzwald.
The Vosges.	Die Vogesen.
The Adige.	Die Etsch.
The Danube.	Die Donau.
The Elbe.	Die Elbe.
The lake of Constance.	Der Bodensee.
The Maine.	Der Main.
The Meuse.	Die Maas.
The Moselle.	Die Mosel.
The Neckar.	Der Neckar.
The Rhine.	Der Rhein.
The Scheldt.	Die Schelde.
The Thames.	Die Themse.
The Vistula.	Die Weichsel.

Affirmative Phrases.	Bejahende Reden
That is true.	Das ist wahr.
It is so.	Das ist so.
I believe so.	Ich glaube es.

gnes et rivières. — Phrases affirmatives.	Monti e fiumi. — Frasi affermative.
ɔonne.	Ratisbona.
.	Roma.
dam.	Roterdamo.
fhouse.	Scaffusa.
	Sion.
re.	Solura.
ıay.	Dorniga
e.	Trento.
s.	Treviri.
e.	Venezia.
ıe.	Vienna.
ıvie.	Varsovia.
ı.	Zurigo.
-Ponts.	Dueponti.

ontagnes et rivières.	Monti e fiumi.
ʌbruzzes.	Gli Abruzzi.
ʌlpes.	Le Alpi.
ʌpennins.	Gli Apennini.
ʌrdennes.	Le Ardenne.
ɔrêt-noire	La selva nera.
Vosges.	I Vosghi.
ge.	L'Adige.
anube.	Il Danubio.
e.	L'Elba.
c de Constance	Il lago di Costanza.
ein.	Il Meno.
euse	La Mosa.
oselle.	La Mosella.
ecre.	Il Neccare.
hin.	Il Reno.
aut.	La Schelda.
amise.	Il Tamigi.
istule.	La Vistola.

Phrases affirmatives.	Frasi affermative.
vrai.	È vero.
est ainsi.	È così.
crois.	Lo credo.

Affirmative Phrases.	Bejahende Redensarten.
I say yes.	Ich sage ja.
You are right.	Sie haben Recht.
I am convinced of it.	Ich bin davon überzeugt.
I know it positively.	Ich weiss es sicher.
I promise it you.	Ich verspreche es Ihnen.
I give it you.	Ich gebe es Ihnen.
It is he himself.	Er ist es selbst.
It is she herself.	Sie ist es selbst.
It is they themselves.	Sie sind es selbst.
I know her.	Ich kenne sie.
He was wrong.	Er hatte Unrecht.
I believe it.	Ich glaube es.
We think so.*	Wir denken so.
He is at home.	Er ist zu Hause.
He is still in bed.	Er liegt noch im Bette.
He is up.	Er ist aufgestanden.
That is sufficient.	Das genügt.
That's well.	Das ist gut.
He has breakfasted.	Er hat gefrühstückt.
We have dined.	Wir haben zu Mittag gespeis
They have supped.	Sie haben zu Nacht gespeis
He is gone out.	Er ist ausgegangen.
I have business.	Ich habe zu thun.
He is still asleep.	Er schläft noch.
He is dressed.	Er ist angekleidet.
The carriage is ready.	Der Wagen ist bereit.
The horses are put to.	Die Pferde sind angespann
It is late.	Es ist spät.
It is still very early.	Es ist noch sehr früh.
Dinner is on the table.	Das Essen ist aufgetragen.
He is gone to bed.	Er ist zu Bette gegangen.
I am dressed.	Ich bin angekleidet.
I went out early.	Ich bin früh ausgegangen.
I came in late.	Ich bin spät zurück gekeh
I am fatigued.	Ich bin müde.
I am thirsty; I am hungry.	Ich bin durstig; ich bin hungrig.
I am sleepy.	Ich bin schläfrig.
I am cold; I am warm.	Ich bin kalt; ich bin war

Phrases affirmatives.	Frasi affermative.
que oui.	Dico di sì.
avez raison.	Avete ragione.
ris sûr.	Ne sono certo.
sais positivement.	Lo so di certo.
is le promets.	Velo prometto.
is le donne.	Velo do.
ui-même.	È desso.
elle-même.	È dessa.
t eux-mêmes. Ce sont -mêmes.	Sono dessi. Sono desse.
connais.	La conosco.
t tort.	Egli aveva torto.
crois.	Lo credo.
pensons ainsi.	Pensiamo così.
chez lui.	È in casa.
encore couché.	Egli è ancora in letto.
levé.	Egli è levato.
uffit.	Basta così.
oon.	Non occorr' altro.
éjeûné.	Ha fatto colazione.
avons dîné.	Abbiamo pranzato.
t soupé.	Hanno cenato.
sorti.	È uscito.
faire.	Ho da fare.
; encore.	Dorme ancora.
habillé.	Egli è vestito.
iture est prête.	Il legno è pronto.
ievaux sont attelés.	I cavalli sono attaccati sotto.
tard.	È tardi.
encore de très bonne 'e.	È ancora abbonora.
ıer est servi.	È in tavola.
couché.	È in letto.
s habillé.	Sono vestito.
s sorti de bon matin.	Sono uscito per tempo.
s rentré tard.	Sono tornato a casa tardi
s fatigué.	Sono stracco.
if; j'ai faim.	Ho sete; ho fame.
ommeil.	Ho sonno.
oid; j'ai chaud.	Ho freddo; ho caldo.

Negative phrases.	Verneinende Redensart
It is time to set off.	Es ist Zeit abzureisen
The carriage is come.	Der Wagen ist angeko
They are good horses.	Die Pferde sind gut.
The horses are tired.	Die Pferde sind ermü
We must stop.	Wir müssen anhalten.
The coachman is drunk.	Der Kutscher ist betr
The driver is tipsy.	Der Fuhrmann ist ber

Negative phrases.	Verneinende Redensar
That is not true.	Das ist nicht wahr.
It is nobody there.	Es ist niemand da.
Nobody says it.	Niemand sagt das.
I am doing nothing.	Ich thue nichts.
I say nothing.	Ich sage nichts.
I say no.	Ich sage nein.
He will have nothing.	Er will nichts.
We ask nothing.	Wir verlangen nichts.
He is not there.	Er ist nicht da.
I did not say that.	Ich sagte das nicht.
I am going no where.	Ich gehe nirgendwohi
They are not going to walk.	Sie gehen nicht spazi
I will not go to her house.	Ich will nicht in ihr gehen.
We will not go to your house.	Wir wollen nicht zu gehen.
He will not go to your house.	Er will nicht in Ihr gehen.
I do not know what o'clock it is.	Ich weiss nicht, wie vi es ist.
I have not heard.	Ich habe nicht gehört
I did not understand.	Ich verstand nicht.
I will not have any bread.	Ich will kein Brod.
He will not have any wine.	Er will keinen Wein.
He would not have any wine and water.	Er wollte keinen Wei Wasser.
The table is not laid.	Der Tisch ist nicht ge
Dinner is not ready.	Das Mittagsessen ist fertig.
The supper is not yet ready.	Das Abendessen ist nicht fertig.

?hrases négatives.	Frasi negative.
ɜmps de partir.	È ora di partire.
ure est arrivée.	Il legno è giunto.
ɜvaux sont bons.	I cavalli sono buoni.
ɜvaux sont fatigués.	I cavalli sono stracchi.
arrêter.	Bisogna fermarsi.
ıer est ivre.	Il cocchiere è ebro.
urier est gris.	Il vetturino è brillo.

hrases négatives.	Frasi negative.
ɜst pas vrai.	Ciò non è vero.
, personne.	Non c'è nessuno.
ıe ne le dit.	Nessuno lo dice.
'ais rien.	Non fo nulla.
lis rien.	Non dico nulla.
que non.	Dico di no.
eut rien.	Non vuol niente.
e demandons rien.	Non chiediamo nulla.
ɜst pas.	Non c'è.
lisais pas cela.	Non diceva così.
ɾais nulle part.	Non vo in nessun luogo.
ɾont pas se promener.	Non vanno a spasso.
veux pas aller chez	Non voglio andare a casa sua
ıe voulons pas aller vous.	Non vogliamo venire da voi
veut pas aller chez	Non vuol venire a casa vostra.
sais pas l'heure qu'il	Non so che ora sia.
pas entendu.	Non ho inteso.
'ais pas compris.	Non aveva capito.
ɾeux pas de pain.	Non voglio pane.
eut pas de vin.	Non vuole vino.
oulait pas d'eau rou-	Non voleva vino innacquato.
vert n'est pas mis.	La tavola non è apparecchiata.
ɜr n'est pas prêt.	Il pranzo non è pronto.
ıper n'est pas encore	La cena non è preparata ancora.

Negative phrases. - Interrogative phrases.	Verneinende Redensarten. - I gende Redensarten.
I never eat meat at night.	Ich esse Abends nie Flei
You are not in the wrong.	Sie haben nicht Unrecht.
He is not right.	Er hat nicht Recht.
The carriage is not yet come.	Der Wagen ist noch ni angekommen.
The horses are not come.	Die Pferde sind noch ni da.
The horses are not put to.	Die Pferde sind noch ni angespannt.
The carriage is not comfortable	Dieser Wagen ist nicht quem.
The horses are not good.	Die Pferde sind nicht gu
It is not time yet to set off.	Es ist noch nicht Zeit zureisen.
I do not know at what o'clock they will set off.	Ich weiss nicht, um wie Uhr sie abreisen wolle
I do not know the name of that country.	Ich weiss nicht, wie Land heisst.
I do not listen to him.	Ich höre nicht auf ihn.
He is not at home.	Er ist nicht zu Hause.
That is not enough.	Das ist nicht genug.
I do not believe it.	Ich glaube es nicht.
Don't say a word.	Sprechen Sie kein Wort

Interrogative phrases.	Fragende Redensarten.
Who is it?	Wer ist es?
Who is knocking?	Wer klopft?
Who is calling me?	Wer ruft mich?
What are you doing?	Was machen Sie?
What do you want?	Was wollen Sie?
What do you wish?	Was verlangen Sie?
Where are you?	Wo sind Sie?
Where is he?	Wo ist er?
What is he doing?	Was macht er?
What are they doing?	Was machen sie?
Where are you going?	Wohin gehen Sie?
Where are they going?	Wohin gehen sie?
What o'clock is it?	Wie viel Uhr ist es?

Phrases negatives. — Phrases interrogatives.	Frasi negative. — Frasi interrogative.
Je ne mange jamais de viande le soir.	Non mangio mai carne la sera.
Vous n'avez pas tort.	Non avete torto.
Il n'a pas raison.	Egli non ha ragione.
La voiture n'est pas encore arrivée.	Il legno non è giunto ancora.
Les chevaux ne sont pas encore arrivés.	I cavalli non sono giunti ancora.
Les chevaux ne sont pas encore attelés.	I cavalli non sono ancora attaccati sotto.
Cette voiture n'est pas commode.	Questo legno non è comodo.
Les chevaux ne sont pas bons.	I cavalli non sono buoni.
Il n'est pas encore temps de partir.	Non è ancora tempo di partire.
Je ne sais pas l'heure à laquelle ils partiront.	Non so a che ora partiranno.
Je ne sais pas comment s'appelle ce pays.	Non so come si chiami quella terra.
Je ne l'écoute pas.	Non gli do retta.
Il n'est pas chez lui.	Non è in casa.
Cela ne suffit pas.	Ciò non basta.
Je ne le crois pas.	Non lo credo.
Ne dites mot.	Non fate parola.

Phrases interrogatives.	Frasi interrogative.
Qui est-ce?	Chi è?
Qui est-ce qui frappe?	Chi picchia?
Qui est-ce qui m'appelle?	Chi mi chiama?
Que faites vous?	Che cosa fate?
Que voulez vous?	Che cosa volete?
Que demandez vous?	Che cosa chiedete?
Où êtes-vous?	Dove siete?
Où est-il?	Dov'è?
Que fait-il?	Che cosa fa?
Que font-ils?	Che cosa fanno?
Où allez vous?	Dove andate?
Où vont-ils?	Dove vanno?
Quelle heure est-il?	Che ora è?

Interrogative phrases.	Fragende Redensarten.
What o'clock do you think it is?	Wie viel Uhr glauben S dass es sei?
What do you say?	Was sagen Sie?
Have you heard?	Haben Sie gehört?
Did you understand me?	Haben Sie mich verstand
Will you have some bread?	Wollen Sie Brod?
Will you have some wine?	Wollen Sie Wein?
Will you have a glass of wine and water?	Wollen Sie ein Glas W mit Wasser?
Is dinner ready?	Ist das Mittagsessen fert
Is supper ready?	Ist das Abendessen bere
Will you take breakfast?	Wollen Sie frühstücken?
Will you have coffee with milk?	Wollen Sie Kaffe mit Mil
Are you speaking in earnest?	Sprechen Sie im Ernste?
Will you have a cup of chocolate?	Wollen Sie eine Tasse C kolade?
Will you have the wing of a chicken?	Wollen Sie einen Hühn flügel?
Is the carriage come?	Ist der Wagen da?
Are the horses come?	Sind die Pferde da?
Is this carriage comfortable?	Ist dieser Wagen bequen
Are the horses good?	Sind die Pferde gut?
Is it time to go?	Ist es Zeit abzureisen?
Where are you going?	Wohin gehen Sie?
Where shall we go?	Wohin sollen wir gehen?
Where will you go?	Wohin wollen Sie gehen?
What are you thinking of?	Woran denken Sie?
Into what country do you wish to go?	Nach welchem Lande wol Sie gehen?
What is the name of the country where you are going?	Wie heisst das Land, wo Sie reisen?
How do you call that country?	Wie nennen Sie dies Lar
How many leagues is it?	Wie viel Stunden sind e
Will you come with me?	Wollen Sie mit mir ko men?
Are you coming with us?	Kommen Sie mit uns?
Shall we go with them?	Sollen wir mit ihnen geh
When shall we set out?	Wann sollen wir abreiser

Phrases interrogatives.	Frasi interrogative.
Quelle heure croyez vous qu'il soit?	Che ora credete che sia?
Que dites vous?	Che cosa dite?
Avez-vous entendu?	Avete sentito?
M'avez-vous compris?	Mi avete capito?
Voulez-vous du pain?	Volete del pane?
Voulez-vous du vin?	Volete del vino?
Voulez-vous un verre d'eau rougie?	Volete un bicchiere di vin innacquato?
Le dîner est-il prêt?	È pronto il pranzo?
Le souper est-il prêt?	È apparecchiata la cena?
Voulez-vous déjeûner?	Volete far colazione?
Voulez-vous du café au lait?	Volete del caffé col latte?
Parlez-vous sérieusement?	Dite daverro?
Voulez-vous une tasse de chocolat?	Volete una chicchera di cioccolata?
Voulez-vous une aile de poulet?	Volete un' ala di pollastro?
La voiture est-elle arrivée?	È giunto il legno?
Les chevaux sont-ils arrivés?	Sono giunti i cavalli?
Cette voiture est-elle commode?	È comoda codesta carrozza?
Les chevaux sont-ils bons?	Sono buoni i cavalli?
Est-il temps de partir?	È egli ora di partire?
Où allez-vous?	Dove andate?
Où irons-nous?	Dove andremo?
Où voulez-vous aller?	Dove volete andare?
A quoi pensez-vous?	A che pensate?
Dans quel pays voulez-vous aller?	In che paese volete andare?
Comment appelez-vous le pays où vous allez?	Come si chiama il paese dove andate?
Comment appelez-vous ce pays là?	Come si chiama quella terra?
Combien de lieues y a-t-il?	Quante leghe ci sono?
Voulez-vous venir avec moi?	Volete venire con me?
Venez-vous avec nous?	Venite con noi?
Irons-nous avec eux?	Andremo con loro?
Quand partirons-nous?	Quando partiremo?

At what o'clock does the diligence set off?	Um wie viel Uhr geht (Postwagen ab?
Have you been to the post-office?	Sind Sie auf der Post g wesen?
Are there any letters for me?	Sind Briefe für mich da?
What does this article cost?	Was kostet dieser Gege stand?

Imperative phrases.	**Befehlende Redensarten.**
Come here.	Kommen Sie hieher.
Come near.	Kommen Sie näher.
Sit down by me	Setzen Sie sich zu mir.
Make haste.	Beeilen Sie sich.
Go into the house.	Gehen Sie ins Haus.
Go out of the house	Gehen Sie aus dem Hause
Let us take a walk.	Lassen Sie uns spazier gehen.
Go and walk in the garden.	Gehen Sie im Garten sp zieren.
Follow me close	Folgen Sie mir ganz nahe
Follow him at a distance.	Folgen Sie ihm aus der Fern
Tell him to come.	Sagen Sie ihm, er möge kor men.
Open the door.	Oeffnen Sie die Thür.
Shut the window.	Schliessen Sie das Fenster
Stay here a moment.	Warten Sie hier einen A genblick.
Eat. Drink.	Essen Sie. Trinken Sie.
Listen to me. Look at it.	Hören Sie auf mich. B trachten Sie es.
Put it into your pocket.	Stecken Sie es in Ihre Tasch
Put the book you have in your hand on the table.	Legen Sie das Buch, welch Sie in der Hand habe auf den Tisch.
Let us have done.	Lassen Sie uns damit e digen.
Begin. Continue.	Fangen Sie an. Fahren S fort.
Get up and walk.	Stehen Sie auf und gehen S
Take care. Stop.	Geben Sie Acht. Halt.

'hrases impératives.	Frasi imperative.
lle heure la diligence :-elle?	A che ora parte la diligenza?
7ous été à la poste?	Siete stato alla posta?
l des lettres pour moi?	Ci sono lettere per me?
»ûte cet objet?	Quanto costa questo oggetto?

ırases impératives.	Frasi imperative.
·ici.	Venite quà.
:hez.	Avvicinatevi.
:z-vous auprès de moi.	Sedete vicino a me.
ıez-vous.	Spicciatevi.
dans la maison.	Entrate in casa.
de la maison.	Uscite fuori di casa.
-nous promener.	Andiamo a spasso.
ıez-vous dans le jar-	Passeggiate nel giardino.
-moi de tout près.	Seguitemi da vicino.
-le de loin.	Seguitelo da lontano.
ui de venir.	Ditegli che venga.
la porte.	Aprite la porta.
: la fenêtre.	Chiudete la finestra.
ez ici un moment.	Aspettate quì un momento.
:. Buvez.	Mangiate. Bevete.
z-moi. Regardez-le.	Sentite. Guardatelo.
-le dans votre poche.	Mettetelo in tasca.
le livre que vous te- sur la table.	Ponete codesto libro sulla tavola.
ns-en.	Finiamola.
:ncez. Continuez.	Principiate. Proseguite.
vous et marchez.	Alzatevi, e camminate.
garde. Arrêtez.	Badate. Fermatevi.

Imperative phrases.	Befehlende Redensarten.
Not so quick.	Nicht so schnell.
Walk quickly.	Gehen Sie schnell.
Let us get up directly.	Lassen Sie uns schnell a stehen.
Stop, coachman!	Halt, Kutscher!
Speak to him.	Sprechen Sie mit ihm.
Tell him so.	Sagen Sie es ihm.
Do not believe him.	Glaube ihm nicht.
Do not say that, for it would do you an injury.	Sage das nicht, Du würd Dir Unrecht thun.
Do what I tell you.	Thun Sie, was ich Ihnen sa
Do not do it, and you will be glad.	Thue es nicht und Du w zufrieden sein.
Let us go and see the king.	Lassen Sie uns gehen, König zu sehen.
Go and see the princes.	Gehen Sie und sehen Sie Prinzen.
Be quiet.	Sein Sie ruhig.
Go away.	Gehen Sie weg.
Give me a glass of water.	Geben Sie mir ein G Wasser.
Do not listen to him.	Hören Sie nicht auf ihn.
Give a bit of bread to that child.	Geben sie diesem Kinde Stück Brod.
Give that little girl a handkerchief.	Geben Sie diesem klei Mädchen ein Schnupftu
Speak sincerely.	Sprechen Sie aufrichtig.
Give me a chair.	Geben Sie mir einen St
Go to bed.	Gehen Sie zu Bette.
Get out of bed.	Stehen Sie auf vom Bett
Make him get up early.	Lassen Sie ihn früh aufsteh
Order the horses to be put to.	Lassen Sie anspannen.
Bring up the carriage.	Lassen Sie den Wagen v fahren.
Get the horses shod.	Lassen Sie die Pferde schlagen.
Call (wake) me at five o'clock.	Wecken Sie mich um f Uhr.
Brush these clothes.	Putzen Sie diese Kleider

Phrases impératives.	Frasi imperative.
Pas si vite.	Non così presto.
Marchez vite.	Camminate presto.
Levons-nous vite.	Leviamoci subito.
Arrêtez, cocher!	Fermatevi, cocchiere!
Parlez-lui.	Parlategli.
Dites-le lui.	Diteglielo.
Ne le crois pas.	Non gli credere.
Ne dis pas cela, parce que tu te ferais du tort.	Non dire ciò, che ti farest torto.
Faites ce que je vous dis.	Fate quel che vi dico.
Ne le fais pas, et tu en seras bien-aise.	Non lo fare, e sarai contento.
Allons voir le roi.	Andiamo a vedere il re.
Allez voir les princes.	Andate a vedere i principi
Restez tranquille.	State quieto.
Allez-vous en.	Andate via.
Donnez-moi un verre d'eau.	Datemi un bicchiere d'acqua.
Ne l'écoutez pas.	Non gli date retta.
Donnez un morceau de pain à cet enfant.	Date un boccon di pane a quel ragazzo.
Donnez un mouchoir à cette petite fille.	Date un fazzoletto a quella ragazzina.
Parlez sincèrement.	Dite sinceramente.
Donnez-moi une chaise.	Datemi una seggiola.
Allez-vous coucher.	Andate a letto.
Levez vous du lit.	State su.
Qu'il se lève de bonne heure.	Si alzi abbonora.
Faites atteler.	Fate attaccar sotto.
Faites avancer la voiture.	Fate venir avanti la carrozza
Faites ferrer les chevaux.	Fate ferrare i cavalli.
Reveillez moi à cinq heures.	Svegliatemi alle cinque.
Nettoyez ces habits.	Spazzolate quegli abiti.

Familiar phrases.	Gewöhnliche Redensarten
For the last year.	Seit einem Jahre.
For the last six months.	Seit einem halben Jahre.
For the last fortnight.	Seit vierzehn Tagen.
It is now a month ago.	Es ist einen Monat her.
It was three days ago.	Es sind drei Tage her.
In a month.	In einem Monate.
In six weeks.	In sechs Wochen.
In a short time.	In kurzer Zeit.
Yesterday.	Gestern.
Yesterday evening.	Gestern Abend.
The day before yesterday.	Vorgestern.
Last night.	Die vergangene Nacht.
To-day.	Heute.
To-night.	Diese Nacht.
This morning.	Diesen Morgen.
At mid-day.	Zu Mittag.
This afternoon.	Diesen Nachmittag.
This evening.	Diesen Abend.
To-morrow.	Morgen.
The day after to-morrow.	Uebermorgen.
This year.	Dies Jahr.
Last month.	Der verflossene Monat.
Next week.	Die nächste Woche.
From time to time.	Von Zeit zu Zeit.
Every day.	Alle Tage.
Every two days.	Alle zwei Tage.
Every hour.	Stündlich.
By little and little.	Nach und nach.
Almost always.	Beinahe immer.
Hardly ever.	Fast nie.
Always.	Immer.
Never.	Nie.
Nearly.	Beinahe.
Sooner or later.	Früh oder spät.
At most.	Höchstens.
More or less.	Mehr oder weniger.
Moreover.	Mehr.
So much the more.	Um so mehr.
As soon as possible.	So bald als möglich.

cutions familières.	Elocuzioni familiari.
un an.	Da un anno in quà.
six mois.	Da sei mesi in quà.
quince jours.	Da quindici giorni in quà.
un mois.	Un mese fa (è un mese).
trois jours.	Tre giorni fa (sono tre giorni).
n mois.	Fra un mese.
ix semaines.	Fra sei settimane.
eu.	In breve (fra poco).
	Jeri.
ı soir.	Jeri sera.
hier.	Jeri l'altro.
; dernière.	La notte passata,
d'hui.	Oggi.
; prochaine.	La notte prossima.
in.	Questa mattina.
.	A mezzo giorno.
ıprès-dînée.	Questo dopo pranzo.
'.	Questa sera.
ı.	Dimani.
demain.	Posdomani.
ınnée-ci.	Quest' anno.
s dernier.	Il mese passato.
ıaine prochaine.	La settimana prossima.
ıps en temps.	Di quando in quando.
es jours.	Ogni giorno.
es deux jours.	Ogni due giorni.
e en heure.	D'ora in ora.
peu.	A poco a poco.
e toujours.	Quasi sempre.
e jamais.	Quasi mai.
rs.	Sempre.
.	Mai.
près; presque.	Presso a poco; quasi.
. tard.	O presto o tardi.
u plus.	Al sommo.
ı moins.	Più o meno.
s.	Il oltre (di più).
ıt plus.	Tanto più.
ıs tôt.	Quanto prima.

Short Questions.

On board a steamboat.

Which is the best cabin?
How much must I pay for my place?
At what hour do we dine?

What o' clock is it?
Show me your list of wines.

Which is the best wine?
Which is the strongest?
How much is it a bottle?
Can I have half a bottle?

What kind of meat is that?
What name do you give to that dish?
Bring me some bread.
Bring me a glass of water.

Have you any good cognac on board?
Would you be so kind as to hand me the vegetables?

Have you any mineral water on board?
How much do you charge for dinner?
How much for wine?

Kurze Fragen.

Auf einem Dampfschiffe.

Welches ist der beste Pl
Wie viel muss ich für m nen Platz bezahlen?
Um wie viel Uhr speisen w

Wie viel Uhr ist es?
Zeigen Sie mir Ihre We karte.

Welches ist der beste We
Welches ist der stärkste
Wie viel kostet die Flasch
Kann ich eine halbe Flas haben?

Was ist das für Fleisch?
Welchen Namen geben diesem Gerichte?
Bringen Sie mir etwas Br
Bringen Sie mir ein G Wasser.

Haben Sie guten Cognac Bord?
Wären Sie so gefällig, das Gemüse zu reichen

Haben Sie Mineral-Was an Bord?
Wie viel berechnen Sie das Mittagsessen?
Wie viel für den Wein?

uestions courtes.	Questioni corte.
d d'un Bateau à Vapeur.	**A bordo di un batello a vapore.**
; est la meilleure place?	Qual' è la miglior piazza?
ien faut-il que je paye r ma place?	Quanto si paga per questo posto?
lle heure dînons-nous?	A che ora pranziamo, si mangia?
heure est-il?	Che ora è?
ez-moi la carte des .	Mostratemi la lista dei vostri vini.
est le meilleur vin?	Qual è il miglior vino?
est le plus fort?	Qual è il più forte?
oûte la bouteille?	Quanto costa la bottiglia?
ais-je avoir une demi-teille?	Potete darmene una mezza bottiglia?
; est cette viande?	Che carne è questa?
nom donnez vous à ce s?	Come chiamate questa pietanza?
tez-moi du pain.	Portatemi del pane.
tez-moi un verre d'eau.	Recatemi un bicchier d'acqua.
-vous du bon cognac ord?	Avete del buon cognac a bordo?
us serais fort obligé si s vouliez me faire pas- les légumes.	Mi obbligehereste assai se mi passaste quella verdura.
-vous de l'eau minérale ord?	Avete dell' acqua minerale a bordo?
ien faites-vous payer dîner?	Quanto importa il pranzo?
ien le vin?	Quanto costa il vino?

On board a steamboat.	Auf einem Dampfschiffe
That is rather dear.	Das ist etwas theuer.
Waiter, will you bring me a cup of coffee.	Kellner, bringen Sie mi Tasse Kaffe.
I do not take milk with it.	Ich will keine Milch d
Steward, will you assist this lady to go on deck, she is very unwell.	Kellner, wollen Sie Dame behülflich sein das Verdeck zu kon sie ist sehr unwohl.
Sir, be so kind as to move a little to that side, I have not room enough.	Haben Sie die Güte, auf die Seite zu rü mein Herr, ich habe Platz genug.
Where is my dog?	Wo ist mein Hund?
Have you given him any thing to eat, steward?	Haben Sie ihm etwas zu sen gegeben, Kellner
I wish him to be taken care of.	Ich wünsche, dass Sie ihn sorgen.
How far from X are we at present?	Wie weit sind wir noch X entfernt?
Do the passengers sleep on board?	Schlafen die Passagier Bord?
Or does the steamer stop at some town during the night?	Oder legt das Dampf während der Nacht b gend einer Stadt an
Is there a good hotel there?	Ist ein guter Gasthof d
What is the name of it?	Wie heisst er?
At what hour shall we arrive at that place?	Um wie viel Uhr werden an jenem Orte sein?
Will our baggage be searched there?	Wird unser Gepäck dort tersucht werden?
Shall we be allowed to take any thing on shore?	Wird man uns erlauben gend etwas mit ans zu nehmen?
Are there any duties payable upon passengers' luggage?	Wird für das Passagier irgend ein Zoll bezah
Is there any duty on carriages or horses?	Besteht ein Zoll auf W oder Pferde?
Take care, that my carriage	Nehmen Sie sich in

A bord d'un bateau à vapeur.	A bordo di un batello a vapore.
C'est un peu cher.	È alquanto caro.
Garçon, apportez-moi une demi-tasse de café.	Cameriere, portatemi una tazza di caffè.
Je le prends sans lait.	Datemelo senza latte.
Garçon, voulez vous aider cette dame à monter sur le pont, elle se sent fort indisposée.	Cameriere, ajutate questa signora a salire sulla coperta, ella si sente molto male.
Veuillez, Monsieur, avoir la bonté de reculer un peu, car je n'ai pas assez de place.	Abbiate la gentilezza, di ritirarsi un po', mio signore, non ho posto sufficiente, sto troppo stretto.
Où est mon chien?	Dov' è il mio cane?
Garçon, lui avez-vous donné à manger?	Gli avete dato a mangiare, cameriere?
Je désire que vous ayez soin de lui.	Spero bene che non vi sarete scordato di lui.
De combien sommes-nous encore éloignés de X?	Quanto abbiamo ancora a X?
Les passagers couchent-ils à bord?	Dormono i passeggieri a bordo?
Ou bien le bateau à vapeur s'arrête-t-il pendant la nuit près d'une ville?	Oppure si ferma il battello di notte in qualche città?
S'y trouve-t-il un bon hôtel?	Vi si trova un buon albergo?
Comment l'appelez-vous?	Come si chiama?
A quelle heure arriverons-nous à cet endroit?	A che ora saremo noi là?
Y visitera-t-on nos bagages?	Visiteranno colo' i nostri effetti?
Nous permettra-t-on d'emporter quelque chose à terre?	Ci permetteranno di prender qualche cosa a terra con noi?
Les effets des passagers payent-ils un droit de douane?	Si paga forse qualche tariffa per l'equipaggio?
Existe-t-il un droit d'entrée sur les voitures et les chevaux?	V'ha un dazio d'entrata sui legni e sui cavalli?
Prenez bien garde d'endom-	Fate attenzione che il mio

On board a steamboat.	Auf einem Dampfschiffe.
is not damaged in landing it from the boat.	dass mein Wagen b Ausschiffen nicht Scha leidet.
If you do every thing to my satisfaction, I will reward you liberally.	Wenn Sie Alles zu meiner friedenheit besorgen,we ich Sie gut belohnen.
At what hour does the steamer start to-morrow?	Um wie viel Uhr fährt Dampfschiff morgen f ab?
At what hour shall we arrive at X?	Um wie viel Uhr werden in X ankommen?
Is the river higher (lower) than usual?	Ist der Fluss höher (nie ger) als gewöhnlich?
What is the name of that ruined castle?	Wie heisst jene Schlo ruine?
Do you know in what century it was built?	Wissen Sie, in welchem Ja hunderte sie erbaut wur
Did it belong to any celebrated family?	Gehörte sie irgend einer rühmten Familie?
What is the name of the present owner?	Wie heisst der gegenwärt Besitzer?
What is the name of that place?	Wie heisst jener Ort?
What is the name of that mountain?	Wie heisst jener Berg?
Do you know how high it is?	Wissen Sie, wie hoch er i
Is that the height above the level of the river, or of the sea?	Ist das die Höhe über d Spiegel des Flusses o des Meeres?
Is the wine produced here good?	Ist der hier erzeugte W gut?
To whom does that large house belong?	Wem gehört jenes gro Haus?
Was that building formerly a convent?	Ist jenes Gebäude früher Kloster gewesen?
Is that a large island which we are approaching?	Ist das eine grosse Insel, wir uns jetzt nähern?
Where is that large raft going?	Wohin geht das grosse Flc

mager ma voiture en la débarquant.	legno non soffra nello sbarcarlo.
Je vous récompenserai bien, si je suis content de vous.	Se farete tutto a dovere vi saprò bene ricompensare.
A quelle heure le bateau à vapeur part-il demain matin?	A che ora parte domattina il batello, il piroscafo?
A quelle heure arriverons-nous à X?	A che ora arriveremo noi a X?
La rivière est-elle plus haute (plus basse) qu'à l'ordinaire?	È il fiume più alto (più basso) del solito?
Comment appelle-t-on ce château en ruines?	Come si chiamano le rovine di quel castello?
Savez-vous dans quel siècle il fut bâti?	Sapete voi in qual secolo venne fabbricato?
Appartenait-il à quelque famille illustre?	Apparteneva a qualche rinomata famiglia?
Comment s'appelle le propriétaire actuel?	Come si chiama il suo attuale possessore?
Quel est le nom de cet endroit?	Come si chiama quel paese?
Quel nom porte cette montagne?	Che nome porta quel monte?
Savez-vous quelle est son élévation?	Sapete voi quanto sia alto?
Est-ce la hauteur au-dessus du niveau du fleuve ou de la mer?	Computate voi quest' altezza al di sopra della superficie del fiume o del mare?
Le vin du pays est-il bon?	È buono il vino di questi paesi?
A qui appartient cette belle maison?	Di chi è quella gran casa?
Cet édifice était-il autrefois un couvent?	Quell' edificio era già un chiostro?
L'île dont nous approchons est-elle grande?	È grande l'isola alla quale ora ci avviciniamo?
Où va ce grand radeau?	Dove va quella gran zattera?

On board a steamboat.	Auf einem Dampfschiffe.
How many days will elapse before it arrives there?	Wie viel Tage werden v gehen, bis es dort a kommt?
What is the value of it?	Welchen Werth hat es?
What railway is that?	Was ist das für eine Eis bahn?
Is that the road to X which runs so near to the river?	Ist das die Strasse nach welche so nahe am Flu hinläuft?
Do many persons travel by the diligence?	Reisen viele Leute mit d Post?
Is it more expensive?	Ist es theurer?
Was the road constructed by the present government or a former one?	Wurde die Strasse von d jetzigen Regierung ang legt, oder von einer d frühern?
Is there any thing worth seeing in that castle?	Ist in jenem Schlosse irge etwas Sehenswerthes?
Is it permitted to see the interior?	Ist es erlaubt, das Innere betrachten?
Was that building destroyed during the last war?	Wurde jenes Gebäude wä rend des letzten Krieg zerstört?
How long has it been in that state?	Wie lange ist es in dem Z stande?
Is that river navigable?	Ist jener Fluss schiffbar?
What is the name of that river?	Wie heisst jener Fluss?
How far is it navigable for barges?	Wie weit ist er für Tra portschiffe schiffbar?
Is the country pretty through which it flows?	Ist die Gegend schön, du welche er fliesst?
Is there any passenger-boat upon it?	Fährt ein Marktschiff d auf?
Do you know the name of that gentleman?	Kennen Sie den Namen je Herrn?
Is he an Englishman?	Ist es ein Engländer?

A bord d'un bateau à vapeur.	A bordo di un batello a vapore.
Combien de jours lui faut-il pour y arriver?	Quanti giorni vi metto per arrivarci?
De quelle valeur est-il?	Qual prezzo ha?
Quel est ce chemin de fer?	Quale è questa strada ferrata?
La route qui longe cette rivière, est-ce celle de X?	La strada che va lungo il fiume è quella che conduce a X?
Voyage-t-on beaucoup en diligence?	Viaggiano molti per la diligenza? per la posta?
Est-ce plus cher?	È più caro?
Est-ce que cette route a été établie par le gouvernement actuel, ou par l'un des précédents?	Quella strada venne fatta dal governo attuale, o dal passato?
Y a-t-il dans ce château quelque chose de curieux à voir?	V'ha qualche cosa degna di esser veduta in quel castello?
Est-il permis d'en visiter l'intérieur?	È permesso visitarne l'interno?
Cet édifice a-t-il été détruit pendent la dernière guerre?	Venne quell' edificio distrutto durante l'ultima guerra?
Depuis quand est-il dans cet état?	È molto tempo che è così?
Cette rivière est-elle navigable?	È navigabile quel fiume?
Comment l'appelle-t-on?	Come si chiama quel fiume?
Jusqu' où est-elle navigable pour les bateaux de transport?	Fin dove è navigabile per le barche da trasporto?
La contrée qu'elle parcourt est-elle belle?	È bello il paese ch'egli percorre?
S'y fait-il un service de bateaux?	Naviga su esso qualche barca per l'uso del mercato?
Savez-vous le nom de ce Monsieur?	Conoscete il nome di quel signore?
Est-ce un Anglais?	È egli Inglese?

Do you know where he is going?	Wissen Sie, wohin er rei
Have you seen him before?	Haben Sie ihn früher scl gesehen?
How long shall we remain at this place?	Wie lange werden wir diesem Orte bleiben?
How deep is the river here?	Wie tief ist hier der Flu
What is the name of the steamer that passed us?	Wie heisst das Dampfscl welches eben vorbei ful
Is the distance greater by land or by water to X?	Ist die Entfernung zu Lai oder zu Wasser grös nach X?

Roads, conveyances etc. | **Wege, Fuhrgelegenheiten e**

Is there a steamboat (a diligence) from this place to X?	Fährt ein Dampfschiff (Eilwagen) von hier n X?
At what hour does the steamboat start?	Um wie viel Uhr fährt Dampfschiff ab?
What are the fares?	Wie viel beträgt das Pas giergeld?
Where is the office?	Wo ist das Expeditions-I reau?
Have you a printed tariff of the fares, time of departure and other regulations?	Haben Sie einen gedruck Tarif über das Passagi geld, die Zeit der Abfa und andere Bestimmung
Do they take carriages on board the boat?	Werden Wagen an Bord nommen?
Do they take horses?	Werden Pferde mitgeno men?
Are refreshments to be obtained on board the boat?	Kann man Erfrischungen dem Schiffe bekommen
Does it stop at X?	Hält es zu X an?
Can I be landed at X?	Kann ich zu X ausgesch werden?
What is the expense of em-	Was ist die Taxe für

Chemins, Messageries etc.	Strade, mezzi di trasporto etc.
Savez-vous où il va?	Non sapete ove vada?
L'avez-vous déjà vu?	L'avete già veduto altre volte?
Combien de temps resterons-nous à cet endroit?	Quanto tempo ci fermeremo in questo paese?
Quelle est ici la profondeur de la rivière?	Che profondità ha qui il fiume?
Quel est le nom du bateau à vapeur qui vient de passer?	Come si chiama il batello a vapore che è passato ora?
La distance de X est-elle plus grande par terre où par eau?	Il viaggio da qui a X è più lungo per terra o per acqua?

Chemins, Messageries etc.	Strade, mezzi di trasporto etc.
Y a-t-il un service de bateaux à vapeur (de diligences) d'ici à X?	Avete un batello a vapore (o diligenza) che faccia il tragitto da qui a X?
A quelle heure le bateau à vapeur part-il?	A che ora parte il batello a vapore?
Quel est le prix du passage?	Quanto costa il trasporto de' passeggieri?
Où est le bureau des expéditions?	Dov' è l'ufficio di spedizione?
Avez-vous un tarif imprimé contenant les prix de passage, les heures d'arrivée et de départ et d'autres indications?	Avete una lista stampata pei prezzi, per l'orario di partenza ed altre regole?
Reçoit-on les voitures à bord?	Si prendono a bordo le carrozze?
Embarque-t-on les chevaux?	Si trasportano anche i cavalli?
Peut-on avoir des rafraîchissements sur le bateau?	Si ponno avere rinfreschi a bordo?
S'arrête-t-il à X?	Si ferma esso ad X?
Pourrais-je débarquer à X?	Posso essere sbarcato a X?
Quel est le tarif de l'embar-	Quanto si paga per l'im-

barking or landing a carriage?	Ein- und Ausschi Wagens?
What sum is usually given to the commissioner for that service?	Wie viel zahlt m Commissionär fi Dienst?
Is it necessary to have my passport signed or viséed?	Ist es nöthig, dass visirt wird?
Do they give much trouble to travellers about their passports?	Macht man den I viele Umstände w Pässe?
Is there a carriage road (a foot-path) from this place to X?	Besteht ein Fahr Fusspfad) von l X?
Will there be any risk of injuring the carriage if I go by that road?	Muss ich befürchten gen zu beschädig ich diesen Weg ei
Is the road easy to find?	Ist der Weg leich den?
How far is it to X?	Wie weit ist es nach X?
Can I hire a carriage to take me there?	Kann ich einen Wa then, der mich dah
How much must I pay for a carriage by the day?	Wie viel muss ich Wagen auf den zahlen?
What fee ought I to give to the driver?	Wie viel Trinkgeld dem Kutscher?
Can I have a horse to carry me to X?	Kann ich ein Pferd bekommen?
Can we get a pony or a donkey for this lady, to mount that hill?	Können wir ein P einen Esel für di bekommen, um d gel hinanzureiten
What is the usual charge by the day?	Was bezahlt man ge für den Tag?
What do you charge per hour? what for driving (for riding) to X?	Wie viel nehmen Si Stunde? wie viel X zu fahren (zu
Where is the diligence-office, to take my place?	Wo ist die Post, Platz im Eilwage men?

quement et du débarquement d'une voiture?	barco e lo sbarco di un legno?
Combien paye-t-on au commissionnaire pour un pareil service?	Quanto si dà ad un commissionario per tal servigio?
Est-il nécessaire que mon passe-port soit visé?	È necessario far vidimare il passaporto?
Fait-on aux voyageurs beaucoup de difficultés pour leurs passe-ports?	Si fanno molte difficoltà ai viaggiatori pei passaporti?
Y a-t-il une grand route (un sentier) d'ici à X?	Vi è una strada (un sentiero) da quì a X?
Dois-je craindre d'endommager ma voiture, si je prends ce chemin?	C'è pericolo di guastare la carrozza tenendo questa strada?
Trouve-t-on facilement le chemin?	È la via facile a trovarsi?
Combien y a-t-il d'ici à X?	Quanto distante è N... da quì?
Pourrais-je louer une voiture pour m'y conduire?	Troverò un legno da nolo che mi vi conduca?
Combien faut-il que je paye une voiture pour la journée?	Quanto spenderò al giorno per una carrozza?
Combien de pourboire donne-t-on au cocher?	Quanto si dà di mancia al vetturino?
Pourrais-je louer un cheval d'ici à X?	Avreste un cavallo da darmi per andare a X?
Pourriez-vous me procurer un cheval ou un âne pour Madame, pour monter cette colline?	Si potrebbe avere un cavallo od un asino per questa dama, onde salire su questa collina?
Combien donne-t-on ordinairement par jour?	Quanto si spende al giorno di solito?
Combien demandez-vous par heure? combien pour aller à X?	Quanto vi debbo dare per ora, per andare a X?
Où est le bureau de la diligence?	Dov' è l'ufficio della diligenza?

At what hour does it start?	Um wie viel Uhr fährt er
How many hours shall we be upon the road?	Wie lange werden wir unt wegs bleiben?
Do they charge for luggage?	Muss man für das Gep etwas bezahlen?
What weight is allowed?	Wie viel Pfund hat man f
Can I take my dogs with me by the coach?	Kann ich meine Hunde Wagen mitnehmen?
Where does the diligence stop?	Wo hält der Eilwagen a
Shall I have time to breakfast here?	Habe ich Zeit, hier zu fr stücken?
How long do you stay?	Wie lange halten Sie hie
Do we dine on the road?	Speisen wir unterwegs Mittag?
Which is the best hotel at X?	Welches ist der beste Ga hof in X?
Are the charges moderate?	Ist es billig dort?
Is there an inn or public-house at X?	Ist ein Wirthshaus oder e Schenke dort?
Where is the station for X?	Wo ist der Bahnhof nach
When does the next train start?	Wann fährt der nächste Z
These six packages go to X.	Diese sechs Gepäckstü gehen nach X.
Is this the train to X?	Ist dies der Zug nach X
How long does it take to get to X?	Wie lange fahren wir bis
How many stations are there still?	Wie viele Stationen ha wir noch?

With a hackney-coachman.	**Mit einem Lohnkutscher.**
Can you drive us immediately to X?	Können Sie uns sogle nach X fahren?
Have you a comfortable carriage?	Haben Sie einen bequer Wagen?
Are your horses good?	Sind Ihre Pferde gut?
What must I pay for a two-	Was muss ich für einen v

Chemins, messageries etc. — Avec un cocher de louage.	Strade, mezzi di trasporto etc. — Con un vetturino.
A quelle heure part-elle?	A che ora parte?
Combien de temps resterons-nous en route?	Quanto tempo staremo per via?
Faut-il payer quelque chose pour les bagages?	È d'uopo pagare qualche cosa per l'equipaggio?
Combien a-t-on de bagages libres?	Qual peso è permesso portare di diritto?
Puis-je faire monter mes chiens dans la voiture?	Posso condur meco i miei cani in carrozza?
A quel endroit la diligence s'arrête-t-elle?	Dove si ferma la diligenza?
Aurai-je le temps de déjeûner ici?	Avrò tempo da far colazione quì?
Combien de temps arrêtez-vous-ici?	Quanto tempo vi trattenete quì?
Dînerons-nous en route?	Pranzeremo noi per viaggio?
Quel est le meilleur hôtel à X?	Qual è il miglior albergo in X?
Y a-t-on bon marché?	Sono i prezzi equi colà?
Y a-t-il là un hôtel ou une auberge?	Trovasi colà un albergo od un' osteria?
Où est l'embarcadère de X?	Dov' è l'imbarcatojo di X?
A quelle heure le prochain convoi part-il?	A che ora parte il primo convoglio?
Ces six colis vont à X.	Questi colli vanno a X.
Est-ce là le train pour X?	E quello il traino per X?
Combien de temps metterons-nous pour aller à X?	Quanto tempo ci metteremo per andare a X?
Combien de stations avons-nous encore?	Quanto stazioni abbiamo ancora?

Avec un cocher de louage.	Con un vetturino.
Pouvez-vous nous conduire tout de suite à X?	Potete condurci tosto a X?
Avez-vous une voiture commode?	È comoda la vostra carrozza?
Avez-vous de bons chevaux?	Sono buoni i vostri cavalli?
Combien demandez vous pour	Quanto vi debbo dare per

With a hackney-coachman.	Mit einem Lohnkutscher.
horse-carriage with four places?	sitzigen Wagen mit z Pferden bezahlen?
How much for a one-horse?	Wie viel für einen Einsp ner?
That is too much, I can only give forty francs.	Das ist zu viel, ich g nur vierzig Franken.
How soon shall we be there?	Wie bald werden wir d sein?
How much must I pay you by the day?	Wie viel muss ich Ihnen den Tag bezahlen?
The tolls are included in our agreement.	Das Chaussee- und Brück geld geht auf Ihre Re nung.
How many miles a day will you travel?	Wie viel Meilen wollen im Tage zurücklegen?
Is there room for my luggage upon the coach?	Hat mein Gepäck Platz dem Wagen?
I have a trunk, two portmanteaus and a hatbox.	Ich habe einen Koffer, z Mantelsäcke und eine H schachtel.
We wish to go to X to remain there some hours and then to return.	Wir wollen nach X fahr uns dort einige Stun aufhalten und dann rückkehren.
We wish to go by X to Z.	Wir wollen über X nacl fahren.
If you go fast, you shall have a good fee.	Wenn Sie schnell fahr sollen Sie ein gutes Tri geld bekommen.
Put to immediately.	Spannen Sie sogleich an
Do not keep me waiting.	Lassen Sie mich nicht war
Come with your carriage to-morrow morning at six o'clock.	Fahren Sie morgen früh sechs Uhr vor.
Stop, coachman! We wish to get out.	Halt, Kutscher! Wir wo aussteigen.
Drive faster, coachman! We do not get on.	Fahrt zu, Kutscher! kommen nicht voran.
Do not drive so near to that precipice, — to the river.	Fahrt nicht so nahe an d sem Abgrund, — an d sem Fluss.

Avec un cocher de louage.	Con un vetturino
une voiture à quatre personnes, avec deux chevaux?	una carrozza a quattro posti con due cavalli?
Combien pour une voiture à un cheval?	Quanto si spende per un biroccio?
C'est trop, je ne donne que quarante francs.	È troppo, vi darò quaranta franchi.
Quand arriverons-nous?	Ci arriveremo presto?
Combien faut-il vous donner par jour?	Quanto vi debbo dare al giorno?
Le péage des ponts et chaussées est à votre compte.	I pedaggi sono a vostro carico.
Combien de milles pensez-vous faire par jour?	Quante miglia al giorno farete?
Y a-t-il de la place pour mes bagages sur la voiture?	Potrete collocare il mio equipaggio su la carrozza?
J'ai une malle, deux portemanteaux et une boîte à chapeau.	Ho un baule, due valige ed una cappelliera.
Nous voulons aller à X pour nous y arrêter quelques heures, et puis revenir.	Vogliamo andare a X ci tratterremo colà alcune ore e poi ritorneremo.
Nous voulons aller par X à Z.	Vogliamo andare a X passando per Z.
Vous aurez un bon pourboire, si vous nous conduisez vite.	Se ci servirete bene, avrete una buona mancia.
Attelez tout de suite.	Attaccate subito.
Ne me faites pas attendre.	Non mi fate aspettare.
Vous serez prêt demain matin à six heures.	Venite a levarci domattina alle sei.
Arrêtez, cocher! nous voulons descendre.	Fermatevi, vetturino, vogliamo discendere.
Allez donc, cocher! nous n'avançons pas.	Presto, vetturino, non andiamo mai innanzi.
N'allez pas si près de ce précipice —, de cette rivière.	Non andate si vicino al precipizio, — al fiume.

At an inn.	In einem Gasthe
How long must we stay here, coachman, to rest the horses?	Wie lange halten Kutscher, um di ruhen zu lassen?
When must I be ready?	Wann muss ich fer

At an inn.	In einem Gasth
I wish to see the landlord of the hotel.	Ich wünsche den H Hauses zu sehen.
Sir, I wish to have two beds for a few days.	Mein Herr, ich wün Zimmer für eini zu haben.
I wish my bedroom to be on the first floor.	Ich wünsche ein S mer im ersten S haben.
Can we have three single bed-rooms here to-night, one bed in each room?	Können wir für die drei Zimmer ha Bett in jedem Zi
We do not like a passage-room.	Wir brauchen kein mer.
A double-bedded room will not suit us.	Ein Zimmer mit zw kann uns nicht d
We can make a parlour of one of our bed-rooms.	Wir können ein S mer als Empfan benutzen.
Give me the key of my room. I have number twelve.	Geben Sie mir den von meinem Zim habe Nummer zw
Where is the bell to this room?	Wo ist die Schelle sem Zimmer?
The bell does not ring.	Die Schelle schellt
Will you send up the chambermaid directly, for we are tired and want to go to bed.	Wollen Sie sogleich mermädchen schi sind müde und Bette gehen.
Tell the chambermaid to bring more water and more towels.	Sagen Sie dem Zim chen, sie möge m ser und Handtüc gen.
Bring me fresh water.	Bringen Sie frische

Dans un hôtel.	In un albergo.
Combien de temps vous faut-il, cocher, pour faire reposer les chevaux?	Vetturino, quanto tempo ci tratterremo qui, per far riposare i cavalli?
A quelle heure faut-il être prêt?	A che ora debbo esser pronto?

Dans un hôtel.	In un albergo.
Je désire parler au maître de l'hôtel.	Vorrei parlare al maestro di casa.
Je désire, Monsieur, avoir deux chambres pour quelques jours.	Signore, vorrei due stanze per alcuni giorni.
Je désire une chambre à coucher au premier étage.	Vorrei che la mia stanza da letto fosse al primo piano.
Pourrions-nous avoir pour cette nuit trois chambres à un lit?	Potremmo avere stanotte tre stanze da un letto solo?
Nous n'avons pas besoin d'antichambre.	Non abbiamo bisogno d'anticamera.
Une chambre à deux lits ne peut pas nous convenir.	Una stanza con due letti non ci serve.
Nous pourrons nous servir d'une de nos chambres à coucher comme de salon.	Possiamo servici di una stanza da letto per anticamera.
Donnez-moi la clef de ma chambre. J'ai le numéro douze.	Datemi la chiave della mia camera. Sono al numero dodici.
Où est la sonnette dans cette chambre?	Dov' è il campanello di questa stanza?
La sonnette ne sonne pas.	Il campanello non suona.
Voulez-vous nous envoyer de suite la femme de chambre, nous sommes fatigués et désirons nous coucher.	Mandateci tosto la cameriera, siamo stanchi e vogliamo andar a letto.
Dites à la fille d'apporter plus d'eau et plus d'essuie-mains.	Dite alla cameriera, che porti dell' altra acqua e qualche asciugamani di più.
Apportez de l'eau fraîche.	Portatemi dell' acqua fresca.

At an inn.	In einem Gasthofe.
I should like a bath of warm water for my feet; if you have not a foot-bath, a pail will do just as well.	Ich wünsche ein warı Fussbad; wenn Sie ke Wanne haben, verrich ein Eimer dieselben Di ste.
I want my bed warmed directly.	Ich wünsche mein Bett gle gewärmt zu haben.
The bed seems very hard.	Das Bett scheint sehr ha
Are the sheets well aired?	Sind die Betttücher gut a gelüftet?
Where is the water-closet?	Wo ist der Abtritt?
My boots (shoes) are quite wet, will you have them thoroughly dried up for me by to-morrow morning; for I catch a cold always, if they are at all damp.	Meine Stiefel (Schuhe) s ganz nass, lassen Sie sie bis morgen früh trocknen; ich erkälte m stets, wenn sie nur et feucht sind.
Will you have this chest of drawers wiped out, it is quite dirty.	Fegen Sie diese Komm aus, sie ist ganz schmut
Put the box of matches upon the table.	Setzen Sie das Feuerzeug den Tisch.
Have you a coachhouse and stables adjoining the hotel?	Haben Sie ein Wagenhaus ı Ställe bei Ihrem Gasthc
I must have my horses properly attended to and well fed.	Meine Pferde müssen so fältig verpflegt und gefüttert werden.
Will you send the commissioner to me?	Wollen Sie mir den Lo bedienten senden?
I wish to have breakfast (supper).	Ich wünsche das Frühst (das Abendessen).
Give me something to eat.	Geben Sie mir etwas zu sen.
At what hour do we dine?	Um wie viel Uhr speisen zu Mittag?
Bring us tea for four directly.	Besorgen Sie bald vier P tionen Thee.
Why is not dinner ready?	Warum ist das Mittagses nicht fertig?
At what hour is your table d'hôte?	Um wie viel Uhr ist table d'hôte?

Dans un hôtel.	In un albergo.
Je désire avoir un bain de **pieds**; à défaut de **baignoire** suffira un sceau.	Desidererei una piccola bagneruola con dell' acqua calda per lavarmi i piedi; se non avete bagneruola, mì servirò di un mastelletto.
Faites bassiner mon lit de **suite**.	Fatemi tosto riscaldare il letto.
Je trouve le lit bien dur.	Il letto mi pare duro.
Est-ce que les draps de lit **ont** été bien aérés?	Sono le lenzuola bene sicorinate?
Où sont les lieux d'aisance?	Dov' è la ritirata?
Mes bottes (souliers) sont **toutes** mouillées, faites les **sécher** pour demain matin, **car** je m'enrhume toutes **les fois** que je mets des **bottes tant** soit peu humides.	I miei stivali (le mie scarpe) sono molto bagnati; abbiate cura, che sieno bene asciutti, poichè mi raffreddo subito, se appena sono umidi.
Voulez-vous faire **épousseter cette** commode, elle est **toute** sale.	Fate pulire questo armadio (como), è assai sporco.
Mettez les allumettes sur la **table**.	Mettete i zolfanelli (i fulminanti) sulla tavola.
Avez-vous une remise et des **écuries** dans l'hôtel?	Avete rimessa e scuderia nel vostro albergo?
Il faut avoir bien soin de **mes** chevaux, et les bien **panser**.	Ho bisogno, che i miei cavalli sieno diligentemente tenuti e ben nudriti.
Voulez-vous m'envoyer le **commissionnaire**?	Mandatemi un servo di piazza.
Je désirerais déjeûner (souper).	Vorrei far colazione (cenare).
Donnez-moi quelque chose **à** manger.	Datemi qualche cosa da mangiare.
A quelle heure dînons-nous?	A che ora si pranza?
Apprêtez vite du thé pour quatre personnes.	Mandateci presto quattro tazze di thé.
Pourquois le dîner n'est-il **pas** prêt?	Perchè non è all' ordine il pranzo?
A quelle heure dîne-t-on à **la** table d'hôte?	A che ora si va a tavola rotonda?

At an inn.	In einem Gastho
Have you many people at it?	Ist sie zahlreich?
Keep six places for me at the table d'hôte.	Belegen Sie sechs P der table d'hôte f
Can we dine in our room?	Können wir auf unse mer speisen?
How much do you then charge for each person?	Wie hoch rechnen S das Couvert?
How much do you charge a head at the table d'hôte?	Was kostet das Co der table d'hôte?
Does that include wine?	Ist der Wein dab griffen?
Show me your bill of fare and list of wines.	Zeigen Sie mir den zettel und die W
Bring me a bottle of wine (a chair, bread, water), waiter.	Bringen Sie mir eine Wein (einen Stuh Wasser), Kellner.
I will thank you to hand me that dish, — the vegetables.	Sie werden mich v ten, wenn Sie n Schüssel, — das reichen wollen.
Have you any wine, which is not acid? The French wine are in general too acid for English.	Haben Sie irgend ein der nicht sauer is französischen We gewöhnlich zu sa Engländer.
Give me another fork, another knife.	Geben Sie mir eine Gabel, ein anderes
Waiter, this linen is not clean.	Kellner, dieses Tisch nicht rein.
Will you send for the washerwoman directly, as I want my linen washed and my stay here is very short.	Senden Sie gefälligs zur Waschfrau, ic meine Wäsche wasc sen und bleibe nu Zeit hier.
Can my maid have an iron, to iron a few things for me?	Kann mein Mädchen geleisen bekomme nige Kleinigkeiten zu bügeln?
I want a needle and some thread, silk, cotton.	Ich brauche eine N mit etwas Zwirn Baumwolle.

Dans un hôtel.	In un albergo.
Est-elle nombreuse?	Avete una numerosa tavola?
Réservez-moi six places à la table d'hôte.	Preparateci sei posti alla tavola rotonda.
Pouvons-nous dîner dans notre appartement?	Possiamo pranzare in camera nostra?
Combien faites-vous alors payer par tête?	Quanto ci fate pagare a testa in tal caso?
Combien faites-vous payer à la table d'hôte?	Quanto si paga a tavola rotonda?
Le vin est-il compris?	È compreso il vino?
Montrez-moi la carte.	Mostratemi la lista e la nota dei vini.
Garçon, apportez-moi une bouteille de vin (une chaise, du pain, de l'eau).	Cameriere, portatemi una bottiglia di vino (una sedia, del pane, dell' acqua).
Je vous serais fort obligé, si vous vouliez me faire passer ce plat, — ces légumes.	Vorreste avere la gentilezza di passarmi quel piatto, — di favorirmi la verdura.
Avez-vous du vin, qui ne soit pas aigre? Les vins français sont ordinairement trop aigres pour les Anglais.	Avete un vino meno brusco, acido? Gl'Inglesi trovano ordinariamente troppo acidi i vini di Francia.
Changez ma fourchette, mon couteau.	Cambiatemi la forchetta, il coltello.
Garçon, ce linge n'est pas propre.	Cameriere, questa biancheria è sporca.
Voudriez-vous bien envoyer de suite chercher la blanchisseuse, il faut que je fasse blanchir et je ne m'arrêterai pas long-temps ici.	Fatemi chiamar tosto la lavandaja, voglio darle i pannilini sucidi, e non mi tratterò qui che poco tempo.
Est-ce que ma femme de chambre pourrait avoir un fer pour repasser quelques petites choses?	Si potrebbo avere un ferro da stirare per la mia cameriere, affinchè stirasse alcune bagatelle?
J'ai besoin d'une aiguille avec du fil, de la soie, du coton.	Ho bisogno d'un ago e del filo, della seta, del cottone.

At an inn.	In einem Gasth(
Bring me the newspaper.	Bringen Sie mir die
Have you. an English or French paper?	Haben Sie eine engli: französische Zeitı
Have you a valet de place to go through the town with me and show me all that is worth seeing?	Haben Sie einen Loh ten, der mich in umher führt und Sehenswürdigkeit
What must I pay him per day, per hour?	Was muss ich ihm Tag, für die Stund
Is he ready? for I am anxious to set out.	Ist er bereit? ich mö gleich ausgehen.
At what hour do the letters arrive from England?	Um welche Stunde die Briefe aus Eng
Which is the way to the post-office?	Welches ist der \ Post?
Have you a letter for me?	Haben Sie einen : mich?
How much is the postage?	Wie viel beträgt dı
Bring me some letter-paper, and pen and ink.	Bringen Sie mir etw papier, und Fe Dinte.
Bring me a light and some sealing-wax.	Bringen Sie mir (und etwas Siegel
Send that letter to the post.	Senden Sie diesen Post.
I wish to have my passport signed at the police-office.	Ich wünsche meinen der Polizei visiren
Will you see that it is done?	Wollen Sie zusehe geschehen ist?
Is it necessary to have the passport signed here?	Ist es nöthig, dass hier visirt wird?
Is there an English Consul here?	Ist ein englischeı hier?
In what street does he live?	In welcher Strasse w
Show me the way to his house.	Zeigen Sie mir den seinem Hause.
Where can I get my money changed?	Wo kann ich Geld lassen?
Where does a banker live?	Wo wohnt ein Ban

Dans un hôtel.	In un albergo.
Apportez-moi le journal.	Portatemi la gazzetta.
Avez-vous un journal anglais ou français?	Avete fogli inglesi o fran cesi?
Auriez-vous un commissionnaire pour me conduire en ville et me faire voir les curiosités?	Vorrei un servo di piazza, ch mi conducesse attorno pe la città e mi mostrasse tutt le rarità, che vi si trovanc
Combien faut-il lui payer par jour, par heure?	Quanto gli si dà al giornc all' ora?
Est-il prêt? je voudrais sortir de suite.	È egli all' ordine? vorrc uscir subito.
A quelle heure arrivent les lettres d'Angleterre?	A che ora arrivano le letter d'Inghilterra?
Pourriez-vous m'indiquer la poste aux lettres?	Potreste indicarmi il cammi no che va alla posta?
Avez-vous une lettre pour moi?	Avete lettere per me?
Combien pour le port?	Quanto costa il porto?
Apportez-moi du papier à lettres, des plumes et de l'encre.	Portatemi un po' di carta d lettere, una penna e del inchiostro.
Apportez-moi une bougie et de la cire à cacheter.	Portatemi un lume e dell ceralacca.
Faites jeter cette lettre à la poste.	Fate portare questa letter alla posta.
Je désire faire viser mon passeport au bureau de police.	Desidererei far vidimare mio passaporto alla polizi
Voulez-vous voir si cela a été fait.	Abbiate la compiacenza c vedere se va bene?
Est-il nécessaire que mon passeport soit visé ici?	È necessario far vidimare qu il passaporto?
Y a-t-il ici un consul d'Angleterre?	Avete qui un consolo inglese
Où demeure-t-il?	Dove abita egli?
Montrez moi le chemin qui conduit à son hôtel.	Insegnatemi la strada pe andarvi.
Où pourrai-je changer de la monnaie?	Dove posse far scambiare d danaro?
Où demeure un banquier?	Dove abita un banchiere?

At an inn.	In einem Gasthofe.
I wish to see a medical man, I am unwell.	Ich wünsche einen Arzt sprechen, ich bin unwo
Will you send for one, and send for him immediately, if you please.	Wollen Sie nach einem s den, und zwar soglei wenn es gefällig ist.
Have you a doctor, who speaks English? If he understands French, that will do.	Haben Sie einen Arzt, englisch spricht? Es nügt, wenn er auch französisch versteht.
What fee should I give him? Is that enough?	Wie viel Honorar soll ihm geben? Ist das genu
Where is there an apothecary's shop?	Wo ist eine Apotheke?
I want some medecine, some salt, rhubarb, calomel, blue pills. Have you fresh leeches? These do not bite. Please to change them for others	Ich brauche Arznei, etv Salz, Rhabarber, Calon blaue Pillen. Haben frische Blutegel? Di beissen nicht an. Tauscl Sie sie gefälligst ge andere aus.
Can I have a warm bath?	Kann ich ein warmes I bekommen?
Have you baths in the house?	Haben Sie Bäder im Hau
Bring me a tovel.	Bringen Sie mir ein Ha tuch.
Have you a thermometer?	Haben Sie ein Thermon ter?
Bring me some soap.	Bringen Sie mir Seife.
Did you tell the hairdresser to come to dress my hair? to cut my hair?	Haben Sie den Friseur stellt, dass er mich frisi mir die Haare schneide
Give the razors to the cutler to get them set.	Geben Sie diese Rasirme dem Messerschmied z Schleifen.
Call me at six o'clock in the morning.	Wecken Sie mich um se Uhr morgen früh.
Will you give a loud knock at my door at a quarter before five to-morrow	Klopfen Sie morgen früh Viertel vor fünf Uhr st an meine Thüre, um n

Dans un hôtel.	In un albergo.
Je suis indisposé, je désire voir un médecin.	Desidererei parlare con un medico, sono alquanto indisposto.
Envoyez en chercher un tout de suite, s'il vous plait.	Vorreste avere la bontà di farmene chiamare uno, e tosto.
Avez-vous un médecin qui parle anglais? S'il parle français, cela suffira.	Conoscete un medico che parli inglese? Basterebbe che capisse il francese.
Combien faut-il lui donner? Est-ce assez?	Quanto gli debbo dare? Basta così?
Pourriez vous m'indiquer une pharmacie?	Potreste indicarmi una farmacia?
J'ai besoin de quelques médicaments, de quelques sels, de rhubarbe, de calomel, de pillules bleues. Avez-vous de bonnes sangsues? Celles-ci ne veulent pas prendre. Ayez donc la bonté de les échanger.	Voglio comprare alcune medicine, un po' di sal (solfato di soda), del rabarbero, del calomelano, bleu pills. Avete sanguisughe fresche? Queste non s'attaccano, abbiate la bontà di cambiarle.
Pourrais-je avoir un bain chaud?	Potrei avere un bagno caldo?
Y a-t-il des bains à l'hôtel?	Avete i bagni in casa?
Apportez-moi un essuie-main.	Recatemi un asciugamani.
Avez-vous un thermomètre?	Avete un termometro?
Apportez-moi du savon.	Portatemi un po' di sapone.
Avez-vous dit au coiffeur de venir me coiffer? me couper les cheveux?	Avete detto al parrucchiere che venga a pettinarmi? tagliarmi i capelli?
Donnez ces rasoirs au coutelier pour qu'il les repasse.	Portate i rasoi all' arrotino per farli affinare.
Éveillez-moi demain matin à six heures.	Domattina mi sveglierete alle sei.
Frappez fortement à ma porte pour m'éveiller demain matin à cinq heures	Domattina alle cinque meno un quarto fate bussar fortemente all' uscio della mia

At an inn.	In einem Gasthofe.
morning to awake me, and let my boots be there and well dried.	zu wecken. Sorgen S dass meine Stiefel da da sind und zwar gut g trocknet.
I want my coat brushed.	Ich wünsche meinen Ro ausgebürstet zu haben.
Close the shutters.	Machen Sie die Fenster den zu.
Can I have the breakfast at that hour?	Kann ich um diese Stun das Frühstück haben?
We will have breakfast for two at six in the morning punctually.	Wir wünschen morgen fü Schlag sechs Uhr zw Portionen Frühstück.
Order a hackney-coach for me.	Bestellen Sie mir eine Loh kutsche.
Why is not the carriage come?	Warum ist der Wagen ni gekommen?
Take that out of the room.	Nehmen Sie dies aus d Zimmer.
Carry my luggage into the bed-room.	Bringen Sie mein Gepä in das Schlafzimmer.
Bring my luggage out of the bed-room.	Nehmen Sie mein Gepä aus dem Schlafzimmer.
My luggage must be put on board the vessel (taken to the station).	Mein Gepäck muss an Bo des Schiffes (nach d Bahnhof) gebracht werd
Are you porter as well as boots?	Sind Sie Packträger u Hausknecht zugleich?
Light a fire in my room.	Lassen Sie auf meinem Zi mer etwas einheizen.
Make a good fire.	Machen Sie ein gutes Feu
The fire is going out, stir it.	Das Feuer geht aus, schü Sie es.
How much have I to pay?	Wie viel habe ich zu beza len?
Bring me my account.	Bringen Sie mir die Rec nung.
Give me a specified bill.	Geben Sie mir eine spec cirte Rechnung.

Dans un hôtel.	In un albergo.
moins un quart. Ayez soin que mes bottes soient là, et bien séchées.	camera, affinchè mi desti. Procurate ch'io trovi i miei stivali bene asciutii.
Voulez-vous faire brosser ma redingote?	Fatemi scopettare il vestito.
Fermez les volets.	Chiudete le imposte.
Pourrais-je déjeûner à cette heure là?	Mi potrete dare la colazione a quell' ora?
Nous désirons le déjeûner pour deux à six heures précises du matin.	Domattina alle sei precise vorremmo la colazione per due persone.
Faites moi venir une voiture de louage.	Ordinatemi una carrozza da nolo, un fiacre.
Pourquoi la voiture n'est-elle pas arrivée?	Perchè non è ancor giunta la carrozza?
Emportez cela.	Togliete ciò della stanza.
Portez mes bagages dans la chambre à coucher.	Portate i miei effetti nella mia camera da letto.
Emportez mes bagages qui sont dans la chambre à coucher.	Andate a prendere il mio equipaggio nella mia camera da letto.
Il faut porter mes bagages à bord du bateau (à l'embarcadère).	È d'uopo far trasportare il mio equipaggio a bordo (all' imbarcatojo.)
Etes-vous porteur et valet de la maison en même temps?	Siete voi ad un tratto portinajo e servo di casa?
Veuillez faire un peu de feu dans ma chambre.	Fate scaldare un po' la stufa nella mia camera.
Faites un bon feu.	Fate un buon fuoco.
Le feu s'éteint, attisez-le.	Il fuoco si spegne, attizzatelo.
Combien dois-je?	Quanto vi debbo?
Apportez-moi mon compte.	Portatemi il mio conto.
Donnez-moi une note détaillée.	Datemi un conto specificato.

In a town.	In einer S
Have you an omuibus to go to the station?	Haben Sie einen (nach der Eisen
How long will it take me to walk to the station?	Wie viel Zeit b um zu Fuss d zu erreichen?
In a town.	**In einer**
Turn to the right, left, straight forward.	Gehen Sie rechts radeaus.
Keep to the right, and at the second street turn to the left.	Halten Sie sich wenden sich b ten Strasse lin
When and where is the English service performed? Do we pay for going? Is it twice a day?	Wann und wo is Gottesdienst? etwas dafür? mal täglich?
Is there any thing worth seeing in this town?	Ist irgend etwas diges in diese
Are there any collections of pictures?	Sind Gemäldea hier?
To whom must one make application to see them?	An wen muss m den, um diese
What churches are most remarkable for their architecture, monuments of sculpture, or paintings?	Welche Kirchen ders bemerken gen ihrer Ba Denkmale ode
Which are the most elegant edifices in the town?	Welches sind di Gebäude in de
Is there a theatre in this town?	Giebt es ein Th Stadt?
Is there a good play to-night, and at what theatre?	Wird heute ein aufgeführt, u chem Theater
Where can I buy a book of the play?	Wo kann ich de fen?
I suppose there will be no difficulty in getting tickets.	Ich denke, es schwierig sein bekommen.

Dans une ville.	In una città.
Avez-vous un omnibus qui conduise au chemin de fer?	Avete un omnibus che conduca alla strada ferrata?
Combien de temps me faut-il pour aller à pied à l'embarcadère?	Quanto tempo mi abbisogna per andare a piedi all' imbarcatojo?
Dans une ville.	**In una città.**
Prenez à droite, à gauche, marchez tout droit.	Si volga a destra, a sinistra vada diritto.
Tournez à droite et prenez la seconde rue à gauche.	Si tenga a destra, alla seconda strada volti a sinistro.
Où et quand le service de l'église anglaise se célèbre-t-il? Paie-t-on deux fois par-jour?	Dove ed a che ora si ufficia alla chiesa inglese? È d'uopo pagare per assistervi? Si celebra due volte al giorno?
Y a-t-il quelques curiosités dans cette ville?	Vi sono delle rarità da vedersi in questa città?
Y a-t-il des galeries de tableaux?	Vi sono delle gallerie di quadri?
A qui faut-il s'adresser pour pouvoir les visiter?	A chi debbo rivolgermi per vederle?
Quelles sont les églises les plus remarquables par leur architecture, leurs sculptures ou leurs tableaux?	Quali sono le più ragguardevoli chiese per rispetto alla loro costruzione, ai loro monumenti od ai loro dipinti?
Quels sont les plus beaux édifices de la ville?	Quali sono i più bei edifici della città?
Y a-t-il un théâtre dans la ville?	Avete teatro in questa città?
Jouera-t-on une belle pièce ce soir et à quel théâtre?	Si rappresenta questa sera una buona commedia? ed in qual teatro?
Où puis-je acheter la pièce?	Dove si trova il libretto?
J'espère qu'il n'y aura pas de difficulté pour avoir des billets.	M'immagino che non sarà difficile trovare biglietti.

In a town.	In einer Stadt.
Must we go dressed?	Müssen wir besondere T lette dazu machen?
Is the company a good one?	Ist die Truppe gut?
What is to be performed this evening?	Was wird diesen Abend a geführt?
Is it a tragedy, comedy or an opera?	Ist es ein Trauerspiel, Lustspiel oder eine Op
Is the orchestra good?	Ist das Orchester gut?
I wish a ticket for the pit, for the boxes.	Ich wünsche ein Billet z Parterre, zu den Loger
Is there a concert this evening?	Ist diesen Abend Concer
Who gives the concert?	Wer gibt das Concert?
How much is charged for admission?	Wie hoch ist der Eintrit preis?
Is there a café in the neighbourhood?	Ist ein Kaffehaus in Nähe?
Can one see an English newspaper there?	Kann man eine englis Zeitung dort haben?
Is there a book containing the curiosities of this town?	Gibt es ein Buch über Merkwürdigkeiten die Stadt?
What is the title of the book? Where is it sold?	Welches ist der Titel die Buches? Wo ist es kaufen?
Can you tell me by what route I may arrive at the ... gate?	Können Sie mir sagen, welchem Wege ich zu d ... Thore gelange?
Would you have the kindness to tell me, if I am far from the ... part of the town or from the ... street?	Wollten Sie d e Güte hab mir zu sagen, ob ich w von dem ... Stadtvier oder von der ... Strasse b
I wish to find the house of Mr. N.	Können Sie mir sagen, Herr N. wohnt?
What direction must I take?	Welche Richtung muss nehmen?
Must I afterwards turn to the right or to the left?	Muss ich nachher mich rec oder links wenden?
Be so kind as to show me the way to ...	Sein Sie so gut, mir Weg nach ... zu zeig

Dans une ville.	In una città.
Faut-il que je fasse toilette?	È necessario mutarsi di vestito?
La troupe est-elle bonne?	È buona la compagnia?
Que donne-t-on ce soir?	Che cosa si rappresenta questa sera?
Est-ce une tragédie, une comédie ou un opéra?	È tragedia, commedia, oppure opera?
L'orchestre est-il bon?	È buona l'orchestra?
Je désire avoir un billet de parterre, de loges.	Vorrei un biglietto per la platea, per le logge.
Y a-t-il concert ce soir?	C'è concerto questa sera?
Qui est-ce qui donne le concert?	Chi da il concerto?
Quel est le prix d'entrée?	Quanto costa il biglietto d'ingresso?
Y a-t-il un café près de là?	C'è un caffé nelle vicinanze?
Peut-on y trouver un journal anglais?	Troverò colà un foglio inglese?
Existe-t-il une description des curiosités de la ville?	Esiste un libro che tratti delle rarità di questa città?
Quel est le titre de ce livre? Où se vend-il?	Qual è il titolo di questo libro? Dove si compra?
Pouvez-vous me dire quel est le chemin pour aller à la porte de ...?	Mi sapreste dire qual' è la strada, che conduce a porta ...?
Voulez-vous avoir la bonté de me dire, si je suis éloigné du quartier ... ou de la rue ...?	Vorreste avere la compiacenza di dirmi se sono distante dal quartiere ... o dalla strada ...?
Pourriez vous m'indiquer la maison de Monsieur N.?	Potreste indicarmi la casa del signor N.?
Quelle direction faut-il que je prenne?	Qual direzione devo prendere?
Faut-il tourner plus tard à droite ou à gauche?	Debbo voltarmi poi a destra o a sinistra?
Ayez la bonté de me montrer le chemin de ...	Abbiate la bontà di mostrarmi la via di ....

I will pay you for your trouble.	Ich werde Ihnen Ihre Mi bezahlen.
Is there a bathing-establishment in this town?	Gibt es ein Badehaus in d ser Stadt?
Is there a good bathing-place in the vicinity?	Ist in der Nähe ein gu Badeplatz?
Is there any one here, who can show it to me?	Ist Jemand da, der mir i zeigt?
Can one bathe there without danger?	Kann man dort ohne G fahr baden?
Is it necessary to be able to swim?	Muss man schwimmen kö nen?

Concerning lodgings.	Wegen einer Wohnung.
Can I meet with good lodgings in this town?	Kann man gute Wohnung in dieser Stadt bekomme
I wish to have furnished lodgings.	Ich wünsche eine möbli Wohnung zu haben.
I wish to have them unfurnished.	Ich wünsche sie ohne Möb
How much is usually paid by the month for two furnished rooms on the first floor?	Wie viel bezahlt man g wöhnlich den Monat i zwei möblirte Zimmer ersten Stock?
How much on the second floor?	Wie viel im zweiten Stoc
How much for one room on the first floor?	Wie viel für ein Zimmer ersten Stock?
Is fuel dear in this place?	Ist die Feuerung hier theu
Are provisions dear?	Sind die Lebensmittel theu
What is the usual rent of a house suitable for a small family, in a good part of the town?	Was ist der gewöhnlic Miethpreis eines Hau für eine kleine Familie einem guten Stadttheile
Are taxes high?	Sind die Abgaben bede tend?
I understand, Sir, that you have apartments to let. Will you allow me to see them?	Ich höre, mein Herr, d Sie Zimmer zu vermietl haben. Wollen Sie mir lauben, sie zu sehen?

Je vous payerai pour votre peine.	Vi pagherò il vostro inco- modo.
Y a-t-il des bains dans cette ville?	Trovasi uno stabilimento d bagni in questa città?
Y a-t-il dans le voisinage un endroit où l'on puisse se baigner?	Avete nelle vicinanze un buoı luogo dove si possa ba- gnare?
Trouverais-je quelqu'un qui puisse me l'indiquer?	Troverò qualcuno colà, ch me lo insegni?
Peut-on s'y baigner sans danger?	Si puo' bagnare colà senz pericolo?
Faut-il savoir nager?	È d'uopo saper nuotare?

Pour un logement. — **Di un' abitazione.**

Trouve-t-on de bons loge- ments dans cette ville?	Si trovano qui dei buoni ap- partamenti?
Je désire avoir un apparte- ment meublé.	Vorrei avere un appartament mobigliato.
Je le voudrais sans meubles.	Lo vorrei senza mobili.
Combien donne-t-on ordi- nairement, par mois, pour deux chambres meublées au premier étage?	Quanto si paga ordinaria- mente per due camere mo- bigliate in primo piano?
Combien au second étage?	Quanto in secondo piano?
Combien pour une chambre au premier étage?	Quanto per una stanza ir primo piano?
Le chauffage est-il cher?	È qui cara la legna?
La nourriture est-elle chère?	Sono cari i viveri?
Quel est, dans un bon quar- tier, le loyer ordinaire d'une maison, pour une petite famille?	Qual è il consueto prezzo d'af- fitto di una casa per un piccola famiglia, in un buona parte della città?
Les contributions sont-elles considérables?	Sono forti le imposte?
On m'a dit, Monsieur, que vous avez des chambres à louer. Voulez-vous me les faire voir?	Sento, signore, che avete dell stanze da appigionare, vor- reste permettermi di ve- derle?

Concerning lodgings.	Wegen eine
Are they on the first floor?	Sind sie im e
Are they furnished?	Sind sie möbl
These rooms are large enough, but the furniture is not very good.	Diese Zimmer nug, aber nicht beson
These rooms are almost too small, but they are well furnished.	Diese Zimmer klein, aber möblirt.
The rooms do not suit me, I am sorry that I cannot take them.	Die Zimmer st an, es thut ich sie nicht
I like the rooms and wish to have them; how much do you ask by the month?	Die Zimmer ge ich wünscht then; wie v für den Mo
How much by the year?	Wie viel für
What do you charge for firing?	Was berechne zung?
Do you burn coal or wood here?	Brennt man hi Holz?
Can I have breakfast at home?	Kann ich im H stück bekoı
Can I have dinner?	Kann ich da haben?
Can I dine with the family?	Kann ich mit Mittag speis
Is there a good restaurant in the neighbourhood, where I may dine?	Ist ein gutes der Nachbaı essen kann
Can I have dinner sent to me from a restaurant or hotel?	Kann mir da aus einem Sp aus einem schickt wer
At what hour does the family go to bed?	Um wie viel Familie zu
Can I have a housekey?	Kann ich den bekommen?
I must have some one to clean my boots and brush my clothes every morning.	Ich muss Jen der meine Kleider jed nigt.

s au premier étage?	Sono al primo piano?
s meublées?	Sono ammobigliate?
mbres sont assez s, mais les meubles pas en très bon état.	Queste camere sono abbastanza grandi, ma i mobili non sono molto belli.
ıbres sont un peu , mais elles sont bien es.	Queste stanze sono un po' troppo piccole, ma sono però ben fornite.
nbres ne me conviennt pas, et je regrette pouvoir les prendre.	Queste camere non mi si confanno, mi rincresce di non poterle prendere.
nbres me convient je désidérais les combien demandezar mois?	Le stanze mi piacciono e desidererei affittarle; quanto ne volete al mese?
par an?	Quanto per un anno?
demandez-vous chauffage?	A quanto calcolate la legna?
n du bois ou du n de terre?	Abbruciasi qui carbone o legna?
-je avoir le déjeûner maison?	Potrò avere la colazione in casa?
-je y dîner?	Potrò avervi il pranzo?
-je dîner avec la ?	Posso desinare colla famiglia?
ın bon traiteur dans inage où je pourrais	V'è una buona trattoria in questi contorni, ove io possa pranzare?
-je me faire apporter lîner du restaurant l'hôtel?	Posso farmi portare il pranzo da una trattoria o da una locanda?
heure se couchens la maison?	A che ora va a letto la famiglia?
-je avoir la clef de son?	Mi darete la chiave di casa?
lrait quelqu'un pour er tous les matins bits et mes bottes.	Mi abbisogna qualcuno che mi pulisca la mattina gli stivali ed i vestiti.

What is it usual to give to the servant per month?	Was gibt man der Magd für
Do you charge any thing additional for linen etc.?	Berechnen Sie a was für Linn
Have you any other lodgers in the house?	Haben Sie sonst leute im Hau

In a shop.	In einem
What is the price of this article?	Was ist der Pre tikels?
How much?	Wie viel?
I cannot give so much.	Ich kann nicht ben?
Can you not take less?	Können Sie es lassen?
It is very cheap, but it is not very good.	Es ist sehr wol ist nicht sehr
That is not durable.	Das ist nicht d
Do you make any deduction?	Gewähren Sie k
What is the value of that in English money?	Was ist der W ben in englis
What is the exchange of London?	Wie steht der C don?
Be so kind as to show me that.	Seien Sie so gut zeigen.
What is the name of that?	Wie heisst das
That is not good enough.	Das ist nicht g
Have you no better?	Haben Sie nich
Will you change me these gold-coins?	Wollen Sie mir stücke wechs
This exchange is higher, I have received at X. more for my English gold.	Der Cours stel habe zu X. m englisches G
Take this piece of gold and give me the difference.	Nehmen Sie di und geben Si

ɑbien ·donne-t-on ordi- airement par mois à la omestique?	Quanto si dà di solito al mese alla fantesca?
ɑptez-vous, en outre, uelque chose pour le linge tc.?	Calcolate inoltro qualchecosa pei pannilini etc.?
ez-vous encore d'autres ɔcataires dans la maison?	Avete altri pigionali in casa?

Dans un magasin.	In una bottega.
ɜl est le prix de cet ar- icle?	Qual è il prezzo di questo articolo?
nbien?	Quanto?
ne peux pas en donner utant.	Non posso spendere tanto.
pourriez-vous pas me le ıisser à meilleur marché?	Non potete lasciarlo a meno?
ɜt bien bon marché, mais ela n'est pas de très bonne ualité.	È molto a buon prezzo, sì, ma la qualità non è molto buona.
n'est pas solide.	Non ha durata.
faites-vous point de re- ıise?	Non accordate veruno sconto?
nbien cela vaut-il en mon- aie anglaise?	Quanto vale a moneta inglese?
el est le change de Lon- lres?	Come sta il cambio per Londra?
ez la bonté de me mon- rer cela.	Abbiate la compiacenza di mostrarmelo.
nment cela s'appelle-t-il?	Come si chiama ciò?
n'est pas assez bon.	Non è abbastanza buono.
vez-vous rien de meilleur?	Non ne avete di migliore?
ulez-vous me changer ces ıièces d'or?	Volete scambiarmi queste monete d'oro?
change est plus haut; on ı'a donné d'avantage pour ɑon or anglais à X.	Il cambio è più alterato, ad X. ho avuto di più pel mio oro inglese.
ınez cette pièce d'or et endez-moi la monnaie.	Prendete questa pezza d'oro, e rendetemi il resto.

Dialogues.	Gespräche.
Of the weather.	**Vom Wetter.**
What sort of weather is it?	Wie ist das Wetter?
It is fine.	Es ist schön.
It is warm.	Es ist warm.
It is very warm.	Es ist sehr warm
It is very hot.	Es ist sehr heiss.
Does it rain?	Regnet es?
It rains.	Es regnet.
Yes; I believe it rains.	Ja; ich glaube es regn
It is windy.	Es ist windig.
It is very windy.	Es ist sehr windig.
The wind is very violent.	Der Wind ist sehr hefti
The wind has changed.	Der Wind hat gewechs
The sky is overcast.	Der Himmel ist bedeck
The sky is clear.	Der Himmel ist klar.
The sun shines.	Die Sonne scheint.
The weather is mild.	Das Wetter ist mild.
It is cold.	Es ist kalt.
It is not cold.	Es ist nicht kalt.
On the contrary, it is very cold.	Im Gegentheil, es ist kalt.
I believe we shall have rain.	Ich glaube, wir werden gen bekommen.
I do not think it will rain this morning.	Ich glaube nicht, dass es sen Morgen regnen w
It has snowed all night.	Es hat die ganze Nacht schneit.
It snows still.	Es schneit noch.
It rains in torrents.	Der Regen fällt in Str
It thunders.	Es donnert.

ialogues.	Dialogi.
Du temps.	Del tempo.
s fait-il?	Che tempo fa?
u.	Fa bel tempo.
ud.	Fa caldo.
n chaud.	Fa molto caldo.
s chaud.	Fa caldissimo.
	Piove?
	Piove.
ois qu'il pleut.	Sì, credo che piova.
	Tira vento.
ucoup de vent.	Fa molto vento.
st très-forte.	La brezza è gagliarda.
tourné.	Il vento è cambiato.
t couvert.	È nuvolo.
t clair.	Il cielo è sereno.
uit.	Dà il sole.
est doux.	Il tempo è mite.
d.	Fa freddo.
pas froid.	Non fa freddo.
aire, il fait très	Anzi fa molto freddo.
ue nous aurons de	Credo che avremo della pioggia.
is pas qu'il pleuve n.	Non credo che pioverà questa mattina.
toute la nuit.	Ha nevicato tutta la notte.
ncore.	Nevica ancora.
verse.	Diluvia.
	Tuona.

Of the weather. — The telegraph-office.	Vom Wetter. — bu
It lightens.	Es blitzt.
It hails.	Es hagelt.
The lightning has struck.	Der Blitz hat
Does it freeze?	Friert es?
It does not freeze at present, but it froze in the night.	Jetzt friert e hat die Na
I see there is a great storm coming up from the west.	Ich sehe, im starkes Ung zuge.
We have nothing to fear, for the wind is in the north.	Wir haben n ten, denn wind.
I see a rainbow, which is a sign of fine weather.	Ich sehe eine das ist ei gutem We
We may go out and take a walk.	Wir können a nen Spazie
I will not go out in such weather as this; it is too unsettled.	Ich mag in d ausgehen; sicher.
The telegraph-office.	**Das Telegr**
Where is the electric-telegraph office?	Wo ist das Bi schen Tele
In what languages do they telegraph?	In welchen man telegr
In English, German, French and Italian.	Auf englisch zösisch un
What does a message of twenty words to X cost?	Was kostet ei zwanzig W
Are punctuation and address included?	Werden die zeichen un mitgezählt
Give me a sheet of paper and a pen if you please.	Geben Sie m Blatt Papie
This message was not delivered to me till three hours	Diese Depese Stunden n

s. — Le bureau télé-graphique.	Del tempo. — L'ufficio del tele-grafo.
s éclairs.	Lampeggia.
	Grandina.
e est tombée.	È caduto il fulmine.
?	Gela?
ıt il ne gèle pas; a gelé toute la nuit.	Non gela adesso; ma ha ge-lato tutta la notte.
ıu'il se prépare du e l'ouest un grand	Vedo che si forma verso l'oc-cidente un gran temporale.
'ons rien à craindre, ıue le vent est au	Non abbiamo nulla da te-mere, perchè soffia la tramontana.
s un arc-en-ciel; gne de beau temps.	Vedo l'arco-baleno; è segno di bel tempo.
ıvons sortir et faire omenade.	Possiamo uscire, per andare a spasso.
ux pas sortir par ce là; il n'est pas as-'.	Non voglio uscire con questo tempo; egli non è sicuro abbastanza.

eau télégraphique.	L'ufficio del telegrafo.
-vous m'indiquer le du télégraphe élec-	Potreste indicarmi l'ufficio del telegrafo elettrico?
ılles langues peut-ıgraphier?	In che lingua si può tele-grafiare?
ıis, en allemand, en s et en italien.	In inglese, in tedesco, in francese ed in italiano.
:e une dépêche de nots pour X?	Quanto si paga per un dis-paccio di venti parole per X?
t-on les signes de ation et l'adresse?	Contano i segni di punteg-giamento e l'indirizzo?
ne donner une feuille ıier et une plume.	Favoritemi un foglio di carta e una penna.
pêche ne m'est par-que trois heures	Questo dispaccio l'ho rice-vuto tre ore dopo il suo

after its arrival; what is the reason of this delay?	kunft in meine Hände gelangt; was ist der Grund dieser Verspätung?
Can I prepay the answer to my message?	Kann ich die Antwort auf meine Depesche hier frankiren?

To make inquiries before undertaking a journey.	Um Erkundigungen vor einer Reise einzuziehen.
How many leagues is it from here to X?	Wie viel Stunden sind es von hier nach X?
A hundred leagues.	Hundert Stunden.
How many English miles is that?	Wie viel englische Meilen macht das?
Nearly three hundred.	Beinahe dreihundert.
Is the road good?	Ist der Weg gut?
Sometimes good, sometimes bad.	Zuweilen gut, zuweilen schlecht.
Is it paved?	Ist der Weg gepflastert?
Almost the whole way.	Beinahe der ganze Weg.
Can one go on the riding-path without driving on the pavement?	Kann man auf dem Banket fahren, ohne das Pflaste zu berühren?
In this season the riding-path is generally good every-where.	In dieser Jahreszeit ist das Bankett fast allenthalben gut.
Are there many ruts?	Giebt es viele Geleise?
Yes, in some places.	Ja, an einigen Stellen.
Are the inns good?	Sind die Gasthöfe gut?
Tolerable. There are good and bad.	Ziemlich. Es gibt gute und schlechte.
Are the beds clean?	Sind die Betten reinlich?
In some places they are, in others not.	An einigen Orten sind sie es, an andern nicht.
May one get clean sheets easily?	Kann man leicht reine Betttücher bekommen?
Sometimes it is difficult to get them.	Es ist zuweilen schwierig deren zu bekommen.

informations avant e un voyage.	Per prendere ragguagli prima d'intraprendere un viaggio.
arrivée; quel de ce retard?	arrivo; qual è il motivo di questo ritardo?
chir ici la ré- dépêche?	Posso francare qui la risposta al mio dispaccio?

les informations ndre un voyage.	Per prendere ragguagli prima d'intraprendere un viaggio.
lieues y a-t-il	Quante leghe ci sono da qui a X?
	Cento leghe.
nilles d'Angle- ıit-il?	Quante miglia inglese fanno?
cents.	Quasi trecento.
elle bonne?	È buona la strada?
,ntôt non.	Ora sì, ora no.
elle pavée?	È lastricata la strada?
ıtier.	Quasi tutta.
ıt-elle aller sur en évitant le	La vettura può ella andare sul marciapiede senza andare sul lastrico?
ison le trottoir sque partout.	In questa stagione il marciapiede è buono quasi da per tutto.
oup d'ornières?	Vi sono molte rotaje?
ues endroits.	Sì, in certi luoghi.
qu'on rencon- es bonnes?	Sono buone le osterie che s'incontrano?
en a de bonnes aises.	Sono passabili. Ce ne sono di buóne, e di cattive.
ils propres?	Sono puliti i letti?
lieux, oui; en n.	In alcuni luoghi sì, in altri no.
,cilement avoir ›lancs?	Si possono avere facilmente delle lenzuola nette di bucato?
n 'a de la peine	Alle volte si stenta ad averne.

To make inquiries before undertaking a journey.	Um Erkundigungen vor einer Reis einzuziehen.
What towns are there on the road?	Welche Städte liegen auf dieser Strasse?
There are several, but they are not worth stopping at.	Es gibt deren mehrere, sie sind indess nicht des Anhaltens werth.
How many days does it take to get to X?	Wie viel Tage braucht man, um nach X zu gelangen?
Five by the diligence, and four by the post.	Fünf Tage mit dem Eilwagen, und vier mit Extrapost.
How many with a hired carriage?	Wie viel mit einem Hauderer?
Eight days at least.	Acht Tage wenigstens.
Is living dear in the inns?	Ist das Leben in den Gasthöfen theuer?
If you travel in a carriage, or by the diligence, it will cost you about four francs a meal.	Wenn Sie mit einem Hauderer oder mit dem Eilwagen fahren, wird di Mahlzeit etwa vier Franken kosten.
And by the post?	Und mit Extrapost?
Six, seven, eight, nine, ten francs a meal.	Sechs, sieben, acht, neun zehn Franken die Mahlzeit
Does the diligence stop to sleep?	Macht der Eilwagen Halt, um zu übernachten?
I believe it stops once, for three or four hours.	Ich glaube, er bleibt einma vier oder fünf Stunde lang liegen.
Is the road safe?	Ist die Strasse sicher?
Do you ever hear of robbers?	Hört man von Räubern?
It is very safe, but still it is not prudent to travel after sunset.	Sie ist zwar sehr siche doch ist es nicht rathsam nach Sonnenuntergang z reisen.
I have also heard that it is not prudent to travel along some parts of that road, at day-break.	Ich habe ebenfalls gehör dass es nicht rathsam se an einigen Stellen diese Strasse bei Tagesanbruc zu reisen.

formations avant un voyage.	Per prendere ragguagli prima d'intraprendere un viaggio.
ncontre-t-on	Che città s'incontrano per la strada?
re plusieurs; méritent pas ête.	Se ne incontrano varie; ma non meritano che uno si fermi.
rs faut-il pour	Quanti giorni ci vogliono per arrivare a X?
la diligence, rs en poste.	Cinque giorni per la diligenza, e quattro per la posta.
er de louage -il de jours?	Con un vetturino quanti giorni ci vogliono?
noins.	Otto giorni almeno.
est-elle chère erges?	È caro il vitto per le osterie?
r une voiture la diligence oûtera quatre pas environ.	Andando con un vetturino, o colla diligenza, pagherà quattro franchi per pasto incirca.
	È per la posta?
t, neuf, dix pas.	Sei, sette, otto, nove, dieci franchi per pasto.
s'arrête-t-elle .	Si ferma la diligenza per pernottare?
s'arrête une trois ou qua-	Credo che si fermi una volta per tre o quattr' ore.
le sûre?	È sicura la strada?
r de voleurs?	Si sente parlar di ladri?
sûre; néan- pas prudent près le cou- l.	È sicurissima; nondimeno egli è prudente il non viaggiare dopo il tramontar del sole.
re qu'il n'est non plus de oint du jour endroits de	Ho sentito dire che non sia neppure cosa prudente il viaggiare in certi luoghi di questa strada, in sul far del giorno.

To make inquiries before undertaking a journey.	Um Erkundigungen vor einer Reise einzuziehen.
That's true, where there are woods, forests, or ravines.	Das ist richtig, besonders wo Wälder, Gehölze oder Schluchten sind.
Are the postilions insolent?	Sind die Postillone grob?
No, never when they are well paid.	Nein, nie, wenn man sie gut bezahlt.
How much do you give the postilion?	Wie viel gibt man dem Postillon?
Commonly thirty sous a post; but if you are satisfied with him, you may give him a few sous more.	Gewöhnlich dreissig Sous für die Station; ist man indess mit ihm zufrieden, so gibt man wohl einige Sous mehr.
How much do you pay for each horse?	Wie viel bezahlt man für jedes Pferd?
Thirty sous a post.	Dreissig Sous für die Station.
I do not know, but you will find it in the post-book.	Ich weiss es nicht, Sie können es aber im Postbuche finden.
Is the road as broad everywhere as here?	Ist die Strasse überall so breit wie hier?
In some places it is narrow.	An einigen Stellen ist sie schmal.
Are there any mountains to pass?	Kommt man über Berge?
There are three or four.	Es gibt deren drei oder vier.
Is the road over the mountains very steep?	Ist die Strasse über die Berge sehr abschüssig?
In some places it is.	An einigen Stellen ist sie sehr steil.
Is it necessary to get out of the carriage?	Muss man aus dem Wagen steigen?
Yes, it is prudent to get out.	Ja, es ist rathsam auszusteigen.
Are there any sandy places?	Gibt es sandige Stellen?
No; but many stones.	Nein, aber viele Steine.

re des informations avant ›prendre un voyage.	Per prendere ragguagli prima d'intraprendere un viaggio.
t vrai; aux endroits · a des bois, des fo- u des ravins.	Sì, è vero; nei luoghi dove vi sono boschi, macchie, selve o borri.
illons sont-ils inso-	Sono insolenti i postiglioni?
nais, quand on les ien.	No, non mai, quando si pagano bene.
donne-t-on de gui- postillon?	Quanto si dà di buonamano al postiglione?
›ment trente sous ais; mais quand on content, on lui quelques sous de	Ordinariamente trenta soldi per posta; ma quando uno è contento dà qualche bajocco di più.
paie-t-on par che-	Quanto si paga per cavallo?
ous par relais.	Trenta soldi per ogni posta.
sais pas; mais vous z le voir dans le .es postes.	Non lo so; ma lo potrà vedere nel libro delle poste.
e est-elle partout arge qu'ici?	È larga la strada da per tutto come qui?
ues endroits elle est	In alcuni luoghi è stretta.
des montagnes à ?	Vi sono montagne da superare?
ı trois ou quatre.	Ce ne sono tre, o quattro.
nin à travers les ›nes est-il bien es-	È molto scoscesa la strada per le montagne?
n raide en quelques :s.	In alcuni luoghi è molto ripida.
›cessaire de descen- voiture?	È egli necessario scendere di carrozza?
est prudent d'en dre.	Sì; è prudente lo scenderne.
›e-t-on des sables?	S'incontrano strade sabbiose?
is on rencontre beau- le pierres.	No; ma se n'incontrano di molto sassose.

Are there any return-carriages in this town?	Findet man hier wohl Retourwagen?
I believe there are two.	Ich glaube zwei.
I have my own carriage; can I hire horses cheap?	Ich habe meinen eignen Wagen; kann ich Pferde billig miethen?
You may easily get them in this town.	Sie können deren leicht in dieser Stadt haben.

Just on setting out. / Der Augenblick der Abreise.

(see p. 172 and 176.) / (siehe S. 172 und 176.)

Are the horses come?	Sind die Pferde da?
Yes, sir..	Ja, mein Herr.
Have them put to directly, for we wish to set off immediately.	Lassen Sie sie schnell anspannen, wir wollen sogleich abreisen.
They are to already.	Sie sind schon angespannt.
Is the trunk well fastened?	Ist der Koffer gut befestigt?
Yes, sir; it is well secured.	Ja, mein Herr; er ist festgeknebelt.
Have you not put the chain round it?	Haben Sie nicht die Kette darum gezogen?
Yes, sir; that was the first thing we did.	Ja, mein Herr; es war das Erste, was geschah.
I should not like the trunk to be stolen on the road.	Es würde mir sehr unangenehm sein, wenn der Koffer unterwegs gestohlen würde.
There is no danger.	Das hat keine Gefahr.
Look into all the rooms, that nothing may be forgotten.	Sehen Sie sich in allen Zimmern um, damit nichts vergessen wird.
I have looked everywhere, nothing is forgotten.	Ich habe schon allenthalben nachgesehen, es ist nichts vergessen worden.
Come, let us go down, gentlemen; it is time to set off.	Kommen Sie, lassen Sie uns hinab gehen, meine Herren; es ist Zeit abzureisen

› mettre en route.	**Nel punto di mettersi in viaggio.**
.s cette ville ›itures de re-	Vi è in questa città qualche vettura di ritorno?
y en a deux.	Credo che ve ne siano due.
‹ à moi; pour- er des chevaux , bon marché?	Io ho un legno mio; potrò io trovare cavalli a nolo, a buon prezzo?
acilement dans	Se ne trovano molto facilmente in questa città.
› mettre en route.	**Nel punto di mettersi in viaggio.**
73 et 177.)	(vedi p. 173 e 177.)
›nt-ils arrivés?	Sono arrivati i cavalli?
.	Sì, signore.
ler; nous vou- le suite.	Presto, presto, fate attaccar sotto; che vogliamo partir subito.
attelés.	Sono già attaccati.
›lle solidement	È ben attaccato il baule?
·; les cordes rrées.	Sì, signore; le funi sono strettissime.
ous n'y avez ›haîne?	Non avete messo la catena?
·; cela a été er soin.	Sì, signore; questo fu la nostra prima cura.
› pas qu'on me alle en route.	Non vorrei che mi rubassero il baule per viaggio.
e danger.	Non vi è pericolo.
up d'oeil dans ›hambres, afin oublier.	Date un' occhiata per tutte le stanze, che non dimenticaste qualche cosa.
la visite par- 'a été oublié.	Ho già visitato da per tutto; non ho dimenticato nulla.
endons, mes- est temps de	Animo, scendiamo, signori miei; è ora di partire.

Just on setting out.	Der Augenblick der Abreise.
Take these two hats, and put them in the net.	Nehmen Sie diese zwei Hüte, und legen Sie sie ins Netz.
Put this cane and umbrella into the case; and these shoes and boots into the boot.	Stecken Sie diesen Stock und diesen Regenschirm ins Futteral; und diese Schuhe und Stiefel in den Wagenkasten.
But, my dear sir, what must we do with these books?	Aber, mein Bester, was sollen wir mit diesen Büchern machen?
We will carry them down ourselves, and put them in the pockets.	Wir wollen sie selbst hinabtragen, und in die Wagentaschen stecken.
Postilion, mind you go slowly when the road is bad, and when you make a turn; we do not wish either to be jolted or overturned.	Postillon, fahrt langsam, wo der Weg schlecht ist und wo ihr wendet, wir wollen weder gerüttelt noch umgeworfen werden.
I shall obey your orders, sir.	Ich werde Ihren Befehlen Folge leisten, mein Herr.
Go on the side of the road as much as you can, to avoid jolting, and then drive quick.	Benutzt, so viel Ihr könnt, das Bankett, damit das Gerüttel vermieden wird, und dann fahrt schnell.
Yes, sir.	Ja, mein Herr.
Where there are ruts or stones, drive on the pavement.	Wo Geleise oder Steine sind, da fahrt auf das Pflaster.
I shall try to please you.	Ich werde mich bemühen, Ihre Zufriedenheit zu erlangen.
John, open the door, and let down the step.	Johann, öffne den Schlag und lass den Tritt nieder.
Good bye.	Leben Sie wohl.
I wish you a good journey, gentlemen.	Meine Herren, ich wünsche Ihnen eine gute Reise.

ıt de se mettre en route.	Nel punto di mettersi in viaggio.
›es deux chapeaux, tez-les dans le filet.	Prendete questi due cappelli, metteteli nella rete.
ette canne et ce pa- ı dans l'étui; et ces s et ces bottes dans se de la voiture.	Questo bastone e quest' ombrella, li riporrete nell' astuccio; e queste scarpe e questi stivali nel magazzino del legno.
›n cher, que voulez- ıue nous fassions de res?	Ma, amico caro, che cosa faremo di questi libri?
descendrons nous- , et nous les met- dans les poches de ıtre.	Li scenderemo noi stessi, e li riporremo nelle saccocce della carrozza.
postillon, vous irez nent lorsque le che- ›ra mauvais, et en nt; nous ne voulons re cahotés ni versés.	Sentite, postiglione; andrete piano quando sarà cattiva la strada, e nelle voltate; non vogliamo essere nè strabalzati, nè ribaltati.
nsieur, j'exécuterai dres.	Sarà servita, come comanda.
›z autant que pos- ur le trottoir, pour les cahots, et alors rez vite.	Andrete sullo sterrato quanto più potrete, per evitare le scosse, ed allora correrete.
ısieur.	Illustrissimo, sì.
y aura des ornières pierres, vous irez pavé.	Quando incontrerete delle rotaje, o dei sassi, andrete sul lastrico.
s, je tâcherai de ›ien servir.	Le signorie loro saranno ben servite.
.vrez la portière, et ›z le marchepied.	Giovanni, aprite la portiera, e calate giù lo staffone.
ıessieurs.	Addio, signori.
age, messieurs.	Buon viaggio, signori.

Railway-journey.	Abreise mit der Eisenbahn.
(see p. 176.)	(siehe S. 176.)
Send for a cab.	Lassen Sie eine Droschke holen.
Coachman, drive me to the station.	Kutscher, fahren Sie mich nach der Eisenbahn.
Has the train for X not started yet?	Ist der Zug nach X noch nicht abgefahren?
No, I believe not.	Nein, ich glaube nicht.
Where is the luggage booking-office?	Wo ist die Gepäckannahme?
There, to the left.	Dort, links.
Get these packages booked to X, and bring me the ticket.	Lassen Sie diese Gepäckstücke nach X einschreiben und bringen Sie mir dann den Schein.
I shall see about it.	Ich werde es besorgen.
How many pounds of luggage are free?	Wie viel Pfund Freigepäck hat man?
Fifty pounds.	Fünfzig Pfund.
Then I have two hundred pounds over weight, have I not?	Ich habe also zweihundert Pfund Uebergewicht, nicht wahr?
No, you have two hundred and twenty pounds.	Nein, es sind zweihundert und zwanzig Pfund.
Please to give me two first-class tickets to X.	Ich bitte um zwei Billete erster Klasse nach X.
Here they are.	Hier sind sie.
What do they cost?	Wie viel kosten sie?
Forty francs.	Vierzig Franken.
Where is the first-class waiting-room?	Wo ist der Wartesaal erster Klasse?
At the end of this passage.	Am Ende dieses Ganges.
Is this the train for X?	Ist dies der Zug nach X?
No, it is there.	Nein; dort steht der Zug nach X.

ohemin de fer.	**Partenza nella strada ferrata.**
p. 177.)	(vedi p. 177.)
ɜr un fiacre.	Fate cercare un fiacre.
luisez moi au fer.	Cocchiere conducetemi alla strada ferrata.
X n'est-il pas i?	Il traino per X non è ancora partito?
ois pas.	No, non lo credo.
·eau de baga-	Dov' è l'ufficio degli effetti?
ıche.	Laggiù a sinistra.
ces colis pour ;ez m'en tout à ɜçu.	Fate inscrivere questi colli per X e recatemi subito la ricevuta.
ɔnsieur.	Bene, signore.
on de bagages	Qual peso è permesso portare di diritto?
res.	Cinquanta libre.
.x cents livres	Ho dunque duecento libre di troppo.
r, ce sont deux livres.	No, signore, sono duecento venti libre.
de première X, s'il vous plaît.	Due biglietti di prima classe per X, se vi piace.
ur.	Ecco, signore.
billets?	Quanto avete pagato per questi biglietti?
cs.	Quaranta franchi.
le d'attente de ısse?	Dov' è la sala d'aspettazione di prima classe?
·e corridor.	Al fine di questo corridojo.
rain pour X?	E quello il traino per X?
train pour X.	No; ecco il traino per X.

Has the train-bell rung yet?	Ist der Zug schon signalisirt?
Yes, it will be here directly.	Ja wohl, er muss sogleich ankommen.
Here comes the train; stand back a little.	Da kömmt der Zug, treten Sie etwas zurück.
Open the door of this carriage for me.	Oeffnen Sie mir diesen Wagen.
This carriage is full.	Dieser Wagen ist besetzt.

Of what one sees in travelling, and of the events that may happen on the road. | **Was man auf der Reise sieht, und was sich unterwegs ereignen kann.**

(see pp. 164, 172.) | (siehe S. 164 u. 172.)

How fortunate we are to have such fine weather.	Wie glücklich sind wir, so schönes Wetter zu haben.
I am afraid it will rain; it is too hot. The sun is scorching.	Ich fürchte, es wird regnen; es ist zu heiss. Die Sonne brennt.
How do you call the village situated on that hill?	Wie heisst das Dorf, welches auf jenem Hügel liegt?
It is a market-town; we shall go through it.	Es ist ein Marktflecken; wir werden durch denselben kommen.
I perceive a river at a distance. How do we cross it, for I see no bridge?	Ich bemerke in der Ferne einen Fluss. Wie werden wir ihn passiren? ich sehe keine Brücke.
The bridge is to the right; the wood prevents us from seeing it.	Die Brücke ist rechts, das Gebüsch verdeckt sie.
Is this road safe? Are there any robbers on this road?	Ist die Strasse sicher? Giebt es keine Räuber auf dieser Strasse?
It is very safe here; but when we have passed the bridge, we enter a thick wood	Hier ist sie ganz sicher; wenn wir aber die Brücke passirt haben, kommen wir in

ce qu'on voit en voyageant, et accidents qui peuvent arriver en route.	**Delle cose che si vedono per viaggio, e di quel che può succedere per istrada.**
train est-il déjà signalé?	Il traino è già segnalato?
ui, il doit arriver dans un instant.	Si, dove arrivare all' istante.
oilà le train; veuillez reculer un peu.	Ecco il traino; ritiratevi un poco.
uvrez moi cette voiture.	Apritemi questa vettura.
ette voiture est complète.	Questa vettura è compiuta.

ce qu'on voit en voyageant, des accidents qui peuvent arriver en route.

(voyez p. 165 et 173.)

Delle cose che si vedono per viaggio, e di quel che può succedere per istrada.

(vedi p. 165 e 173.)

uel bonheur qu'il fasse si beau!	Quanto siamo felici di avere un tempo così bello.
crains qu'il ne pleuve; il fait trop chaud. Le soleil est brûlant.	Temo che piova; fa troppo caldo. Il sole è cocente.
omment appelez-vous ce village situé sur cette colline?	Come si chiama quella terra posta su quella collina?
est un bourg; nous allons le traverser.	Egli è un borgo; lo traverseremo.
aperçois une rivière dans le lointain. Comment la traverserons-nous? je ne vois pas de pont.	Vedo in lontananza un fiume. Come mai lo varcheremo? non vi è ponte.
e pont est à droite: le bois nous empêche de le voir.	Il ponte trovasi a mano destra: la macchia c'impedisce di vederlo.
ette route est-elle sûre? Y a-t-il des voleurs sur cette route?	È sicura questa strada? Vi sono ladri per questa strada?
i elle est très-sûre; mais lorsqu'on a passé le pont, on entre dans un bois	Qui è sicurissima; ma passato il ponte si entra in un bosco foltissimo, che

which is not very safe at night, but at this time of day there is nothing to fear.

einen dicken Wald, der des Nachts nicht ganz sicher ist; um diese Tageszeit aber ist nichts zu fürchten.

To whom does that large country-house belong? The palace seems very fine.

Wem gehört das grosse Landhaus? Das Schloss scheint sehr schön zu sein.

It belongs to prince N.

Es gehört dem Prinzen N.

Postilion, stop; we wish to get down: a spoke of one of the wheels is broken; some of the harness is undone; a spring is also broken; one of the horses' shoes is come off.

Halt, Postillon; wir wollen aussteigen: es ist eine Speiche am Rade gebrochen; ein Zugriemen ist los gegangen; eine Feder ist zerbrochen; ein Hufeisen ist verloren.

The harness is mended. We can now get to the post-house without any danger.

Der Zugriemen ist wieder befestigt. Wir können nun ohne Gefahr bis zur nächsten Station gelangen.

It begins to get dark. Do not leave us in the middle of the road during the night: whip your horses, get on, and take care not to overturn us.

Es beginnt dunkel zu werden, lasst uns nicht bis in die tiefe Nacht auf der Strasse liegen: peitscht eure Pferde und macht voran, werft uns auch nicht um.

You need not be afraid.

Seien Sie ohne Sorgen, meine Herren.

But the road is very steep and hilly; it is full of stones; there are precipices. Keep away from that ditch: it is full of mud. You must put on the drag.

Aber die Strasse ist sehr steil und bergig; sie ist voller Steine und hat Abgründe. Weg von dem Graben, er ist voll Schlamm. Ihr müsst den Hemmschuh anlegen.

If I put on the drag, I must take it off again in two minutes; for at a few paces from this we shall get into a sandy road, where the wheels will sink up to the

Wenn ich den Hemmschuh anlege, muss ich ihn schon in zwei Minuten wieder los machen; denn einige Schritte von hier kommen wir in einen Sandweg, wo

ı voyageant, et ›euvent arriver ;e.	Delle cose che si vedono per viaggio, e di quel che può succedere per istrada.
·st pas bien ıais à cette y a rien à	non è troppo sicuro di notte; ma a quest'ora, non v'è nulla da temere.
cette grande npagne? Le semble bien	Di chi è quella villa? Il castello mi pare bello assai.
au prince N. ·. Nous vou- ·: il y a un cette roue; défait; un ıé; un cheval	È del Principe N. Fermatevi, postiglione! vogliamo scendere: un razzo di una ruota si è rotto; una tirella si è staccata; una molla si è spezzata; un cavallo è sferrato.
is. Mainte- vons arriver ı sans dan-	Ecco rimessa la tirella. Ora potremo arrivare fino alla posta senza pericolo.
faire nuit; sez pas au nin pendant ez, marchez, le de verser.	Incomincia a far bujo; non ci lasciare di notte in sulla strada: tocca, cammina, e bada bene a non ribaltarci.
·aignez rien.	Non abbiano paura, signori.
est bien ra- rpé: il est ·es; il y a Tenez-vous ›ssé, il est ·e. Il faut ›t.	Ma la strada è molto erta, è ripida; è sassosa; vi sono dei precipizj. State lontano da quel fosso: è pieno di fango. Conviene mettere la scarpa.
sabot, dans il faudra quatre pas ›uverons un neux, où les ·eront pres-	Se metto la scarpa, bisognerà levarla via fra due minuti; perchè a quattro passi troveremo una strada sabbiosa, in cui le ruote si affondano quasi sino al

Of what one sees in travelling, and of the events that may happen on the road.	Was man auf der Reise sieht, und was sich unterwegs ereignen kann
nave. There's no danger, and I shall go gently.	die Räder bis an die Axe einsinken. Es ist keine Gefahr da, ich werde langsam fahren.
We should do well to get out, I think.	Wir würden, glaube ich, wohl thun auszusteigen.
I advise you not, for it has been raining, and the road is slippery; in advancing one step, you lose two.	Ich rathe es Ihnen nicht, meine Herren, es hat geregnet und der Weg ist schlüpfrig, wenn Sie einen Schritt voran schreiten, kommen Sie zwei zurück.
Well, go very gently. Are we still far from the station?	Gut, so fahrt sehr langsam. Sind wir noch weit von der Station?
It is about half a league off.	Noch ungefähr eine halbe Stunde.
About a mile.	Etwa eine Meile.
For my part, I shall get out of the carriage; I wish to walk a little.	Ich für meinen Theil will aussteigen, ich will etwas zu Fusse gehen.
No, my friend; it is dark; you do not know the road; you might make a false step, fall, and meet with an accident; you might break an arm or a leg.	Nein, mein Freund; es ist dunkel; Sie kennen den Weg nicht, Sie möchten einen falschen Tritt thun, fallen und ein Unglück haben; Sie könnten einen Arm oder ein Bein brechen.
I shall ask these peasants, who are coming towards us, if the road by which they have come is bad.	Ich werde die Bauern fragen, welche da auf uns los kommen, ob der Weg, den sie zurückgelegt haben, schlecht ist.
It is unnecessary; here we are, thank God, at the inn safe and sound.	Das ist unnöthig; da sind wir, Gott sei Dank, gesund und wohl beim Gasthofe angekommen.

ı'au moyeu. Il de danger; j'irai t.	mozzo. Non vi è pericolo; andrò adagio.
ı bien, je crois, dre de voiture.	Credo che faremmo benissimo, se scendessimo dalla carrozza.
le conseille pas, parce qu'il a hemin est glis- avance un pas, recule deux.	Non è cosa da farsi, signori, perchè avendo piovuto, si sdrucciola; e si fa un passo avanti ed un altro indietro.
ıllez doucement. ıous encore bien lais?	Poich'è così, andate a bel bello. Siamo ancora molto lontani dalla posta?
-lieue environ.	Essa è a mezza lega incirca.
environ.	A un miglio incirca.
ıx descendre de je veux marcher pied.	Io voglio scendere dal legno; io voglio camminare un poco a piedi.
ːher ami, il fait 'ous ne connais- e chemin; vous ıire un faux pas, t vous faire du s pourriez vous ı bras ou une	Oibò, amico caro; egli è bujo, e voi non siete pratico della strada; potreste mettere un piede in fallo, cadere e farvi male; rompervi un braccio, o una gamba.
ander à ces pay- viennent au-de- ıous, si le che- ù ils ont passé is.	Voglio chiedere a quei contadini che vengono alla volta nostra, se per dove sono passati, è cattiva la strada.
e; nous voilà, eu, arrivés sains l'hôtel.	Egli è inutile; eccoci, grazie a Dio, giunti sani e salvi all' albergo.

Where travellers pass the night; questions; post-office.	**Die Reisenden im Nachtquartiere; Fragen; die Briefpost.**
(see p. 180.)	(siehe S. 180.)
Waiter, give us four rooms with four good beds directly.	Kellner, geben Sie uns gleich vier Zimmer und vier gute Betten.
I can only give you two double-bedded rooms. We have many strangers to-night, and all the rooms are occupied.	Meine Herren, ich kann Ihnen nur zwei Zimmer mit zwei Betten in jedem geben. Wir haben diesen Abend viele Fremde, und alle Zimmer sind besetzt.
At what hour is supper ready?	Um wie viel Uhr ist das Abendessen fertig?
At ten. Do you wish to sup alone, or at the table d'hôte?	Um zehn. Wünschen Sie allein zu speisen, oder an der table d'hôte?
We will sup at the table d'hôte, and shall thus hear some news.	Wir werden an der table d'hôte speisen, da hören wir einige Neuigkeiten.
How much do we pay?	Wie viel bezahlt man?
Four francs a head.	Vier Franken die Person.
That's very dear.	Das ist sehr theuer.
On the contrary, it is very cheap; for the table is very good.	Im Gegentheile, das ist sehr wohlfeil; denn der Tisch ist sehr gut.
Bring some warm water for washing and two bottles of good wine into our room, with a decanter of water: we are very thirsty.	Bringen Sie etwas warmes Wasser zum Waschen und zwei Flaschen guten Wein auf unser Zimmer nebst einer Carafine mit Wasser: wir sind sehr durstig.
How do you sell it by the bottle?	Was kostet die Flasche?
Thirty, forty, fifty sous, three francs, four francs, five francs, six francs, according to the quality.	Dreissig, vierzig, fünfzig Sous, drei Franken, vier Franken, fünf Franken, sechs Franken, je nach der Güte.

geurs à la couchée; ı; poste aux lettres.	**I viaggiatori alla dormita; interrogazioni; posta delle lettere.**
voyez p. 181.)	(vedi p. 181.)
donnez-nous tout e quatre chambres 'e bons lits.	Cameriere, dateci subito quattro stanze con quattro buoni letti.
, je ne puis vous que deux chambvec deux lits cha- Nous avons ce soir ıp d'étrangers, et les pièces sont oc-	Signori, non posso dar loro se non due camere con due letti in ciascuna. Questa sera abbiamo molti forestieri e tutte le stanze sono occupate.
heure soupé-t-on?	A che ora si cena?
ures. Voulez-vous seuls, messieurs, , table d'hôte?	Alle dieci. Vogliono, signori, cenare soli, oppure a tavola rotonda?
ıperons à la table ainsi nous appren- ıuelques nouvelles.	Ceneremo a tavola rotonda; così sentiremo qualche nuova.
paye-t-on?	Quanto si paga?
ancs par tête.	Quattro franchi per testa.
ı cher.	È carissimo.
aire, c'est bien bon , parce que la table ellente.	Anzi è a buonissimo prezzo, perchè la tavola è eccellente.
auffer de l'eau pour aver, et apportez ɔtre chambre deux .es de bon vin et ırafe d'eau: nous bien soif.	Fate scaldare dell' acqua da lavarci, e portate nella nostra stanza due bottiglie di buon vino ed una caraffa d'acqua: abbiamo gran sete.
le vendez-vous la .e?	Quanto lo vendete la bottiglia?
uarante, cinquante ırois francs, quatre cinq francs, six selon la qualité.	Trenta, quaranta, cinquanta soldi, tre franchi, quattro franchi, cinque franchi, sei franchi, secondo la qualità.

Where travellers pass the night; questions; post-office.	Die Reisen Fra
Anthony, listen: when they put the sheets on our beds, be there, to see that they are clean.	Anton, h gegenw Betttücl den, un rein sin
Do not be afraid, Gentlemen: in our house the same sheets are never given to two persons.	Seien Sie Herren: werden cher ni gegebei
Shall we go up stairs?	Sollen wi
Most willingly; we can rest a little while waiting for supper.	Sehr gern was ai wir au warten.
Waiter! light these Gentlemen.	Kellner! sen Her
Where are our rooms?	Wo sind
Here on the first floor towards the street.	Hier, im e der Str
Is the post-office far from this?	Ist das Po hier?
It is not very far, it is quite near, in the third street to the right.	Es ist nic ganz in dritten
There should be some letters at the post-office for us.	Es müsse uns auf
Do you wish me to send somebody?	Befehlen manden
I should like a porter to accompany our servant, who does not know the town.	Ich wüns dienten, ten beg Stadt n
I will send him to you. Allow me to go first, gentlemen, to light you.	Ich werde den. I ich vor zu leuc
Have any letters arrived for Mr. N., poste restante?	Sind Brief Herrn N
. but you must prove	Ja wohl;

rs à la couchée; que- poste aux lettres.	I viaggiatori alla dormita; interrogazioni; posta delle lettere.
outez: soyez pré- squ'on mettra les lit, afin de vous s'ils sont blancs.	Antonio, sentite: quando metteranno le lenzuola ne' letti, vogliamo che siate voi presente, affinchè siate sicuro che sono nette e di bucato.
ne craignez rien: re maison les draps nt jamais à deux s différentes.	Signori, stiano di buon animo: nella nostra osteria le lenzuola non servono mai a due diverse persone.
voulez-vous que ntions?	Vogliamo ascendere, signori?
tiers; nous nous ns un peu en at- le souper.	Volentierissimo; così riposeremo un poco fin tanto che venga l'ora di cenare.
éclairez ces mes-	Cameriere! fate lume a questi signori.
os chambres?	Dove sono le nostre camere?
nier étage, sur la	Qui al primo piano verso strada.
ux lettres est-elle d'ici?	È molto lontana da qui la posta delle lettere?
pas bien loin; elle près d'ici, dans la rue à main droite.	Non è molto distante; è qui vicina. nella terza strada a man destra.
avoir des lettres is à la poste.	Vi debbono essere lettere in posta per noi.
vous qu'on aille	Comandano che si mandi qualcuno a vedere?
s un commission- ur y accompagner omestique qui ne pas la ville.	Vorrei un qualche facchino, per insegnare la strada al nostro servo, che non è pratico della città.
us l'envoyer. Per- messieurs, que je evant pour vous	Subito glielo mando. Permettano ch'io vada innanzi per far lume a lor signori.
les lettres poste pour Monsieur N.?	Vi sono lettere per il Signor N. posta restante?
il faut me prouver	Si; ma bisogna provarmi la

your identity, before we can give them to you.	sich legiti Ihnen di digen.
Here is my passport.	Hier ist mei
You have altogether three francs postage to pay.	Sie haben Franken F ten.
Send letters and papers, which come for me to Z, poste restante.	Senden Sie kommend Zeitungen restante.

On embarking, and of what happens at sea.

Beim Einschi dem Meer

(see p. 164.) | (sieh

Gentlemen, they are going to sail and are only waiting for you.	Meine Herre Segel gehe auf Sie.
Come; we are ready: take these two portmanteaus.	Kommt; w nehmt die säcke.
Get into the boat, Gentlemen; take care not to hurt yourselves.	Steigen Sie Herren; i in Acht, d beschädig
I think the sea is very rough. The vessel is a great way out; and, if a gale of wind come on, the boat might upset before we could reach her.	Die See sch gehen.] ziemlich v wenn ein erreicht,] umwerfen, Schiff err
There is no danger.	Das hat kei
There is nothing to fear.	Da ist nicht
That is nothing.	Das ist nich
Well, here we are at the ship; but not without a great deal of trouble; you were obliged to row hard.	So, nun sin aber nicl Mühe: Ihi dern müss

ıtité avant que ·ous les délivrer.	di lei identità avanti che possa consegnargliele.
asseport. ıs francs de port.	Ecco il mio passaporto. Ciò fa tre franchi di porto.
·oyer mes let-s journaux à Z, ınte.	Abbia la compiacenza di spedire le mie lettere e i miei giornali a Z, posta restante.
ıant et de ce qui ı en mer.	**Nell' imbarcarsi, e di quel che succede in mare.**
z p. 165.)	(vedi p. 165.)
ı va mettre à la n'attend plus	Stiamo per far vela; non aspettiamo se non lor signori.
ı sommes prêts: deux porteman-	Veniamo, siamo pronti: pigliate queste due valigie.
s la chaloupe, prenez garde lesser.	Entrino, signori, nella scialuppa; badino a non farsi male.
e que la mer est use. Le vaisseau ·ancé en mer; et ait une bouffée ı chaloupe pour-ır avant que nous l'atteindre.	Mi pare che il mare sia agitato di molto. Il vascello si è già molto inoltrato in mare, e se mai avessimo una scionata, la scialuppa potrebbe capovolgersi, prima che ci fossimo arrivati.
un danger.	Non c'è pericolo.
. à craindre.	Non vi è da temere.
ı que cela.	Ciò non è nulla.
arrivés au vais-s ce n'a pas été coup de peine; ı été obligé de r	Eccoci giunti al vascello; ma avete durato gran fatica: avete dovuto remigar molto.

On embarking, and of what happens at sea.	Beim Einschiffe Meere s
The wind increases. See that great wave which is coming to break against our vessel. I fear we shall have a storm: the sky is very dark towards the west.	Der Wind wi trachten S Woge, die fe brechen te, wir Sturm b Himmel is sehr dunk
So far the wind is favourable, and the ship sails well.	Bis jetzt ist stig, und gut.
But the sea is very rough; the waves are very high; the rolling of the vessel makes me sick; I have got a headache.	Aber die See die Weller geregt; di Schiffes Uebelkeit; weh beko
My head is very bad.	Ich habe he
The smell of the tar affects me.	Der Theerge angenehm.
Smell some *eau de Cologne*, it will do you good.	Riechen Sie Wasser, gut thun.
I am very much inclined to be sick.	Ich bin sehr geneigt.
Drink some Hollands; it will strengthen your stomach, and you will feel relieved.	Trinken Sie er wird Ih ken, und S Linderung
I am very weak; I must lie down in my hammock.	Ich bin seh muss mich gematte n
Yes, lie down, that will do you good.	Ja, legen Si Ihnen gut
I am better again, the rest has refreshed me.	Es ist mir v Ruhe hat
The wind has fallen too, and the sea is smoother.	Der Wind h legt, und sänftigt.
What bird is that?	Was ist die

t augmente. Voyez grosse vague qui se briser contre no- avire. Je crains que n'ayons une tempête: est bien sombre du de l'ouest.	Il vento cresce. Mirate quell' onda spaventevole che viene ad infrangersi contro la nostra nave. Temo che avremo una burrasca: il cielo è molto fosco verso ponente.
présent le vent nous 'avorable, et notre au marche bien.	Fin ora abbiamo il vento in poppa, ed il nostro vascello veleggia bene.
mer est bien grosse; gues sont très agi- le roulis me cause nausées; j'ai mal à e.	Ma il mare è molto fiero; le onde sono burrascose; il moto del vascello mi rivolge lo stomaco; mi duole la testa.
grand mal de tête.	Ho un gran dolor di capo.
du goudron me fait	La puzza del catrame mi fa male.
z un peu d'eau de ne, cela vous fera du	Fiuti un po' d'acqua di Cologna, che le farà bene.
e grande envie de .	Ho gran voglia di recere.
ne goutte de geniè- cela vous fortifiera nac, et vous éprou- du soulagement.	Bea una goccia d'essenza di ginepro, che le sarà di sollievo forticandole lo stomaco.
bien faible; j'ai be- le me coucher dans hamac.	Sono debole assai; voglio coricarmi sulla branda.
chez-vous, cela vous lu bien.	Sì, si corichi, che le farà bene.
ens mieux, le repos it du bien.	Sto un poco meglio, il riposo mi ha fatto bene.
est aussi tombé, et r s'est calmée.	Il vento si è anche calmato, ed il mare è tranquillo.
nt appelez-vous cet ?	Come si chiama quest' uccello?

It is a sea-gull.	Das ist eine M
I think we ought soon to see the coast now; we have been ten hours on the way already.	Ich dächte, wi bald die Kü wir sind ber den unterwe
The coast has long been in sight.	Die Küste ist in Sicht.
Where then?	Wo denn?
Yonder, that misty bluish line.	Dort hinten, bläuliche St
Oh yes! I can distinguish the land quite plainly now with my telescope. How far are we still from it?	Ach ja, ich er Land ganz meinem Fe weit sind v davon entfe
About ten miles.	Etwa zehn Me
What boat is this coming to us?	Was ist dies der sich uns
That is the custom-house officers' boat.	Das ist das S beamten.

Landing. Visit from the Custom-house officers. | **Die Landung. I bean**

Well, here we are safe and sound; but not without having run some risk: what do you say to it, Captain?	So sind wir de frisch ange doch nicht o fahr: was m Herr Capita
On the contrary, gentlemen, we have had a very good voyage. We have done in a day and a half what commonly takes three, four, or even five days.	Im Gegentheil ren, wir ha gute Fahrt haben in an zurückgeleg lich drei, vi fünf Tage e
You must have all your trunks, portmanteaus, parcels, and effects carried to the custom-house, to see if there is any thing con-	Meine Herren Ihre Koffer, Packete und das Zollamt sen, wo ma

nt et visite douanière.

mouette.
ble que nous de-
entôt apercevoir la
ilà déjà dix heures
s sommes en route.
gtemps que nous
en vue de la côte.
e donc?
ette bande nébu-
bleuâtre.
e distingue mainte-
s-bien la terre au
le ma longue-vue.
e distance en som-
s encore?
les environ.
que cette barque
proche de nous?
teau de la douane.

Sbarco e visita dei doganieri.

È un gabbiano.
Mi pare che dovremmo ben-
tosto scorgere la spiaggia,
perchè sono già dieci ore
che siamo in viaggio.
Ed è già un pezzo che ve-
diamo la spiaggia.
Dov' è?
Laggiù quella parte nuvo-
losa e turchiniccia.
Ah sì! Distinguo adesso
molto bene la terra col
mezzo del mio telescopio.
Siamo ancora molto di-
stanti?
Dieci miglia incirca.
Che bastimento è quello che
si avvicina a noi?
È la barca della dogana.

**ient et visite doua-
nière.**

enfin arrivés sains
; mais cela n'a pas
s courir quelques
: qu'en dites-vous,
r le capitaine?
re, Messieurs, nous
it un très bon vo-
ous avons fait en
et demi ce qu'on
nairement en trois,
et même en cinq

il faut transpor-
douane vos mal-
portemanteaux, vos
et tous vos effets
les porter à l'hôtel,

Sbarco e visita dei doganieri.

Eccoci giunti finalmente sani
e salvi; ma abbiamo però
corso qualche pericolo:
che ne dite, signor capi-
tano?
Anzi, signori; abbiamo fatto
buonissimo viaggio. Ab-
biamo in un giorno e mez-
zo fatto quel che al solito
si fa in tre, quattro, ed in
cinque giorni.

Signori, bisogna trasportare
i loro bauli, i loro porta-
mantelli, i loro fardelli e
la loro roba tutta quanta
alla dogana, per vedere se

traband in them, before they are taken to the inn.	wird, ob v darin sinc Gasthof g
Will it last long? The sea has fatigued me very much, and I should like to go to the inn to rest.	Wird das la See hat m det und : in den Ga dort ausz
Give me the keys of the padlock and lock of your trunk, and you may then go where you please.	Geben Sie zum Häng Schloss I können da hin Sie v
For my part, I shall follow my trunk; I shall be present when it is examined; because I do not wish my things to be turned upside down, and I shall have every thing put back into its place.	Ich werde m gen; ich wenn er weil ich w ne Sachen ander g und Jeder Stelle ge
You may do as you like.	Machen Sie
A porter will carry my trunk and my things to the Custom-house, and I shall follow him.	Ein Träger fer und n das Zolla ich werde
Have you any forbidden or taxable articles to declare?	Haben Sie steuerpflic stände zu
Not that I am aware of.	Meines Wis
I have a few little presents for my family, but no merchandise.	Ich habe e schenke lie, aber k waaren.
I have only bought a few prints and books for my private use.	Ich habe n stiche un nem Priv

›nt et visite douanière.	Sbarco e visita dei doganieri.
ıire constater que avez pas de contre-	non vi è nulla di contrabbando, prima di portarla all' albergo.
›n sera-t-elle bien ? La mer m'a bien et je voudrais pouler me reposer à	Sarà lunga la visita? Il mare mi ha affaticato molto, e vorrei andare a riposarmi all' albergo.
ıoi les clefs du ca- ›t de la serrure de ıalle, et vous serez 'aller où il vous	Mi dia le chiavi del lucchetto e della serratura del suo baule, e le sarà lecito l'andare dove vorrà.
ux suivre ma malle; être présent à la parceque je désire soit faite sans met- effets sens dessus- , et que tout soit sa place.	No, voglio seguire il mio baule; voglio essere presente alla visita, perchè desidero che venga fatta senza che sieno messi sossopra i miei panni, e che ogni cosa sia riposta a suo luogo.
nme il vous plaira.	Faccia come le aggrada.
ssionnaire va transma malle et mes , la douane, et je 'ai.	Un commissionario trasporterà il mio baule e la mia roba alla dogana, ed io lo seguirò.
s quelque chose à :?	Avete dei generi soggetti alla dogana?
je sache.	No, per quanto io sappia.
ıe quelques petits : pour ma famille, oint de marchan-	Ho delle bagattelle per regalare alla mia famiglia, ma non ho mercanzie.
ıe quelques livres ıres pour mon pro- ge.	Ho solamente alquanti libri e alcune stampe per uso mio proprio,

The breakfast.	Das I
(see p. 180.)	(siel
Mr. N. wishes to pay his respects to you.	Herr N. wür Aufwartu
Tell him to walk in.	Lassen Sie
Your most obedient servant, Sir; I received your note early this morning, and have hastened to come and take your commands.	Ihr ergebens Herr; ich nachrichti gen früh, beeilt, Ihr pfangen.
You might just have written me a line without taking so much trouble; but now you are here, we can talk over the business while at breakfast.	Sie hätten r schreiben weiter zu indess hi wir über beim Frül
Do not let me inconvenience you, I beg of you. I do not breakfast so early in general; but, for the sake of your company, I shall sit down with pleasure.	Lassen Sie s ich bitte stücke ge zeitig, ind gnügen I zu haben, sehr gern
We have partridges, a cold fowl, quails, fruit, chocolate, tea and coffee.	Wir haben tes Geflü Früchte, und Kaffe
That is too much for breakfast; it would even be more than enough for dinner.	Das ist zu stück, es genug fü sen sein.
You can eat what you like. Peter, is breakfast ready?	Sie können Ihnen bel das Frühs
Yes. Sir.	Ja, mein He
Let us go to breakfast. Sit down, sir, opposite me; we can talk at our ease.	Kommen Sie Sie sich mein Her

déjeûner.

ez p. 181.)

. désirerait avoir de vous saluer.

r.

humble serviteur, j'ai reçu votre matin de bonne je me suis em- venir recevoir s.

de me faire une ponse, sans vous mais puisque ici, nous cau- notre affaire en .

rangez pas, je . Je ne déjeûne nent pas de si ure; mais j'ac- ec plaisir pour votre compagnie.

s des perdrix, de froide, des cail- ruits, du choco- é et du café.

our déjeûner; ce ne plus qu'il ne dîner.

erez ce que vous Pierre, le déjeû- servi?

ur.

mettre à table. vous, monsieur, de moi; nous

La colazione.

(vedi p. 181.)

Il signor N. desiderebbe riverirla.

Passi.

Servo umilissimo, signore; ho ricevuto il suo biglietto sta mane abbonora, e mi sono fatto premura di venire a ricevere i suoi comandi.

Bastava farmi una riga di risposta, senza incomodarsi; ma giacchè ella è qui, discorreremo un poco del nostro affare nel far colazione.

Non s'incomodi, la prego. Ordinariamente io non fo colazione così per tempo, ma accetterò con piacere l'offerta che mi fa per farle compagnia.

Avremo delle pernici, dei polli freddi, delle quaglie, delle frutta, della cioccolata, del tè e del caffè.

Questo è troppo per far colazione; anzi sarebbe più del dovere per desinare.

Ella mangerà quello che vorrà. Pietro, è in tavola la colazione?

Sì, signore.

Andiamo a metterci a tavola. Segga dirimpetto a me, potremo discorrere libera-

The breakfast.	Das
Peter, you have forgotten a knife and fork, and a napkin for that gentleman! We want tea-spoons too, and carving-knives and forks. Sir, let me give you a wing or leg of this chicken.	da ganz fi ter, Sie l und eine und eine Herrn! Kaffelöffe legemesse Soll ich l gel oder von diese ben, mein
If you will allow me, I will take a quail. It is excellent; it is neither too fat, nor too lean.	Wenn Sie e ich eine vortrefflic zu fett, n
I killed it myself the day before yesterday, together with these partridges.	Ich habe sie geschosse Rebhühne
You went out shooting then?	Sie waren a
Yes, with some friends of mine, on one of my estates two leagues from this.	Ja, mit einig einem me Stunden
But you drink nothing. Take a glass of this Burgundy.	Aber Sie tri men Sie e sem Burg
It is excellent.	Er ist ausg
Will you not eat a slice of this ham?	Wollen Sie r von dieser
No, I thank you. I'll take some fruit, if you will allow me; a pear or a peach.	Nein, ich da Sie es er von diese Birne ode
Take what you like, without ceremony.	Nehmen Sie liebt, ohn
Before I eat my peach, I will take a little cheese, that I may drink another glass of your excellent wine.	Bevor ich di werde ich men, dar Glas ihr Weines tr

s causer librement. vouz avez oublié rchette et un cou- une serviette pour r; donnez-nous ɜs petites cuillères ɔouverts pour ser- nsieur, voulez-vous vous serve une une cuisse de ce	mente. Pietro, avete dimenticato una forchetta, un coltello, ed un tovagliolo pel signore; dateci ancora dei cucchiaj, e due posate per servire le vivande. Signore, vuol' ella che le serva un' ala o una coscia di questo pollastro?
me le permettez, ıgerai une caille. t excellente, elle trop graśse ni trop	S'ella mi permette, mangerò una quaglia. È buonissima; non è nè troppo grassa, nè troppo magra.
ʇui l'ai tuée avant- ec ces perdrix.	L'ho ammazzato io jeri l'altro, con quelle pernici.
z donc été à la	Dunque ella è stata a caccia?
ʇuelques amis, dans mes terres, à deux 'ici.	Sì, con alcuni miei amici, in un mio podere due leghe lontano.
ne buvez pas. Ver- ɪs de ce vin de gne.	Ma ella non beve. Si versi di quel vino di Borgogna.
ellent.	Egli è buonissimo.
ɹngerez bien une de ce jambon?	Ella mangerà certo una fetta di quel presciutto.
ːemercie. Si vous ıermettez, je goû- ɜ ces fruits; une ɪ une pêche.	Mille grazie. Prenderò di quelle frutta, se me lo permette; una pera, oppure una pesca.
ıus comme il vous ɜans cérémonie.	Ella si serva a suo piacere, senza ceremonie.
rai un peu de fro- avant de manger he, pour boire en- peu de ce vin qui ɜllent.	Prima di mangiare questa pesca, mangerò un tantino di formaggio, a fine di bere ancora un poco di quest' ottimo vino.

Dinner.	Das
It is good without being too strong; but taste this Bordeaux, which is at least six years old and of the first quality.	Er ist gut, stark wäı Sie diese mindeste und von lität ist.
I had shall drink nothing more. I have eaten and drunk enough; I can taste it another time.	Ich werde ken. Ich gessen uı kann ihn Zeit kost
Very well. I will go and dress while you take a cup of coffee, and then we can go out directly.	Sehr wohl. anziehen, Tasse K: dann wo ausgeher

Dinner. (see p. 180.)	Das M (si
Anthony! desire them to serve dinner; tell the cook.	Anton! sa Mittagses werde; b den Koc
John has already gone, and it will be served directly.	Johann ist gen; es aufgetrag
Sir, dinner is on the table.	Herr, das I Tische.
This is Friday, and a fast-day; I do not know if you like it. We shall have fish.	Es ist Frei ich weiss lieben. bekomm
I like fish very much, and always dine well when there is any.	Ich liebe de es schme gut, wen
Madam, your most humble servant.	Ihr ergebe
It is an age since we have seen you, I thought of	Wir haben nicht ge

st bon sans être t. Mais goûtez un ce vin de Bor- il a au moins six il est de première	Sì, è buono senza essere troppo forte. Ma assaggi un poco questo vino di Bordeaux; ha almeno sei anni, ed è di prima qualità
ıx pas boire davan- 'ai assez mangé et u; je le goûterai re fois.	Non voglio più bere. Ho mangiato e bevuto abbastanza. Lo assagerò un' altra volta.
! j'irai m'habiller que vous pren- e tasse de café; et ortirons puis de	Benissimo, io andrò a vestirmi mentre ella piglierà una tazza di caffè, e poi usciremo subito.

Le dîner.	**Il pranzo.**
'oyez p. 181.)	(vedi p. 181.)

dites qu'on serve ; avertissez le cui-	Antonio! andate a dire di portare in tavola; e avvertite il cuoco.
t déjà allé; on va ans l'instant.	Giovanni vi è già andato; subito si porta in tavola.
le dîner est servi.	Signore, il pranzo è in tavola.
ui c'est vendredi, 'ait maigre; je ne s si vous l'aimez. ırons du poisson.	Oggi è venerdì, e si mangia di magro; non so se le piaccia. Avremo del pesce.
ıuçoup le poisson, ıd j'ai du poisson, toujours très bien.	Il pesce mi piace assai; e quando vi è pesce, io pranzo sempre benissimo.
votre très-humble r.	Mia signora, le fo umilissima riverenza.
n siècle qu'on ne vu, je voulais en-	È un secolo che non la vediamo, voleva mandar a

Dinner	Das Mit
sending to inquire after you.	schon schic Ihnen zu e
I have been on a journey, and have had a slight attack of the gout, which has forced me to keep my room for a fortnight.	Ich habe ei macht, un leichten Ar gra, der mi Zimmer vie zu hüten.
Gentlemen, let us sit down; we can talk while we are eating.	Meine Herre uns Platz können bei dern.
Sir, shall I give you some soup?	Soll ich Ihne legen?
If you please, Madam, I like it very much.	Ich bitte; ich
Give me your plate. Why did you not let us know you were ill; my husband would have gone and kept you company in the evening.	Geben Sie mi Wesshalb l nicht wiss krank seie würde Ihne Gesellschaf ben.
I was expecting to be able to go out every day. You have an excellent cook; nobody would think that this is a meagre soup.	Ich hoffte jec ausgehen z haben eine Koch; es v glauben, c Fastensupp
You do not generally take soup. Take some fish then, and help yourself as you like.	Sie essen Ihr gemäss kei sen Sie daf und bediene Belieben.
I think that soup weakens the stomach, and therefore I never eat it.	Ich glaube, d Magen schv sie deshalb
Help yourself to some fish.	Nehmen Sie si
Is it sea or fresh-water fish?	Ist das See- c

Le dîner.	Il pranzo.
ıvoir de vos nou-	intendere nuove di vossignoria.
ı voyage, et à mon 'ai eu un léger ac- ɔutte, qui m'a obli- arder la chambre quinze jours.	Ho fatto un viaggio; e appena tornata, ho avuto un leggiero accesso di podagra, che mi ha obbligato a star in camera quindici giorni.
mettons-nous à ıous causerons en	Signori, mettiamoci a tavola; discorreremo nel desinare.
vous servirai-je ʒe?	Vuole della minestra?
me, s'il vout plaît; beaucoup.	Si, signora, se le aggrada; mi piace moltissimo.
tre assiette. Pour- nous avez-vous lire que vous étiez mon mari aurait vous tenir com- e soir.	Porga il tondo. Perchè non ci ha fatto sapere ch'ella era incomodata? mio marito sarebbe venuto a farle un po' di compagnia la sera.
:ous les jours pou- :ir. Vous avez un ; cuisinier; on ne as que c'est un ıu maigre.	Ogni giorno sperava di poter uscire. Ella ha un buonissimo cuoco; questa minestra non pare di magro.
vous ne mangez ıoupe à votre or- Eh bien! mangez on. Servez-vous l vous plaira.	Signore, ella non mangia zuppa secondo il suo solito. Poich' è così, mangi del pesce. Si serva pure liberamente.
ue la soupe affai- ımac, et pour cette ɜ n'en mange ja-	Credo che la zuppa indebolisca lo stomacho, e perciò non ne mangio mai.
ıs du poisson.	Si serva del pesce.
ı poisson de mer douce?	È pesce di mare, oppure d'acqua dolce?

Dinner.	Das Mittagsessen.
There are both, of both kinds.	Es ist von dem einen wie von dem andern da, von beiden Sorten.
This is pike, this is tench, this is carp, this is trout, this is perch, this is eel.	Dies ist Hecht, dies Schleihe, dies Karpfen, dies Forelle, dies Barsch und dies ist Aal.
The first course consists entirely of fresh-water fish.	Der erste Gang besteht lediglich aus Flussfischen.
This fish is excellent, and very well dressed.	Dieser Fisch ist vortrefflich und sehr gut zubereitet.
Yes; my cook seasons all his dishes very nicely: he understands cookery very well.	Ja wohl, mein Koch bereitet alle Gerichte aufs Beste: er versteht das Kochen sehr gut.
Will you have any potatoes?	Wollen Sie Kartoffeln?
If you please.	Wenn es Ihnen gefällig ist
Give that gentleman something to drink.	Geben Sie diesem Herrn zu trinken.
This wine is very good.	Dieser Wein ist sehr gut.
It is old wine; I have had it more than five years in my cellar.	Es ist ein alter Wein; ich habe ihn schon über fünf Jahre im Keller.
Do you like turbot, Sir? Shall I help you to some?	Befehlen Sie Steinbutte, mein Herr? Soll ich Ihnen davon vorlegen?
No; I thank you. What fish is that in the dish near you?	Nein; ich danke Ihnen. Was ist das für Fisch auf der Schüssel neben Ihnen?
Thas is salmon.	Das ist Salm.
These are whitings.	Das sind Weissfische.
I will thank you for a little of that skate.	Ich will um etwas Roche bitten.
There is some with some liver. The liver of this fish is very delicate.	Da ist etwas, mit etwas Leber. Die Leber dieses Fisches ist sehr wohlschmeckend.
Give us Madeira.	Geben Sie uns Madera.

. de l'un et de l'au- l y en a des deux ;.	Ven' ha dell' uno, e dell' altro. Cen' è d'ambedue le qualità.
brochet, c'est de la c'est de la carpe, la truite, c'est de la c'est de l'anguille.	È del luccio, è della tinca, è del carpio, è della trota, è del pesce persico, è anguilla.
er service est en- nt composé de pois- eau douce.	Il primo messo è tutto di pesci d'acqua dolce.
›n est parfait, et il ; bien apprêté.	Questo pesce è ottimo, ed è ben'ssimo acconciato.
n cuisinier assai- très bien tous les l sait très bien faire ne.	Sì, il mio cuoco condisce ottimamente tutte le vivande: sa cucinare a maraviglia bene.
ɔus des pommes de	Vuole delle patate?
›ntiers.	Molto volentieri.
, boire à monsieur.	Date da bere al signore.
n bon, ce vin.	È prezioso questo vino.
vin vieux; il y a cinq ans qu'il est a cave.	È vin vecchio; sono più di cinque anni ch'è in cantina.
›us le turbot, Mon- voulez-vous que je ı serve?	Le piace il rombo? vuole che gliene serva?
remercie. Quel est ;on qui est dans ce ès de vous?	Grazie. Che pesce è quello, ch'è in codesto piatto vicino a lei?
saumon.	È salamone.
les merlans.	Sono naselli.
lemanderai un peu .	Favorisca di darmi un po' di razza.
avec du foie. Le ce poisson est très	Eccone con un po' di fegato. Il fegato di questo pesce è molto delicato.
ous du vin de Ma-	Dateci del vino di Madera.

This wine is excellent.	Dieser Wein ist ausgezeichnet.
There are few houses where you can get it so good.	Sie werden ihn in wenig Häusern so gut trinken.
I have always liked to have a good cellar.	Ich habe immer etwas auf einen guten Keller gehalten.
Taste this Champagne; it is not bad.	Versuchen Sie von diesem Champagner; er ist nicht schlecht.
It is excellent; I have not drunk any so good for a long time.	Er ist vortrefflich; ich habe seit langer Zeit keinen so angenehmen getrunken.
Will you take any artichokes, or spinage, or cauliflower?	Wollen Sie nicht spanische Artischocken, oder Spinat oder Blumenkohl nehmen?
For my part, I have quite done.	Ich für meinen Theil habe zur Genüge.
I will take some cheese and a bunch of grapes.	Ich will etwas Käse und eine Weintraube essen.
Eat some dessert; take what you like: there are strawberries, cherries, aples, pears, plums, wallnuts, figs, peaches, nuts, filberts, roasted and boiled chesnuts, sweetmeats, pastry of different sorts.	Essen Sie etwas Dessert, nehmen Sie, was Ihnen gefällig ist: hier sind Stachelbeeren, Kirschen, Aepfel, Birnen, Pflaumen, Wallnüsse, Feigen, Pfirsichen, Haselnüsse, Lampertsnüsse, gebratene und gekochte Kastanien, Süssigkeiten und verschiedenartiges Backwerk.

Tea. — Der Thee.

(see p. 180.) — (siehe S. 180.)

Waiter! bring tea-cups, bread, butter, milk, sugar and tea-spoons.	Kellner, bringen Sie Tassen, Brod, Butter, Milch, Zucker und Theelöffel.

t exquis.	Questo vino è ottimo.
:u de maisons où boit d'aussi bon.	Se ne bee di così buono in pochissime case.
urs aimé à avoir e bien garnie.	Mi è sempre piaciuto avere la cantina ben fornita.
ce Champagne, il s mauvais.	Assaggi di questo Sciampagna, che non è cattivo.
lent; il y a long- que je n'en ai bu agréable.	È eccellente; egli è un gran pezzo che non ne ho bevuto di sì piacevole.
ous des cardons, ards, des choux-	Vogliono de cardi, Signori, degli spinaci, dei cavoli fiori?
part, j'ai suffisam- angé.	Quanto a me, io ho mangiato abbastanza.
'ai un peu de fro- t une grappe de	Ed io mangerò un poco di cacio, ed un grappolo d'uva.
ı dessert, choisis- vant votre goût: les grosseilles à au, des cerises, mes, des poires, ies, des noix, des des pêches, des s, des avelines, des rôtis, des marrons des confitures, et sseries de différen- es.	Mangino delle frutta, scelgano a loro piacimento: ecco dell' uva spina, ciriege, pomi, pere, susine, noci, fichi, pesche, nocciuole, avellane, bruciate, succiole, dolci, e paste di varie sorti.

Le thé.	Il tè.
oyez p. 181.)	(vedi p. 181.)
pportez des tasses, , du beurre, du sucre et des pe- llères,	Cameriere! portateci delle tazze, del pane, del burro, del latte, dello zucchero, e dei cucchiaj.

Tea.	Der Thee.
Here, Sir, is every thing you have asked for.	Hier, mein Herr, ist Alles was Sie verlangt haben.
Put them all on the table, and heat some water to make tea.	Setzen Sie Alles auf den Tisch, und bereiten Sie heisses Wasser zum Thee.
The water is boiling, Sir; I will bring you the kettle.	Das Wasser kocht; ich werde Ihnen den Kessel bringen.
Do not forget to bring us knives, napkins, and sugar.	Vergessen Sie nicht, Messer, Servietten und Zucker zu bringen.
How do you like this tea, Sir? It is not perhaps strong enough for you.	Wie finden Sie den Thee? Er ist vielleicht nicht stark genug für Sie.
It is excellent; but it is a little to strong for me. I do not like it so strong; I shall add some hot water to it.	Er ist vortrefflich, aber er ist etwas zu stark für mich; ich liebe ihn nicht so stark; ich will etwas heisses Wasser zugiessen.
As for me, weak tea does not suit me; it weakens my stomach.	Was mich betrifft, mir bekömmt der schwache Thee nicht; er schwächt mir den Magen.
This tea is excellent; where did you buy it?	Dieser Thee ist vortrefflich; wo haben Sie ihn gekauft?
I bought it in London, in N. street, at N's; I always have a good supply of it, when I travel.	Ich habe ihn in London gekauft, bei N. in der N.-Strasse; ich habe auf Reisen immer einen guten Vorrath davon.
I will thank you for another cup of tea.	Dürfte ich noch um eine Tasse Thee bitten?
With pleasure: take some toast, the butter is excellent and quite fresh.	Mit Vergnügen: nehmen Sie etwas geröstetes Brod, die Butter ist vortrefflich und ganz frisch.
Most willingly; we should do well to eat a couple of fresh eggs each.	Sehr gern! wir würden wohl thun, Jeder ein Paar frische Eier zu essen.

sieur, tout ce que
z demandé.
cela sur la table,
chauffer de l'eau
e le thé.
l'eau bouillante,
; je vais vous ap-
bouilloire.
ıs de nous appor-
outeaux, des ser-
t du sucre.
rouvez-vous ce
nsieur? il n'est
e pas assez fort
s.
llent, mais il est
'op fort pour moi.
ıime pas si fort;
rai un peu d'eau
e.
ıoi, le thé faible
convient pas; il
t l'estomac.

parfait. Où l'avez-
eté?
heté à Londres
rue N., chez N.;
orte toujours une
provision en vo-

ıanderai une autre
thé.
r; prenez une rô-
eurre est excel-
out frais.

tiers. Nous fe-
n de manger une
'oeufs frais cha-

Ecco, signore, quanto mi ha commandato di recarle.

Riponete ogni cosa sulla tavola, e fate bollire dell' acqua da fare il tè.

C'è dell'acqua bollente, signore; ora le porterò la cocoma.

Non dimenticate di recarci dei coltelli, delle salviette, e dello zucchero.

Che gliene pare? forse questo tè non è carico abbastanza per lei.

È buonissimo, ma è un po' troppo carico per me: a me non piace tanto carico; ci voglio mettere un poco d'acqua bollente.

Quanto a me non mi conferisce il tè lungo; mi sfascia lo stomaco.

È ottimo questo tè Dove l'ha comprato?

L'ho comprato in Londra, via N., da N.; quando viaggio, ne ho sempre buona provvista.

Favorisca di darmi un' altra tazza di tè.

Con piacere; prenda una fetta di pane abbrustolata; il burro è buonissimo, e ben fresco.

Volentierissimo. Faremmo bene a bere un pajo d'uova fresche.

You are right; that is an excellent thought.	Sie haben Recht; das ist ei vortrefflicher Gedanke.
Waiter! bring us some fresh eggs.	Kellner! bringen Sie uns einige frische Eier.
For my part, I eat a couple every day for breakfast; it is very wholesome.	Ich für meine Person ess täglich zum Frühstück ei Paar; das ist sehr gesund
For my part, I like a change; sometimes I take chocolate, sometimes coffee with milk, and when I have a good appetite, I eat meat.	Was mich betrifft, so lieb ich die Abwechselung; zuweilen trinke ich Chocolade zuweilen Kaffe mit Milch und wenn ich guten Appetit habe, nehme ich ei Gabelfrühstück.
Gentlemen, here are the eggs.	Meine Herren, hier sind Eie
They are not fresh. Quick; take them away.	Sie sind nicht frisch. Schnel weg damit.

Supper. / Das Abendessen.

(see p. 180.) / (siehe S. 180.)

Gentlemen, supper is ready.	Meine Herren, das Abendessen ist aufgetragen.
Let us make haste, as it is late. We must get up very early to-morrow morning.	Lassen Sie uns eilen, weil e schon spät ist. Wir müssen morgen sehr früh aufstehen.
I have no appetite; I could willingly go to bed without any supper.	Ich habe keinen Appetit, ic könnte zu Bette gehen, ohne gegessen zu haben.
Your appetite will improve as you eat. Come, come, there is some agreeable society, you will be amused.	Der Appetit wird sich bein Essen einstellen. Komme Sie nur, hier ist gute Gesellschaft. Sie werden sic unterhalten.
Good evening, Gentlemen. Oh! Lord A., are you here! What has brought you into this country?	Guten Abend, meine Herre O, Lord A., Sie sind hie Was hat Sie in dieses Lan geführt?
I have just come from Italy	Ich komme gerade aus Ita

raison; c'est une te idée.	Ella ha ragione; questa è una buonissima idea.
pportez-nous des ıis à la coque.	Cameriere! recateci dell' uova fresche da bere.
mange tous les ne couple à mon ·; cela est très	Io ne bevo un pajo ogni giorno a colazione; è cibo molto sano.
e à varier; tantôt ls du chocolat, tan- café au lait; et 'ois, quand j'ai bon je déjeûne à la te.	Ed a me piace il variare; ora prendo una chicchera di cioccolata, ora una tazza di cafè col latte; e qualche volta mangio della carne, quando ho buon appetito.
voici les oeufs.	Ecco le uova, Signori.
ne sont pas frais; z-les, vite.	Queste uova non sono fresche. Animo, portatele via.

.e souper.	**La cena.**
oyez p. 181.)	(vedi p. 181.)
le souper est	Signori, la cena è in tavola.
e, il est tard, et evons nous lever matin de bonne	Andiamo presto, per chè è tardi. Dobbiamo alzarci a buon' ora domattina.
s d'appétit; j'irais me coucher sans	Io non ho appetito; andrei quasi a letto senza cena.
viendra en man- Venez, venez, il y compagnie, vous vertirez.	L'appetito verrà mangiando. Venga, venga, c'è buona compagnia, ella si divertirà.
messieurs. Oh! , vous ici! Quel hasard vous a dans ce pays?	Buona sera, signori. Oh! lord A., ella qui! Che buon vento l'ha condotto in questo paese?
s d'Italie avec ma	Torno d'Italia con mia mo-

Supper.	Das Abendessen.
with my wife and the Marquis.	lien mit meiner Frau und dem Herrn Marquis.
Lady A., I have the honour to present my respects to you. How did you enjoy yourself in Italy? Did you like the country?	Gnädige Frau, ich habe die Ehre, Ihnen mein gehorsamstes Compliment zu machen. Haben Sie sich in Italien amüsirt? Gefiel Ihnen das Land?
Yes, extremely. We were there three months without being dull for a single moment. I could have stayed there a year.	Ja, mein Herr, ausserordentlich. Wir waren drei Monate dort, ohne nur einen Augenblick Langeweile zu haben. Ich hätte ein Jahr dort wohnen können.
Let us sit down; the supper is getting cold. We can talk at supper.	Lassen Sie uns Platz nehmen; das Essen wird kalt. Wir können beim Essen plaudern.
Sit here beside my wife. And you, Sir, here between the lady and me.	Setzen Sie sich neben meine Frau. Und Sie, hier zwischen die gnädige Frau und mich.
I shall be very well placed here opposite the Countess.	Ich werde hier sehr gut sitzen, der Frau Gräfin gegenüber.
Will you allow me to help you to some vermicelli.	Erlauben Sie, dass ich mir die Ehre gebe, Ihnen von diesen Nudeln vorzulegen.
No, thank you. I ate it so good in Italy, that I do not choose to run the risk of eating it bad in France.	Ich danke recht sehr, mein Herr. Ich habe sie in Italien so gut gegessen, dass ich mich in Frankreich nicht der Gefahr aussetzen mag, sie schlecht zu essen.
Yes, that is true, vermicelli (farinaceous food) is excellent in Italy.	Ja, das ist wahr; die Mehlspeisen sind vortrefflich in Italien.
I will thank you for a little of that fried fish.	Dürfte ich mir etwas von den Backfischen ausbitten?
It is excellent.	Sie sind vortrefflich.

Le souper.	La cena.
ɔ et avec monsieur rquis.	glie, e col signor marchese.
, j'ai l'honneur de présenter mes re- . Vous êtes vous ·e en Italie? Ce pays a-t-il plu?	Signora, ho l'onore di riverirla. Come si è divertita in Italia? L'è piaciuto quel paese?
.onsieur, infiniment. y avons passé trois sans nous ennuyer ul instant. J'aurais y demeurer un an.	Sì, signore, moltissimo. Vi abbiamo passato tre mesi senza mai tediarci un sol momento. Ci avrei voluto stare un anno.
-nous à table; le : se refroidit. Nous ons en soupant.	Mettiamoci a tavola; la cena vien fredda. Discorreremo nel cenare.
r. ici, ici à côté de épouse. Et vous, ɜur, ici, entre ma- et moi.	Signore, qui, qui, accanto a mia moglie. E lei, signore, qui, fra la signora e me.
très bien ici, vis- de madame la com-	Io starò benissimo qui, in faccia alla signora contessa.
vous que j'aie l'hon- de vous servir du ɜelle.	Vuole che abbia l'onore di servirle de' vermicelli.
ɔnsieur, je vous re- :. J'en ai mangé de ı en Italie, que je ıx pas risquer d'en ɜr de mauvais en ɜ.	No, signore, la ringrazio. Ne ho mangiato de' così buoni in Italia, che non voglio andar a rischio di mangiarne de' cattivi in Francia.
ɜst vrai; les pâtes xcellentes en Italie.	Sì, è vero; le paste sono buonissime in Italia.
demanderai un peu ;te friture.	Favorisca di darmi un po' di quel fritto.
excellente.	Egli è stupendo.

Supper.	Das Abendessen.
Give me something to drink.	Geben Sie mir zu trinken.
What wine do you choose?	Welchen Wein befehlen Sie?
Give us a bottle of Burgundy. My neighbour and I will easily finish it; it will not be too much. Give me a plate. Madam, will you have some of this ragout?	Geben Sie uns eine Flasche Burgunder. Mein Nachbar und ich werden leicht damit fertig werden; es wird nicht zu viel sein. Geben Sie mir einen Teller. Befehlen Sie von diesem Ragout, Madame?
Will you have some sauce?	Wünschen Sie etwas Sauce?
But very little, Sir; you are very kind. This ragout is very good.	Nur sehr wenig, mein Herr; Sie sind sehr gütig. Dies Ragout ist sehr gut.
Shall I help you to some of this endive? It is very good.	Soll ich Ihnen von diesen Endivien etwas zukommen lassen? Sie sind sehr gut.
Not any, I thank you. What is there in that other dish near you?	Ich danke. Was enthält die andere Schüssel neben Ihnen?
They are haricots. Will you have some?	Es sind weisse Bohnen. Wünschen Sie davon?
No, I thank you. I will eat a mutton-cutlet.	Nein, ich danke Ihnen. Ich will ein Hammelcotelett essen.
Will you take a pigeon or a quail?	Wünschen Sie eine Taube oder eine Wachtel?
Neither, thank you. Give me some of that partridge, if you please.	Ich danke für beide. Haben Sie aber die Güte, mir etwas von dem Feldhuhn zu geben.
Taste this pie, Sir.	Kosten Sie von dieser Pastete.
With pleasure. Some more crust, if you please.	Mit Vergnügen. Etwas mehr Kruste, wenn ich bitten darf.
Who will take some hare? Here is some of the back.	Wer befiehlt Hasen? Hier ist vom Rückenstücke.
What is there in that dish at the other end of the table?	Was ist das in der Schüssel am andern Ende der Tafel?

à boire.	Datemi da bere.
mandez-vous?	Che vino comanda?
is une bouteille ogne. Mon voi- i nous en vien- n à bout; ce ne trop. Donnez- ssiette. Madame, us de ce ragoût?	Dateci una bottiglia di vino di Borgogna. Io ed il mio vicino la beremo sicuro; non sarà troppo. Datemi un tondo. Vuole di quest' intingolo, signora?
s de la sauce?	Vuole dell' umido?
peu, monsieur; bien honnête. Il on, ce ragoût.	Un tantino, signore; ella è molto cortese. Egli è ottimo quest' intingolo.
ai-je de la chi- le est fort bonne.	Posso servirle un poco di questa indivia? È buonissima.
iercie. Qu'est-ce dans cet autre de vous?	Mille grazie. Che cosa c'è in codesto altro piatto vicino a lei?
s haricots. En us?	Sono fagiuoli. Ne vuol ella?
eur, je vous re- Je mangerai une de mouton.	No, signore; la ringrazio. Voglio mangiare una costerella di castrato.
s, monsieur, un u ou une caille?	Vuole un piccioncino, oppure una quaglia?
iercie. Donnez- vous plaît, un tte perdrix.	Grazie. Favorisca di darmi un poco di codesta pernice.
ce pâté, mon-	Assaggi di questo pasticcio.
. Encore un peu s'il vous plaît.	Con piacere. Ancora un po' di crosta, la prego.
qui demande du Voici du râble.	Chi dimanda del lepre? Ecco del lombo.
u'il y a dans ce utre bout de la	Che cosa c'è in quel piatto all' altro capo della mensa?

Supper.	Das Abendessen.
It must be roast beef.	Es muss Ochsenbraten seir
Will you take some spinage?	Wünschen Sie etwas Spinat
I have no more appetite.	Ich habe keinen Appetit meh
Waiter, give me oil, vinegar, salt, and pepper to dress this salad.	Kellner, geben Sie mir Oe Essig, Salz und Pfeffe um diesen Salat anzuma chen.
You must bring us also two bottles of Bordeaux, and a bottle of sparkling Champagne.	Bringen Sie uns auch zw Flaschen Bordeaux, un eine Flasche moussirende Champagner.
Pray, Sir, what is there in that flask covered with straw before you?	Was ist in der mit Stro umflochtenen Flasche vc Ihnen?
It is a liqueur; it is maraschino.	Es ist Liqueur; es ist Mara schino.
Excuse me for tasting it before you.	Entschuldigen Sie, dass ic davon vor Ihnen koste.
Never mind that.	Lassen Sie sich nicht störe
Waiter, go and fetch a cork-crew, and draw this bottle of Champagne.	Kellner, holen Sie eine Pfropfenzieher und öffne Sie diese Flasche Cham pagner.
Drink it quick, for it is very much up.	Trinken Sie schnell, e schäumt sehr.
Take it, I beg you. I have just been drinking a glass of Bordeaux, it is excellent.	Ich bitte, nehmen Sie. Ic habe eben ein Glas Bo deaux getrunken; er i vortrefflich.
Quick, quick, pass it to your neighbour on your right.	Schnell, schnell, geben Si es Ihrem Nachbar zu Rechten.
John, place that dish near me, that I may carve the fowl.	Johann, setzen Sie jene Schü sel vor mich, damit ich d Huhn zerlegen kann.
It looks well; it is very tender; but it is a little too fat.	Es sieht gut aus; es ist sel zart; es ist aber etwas z fett.

Le souper.	La cena.
s doute du boeuf	Sarà bue arrosto.
- vous des épi-	Vuole un poco di spinaci?
lus faim.	Non ho più fame.
donnez-moi l'huile, igre, le sel, et le pour assaisonner ılade.	Cameriere, datemi l'olio, l'aceto, il sale, e il pepe, per condire l'insalata.
us donnerez aussi)outeilles de Bor- ət une bouteille de ıgne mousseux.	Ci darete anco due bottiglie di vino di Bordò, ed una bottiglia di vino di Sciampagna spumeggiante.
il dans cette bou- mpaillée qui est de-)us, monsieur?	Che cosa c'è in codesto fiasco innanzi a lei, signore?
la liqueur; c'est du uin.	È rosolio; è maraschino.
si je le goûte avant	Scusi se lo assaggio prima di lei.
ıjours.	Faccia pure.
allez chercher un ›uchon, et débou- :ette bouteille de ıgne.	Cameriere, andate a prendere un tiraturacciolo, e sturate questa bottiglia di vino di Sciampagna.
,e, il est bien pétil-	Signore, lo beva subito; egli è zampillante assai.
›us, madame. Je de boire un verre ·deaux; il est ex-	Per se stessa, signora. Io ho bevuto ora un bicchiere di Bordò; ch' è delizioso.
:, passez-le à votre de droite.	Presto, presto, lo passi al suo vicino a destra.
›rochez-moi ce plat, découpe cette pou-	Giovanni, accostatemi quel piatto, ch' io trinci quella pollastra.
›nne mine: elle est ndre; mais elle est trop grasse.	Ella ha bel colore: è molto tenera; ma è un po' troppo grassa.

Supper.	Das Abendessen.
Do you prefer a leg or a wing?	Ziehen Sie einen Flügel oder einen Schenkel vor?
It is the same to me.	Es ist mir ganz gleich.
Give me a part of the wing.	Geben Sie mir ein kleines Stückchen vom Flügel.
And you, Sir, what will you take?	Und Sie, mein Herr, was wünschen Sie?
Give me half of the back. I will squeeze a little lemon-juice on it. Give me some wine and some bread.	Geben Sie mir die Hälfte vom Hintertheile. Ich will etwas Citronensaft darauf träufeln. Geben Sie mir etwas Wein und etwas Brod.
Take some salad; it is very good, and the oil is excellent.	Nehmen Sie etwas Salat; er ist sehr gut, und das Oel ist vortrefflich.
No, thank you, I never eat it. I would rather have the half of a pigeon.	Ich danke Ihnen; ich esse nie davon. Geben Sie mir lieber eine halbe Taube.
I will give you a whole one, hold your plate; you can eat it all.	Ich werde Ihnen eine ganze geben; reichen Sie mir Ihren Teller; Sie werden sie schon verzehren.
What will you eat, Sir?	Was essen Sie, Herr N.?
You are very kind, nothing at present.	Sie sind sehr gütig; für den Augenblick danke ich für Alles.
John, snuff the candles, and give me the oil. What is that you are bringing?	Johann, putzen Sie die Lichter, und geben Sie mir das Oel. Was bringen Sie da?
A pike, which was swimming in the river five hours ago.	Einen Hecht, der vor fünf Stunden noch im Flusse schwamm.
It is not badly dressed.	Er ist nicht übel zubereitet.
It is very fresh.	Er ist ganz frisch.
You like fish, Sir?	Lieben Sie Fisch, Herr N.?
Yes, very much.	Ja wohl, sehr.

Le souper.	La cena.
Madame, aimez-vous mieux l'aile ou la cuisse?	Signora, le piace più l'ala o la coscia?
Cela m'est égal.	Per me è lo stesso.
Donnez-moi un petit morceau de l'aile.	Mi dia un tantino dell' ala.
Et vous, monsieur, que souhaitez-vous?	Ed ella, signore, che brama?
Donnez-moi la moitié du croupion. Je l'arroserai avec un peu de jus de citron. Donnez-moi à boire et du pain.	Favorisca di darmi la metà del groppone. Lo bagnerò con sugo di limone. Datemi da bere e del pane.
Monsieur, prenez de la salade; elle est bien bonne, et l'huile est excellente.	Signore, pigli dell' insalata; è molto buona, e l'olio è delicato.
Non, madame, je vous remercie; je n'en mange jamais. Donnez-moi plutôt la moitié d'un pigeon.	No, signora, la ringrazio; non ne mangio mai. Mi dia piuttosto la metà d'un piccione.
Je vous en donnerai un entier; tendez votre assiette; vous le mangerez bien.	Gliene darò un intero; porga il tondo; ella lo mangerà bene.
Monsieur, que mangerez-vous?	Signore, che cosa vuol mangiare?
Vous êtes bien bonne, madame; rien pour le moment.	Ella è molto cortese, signora; niente per adesso.
Jean, mouchez les chandelles, et donnez-moi l'huilier. Qu'est-ce que vous apportez?	Giovanni, smoccolate le candele, e date quà l'utello. Che cosa portate?
Un brochet qui nageait encore dans la rivière il y a cinq heures.	Un luccio, che guizzava cinque ore fa nel fiume.
Il n'est pas mal assaisonné.	Non è mal condito.
Il est bien frais.	Egli è molto fresco.
Monsieur, vous aimez le poisson?	Signore, le piace il pesce?
Oui, madame, beaucoup.	Sì, signora, moltissimo.

Supper.	Das Abendessen.
Do you prefer a leg or a wing?	Ziehen Sie einen Flügel oder einen Schenkel vor?
It is the same to me.	Es ist mir ganz gleich.
Give me a part of the wing.	Geben Sie mir ein kleines Stückchen vom Flügel.
And you, Sir, what will you take?	Und Sie, mein Herr, was wünschen Sie?
Give me half of the back. I will squeeze a little lemon-juice on it. Give me some wine and some bread.	Geben Sie mir die Hälfte vom Hintertheile. Ich will etwas Citronensaft darauf träufeln. Geben Sie mir etwas Wein und etwas Brod.
Take some salad; it is very good, and the oil is excellent.	Nehmen Sie etwas Salat; er ist sehr gut, und das Oel ist vortrefflich.
No, thank you, I never eat it. I would rather have the half of a pigeon.	Ich danke Ihnen; ich esse nie davon. Geben Sie mir lieber eine halbe Taube.
I will give you a whole one, hold your plate; you can eat it all.	Ich werde Ihnen eine ganze geben; reichen Sie mir Ihren Teller; Sie werden sie schon verzehren.
What will you eat, Sir?	Was essen Sie, Herr N.?
You are very kind, nothing at present.	Sie sind sehr gütig; für den Augenblick danke ich für Alles.
John, snuff the candles, and give me the oil. What is that you are bringing?	Johann, putzen Sie die Lichter, und geben Sie mir das Oel. Was bringen Sie da?
A pike, which was swimming in the river five hours ago.	Einen Hecht, der vor fünf Stunden noch im Flusse schwamm.
It is not badly dressed.	Er ist nicht übel zubereitet.
It is very fresh.	Er ist ganz frisch.
You like fish, Sir?	Lieben Sie Fisch, Herr N.?
Yes, very much.	Ja wohl, sehr.

Le souper.	La cena.
, aimez-vous mieux ›u la cuisse?	Signora, le piace più l'ala o la coscia?
st égal.	Per me è lo stesso.
·moi un petit mor- le l'aile.	Mi dia un tantino dell' ala.
monsieur, que sou- -vous?	Ed ella, signore, che brama?
moi la moitié du on. Je l'arroserai ın peu de jus de Donnez-moi à boire pain.	Favorisca di darmi la metà del groppone. Lo bagnerò con sugo di limone. Datemi da bere e del pane.
', prenez de la sa- elle est bien bonne, ile est excellente.	Signore, pigli dell' insalata; è molto buona, e l'olio è delicato.
adame, je vous re- ; je n'en mange ja- Donnez-moi plutôt tié d'un pigeon.	No, signora, la ringrazio; non ne mangio mai. Mi dia piuttosto la metà d'un piccione.
en donnerai un en- ›ndez votre assiette; e mangerez bien.	Gliene darò un intero; porga il tondo; ella lo mangerà bene.
', que mangerez-	Signore, che cosa vuol mangiare?
es bien bonne, ma- rien pour le mo-	Ella è molto cortese, signora; niente per adesso.
ouchez les chandel- t donnez-moi l'hui- Qu'est-ce que vous ez?	Giovanni, smoccolate le candele, e date quà l'utello. Che cosa portate?
het qui nageait en- lans la rivière il y heures.	Un luccio, che guizzava cinque ore fa nel fiume.
pas mal assaisonné.	Non è mal condito.
en frais.	Egli è molto fresco.
:, vous aimez le n?	Signore, le piace il pesce?
lame, beaucoup.	Sì, signora, moltissimo.

Supper.	Das Abendess
Allow me to have the honour of helping you.	Erlauben Sie, das die Ehre gebe, I zulegen.
And you, Mr. N., will you taste it?	Und Sie, Herr N., auch davon vers
No, I thank you; I have eaten enough; I have no more appetite.	Nein, ich danke, genug gegessen keinen Hunger i
Will nobody eat anything more?	Befiehlt Niemand essen?
Take away, and give us the dessert.	Nehmen Sie ab, u Sie uns das Des
What! grapes already? They cannot be ripe. They are quite green.	Wie! schon Trau können noch nicl Sie sind noch g
Mrs. N., taste this apricot-jam; it is very good.	Versuchen Sie di machten Apriko N., sie sind seh
No; I will eat a peach, if they are ripe.	Nein; ich werde siche essen, wei sind.
They are excellent; they are sweet and juicy.	Sie sind ausgezei sind weich und
Will you have nothing more, gentlemen?	Befehlen Sie nicl meine Herren?
Have you made a good supper?	Haben Sie gut zu gessen?
Yes, yes; we are perfectly satisfied.	Ja, ja; wir sind vo befriedigt.
You came rather late, gentlemen. I beg you to excuse me; if I had had a little more time, I should have served you better.	Sie sind etwas spä men, meine He bitte Sie, mich schuldigen; wei was mehr Zeit g te, würde ich S bedient haben.
You have served us very well.	Sie haben uns seh dient.
Gentlemen, I wish you a very good night.	Meine Herren, ich Ihnen eine gute
Good night, landlord.	Gute Nacht, Herr

Le souper.	La cena.
tez que j'aie l'hon- de vous servir.	Permetta che abbia l'onore di servirla.
s, monsieur, en vou- ous goûter?	Ed ella, signore, ne vuol gustare?
ı remercie; j'ai mangé ıamment; je n'ai plus	No, mille grazie; ho man- giato abbastanza; non ho più fame.
ne ne mange plus?	Nessuno mangia più?
rez, et donnez-nous ssert.	Levate i piatti, e dateci le frutta.
nt! déjà du raisin? : doit pas être mûr. t encore tout vert.	Come! già dell' uva? Non dev' essere matura. È an- cora verde.
, madame, de cette ıelade d'abricots; elle rès bonne.	Gusti, signora, di queste con- serve d'albicocche; sono buonissime.
ɜ mangerai une pêche, es sont mûres.	No; mangerò una pesca, se sono mature.
sont exquises; elles douces et juteuses.	Sono squisite; sono dolci, ed hanno molto sugo.
ılez-vous plus rien, ieurs?	Non comandano più niente, signori?
'ous bien soupé?	Hanno cenato bene?
oui; nous sommes ement satisfaits.	Sì, sì; siamo pienamente soddisfatti.
êtes arrivés un peu messieurs. Je vous de m'excuser; si j'a- eu un peu plus de s, je vous aurais mieux .	Essi sono arrivati un poco tardi. Compatiranno, se la scarsità del tempo non mi ha permesso di servirle meglio.
nous avez très bien .	Ci avete servito benissimo.
ırs, je vous souhaite bonne nuit.	Felicissima notte a loro si- gnori.
r, monsieur notre hôte.	Buona sera, signor oste.

Let us play a game at piquet, that we may not go to bed with a full stomach.	Lassen Sie uns Piquet machen, mit vollem Mage zu gehen.
Waiter, bring cards.	Kellner, bringen
For my part, I shall go to bed. I wish you much pleasure.	Was mich betrifft ich zu Bette g wünsche viel V
I wish you good night. I hope you will sleep well.	Ich wünsche Ih Nacht. Ich hoff den gut schlafe
We shall see you again tomorrow before we set off.	Wir werden Sie m vor der Abrei sehen.

The master, before getting up. | **Der Herr vor dem**

(see p. 180.) | (siehe S. 18

Peter, what o'clock is it?	Peter, wie viel U
It is past eight, Sir.	Es ist acht vorbe
What! eight? why do you come to my room so late?	Wie! acht? Wa men Sie so sp Zimmer?
You told me last night not to come before nine.	Sie sagten mir gest ich solle nicht Uhr kommen.
Yes, it is true; now I recollect. It was very late when I went to bed.	Ja, das ist wahr, nere ich mich. sehr spät, als i ging.
Will you get up now, Sir?	Wollen Sie jetzt Herr?
Yes; draw back the curtains, make a fire, and warm some water for me to wash with.	Ja, ziehen Sie die zurück, machen und wärmen S zum Waschen.
Will you shave to-day, Sir?	Wollen Sie sich ren, Herr?
No, I shaved yesterday, and	Nein, ich habe mi

Jouons une partie de piquet, pour ne pas nous coucher l'estomac plein.	Giuochiamo una partita di picchetto, per non metterci in letto collo stomaco pieno.
Garçon, donnez-nous un jeu de cartes.	Cameriere, portateci un mazzo di carte.
Pour moi, je vais me coucher. Je vous souhaite bien du plaisir.	Io per me, me ne vo a dormire. Stiano allegri.
Je vous souhaite une bonne nuit. Reposez-vous bien.	Vi auguro una buona notte. Riposate bene.
Nous vous reverrons demain avant de partir.	Ci vedremo dimani prima di partire.

Le maître avant de se lever.	**Il padrone prima di levarsi.**
(voyez p. 181.)	(vedi p. 181.)
Pierre, quelle heure est-il?	Pietro, che ora è?
Monsieur, il est huit heures passé.	Sono le otto passate, Signore
Comment, huit heures! pourquoi entrez-vous si tard dans ma chambre?	Come, le otto! perchè siete entrato così tardi nella mia stanza?
Vous m'avez dit, hier au soir, de ne pas entrer avant neuf heures.	Ella mi disse, jeri sera, di non entrare prima delle nove.
Oui, c'est vrai, à présent je m'en souviens. Il était bien tard quand je me suis couché.	Si, è vero; ora mene ricordo. Quando mi sono coricato, era molto tardi.
Monsieur, allez-vous vous lever à présent?	Signore, vuol' ella levarsi adesso?
Oui; tirez les rideaux, faites du feu, et faites chauffer de l'eau pour me laver.	Si; tirate le cortine, fate del fuoco e fate scaldare dell' acqua da lavarmi.
Monsieur se fait-il la barbe aujourd'hui?	Si fa la barba oggi?
Non; je me suis rasé hier,	No, mela sono fatta jeri, e

The master, before getting up.	Der Herr vor dem Auf
shall not shave again till to-morrow. You know I generally shave only every other day.	rasirt, und werd morgen erst wied ren. Sie wissen, mich gewöhnlich ei um den andern ra
What coat will you put on to-day?	Welchen Rock wol heute anziehen?
The one I had on the day before yesterday; but you must brush it well.	Den, welchen ich vor anhatte; Sie müs ordentlich ausbürs
Will you have boots or shoes?	Wollen Sie Stiefe Schuhe?
What kind of weather is it?	Wie ist das Wetter?
Bad weather, Sir; it rains.	Es ist schlechtes Herr; es regnet.
Then give me my boots, as the streets must be dirty.	Dann geben Sie mi Stiefel, da die S schmutzig sein we
Will you have your dressing gown?	Wollen Sie Ihren rock?
Yes, give it me, and my drawers and stockings.	Ja, geben Sie ihn he auch meine Unt und Strümpfe.
What stockings would you like? silk or cotton?	Was für Strümpfe l Sie? seidene oder wollene?
You must give me cotton-stockings to wear with my boots, and kerseymere trowsers.	Sie müssen mir baui ne Strümpfe geben in den Stiefeln zu und Kasimirhosen.
Will you have a clean shirt?	Wollen Sie ein reines
Certainly, and a clean neck-cloth too.	Gewiss, und auch ei Halstuch.
Where are my slippers?	Wo sind meine Pan
They are near your bed.	Sie stehen bei ihren
Now I think of it, did you take the letter I gave you to Mrs. N. yesterday evening?	Da fällt mir ein: ha den Brief, den icl gestern Abend g Frau N. gebracht?

re avant de se lever.	Il padrone prima di levarsi.
ne me raserai que ı. Vous savez que me rase ordinaire- que tous les deux	non mela farò che dimani. Sapete che solitamente non mi fo la barba se non un giorno sì e l'altro no.
)it mettrez-vous au- ıui?	Che abito metterà oggi?
e j'avais avant-hier; l faut bien le bros-	Quello che aveva jeri l'altro; ma bisogna spazzolarlo bene.
vous des bottes ou ıliers?	Si mette gli stivali o le scarpe?
ıps fait-il?	Che tempo fa?
auvais temps, mon- il pleut.	Fa cattivo tempo, signore; piove.
)nnez-moi mes bot- es rues doivent être	Allora datemi gli stivali, perchè saranno sporche le strade.
rous votre robe de re?	Vuole la veste da camera?
ınez-la moi, et don- oi aussi mes cale- ıt mes bas.	Sì, datemela, e datemi ancora le mutande, e le calze.
as souhaitez-vous? -vous des bas de u des bas de coton?	Che calze desidera avere? vuole delle calzette di seta oppure delle calze di cotone?
moi des bas de co-)ur mettre dans mes , et un pantalon de r.	Mi darete delle calze di bambagia per mettere cogli stivali, ed un pajo di pantaloni di casimiro.
vous une chemise ıe?	Vuol' ella una camicia di bucato?
s doute; et vous me rez aussi une cra-)lanche.	Sì, certo; e mi darete anche una cravatta netta.
mes pantoufles?	Dove sono le mie pianelle?
nt près de votre lit.	Sono vicine al letto.
)s! avez-vous porté lame N. la lettre que ıs ai donnée hier au	Ora che mi ricordo! avete portato alla signora N. quella lettera che vi diedi jeri sera?

Yes, Sir.
To whom did you give it?
To her maid, who told me to come for an answer before twelve.

Very good.
Has the washerwoman brought my linen?
No, Sir, not yet; but she will bring it to-day.

Ja wohl.
Wem gaben Sie ihn?
Ihrer Kammerjungfer, die sagte, ich möge vor zw die Antwort abholen.

Das ist ganz gut.
Hat die Wäscherin me Wäsche gebracht?
Nein, Herr, noch nicht, wird sie aber heute bi gen.

With a washerwoman. — Mit einer Wäscherin.

Washing-Bill. — *Waschzettel.*

Washing-Bill.	Waschzettel.
Shirts.	Mannshemden.
Shifts.	Frauenhemden.
Night-shirts or shifts.	Nachthemden.
Collars.	Kragen.
Cravats.	Halsbinden.
Waistcoats.	Westen.
Flannel-waistcoats.	Flanell-Unterwesten.
Stockings.	Strümpfe.
Silk stockings.	Seidene Strümpfe.
Socks.	Socken.
Pockethandkerchiefs.	Taschentücher.
Silk-pockethandkerchiefs.	Seidene Schnupftücher.
Drawers.	Unterhosen.
Trowsers.	Hosen.
Dressing gown.	Morgenrock.
Gloves.	Handschuhe.
Caps.	Hauben.
Night-caps.	Nachtmützen.
Gown.	Rock.
Petticoat.	Unterrock.
Flannel-petticoats.	Wollene Unterröcke.
Towels.	Handtücher.
Cuffs.	Manschetten.

Pour parler à la blanchisseuse.	Per parlare colla lavandaja.
Oui, monsieur.	Sì, signore.
A qui l'avez-vous remise?	A chi l'avete consegnata?
A sa femme de chambre qui m'a dit de venir chercher la réponse avant midi.	Alla di lei cameriera, la quale mi ha detto di andare per la risposta prima di mezzo giorno.
C'est très bien.	Non occorr' altro.
La blanchisseuse a-t-elle apporté mon linge?	Ha portato la lavandaja la mia biancheria?
Non, monsieur, pas encore; mais elle doit l'apporter aujourd'hui.	No, signore, non ancora; ella deve portarla oggi.

Pour parler à la blanchisseuse.	Per parlare colla lavandaja.
Note de linge à blanchir.	*Nota de' pannilini da imbianchire.*
Chemises d'homme.	Camicie da uomo.
Chemises de femme.	Camicie da donna.
Chemises de nuit.	Camicie da notte.
Cols.	Collari, collarini.
Cravates.	Cravatte.
Gilets.	Camiciole, corpetti.
Gilets de flanelle.	Sottocorpetti di flanella.
Bas.	Calzette.
Bas de soie.	Calzette di seta.
Chaussettes.	Scappini.
Mouchoirs de poche.	Fazzoletti da naso.
Foulards.	Fazzoletti da naso di seta.
Caleçons.	Mutande.
Pantalons.	Pantaloni.
Peignoir.	Accapatojo.
Gants.	Guanti.
Bonnets.	Berrette.
Bonnets de nuit.	Berrette da notte.
Robe	Gonnella.
Jupon.	Sottana, sottoveste.
Jupons de laine.	Sottane di lana.
Essuie-mains.	Asciugamani.
Manchettes.	Manichini.

With a washerwoman.	Mit einer Wäscherin.
Sleeves.	Aermel.
Clothes-bag.	Reisesack.
Stays.	Schnürleiber.
Shawl.	Shawl.
Aprons.	Schürzen.
Veil.	Schleier.
Laces.	Spitzen.

Are you the laundress of the house?	Sind Sie die Wäscherin Hauses?
Please to return this linen on Thursday evening without fail at 7 o'clock punctually, as I start immediately after.	Bringen Sie mir diese sche jedenfalls am D nerstag Abend um 7 pünktlich zurück, weil gleich darauf abreise.
Shall I count the things over to you?	Soll ich Ihnen die Wä vorzählen?
You must also get my stockings mended.	Sie müssen auch m Strümpfe stopfen.
Well, you have come at last! You were to have brought me my linen three days ago.	So, da kommen Sie endl Sie hätten mir meine sche schon vor drei Ta bringen sollen.
You are never punctual, and have always very bad excuses to give. Let me see if my linen is white.	Sie sind nie pünktlich haben stets sehr schle Entschuldigungen. La Sie mich sehen, ob m Wäsche weiss ist.
Look at it, it is very white, and well ironed.	Betrachten Sie sie, sie sehr weiss und gut bügelt.
No; the shirts are too blue, and are not well enough ironed. They should be as white as snow, and the plaits much finer.	Nein; die Hemden sin blau und nicht gut ge gebügelt. Sie sollter weiss wie Schnee und viel zierlicher fältelt.
I beg you not to boil my linen too much, and especially not to leave it too	Ich bitte Sie, meine Wä nicht zu sehr zu bri und besonders sie

s.	Manichi.
nuit.	Sacco per abiti.
.	Busti.
	Sciallo.
s.	Grembiali.
	Velo.
es.	Merletti.

ous la blanchisseuse , maison?	Siete voi la lavandaja di casa?
tez-moi ce linge en cas pour jeudi soir ieures précises, parce je pars aussitôt après.	Siate puntuale nel riportarmi la biancheria giovedì sera alle ore 7, poichè parto subito dopo.
vous le compter?	Debbo contarvi la biancheria?
ra aussi raccommoder bas.	Bisognerà anche racconciarmi le calzette.
enfin que vous arri- Vous deviez m'ap- r mon linge il y a jours.	Finalmente siete venuta! Dovevate recarmi la mia biancheria tre giorni fa.
n'êtes jamais exacte; ous avez toujours de mauvaises excuses. ons, si mon linge est .	Voi non siete mai puntuale; e sempre allegate delle pessime scuse. Vediamo, se sono bianchi i miei pannilini.
monsieur, votre linge rès blanc et bien re- .	Osservi, signore, tutta la sua biancheria è bianchissima, e bene stirata.
mes chemises sont bleues, et elles ne pas assez bien repas- Je les veux d'un de neige, et plus ieusement plissées.	No; le camice sono troppo turchine, e non sono stirate bene abbastanza. Voglio che sieno (bianche) come la neve, e le pieghe più minute.
s prie de ne pas faire bouillir mon linge, ut de ne pas le lais-	Vi prego di non far bollire lungamente i miei pannilini, principalmente di non

The shoemaker.	Der Schuhmacl
long wet, before it is ironed, as that ruins it; and to be more punctual in bringing it home.	zu lange feucht lassen, bevor sie wird, denn das sie; dann aber v auch pünktliche Ablieferung sein
I will do all I can, Sir, to make you satiesfied with me. Do you give out your dirty linen to-day?	Ich werde thun, kann, um Sie zuf stellen. Geben ! Ihre schmutzige heraus?
No, come and fetch it to-morrow, and at the same time bring your bill, and I will pay it.	Nein, kommen Si und suchen Sie und bringen Sie Ihre Rechnung werde sie bezahl

The shoemaker.	Der Schuhmac
See who is there; I think somebody is knocking.	Sehen Sie, wer d glaube, es klopf
It is your shoemaker.	Es ist Ihr Schuhm
Let him come in.	Lassen Sie ihn he men.
Sir, I am come to receive your orders.	Mein Herr, ich bi men, Ihre Befeh len.
I have neither shoes, nor boots left. You must take my measure, for the last boots you made me were too tight and hurt me.	Ich habe weder Scl Stiefel mehr. Si mir Maass nehm die letzten Stiefe mir gemacht ha ren zu eng und mich.
Very well, Sir, I shall make them easier.	Sehr wohl, mein] werde sie weite
You must take my measure, and make me four pair of pumps, and two pair	Nehmen Sie mir M machen Sie mir Tanzschuhe und

Le cordonnier.	Il calzolajo.
ser trop long-temps mouillé avant de le repasser, parce que cela l'abime; et puis d'être plus exacte à me le rapporter.	lasciarli troppo a lungo bagnati, prima di stirarli, perchè si guastano; e di essere più puntuale a portarmeli.
Je ferai, monsieur, tous mes efforts pour que vous soyez content de moi. Donnez-vous votre linge sale aujourd'hui?	Farò ogni sforza affinchè vossignoria sia contenta di me. Vuol' ella darmi oggi i panni sporchi?
Non, venez le chercher demain, vous apporterez en même-temps votre mémoire, et je vous paierai.	No, verrete a prenderli dimani, recherete con voi il conto, e vi pagherò.

Le cordonnier.	Il calzolajo.
Voyez qui est-là; il me semble qu'on frappe.	Vedete chi è; mi pare che picchiano.
Monsieur, c'est votre cordonnier.	Signore, è il suo calzolajo.
Faites-le entrer.	Fatelo entrare.
Monsieur, je viens recevoir vos ordres.	Signore, sono venuto per ricevere i suoi comandi.
Je n'ai plus de souliers ni de bottes. Il faut me prendre mesure, parce que les dernières bottes que vous m'avez faites étaient trop étroites, et me blessaient.	Non ho più nè scarpe, nè stivali. Bisogna che mi prendiate la misura, perchè gli ultimi stivali, che mi avete fatti, erano troppo stretti, e mi facevano male.
Bien volontiers, monsieur; je les ferai un peu plus larges.	Molto volentieri, signore; li farò un poco più larghi.
Vous allez me prendre mesure, et vous me ferez quatre paires d'escarpins,	Prendetemi la misura, e mi farete quattro paja di scarpini, e due paja di scarpe,

of shoes. I wish the sole of the shoes to be rather thick, the upper-leather fine and of good quality, and take care the seam does not show.

Do you wish the pumps to be pointed?

On the contrary, both pumps and shoes must be square.

And how do you wish the boots to be made?

In the fashion, not with high heels.

The last time I took your measure, you told me you wished me to make you a pair of half-boots.

It is true; I had quite forgotten it. You may make me two pair of half-boots to wear with my pantaloons; but take care they are not too tight upon the instep; let the boots especially be rather easy in that part.

If you wish your boots to fit exactly and not to hurt you, you should have a last of your own.

My boots and shoes must be neither wide nor tight, neither too long nor too short. I wish them to be

andere Schuhe sche die Sohle ren etwas dick leder fein und Qualität; trag Sorge, dass m nicht sieht.

Wünschen Sie schuhe spitz?

Im Gegentheile, Tanz- als Schuhe müss sein.

Und wie wollen fel gemacht h

Nach der Mode hohen Absätze

Als ich Ihnen Maass nahm, mir, Sie wü Paar Halbstief

Das ist wahr, i ganz vergesse Sie mir zwei stiefel, um sie Pantalons zu t sorgen Sie da nicht zu eng Fusse sind; h lieber etwas v ser Stelle.

Wenn Sie wün Ihre Stiefel g und nicht drüc ten Sie sich ei anschaffen.

Meine Stiefel müssen weder enge, weder z zu kurz sein. I

Le cordonnier.	Il calzolajo.
x paires de souliers.	
x que la semelle des s soit un peu épaisse, igne fine et de bonne , et que l'on n'aper- pas la trépointe.	Voglio che la suola delle scarpe sia un poco grossa, il tomajo sottile, e di buona qualità, e che non si veda la centina.
vous que les escar- ient pointus?	Li vuole appuntati gli scarpini?
raire, je veux que carpins, aussi bien s souliers, soient	Anzi voglio che gli scarpini, come pure le scarpe, sieno spuntati.
ttes, comment mon- es désire-t-il?	E gli stivali, come li desidera, signore?
de, les talons bas.	Alla moda, non coi tacchi alti.
ère fois que je vous mesure, vous m'a- t que vous dési- ne paire de bot-	L'ultima volta quando le presi misura, ella mi disse che bramava, che le facessi un pajo di stivaletti.
t vrai; je l'avais ou- Vous me ferez deux de bottines, pour avec mes pantalons; yez soin qu'elles ne pas étroites sur le -pied, surtout les ; je les veux un peu à cet endroit.	Sì, è vero; l'aveva dimenticato. Mi farete due paja di stivaletti per portare coi pantaloni; ma abbiate cura che non sieno troppo stretti sul collo del piede, principalmente gli stivali, li voglio un poco larghi in quella parte.
voulez être bien é, monsieur, et que ssure ne vous blesse faut que vous ayez bouchoir.	S'ella vuol' essere calzata bene, e che non le faccia male la calzatura, è necessario ch'ella abbia una forma.
que mes chaussures ni trop larges, ni troites, ni trop lon- ni trop courtes. Je	Voglio che i miei calzamenti sieno nè troppo larghi, nè troppo stretti, nè troppo lunghi, nè troppo corti.

quite easy, so that I may not get corns.	dass sie mir ganz sitzen, damit icl Hühneraugen beko
I shall serve you, Sir, as you wish, and hope you will be satisfied.	Ich werde Sie nach bedienen, mein He hoffe, Sie werden zufrieden sein.

The tailor.	Der Schneider.
Who is knocking?	Wer klopft?
See who it is. Open the door.	Sehen Sie, wer da is nen Sie die Thür.
It is your tailor.	Es ist Ihr Schneider
Let him in.	Lassen Sie ihn herei men.
Good morning to you; you have kept me waiting long enough.	Guten Morgen; Sie lange auf sich wai sen.
I beg a thousand pardons; but your clothes were not finished.	Ich bitte tausendmal ı zeihung; aber ihr dungsstücke ware nicht fertig.
Well: I will first try on my nankeen pantaloons, and afterwards my trowsers and coat. But where are my waistcoats?	Lassen Sie sehen: i zuerst meine Nankii anprobiren, dann m deren Hosen und Rock. Aber wo sin Westen?
They are not yet finished. You shall have them to-morrow without fail.	Sie sind noch nicht Morgen werden Sie unfehlbar bekomm
These pantaloons are too tight and too short.	Diese Hosen sind zu zu kurz.
They are not worn now so wide and so long, as they were a fortnight ago.	Sie werden jetzt nicl so weit und lang gen, wie vor vierz gen.
Is the fashion changed already?	Die Mode hat also gewechselt?

| veux être chaussé à mon aise, pour ne pas avoir de cors. | Voglio essere calzato comodamente. Non vogli calli. |
| Je vous servirai comme vous le désirez, monsieur, et j'espère que vous serez content. | La servirò come comanda signore, e spero che ell sarà contenta. |

Le tailleur.	Il sarto.
Qui est-là?	Chi è là?
Voyez qui c'est. Ouvrez la porte.	Vedete chi è. Aprite la porta
C'est votre tailleur.	È il sarto.
Faites-le entrer.	Fatelo entrare.
Bon jour, vous vous êtes fait bien attendre.	Buon giorno, vi siete fatt molto aspettare.
Je vous demande mille pardons; mais vos habits n'étaient pas finis.	Le chiedo mille perdoni; m non erano forniti i suo vestiti.
Voyons: je vais d'abord essayer mon pantalon de nankin; après j'essayerai mon autre pantalon et mon habit. Et mes gilets, où sont-ils?	Vediamo: voglio provare prima di tutto i pantaloni d nanchina, poi proverò gl altri pantaloni ed il vestito Dove sono i miei farsetti
Ils ne sont pas encore achevés. Vous les aurez demain sans faute.	Non sono terminati ancora Glieli porterò dimani senza fallo.
Ce pantalon est trop étroit et trop court.	Questi pantaloni sono tropp stretti e troppo corti.
On ne les porte plus ni si larges ni si longs comme il y a quinze jours.	Non si portano più, signore nè così larghi, nè cos lunghi, come si portavan quindici giorni fa.
Est-ce que la mode en est déjà changée?	Come! è già cambiata l moda?

The tailor.	Der Schneider.
It changes every week, Sir.	Ja, mein Herr, sie wechselt jede Woche.
Let me now try on the trowsers and the coat.	Lassen Sie mich jetzt die Hosen und den Rock anprobiren.
Your coat is fashionable, both for the material and the colour, and it is very well made.	Ihr Rock ist geschmackvoll, sowohl das Zeug, als die Farbe, und er ist sehr gut gemacht.
Whe shall see. Look, it does not fit at the waist; the lining does not lie smooth, the sleeves are too tight and the pocket-hole is not wide enough.	Das wird sich zeigen. Sehen Sie, er schliesst nicht in der Taille; das Futter ist nicht genug angezogen; die Aermel sind zu eng, und der Taschenschlitz ist nicht gross genug.
Those are slight defects, which can be easily remedied. But the trowsers fit you very well.	Das sind Kleinigkeiten, die leicht geändert werden können. Aber die Hosen sitzen Ihnen sehr gut.
On the contrary, they fit very badly. They are not high enough round the waist: they are tight between the legs, and too wide at the knees.	Im Gegentheile, sie sitzen schlecht. Sie gehen nicht hoch genug hinauf; sie sind zu eng zwischen den Beinen und an den Knien zu weit.
I can remedy that, Sir; I will take them away with me, and bring you back everything to-morrow with your waistcoats.	Dem kann leicht abgeholfen werden, mein Herr; ich werde sie wieder mitnehmen, und Morgen Alles mit Ihren Westen zurückbringen.
Very well; but mind you do not fa l. At the same time you may bring me your bill.	Ganz wohl; halten Sie aber Wort. Bringen Sie mir zugleich auch die Rechnung mit.

Le tailleur.	Il sarto.
:, elle change toutes naines.	Signore, ella cambia tutte le settimane.
s maintenant le pan- et l'habit.	Ora proviamo i pantaloni ed il vestito.
ıbit est de bon goût, pour l'étoffe que a couleur, et il est ien fait.	Il suo abito è di buon gusto, tanto per la stoffa quanto pel colore, ed è fatto a maraviglia bene.
rrons. Mais voyez, il ıas juste à la taille; blure n'est pas assez :, les manches sont :roites, et l'ouverture ›ches n'est pas assez	Ora lo vedremo. Osservate, non è giusto alla vita; la fodera non è ben tirata; le maniche sono troppo strette, e le tasche non sono larghe abbastanza nell' entrata.
des bagatelles faci- corriger. Mais le on vous va très bien.	Questi piccoli difetti si possono correggere facilmente. Ma i pantaloni le stanno benissimo.
ıraire, il me va bien Il n'est pas assez le la ceinture; il est entre les jambes, et ırge sur le genou.	Anzi, mi vanno malamente. La cintura non è alta abbastanza; sono stretti di cavallo, e troppo larghi sul ginocchio.
ý remédier facile- monsieur; je m'en es emporter, et je rapporterai le tout n avec vos gilets.	Posso rimediarci facilmente, Signore; li porterò a casa, e le recherò ogni cosa dimani insieme coi farsetti.
›n; mais n'y man- pas. Vous m'appor- en même temps le ire.	Benissimo; ma non mancate. Al tempo stesso mi recherete il conto.

With a woollen-draper. / Mit einem Tuchhändler.

(see p. 200.) / (siehe S. 200.)

I want a coat.	Ich habe einen Rock nöthig.
Of what material will you have it made, Sir?	Von welchem Stoffe wollen Sie ihn, mein Herr?
Of cloth; but I must have a cloth of good quality and durable colour.	Von Tuch: ich muss aber ein Tuch von guter Qualität und einer dauerhaften Farbe haben.
I have German, French, and Belgian cloths of all colours.	Ich habe deutsches, französisches und belgisches Tuch von allen Farben.
Let me see a fine cloth.	Zeigen Sie mir ein feines Tuch.
What colour do you wish? Shall I show you a mixed colour?	Von welcher Farbe wünschen Sie es? Soll ich Ihnen melirtes Tuch zeigen?
No; I prefer blue; it is always fashionable.	Nein, ich ziehe blaues vor; es ist stets modisch.
Here are two pieces; they are both dyed in the wool. I will spread them out.	Hier sind zwei Stücke; sie sind beide in der Wolle gefärbt. Ich will sie Ihnen beide auflegen.
This cloth does not seem to me soft and substantial enough: it is not well finished.	Dieses Tuch scheint mir weder zart noch kernhaft genug; es ist nicht gut geschoren.
You are mistaken, Sir. But look at this other piece, perhaps it will suit you better.	Sie irren sich, mein Herr. Betrachten Sie indess dieses Stück, vielleicht steht es Ihnen mehr an.
It is a superfine cloth, very smooth, and of a very durable colour. Look at the selvage of this cloth.	Es ist ein sehr feines Tuch sehr zart und von einer dauerhaften Farbe. Betrachten Sie das Sahlband
How much an ell is it?	Was kostet die Elle?

ı marchand de drap.	**Da un mercante di panno.**
(voyez p. 201.)	(vedi p. 201.)
ˌ j'ai besoin de me aire un habit.	Signore, vorrei farmi fare un vestito.
le étoffe le voulez-monsieur?	Di che robba lo vuole, Signore?
; mais je veux un ie bonne qualité, et couleur solide.	Di panno; ma voglio un panno di buona qualità, e di colore stabile.
draps d'Allemagne, ınce et de Belgique tes les couleurs.	Io ho de' panni d'Allemagna, di Francia, di Belgica, di ogni colore.
oi voir un drap fin.	Fatemi vedere un panno fino.
couleur souhaitez- Voulez-vous que s fasse voir une couélangée?	Che colore comanda? Vuol' ella che le faccia vedere un colore mischio?
ime mieux le bleu, toujours à la mode.	No; preferisco il colore turchino; è sempre alla moda.
. deux pièces: elles utes les deux teintes ie. Je vais vous les ·er toutes les deux.	Eccone due pezze; sono tutte le due tinte in lana. Le spiegherò ambedue.
ı ne me semble ni doux ni assez so- n'est pas bien tondu.	Questo panno non mi pare ne abbastanza morbido ne abbastanza pastoso: non è cimato bene.
e erreur, monsieur. oyez cette autre piè- ›ut-être vous con- a-t-elle davantage.	Ella s'inganna, signor mio. Ma veda quell' altra pezza; forse sarà più di suo genio.
drap superfin, bien , et la couleur en ›s-solide. Voyez la de ce drap.	È un panno sopraffino, ben cimato, di colore inalterabile. Guardi la cimosa di questo panno.
le vendez-vous ?	Quanto lo vendete l'auna?

With a woollen-draper.	Mit einem
Thirty francs.	Dreissig Fran
That is a dreadful price; it is exorbitant.	Sie erschreck ja ein über
Sir, it is the lowest price. Believe me, I never overcharge; my profits are regular.	Es ist der ä mein Herr. zeugt, dass schlagen; u fest bestimı
Give me an ell and three quarters; that will be enough to make me a coat.	Geben Sie r weniger eiı wird zu eiı mich hinrei
Here it is, Sir. Shall I have it shrunk (steamed, hot-pressed) for you?	Hier sind si Soll ich Ihı ren lassen?
Yes, do so.	Ja, thun Sie
Is there any thing else that you want?	Bedürfen Sie was?
Not at present. I shall come again in two or three days; for I want a pair of trowsers, and four waistcoats.	Für den Aug Ich werde drei Tage men; denr ein Paar H Westen.
Do you not want some calico to line the back and sleeves of your coat, and for the pockets?	Brauchen Sie leinen für d Aermel un an Ihrem R
The tailor will take whatever is necessary, when he comes for the cloth. By the by, I forgot to give you your money: here is fifty-five and a half francs, which is the amount of the cloth.	Mein Schneid aussuchen, hat, wenn e holt. Unt ich bald ve zahlen: hie fünfzig un Franken, d trag des T

ı marchand de drap.	Da un mercante di panno.
ancs.	Trenta franchi.
n'effraie; il est ex- t.	Questo prezzo mi spaventa;. è esorbitante.
, c'est le dernier ıoyez persuadé que ɔ surfaisons jamais; ɔrofit est réglé.	Signore, questo è l'ultimo prezzo. Sia persuasa che noi non strafacciamo mai; il nostro guadagno è regolato.
ın deux aunes moins rt; cela doit suffire ıe faire un habit.	Tragliatene due braccia meno un quarto; che devono bastare per farmi un vestito.
,, monsieur. Vou- ıs que je vous fasse votre drap?	Eccole, signore. Vuole che gli faccia levare il lustro?
ɔs-le décatir.	Sì; fategli levare il lustro.
u'il ne vous faut ɔn?	Non comanda più nulla, signore?
r le moment. Je ırai dans deux ou ours; car j'ai be- une paire de pan- et de quatre gilets.	Per adesso no. Tornerò fra due o tre giorni; perchè ho bisogno di un pajo di pantaloni, e di quattro farsetti.
ue vous n'avez pas de calicot pour r le dos, les man- ɔt pour les poches re habit?	Non ha bisogno di tela di cotone per foderare la schiena, le maniche, e per le tasche del vestito?
eur prendra tout ce nécessaire, en ve- hercher mon drap. os, j'oubliais de vous votre argent: voilà nte cinq francs et ıui sont le montant p.	Il mio sarto prenderà quanto sarà necessario nel venire a pigliare il panno. Oh! mi era scordato di pagarvi: eccovi cinquanta cinque franchi e mezzo, importo del panno.

With a jeweller.	Mit einem Juweli
(see p. 200.)	(siehe S. 200.)
Good morning, Mr. Ambrose; how do you do?	Guten Morgen, Herr sius; wie geht es
Very well, thank God; and you, Sir, how are you? It is a long time since I have had the honour of seeing you. Do you make no further purchases?	Sehr gut, Gott sei Dar wie befinden Sie si hatte schon sehr lan die Ehre, Sie zu Kaufen Sie nichts
I want several trinkets very much; but, at present, I have no money.	Ich brauche versc Schmucksachen; h im Augenblicke ke
Every thing in my shop is at your service. What would you wish to have?	Mein ganzer Laden Ihren Diensten: W schen Sie zu habe
Do you happen to have a ring with a good deal of lustre, and not very dear?	Haben Sie vielleicht Ring, der Glanz h nicht zu theuer ist
Here is a brilliant of six grains and a half, that has a great deal of lustre.	Hier ist ein Brilla sechs und einem Gran, der bedeut Glanz hat.
It is a pity that it has a little colour.	Es ist schade, dass Farbe hat.
If it had a fine water, it would be worth a hundred louis.	Wenn er von schöne ser wäre, würde er Louisd'or werth se
I want a diamond that makes a great show, and costs little.	Ich wünsche einen I der viel Ansehen wenig kostet.
Then this is just the thing for you.	Dann wird dieser ge Sie sein.
Tell me the lowest price, and I shall then see if it suits me.	Sagen Sie mir den sten Preis; ich w sehen, ob er mir a
Twenty louis, and it is very cheap.	Zwanzig Louisd'or, u ist er sehr wohlfei
It is very dear.	Das ist sehr theuer.

un joaillier.	**Da un giojelliere.**
yez p. 201.)	(vedi p. 201.)
.. Ambroise; com- ıs portez-vous?	Buon giorno, signor Ambrogio; come sta Ella?
Dieu merci; et onsieur? Il y a ps que je n'ai eu de vous voir. ue vous n'achetez ?	Benissimo, grazie a Dio, ed Ella, come sta? È un gran pezzo che non ho avuto l'onore di vederla. Non compra più nulla?
ın besoin de dif- ijoux; mais je n'ai ;ent pour le mo-	Avrei pur bisogno di varie gioje; ma in questo punto sono senza quattrini.
magasin est à vice. Que désire- ı avoir?	Tutto ciò che ho nel mio magazino è a sua disposizione. Che cosa comanda?
ıs par hasard une ıi eût de l'éclat, et ıt pas trop chère?	Avrebbe per avventura un anello che facesse spicco e che non fosse troppo caro?
illant de six grains qui a beaucoup	Ecco un brillante di sei grani e mezzo, che spicca assai.
ıage qu'il ait un ;ouleur.	È peccato che sia un po colorito.
'une belle eau, il cent louis.	Se fosse cristallino, varrebbe cento doppie.
n diamant qui ait › d'apparence, et ; peu.	Voglio un diamante vistoso assai, e di poca spesa.
;isément ce qu'il t.	Questo è per l'appunto ciò che le conviene.
le dernier prix, rrai s'il me con-	Mi dica l'ultimo prezzo, e vedrò se può convenirmi.
;, et il est à bien ché.	Venti doppie, ed è a buonissimo prezzo.
cher.	È carissimo.

A lady at her toilet.	Eine Dame bei der To
My wife wants a gold chain, a pearl necklace, ear-rings, bracelets, and a watch set with diamonds; but, she will come and choose them herself.	Meine Frau bedarf e dene Kette, eine schnur, Ohrringe bänder und eine i manten besetzte U wird indess selbs men und sich au
I will do all I can to suit her taste. In the mean time I beg you to present my respects to her.	Ich werde mich bem nach ihrem Ges zu bedienen. Unt bitte ich, mich ih samst zu empfehl

A lady at her toilet. (see p. 180.)

Eine Dame bei der T (siehe S. 180.)

Clean that looking-glass a little, it is quite dull. I look very ill this morning; I did not sleep well last night.	Putzen Sie den Spi ist ganz blind. diesen Morgen ü ich habe diese Na gut geschlafen.
On the contrary, Madam, your complexion is very good, and your eyes are quite lively.	Im Gegentheile, gnäd Sie haben eine sel Gesichtsfarbe und Augen.
Nothwithstanding I have a very bad headache.	Dessenungeachtet l heftige Kopfschm
Do you wish me to dress your hair? Shall I curl it?	Soll ich Ihre Haare Soll ich die Loc chen?
Yes; but you must first comb my hair well; it is all entangled.	Ja; aber vorher m Haar gehörig aus werden; es ist e wirrt.
Take the open comb first; and then a fine one to clean my hair.	Nehmen Sie zuerst ten Kamm und d engen, um mein zu reinigen.
Do you wish me to put a little pomatum on your hair?	Soll ich etwas Po Ihre Haare einrei

ıme à sa toilette.	Una dama all' apparecchiatojo.
ɜ a besoin d'une ɹ'or, d'un collier s, de boucles d'o- de bracelets et ıontre garnie de з; mais elle vien- choisir elle-même. ·esserai de la ser- n goût. En atten- uillez bien lui pré- ıes respects.	Mia moglie ha bisogno di una catena d'oro, di un vezzo di perle, d'orecchini, di smaniglie, e di un oriuolo tempestato di diamanti; ma verrà a sceglierli essa medesima. Mi farò premura di servirla a suo genio. Frattanto le faccia i miei saluti.

me à sa toilette. (oyez p. 181.)	Una dama all' apparecchiatojo. (vedi p. 181.)
ın peu ce miroir, ·ut terne. J'ai bien e mine ce matin; ·as bien dormi cette	Forbite un poco questo specchio, è tutto appannato. Ho cattiva cera stamane; questa notte non ho dormito bene.
ire, madame, vous teint frais et les fs.	Anzi, signora, ella ha la carnagione fresca, e gli occhi vivaci.
ı'empêche pas d'a- grand mal de tête. ous que j'arrange ·eux? Voulez-vous fasse vos boucles? з il faut d'abord ı démêler les che- ls sont tout mêlés.	Ciò non toglie che non abbia un gran dolor di testa. Vuole che le acconci la testa? Vuole che le faccia i ricci? Sì; ma prima bisogna che mi sviluppiate bene i capelli; sono tutti arruffati.
ɔ démêloir; après rendrez un peigne e nettoyer la tête.	Prendete il pettine raro; poi vi servirete del pettine folto per nettarmi la testa.
·ous que je mette de pommade dans ·veux?	Comanda che le metta ne' capelli un po' di manteca?

No. Do not press so hard, you hurt me.	Nein. Drücken Sie n Sie thun mir weh.
I pressed rather hard to remove the scurf; but you have none, your hair is quite clean.	Ich drückte etwas m die Unreinigkeit fernen; indess fin keine, Ihr Kopf i rein.
Come, make haste. Plait my hair, and curl it, for I want to go out.	Sputen Sie sich. Sie die Flechten Locken; ich mu gehen.
Your hair curls very well.	Ihr Haar lockt sich s
Put only a few curls on the right: I wish the most of them to be on the left side of my forehead, and to cover the eye a little.	Machen Sie auf der Seite wenig Lock wünsche die meis der linken Seite d so dass das Aug davon bedeckt wi
They are very well so. Put in my comb, and now dress me directly. Take the combing-cloth.	So sind sie ganz gut. Sie mir den Kamm s ziehen Sie mich n gleich an. Nehmen Pudermantel.

To pay a visit. | **Einen Besuch zu ma**

Good morning, Mr. N.; how do you do?	Guten Morgen, Herr befinden Sie sich?
Very well, I thank you.	Sehr wohl, Ihnen au ten.
I am rejoiced to hear it.	Ich bin erfreut, das zu
Pray, be seated.	Ich bitte, setzen Sie
Sit down on the sofa.	Setzen Sie sich auf das
And how are you?	Und Sie, wie befind sich?
Tolerably well. I have been ill for some days past, but I am better to-day.	So ziemlich. Ich bin letzten Tagen kra wesen, befinde mic aber besser.
The weather is not good for	Das Wetter ist nicht

n. N'appuyez pas si fort, vous me faites mal.	No. Non pigiate tanto, che mi fate male.
ppuyais un peu pour enlever la poussière; mais vous n'en avez pas; votre tête est très propre.	Pigiava un tantino per toglier via la polvere, ma non cen' è, ha la testa ben netta.
te, dépêchez-vous. Nattez mes cheveux, et faites-moi les boucles; car je veux sortir.	Presto, spicciatevi. Intrecciatemi i capelli, e fatemi i ricci; che voglio uscire.
s cheveux bouclent très bien, madame.	I suoi capelli arricciano bene assai, signora.
faites que peu de boucles à droite; je veux que la plus grande partie en soit sur la gauche du front, et que l'oeil en soit un peu recouvert.	Fate pochi ricci a destra; voglio che la maggior parte sia sulla sinistra della fronte, e che sia un po' coperto l'occhio.
est très bien comme cela. Mettez-moi mon peigne, et vous allez m'habiller tout de suite. Prenez le peignoir.	Va benissimo così. Mettetemi il pettine e subito mi vestirete. Pigliate il pettinadore.

Pour faire une visite.	Per visitare una persona.
njour, monsieur; comment vous portez-vous?	Buon giorno, signore; come sta?
ès bien, je vous remercie.	Benissimo, la ringrazio.
m'en réjouis infiniment.	Me ne rallegro infinitamente
sseyez-vous, je vous prie.	Favorisca di sedere.
enez place sur le sofa.	S'accomodi sul sofà.
; vous, comment vous portez-vous?	Ed ella, come sela passa?
ut doucement. J'ai été malade ces jours derniers, mais aujourd'hui je vais mieux.	Così, così. Sono stato ammalato questi giorni passati; oggi però sto un tantino meglio.
raiment, la saison n'est pas	A dir il vero la stagione non

delicate people. I have had a cold too for the last week.	schwächliche Leute. habe ebenfalls an ein kältung in den letzte Tagen gelitten.
That then is the reason, why we had not the pleasure of your company at supper the day before yesterday.	Deshalb hatten wir auc nicht das Vergnüge Gesellschaft bei den gestrigen Abendbro
I hope you will do me the favour to dine with me.	Ich hoffe, Sie werden Ehre erzeigen, mit Mittag zu speisen.
I am very much obliged to you for your kindness.	Ich bin Ihnen sehr da für Ihre Güte.
It is impossible for me to have that pleasure.	Es ist mir unmöglich ses Vergnügen zu
I am engaged.	Ich bin eingeladen.
I did myself the honour to call on you yesterday.	Ich wollte mir geste Ehre geben, Sie z suchen.
You had just gone out.	Sie waren gerade ausg gen.
I have not been told of it.	Man hat mir nichts gesagt.
I regret not having been at home.	Ich bedaure, nicht zu gewesen zu sein.
If you have a mind for a chat, sit down. Come near the fire. Give the gentleman a chair.	Wenn Sie Lust haben mir zu plaudern, so Sie sich. Kommen S her zum Feuer. I Herrn einen Stuhl!
No, I thank you, do not trouble yourself. It is late already, and I must be off. I have an engagement at eleven, and it is already half-past ten.	Nein, ich danke, be Sie sich nicht. Es ist spät und ich muss empfehlen. Ich hal elf Uhr eine Zusar kunft, und es ist halb elf.
Do me the favour to sit down only for two minutes; you so seldom come to see me. Pray come nearer the	Machen Sie mir das Ve gen und setzen Sie wenn auch nur au Minuten; Sie be

ır faire une visite.	Per visitare una persona.
ble pour les person- élicates. J'ai aussi ırhumé pendant les erniers jours.	è favorevole per le persone gracili. Ancor io sono stato raffreddato gli ultimi otto giorni.
ɔnc pour cela que n'avons pas eu le de vous avoir à : avant-hier.	È dunque per questo che non abbiamo avuto il contento di averla a cena jeri l'altro.
que vous me ferez ɜur de dîner avec	Spero che ella mi farà il favore di pranzar meco.
ꞁien sensible à votre ıse.	Sono grato alla di lei gentilezza.
impossible d'avoir isir.	È impossibile che io abbia questo piacere.
invité.	Son invitato.
suis présenté hier, avoir l'honneur de ʳoir.	Sono venuto jeri per farle una visita.
niez de sortir.	Ella era appena uscita.
ı'en a rien dit.	Non mi han detto nulla.
ꞁtte beaucoup de ne être trouvé chez moi.	Mi dispiace moltissimo di non essere stato in casa.
ʼoulez que nous cau- un peu ensemble, z-vous. Mettez-vous lu feu. Donnez une à monsieur!	S'ella vuole che discorriamo un poco insieme, s'accomodi. Si metta vicino al fuoco. Date una sedia al signore!
vous prie, ne faites le façons. Il est déjà il faut que je m'en J'ai un rendez-vous ɔnze heures, et il est lix heures et demie.	No, la prego, non faccia cerimonie. Egli è già tardi; bisogna che me ne vada. Ho un appuntamento per le undici, e sono già le dieci e mezzo.
ıoi le plaisir de vous r pour deux minutes ıent; vous venez chez rarement. Je vous	Mi faccia questa finezza; segga per due minuti soltanto: ella mi favorisce così di raro. La prego si

fire; I am sure you must be cold.	mich so selten. B men Sie näher zı es ist Ihnen gew
No, I am not cold. Though the weather is cloudy, it is very mild. I must go; it is late; good bye. I shall see you again this evening, where we commonly meet.	Nein, es ist mir ı Obgleich das W belig ist, ist es (Ich muss gehei spät; Ihr Diener. den uns diesen A der sehen, wo gewöhnlich treff(
Yes, I shall go there, especially as I want to speak to Mrs. N. I wish you good morning.	Ja, ich werde koı ich besonders au sprechen muss.Ic Ihnen einen gute
Adieu. Give my compliments to your lady.	Ihr Diener; meine lungen an Ihre mahlin.
Take care of yourself.	Schonen Sie sich.
We shall meet again this evening.	Wir werden uns die sehen.

To inquire after a person's health and to make the usual compliments.	**Erkundigungen nach Gesundheit und g Compliment**
Good morning, Sir.	Guten Morgen, He
How do you do?	Wie befinden Sie
Very well, I thank you.	Sehr wohl, ich dar
How is your health?	Wie steht es mit sundheit?
I shall always be happy to serve you.	Stets zu Ihren Die
I am much obliged to you.	Ich bin Ihnen sehr v
I am happy to see you looking so well.	Es freut mich seh wohl aussehend
Thank heaven, I am perfectly well.	Gott sei Dank, ich kommen wohl.
I was inquiring after you this morning from Mr. N.	Ich erkundigte mi diesen Morgen I N. nach Ihnen.

former de la santé de et faire les compliments d'usage.	Per chiedere dell' altrui salute, e fare i complimenti d'uso.
approchez-vous du e suis sûr que vous 'roid.	avvicini al fuoco, sono certo ch'ella deve aver freddo.
onsieur, je n'ai pas Quoiqu'il fasse du lard, il fait cepen- ien doux. Votre ser- , monsieur. Nous reverrons ce soir où ıous rencontrons or- ement.	No, signore, non ho freddo. Benchè il tempo sia nebbioso, egli fa però molto mite. Me ne vo; perchè è tardi. Umilissimo servitore. Ci rivedremo questa sera dove c'incontriamo solitamente.
ıi surtout parce que s parler à madame ıi l'honneur de vous ter le bon jour.	Sì, ci verrò, tanto più che ho da parlare alla signora N. Ho l'onore di augurarle il buon giorno.
erviteur, monsieur. compliments à ma- votre épouse.	Servo suo divotissimo. Faccia i miei complimenti alla sua signora consorte.
-vous.	Si conservi.
us reverrons ce soir.	A rivederla sta sera.

former de la santé de , et faire les compli- nents d'usage.	Per chiedere dell' altrui salute, e fare i complimenti d'uso.
salue, monsieur.	La riverisco divotamente.
ıt vous portez-vous?	Come sta?
n, je vous remercie.	Benissimo, la ringrazio.
ıt va la santé?	Come sta di salute?
s prêt à vous servir.	Sempre a' suoi comandi.
suis bien obligé.	Grazie alla bontà sua.
ien aise de vous voir cette bonne mine.	Godo di vederla con quella buona cera.
porte à merveille, merci.	Io sto a meraviglia bene, per grazia di Dio.
ndais précisément ce de vos nouvelles à eur N.	Ho chiesto per l'appunto nuove di lei sta mane al signore N.

Engaging a servant.	Mit einem Lohnbedienten, den man in Dienst nehmen will.
I thank you for your kind attention.	Ich danke Ihnen für Ihre gütige Aufmerksamkeit.
How is your lady?	Wie befindet sich Ihre Frau Gemahlin?
She has not been very well for some days.	Sie ist seit einigen Tagen nicht ganz wohl.
I am very sorry to hear it.	Das thut mir sehr leid.
However she is rather better to-day.	Indess befindet sie sich heut besser.
That's right. And how are your children?	Das ist sehr gut. Und wi geht es Ihren Kindern?
I thank you, they are all in perfect health.	Gott sei Dank, sie geniessen einer vortrefflichen Gesundheit.
Have the goodness to present my respects to your mother.	Haben Sie die Güte, mich ihrer Frau Mutter gehorsamst zu empfehlen.
I shall do it with great pleasure.	Es wird mir grosses Vergnügen machen, diesen Auftrag auszurichten.
Good bye; we shall meet again.	Ihr ergebenster Diener; au Wiedersehn.
I beg you to give my compliments to all at home.	Empfehlen Sie mich, wen ich bitten darf, Ihrem ganzen Hause.
I shall not fail. Good bye, my dear Sir.	Ich werde nicht ermangeln Leben Sie wohl, mein theurer Freund.

Engaging a servant.	Mit einem Lohnbedienten, den man in Dienst nehmen will.
Whom did you serve last?	Bei wem standen Sie zuletz in Dienst?
What is the name of the last master you served?	Wie heisst der Herr, de Sie zuletzt bedienten?
How long did you remain in his service?	Wie lange waren Sie in sei nen Diensten?
I served him during the	Ich bediente ihn währen

vec un domestique de louage, pour le prendre à son service.	Con un servitore di piazza, per prenderlo a servizio.
e vous remercie de votre attention.	La ringrazio della sua premura.
'omment se porte madame votre épouse?	Come sta la sua signora consorte?
'epuis quelques jours elle ne se porte pas trop bien.	Da alcuni giorni in quà non si sente troppo bene.
'en suis bien fâché.	Poverina! me ne dispiace al maggior segno.
'ependant cela va mieux aujourd'hui.	Oggi però sta un poco meglio.
. la bonne heure. Et comment se portent vos enfans?	Manco male. E come stanno i figliuoli?
rrâce à Dieu, ils jouissent tous d'une parfaite santé.	Lode al cielo, godono tutti quanti perfetta salute.
'aites-moi le plaisir de saluer de ma part madame votre mère.	Mi faccia il favore di riverire da parte mia la sua signora madre.
e m'en acquitterai avec grand plaisir.	Adempirò a' suoi comandi con sommo piacere.
'otre serviteur, monsieur; au revoir.	Servo suo umilissimo; a rivederla.
e vous prie de faire mes compliments à toute votre chère famille.	La prego de' miei rispetti a tutta la di lei cara famiglia.
e n'y manquerai pas. Adieu, mon cher ami.	Non mancherò. Addio, amico caro.

veo un domestique de louage, pour le prendre à son service.	Con un servitore di piazza, per prenderlo a servizio.
'hez qui avez-vous servi en dernier lieu?	Chi avete servito ultimamente?
'omment s'appelle le dernier maître que vous avez servi?	Come si chiama l'ultimo padrone che avete servito?
'ombien de temps êtes-vous resté à son service?	Quanto tempo siete stato al di lui servizio?
'e l'ai servi pendant les trois	L'ho servito durante i tre

Engaging a servant.	Mit einem Lohnbedienten in Dienst nehmen `
three months he was in this town.	der drei Monate, hier zubrachte.
How long have you been in the habit of acting as servant?	Treiben Sie schon la Geschäft eines] dienten?
It is now fifteen years, and I have travelled almost all over Europe.	Es sind jetzt funfze: und ich habe scl ganz Europa durc
Have you characters from the masters you have served?	Haben Sie Zeugnis den Herren, die dient haben?
Are you given to drinking?	Sind Sie demTrunke e
I like a glass of wine very well, but I never get drunk.	Ich liebe wohl ein Gl: betrinke mich abe
How old are you?	Wie alt sind Sie?
I am thirty-five years old, Sir.	Ich bin fünf und Jahre alt.
Are you married?	Sind Sie verheirathe
No, Sir; a man who, like me, always keeps moving, should never marry.	Nein; ein Mann wie keinen festenWohr sollte nie heirathe
Can you ride?	Können Sie reiten?
Yes, Sir, nobody can ride post better than I can.	Ja wohl; es kann] besser Courier rei ich.
Can you take care of a horse?	Können Sie ein Pf sorgen?
Yes, Sir; and even two or three if necessary.	Ja, mein Herr; sell oder drei, wenn muss.
Are you well acquainted with the coins, weights and measures of the different countries of Europe?	Sind sie mit Münzer und Gewicht der v denen Länder] wohl bekannt?
Yes, Sir, perfectly.	Ja wohl; ganz vollk
What wages do you ask?	Wie viel Lohn forde
Five francs a day.	Fünf Franken für d
But you have not always had so much as that.	So viel haben Sie do immer bekommen'

domestique de louage, pour prendre à son service.	Con un servitore di piazza, per prenderlo a servizio.
qu'il a passés dans ville.	mesi ch'egli è stato in questa città.
l longtemps que vous zez la profession de estique de louage?	È un pezzo che fate il mestiere di servitore di piazza?
naintenant quinze ans: arcouru presque toute ope.	Sono ormai quindici anni: ho girato quasi tutta l'Europa.
ous des certificats des res que vous avez ser-	Avete de' benserviti dei padroni al servizio dei quali siete stato?
grisez-vous?	Avete il vizio di bere?
s avec plaisir un verre in; mais je ne me jamais.	Beo con piacere un bicchier di vino; ma non mi ubbriaco mai.
ge avez-vous?	Quanti anni avete?
ur, j'ai trente-cinq ans.	Signor mio, ho trenta-cinque anni.
ous marié?	Avete moglie?
nonsieur; un homme comme moi, roule conllement, ne doit pas arier.	No, signore; un uomo che va girando di continuo, come io faccio, non dee ammogliarsi.
vous monter à cheval?	Sapete cavalcare?
onsieur; personne ne t la poste aussi bien moi.	Sì, signore; non v'è nessuno che corra la posta a cavallo bene al pari di me.
vous panser un che-	Sapete governare un cavallo?
onsieur; et même deux rois, s'il le faut.	Sì, signore; ed anco due, e tre, quando bisogna.
ssez-vous bien les naies, poids et mesures différents pays de ope?	Siete pratico delle monete, dei pesi, e delle misure dei varj paesi d'Europa?
onsieur, parfaitement.	Sì, signore, ottimamente.
gages demandez-vous?	Che salario chiedete?
rancs par jour.	Cinque franchi il giorno.
ous n'avez pas tous gagné ce prix-là.	Ma voi non avete sempre guadagnato tanto.

Oh! Sir, sometimes I have not had more than thirty sous.	O mein Herr, ich habe zuweilen nicht mehr als dreissig Sous gehabt.
You must always be clean and well dressed.	Sie müssen stets reinlich und ordentlich gekleidet sein
I must tell you beforehand, that if I take you into my service, you must be exact in the execution of my orders; and if you happen to get drunk, I shall discharge you at once.	Ich muss Ihnen zum Vorau sagen, dass, wenn ich Si in meine Dienste nehme ich pünktliche Befolgun meiner Befehle erwarte und wenn ich Sie betrunken antreffen sollte, ic Ihnen auf der Stelle de Abschied geben werde.
My masters have always been satisfied with my services, and I hope you will be so too, Sir.	Alle meine Herren waren stet mit meiner Bedienung zufrieden, und so hoffe ich auch Sie zufrieden zu stellen, mein Herr.
You may return here tomorrow, as I must make some inquiries before I engage you.	Sie können morgen wiede kommen; denn ich mus mich zuvor nach Ihnen erkundigen, ehe ich Sie i meine Dienste nehme.

To take a furnished room.	Ein möblirtes Zimmer zu miethe
(see p. 196.)	(siehe S. 196.)
Have you a room to let?	Haben Sie ein Zimmer z vermiethen?
I have several, and at different prices. Will you take your lodging, Sir, by the day, the week or the month?	Ich habe mehrere, un zu verschiedenen Preise Wollen Sie es für eine Tag, für eine Woche, od für einen Monat miether
Let me see it, and I will decide afterwards.	Zeigen Sie mir es, ich werd mich dann entscheiden.
Here is a very pretty room; it is on the first floor, and	Hier ist ein sehr hübsche Zimmer; es ist im erste

ɔuer une chambre garnie.	Per appigionare una stanza in una locanda.
ɑonsieur, quelquefois 'ai gagné que trente .	Eh! padrone, alle volte ho guadagnato solamente trenta soldi.
que vous soyez tou- ɜ propre et bien habillé.	Bisogna che siate sempre pulito, e ben vestito.
ıs préviens que si je ; prends à mon service, ıt que vous soyez exact l'exécution de mes or- ; et que s'il vous ar- t de vous enivrer, je ı mettrais à la porte le-champ.	Vi avverto che se mai vi prendessi al mio servizio, bisognerebbe eseguire puntualmente i miei ordini; e che se mai vi avvinozzaste, sareste licenziato immediatamente.
mes maîtres ont tou- s été contents de mon ice, j'espère que mon- : le sera également.	Tutti i miei padroni sono sempre stati contenti di me, spero che il signore lo sarà egualmente.
ez demain, parce qu'il que je prenne des in- ıations sur votre comp- vant de vous arrêter.	Tornate dimani, perchè voglio prendere delle informazioni, prima di prendervi a servizio.

.r louer une chambre garnie.	Per appigionare una stanza in una locanda.
(voyez p. 197.)	(vedi p. 197.)
ıe, auriez-vous une nbre à me louer?	Signora, avrebbe una camera da affittare?
ıi plusieurs et de dif- ıts prix. Voulez-vous ɔuer au jour, à la se- ıe ou au mois?	Ne ho varie e di varj prezzi. Vuolo affittarla a giorno, a settimana, oppure a mese?
-moi la voir d'abord, près je me déciderai.	Fatemela vedere prima, e poi mi deciderò.
une fort jolie cham- elle est au premier	Ecco una camera molto bella, con un gabinetto

To take a furnished room.	Ein möblirtes Zimmer zu
there is a dressing-room next to it.	Stocke, und ein ist daneben.
How much do you ask for it?	Wie viel verlangen Si
If you only take it for a few days, I must have three francs a day; if you take it for a week, you must pay fifteen francs; by the month it is fifty francs.	Wenn Sie es nur fü Tage nehmen, n drei Franken täglic wenn Sie es für ei che nehmen, gel mir fünfzehn Frank den Monat kostet zig Franken.
That seems to me rather dear.	Das scheint mir etwa
You see, Sir, it is very clean; the furniture is handsome and new; and there is a fine mirror over the chimney-piece.	Sie sehen, es ist recht die Möbel sind scl neu, und über d mine ist ein schön gel.
Is the bed good?	Ist das Bett gut?
The mattresses have just been newly stuffed, and are very soft.	Die Matratzen sind r gepolstert und si weich.
How often do you change the sheets?	Wie oft wechseln Betttücher?
Every fortnight; and your towel will be changed once a week.	Alle vierzehn Tag Handtuch wird ei der Woche gewec
Does the chimney smoke? We shall soon have winter, and it will be necessary to have a fire. It begins to be cold already.	Raucht der Kamin? den bald Winter und es wird nöth den, Feuer einzule fängt schon an werden.
It does not smoke at all.	Er raucht nicht im mi
Can I have warm water to wash with, when I want it?	Kann ich warmes Was Waschen haben, w es brauche?
If you give a trifle to the housemaid, she will wait upon you attentively, and	Wenn Sie der Ma Kleinigkeit geben, Ihnen sorgfältig au

et elle a un cabi-ôté.	a canto, ed è al primo piano.
voulez-vous la	Quanto volete affittarla?
ne la prenez que ɔeu de jours, j'en ·ois francs par jour; la louez pour une ɜ, vous m'en don-ɥuinze francs; et si arrêtez au mois, le n est de cinquante	Se ella vuol prenderla per pochi giorni solamente, ne voglio tre franchi al giorno; se l'affitta per una settimana, mi darà quindici franchi; se poi l'affittasse a mese, la pigione sarebbe di franchi cinquanta.
semble un peu cher.	Mi pare un po' cara.
·ez, monsieur, c'est ropre; les meubles ɜaux et frais, et il e belle glace sur la ée.	Ella vede, è molto pulita, i mobili sono belli e freschi; e c'è un bellissimo specchio sul cammino.
;-il bon?	È buono il letto?
las viennent d'être ils sont très doux.	I materassi sono rifatti di fresco; sono molto morbidi.
de fois changez-·s draps?	Quante volte cambiate le lenzuola?
quinze jours, et la ;e une fois par se-	Ogni quindici giorni; e la salvietta una volta per settimana.
ıinée fume-t-elle? approche, et il faire du feu. Il nce déjà à faire	Fa fumo il cammino? L'inverno s'avvicina, e bisognerà accendere il fuoco. Già incomincia a far freddo.
ume pas du tout.	Non fa fumo niente affatto.
e avoir de l'eau pour me laver, j'en aurai besoin?	Potrò io avere dell' acqua calda da lavarmi ogni qual volta ne avrò bisogno?
·n d'un léger pour-a domestique vous avec attention, et	Mediante una tenue mancia, sarà servito dalla serva con somma attenzione, e

will also clean your shoes and boots.	und Ihnen und Stiefel ı
As this is the case, I will take the room for three months; I will have my things brought here, and will pay you a month in advance.	Da dies so ist, Zimmer auf nehmen; ich Sachen hie lassen, und Monat vorau

To hire furnished lodgings. | **Eine möblirte miet**

(see p. 196.) | (siehe S

I want a suite of rooms. Have you any to let?	Ich brauche ei Zimmern. E ren zu verm
Yes, Sir; I have some on the first, second, third, and fourth story; in front, to the back, towards the street, and towards the garden.	Ja wohl, ich h ersten, zweite vierten Sto Vorder- un nach der Str dem Garten
Do you board your lodgers?	Geben Sie Kos
I keep a good table d'hôte.	Ich halte eine d'hôte.
At what o'clock do you dine?	Um wie viel Uh
At five precisely.	Pünktlich um
That is too late for my wife, who is not very well.	Das ist zu sp Frau, die nic ist.
Her dinner can be served in her apartment at any hour she likes.	Ich kann in i auftragen la cher Stunde s
How much do you ask for breakfast, dinner, and supper?	Wie viel for Frühstück, Abendessen?
For how many persons?	Für wie viel P
Six: four gentlemen and ladies, and two servants.	Sechs; vier Damen und boten.

rottera aussi vos ət vos bottes.	le ripulirà anco le scarpe et gli stivali.
n est ainsi, j'ar- ;e chambre pour is; je vais faire mes effets, et paierai un mois	Quando è così, prenderò questa camera per tre mesi; farò subito portare la mia roba, e vi pagherò una mesata anticipatamente.
r un appartement garni.	**Per pigliar a fitto un appartamento mobigliato.**
yez p. 197.)	(vedi p. 197.)
ıoin d'un apparte- En avez-vous à	Avrei bisogno di un appartamento. Ne avete da affittare?
ieur, j'en ai au au second, au et au quatrième sur le devant et rrière, sur la rue, ı jardin.	Sì, signore, ne ho al primo, al secondo, al terzo ed al quarto piano; sul dinanzi, e sul di dietro, sulla strada, e sul giardino.
us à manger?	Date anco da mangiare?
une bonne table en servie.	Tengo una buona tavola rotonda ben' imbandita.
.eure dîne-t-on?	A che ora si pranza?
ıres précises.	Alle cinque in punto.
tard pour ma ui ne se porte pas .it bien.	Sarà troppo tardi per mia moglie che non istà troppo bene.
servir dans son ıent à l'heure oudra.	La farò servire nel di lei quartiere a quell' ora che comanderà.
ne prendrez-vous jeûner, dîner et	Quanto volete per la colazione, il pranzo, e la cena?
.e personnes êtes-	Quante persone sono?
mes six: quatre et deux dome-	Siamo sei: quattro padroni, e due servitori.

To hire furnished lodgings.	Eine möblirte Wohnung zu
Will you dine by the dish or for so much a head?	Wünschen Sie den Pr Gerichte oder für d son?
I would rather give so much a day for all, provided the charge is reasonable.	Ich würde vorziehen, ein Gewisses für A zahlen, vorausgeset: der Preis mässig i:
Do you let rooms also for persons who only wish to lodge?	Vermiethen Sie auch : an Personen, die nu nen wollen?
Yes, Sir; I have single rooms, and sets of two, three, four, or five rooms with cabinets.	Ja, mein Herr; ich ha zelne Zimmer und nungen von zwei vier oder fünf Z: in einer Reihe mit netten.
Where do you put the servants?	Wohin legen Sie die : boten?
I have beds and rooms for them on the fifth floor.	Ich habe Betten unc mern für sie im Stocke.
My wife must have her maid near her.	Meine Frau muss ih chen in der Nähe]
I have apartments where there is a small room for the lady's maid.	Ich habe Zimmer mi kleinen Kammer 1 Mädchen.
Let me see them.	Zeigen Sie sie mir.
Do you wish them towards the street or garden?	Wünschen Sie sie na Strasse oder nac Garten?
I like them better to the garden; my wife will be more quiet.	Ich ziehe die nach de ten vor; meine Fra da ungestörter seir
As for me, I only want a room and a cabinet, and I should wish to be at liberty to dine here or elsewhere.	Für mich brauche ic ein Zimmer mit ein binet, und wünsch es mir frei stehe, der hier oder ander speisen.

un appartement garni.	Per pigliar a fitto un appartamento mobigliato.
us être servi à la . par tête?	Vuol' ella essere servita a un tanto per piatto o per testa?
mieux donner tant · pour tous, pour- le prix fût raison-	Amerei meglio pagare un tanto al giorno per tutti, purchè il prezzo fosse discreto.
ıs aussi des cham- ›ur les personnes veulent que loger?	Affittate voi anco delle camere per quelli che vogliono solamente alloggiare?
eur; j'ai des cham- ›arées, et des ap- nts de deux, de › quatre et de cinq .e plein-pied, avec inets.	Sì, signore; ho delle camere separate, e degli appartamenti di due, di tre, di quattro, e di cinque stanze in piano, con gabinetti.
stiques, où les lo- s?	Dove alloggiate voi i servitori?
ts et des chambres ıestiques au cin-	Ho dei letti, e delle stanze al quinto piano per loro.
: a besoin d'avoir ıe de chambre près	Mia moglie ha bisogno di avere la sua cameriera vicina.
ppartements où il . cabinet pour la le chambre.	Ho alcuni appartamenti con un camerino per la cameriera.
i les voir.	Fatemeli vedere.
z-vous sur la rue le jardin?	Li vuole sulla strada oppure sul giardino?
ieux qu'ils soient ardin; ma femme ıs tranquille.	Li preferisco sul giardino; mia moglie vi godrà maggior quiete.
.e voudrais qu'une › et un cabinet, et rais être libre de ici ou dehors.	Io vorrei solamente una camera ed un gabinetto, e vorrei essere libero di mangiare in casa o fuori.

To hire furnished lodgings.	Eine möblirte Wohn
I shall be able to suit you.	Ich werde Ihnen nen.
This gentleman travels with us, and we should not like to be separated.	Dieser Herr rei und wir wi nicht zu tren
Show me the apartment towards the garden. Is it on the first or second floor?	Zeigen Sie mir nach dem Ga sie im ersten Stocke?
It is on the third.	Sie ist im dritt
I am afraid that will be too high for my wife.	Ich fürchte, das Frau zu hoch
Don't be alarmed, Sir, the staircase is very good and easy.	Sein Sie unb Treppe ist s bequem.
As you have no others, let us see those on the third floor.	Wenn Sie kein ben, so zeige im dritten St
For the present I have only that, but in five or six days I shall have another on the first floor, which also looks into the garden.	Im Augenblicke diese, aber sechs Tagen w andere im e frei haben, der Aussicht Garten.
You will show me at the same time a room with a cabinet for myself.	Zeigen Sie mir Zimmer mit ei für mich.
Yes, Sir. John, give me the keys of number fifteen and eighteen. It is on the same landing as the other suite of apartments, so you will be near each other.	Ja, mein Herr. ben Sie mir von Nummer achtzehn. Si demselben F Wohnung; s nahe beisamn
That is very convenient.	Das macht sich
You see the staircase is well-lighted and easy. Here we are; be so good as to walk in.	Sie sehen, die T und bequem. wir; haben einzutreten.

ɔr un appartement garni.	Per pigliar a fitto un appartamento mobigliato.
ꞁuoi vous arranger.	Ho di che servirla.
r voyage avec nous, ıs ne voudrions pas séparer.	Il signore viaggia con noi, e non vorremmo separarci.
moi voir l'apparte- sur le jardin. Est-il ɔmier ou au second?	Fatemi vedere l'appartamento sul giardino. È egli al primo o al secondo piano?
ı troisième.	È al terzo piano.
ꞩ que cela ne soit trop pour ma femme.	Temo che sia troppo in alto per mia moglie.
r, ne craignez rien, ier est très bon et ode.	Non tema, signore, la scala è buona e comoda.
vous n'en avez pas es, voyons l'apparte- du troisième.	Giacchè non avete altro, vediamo l'appartamento del terzo piano.
moment, je n'ai que là; mais dans cinq ꞇ jours j'en aurai un au premier, égale- sur le jardin.	Per adesso ho solamente quello; ma fra cinque o sei giorni ne avrò un altro al primo piano, anche sul giardino.
ɘ ferez voir en même ı une chambre et un ɔt pour moi.	Mi farete vedere nel medesimo tempo una camera, ed un gabinetto per me.
ısieur. Jean, donnez- ɘs clefs du quinze et ix-huit. Ces pièces sur le même palier l'appartement; ainsi serez près l'un de ɘ.	Sì, signore. Giovanni, datemi la chiave del numero quindici e quella del numero diciotto. Queste camere sono sul medesimo pianerottolo dell' appartamento; così lor signori saranno vicini.
trouve très bien.	Ci accomoderà moltissimo.
messieurs, l'escalier ιir et commode. Nous arrivés, donnez-vous ıne d'entrer.	Osservino, signori, la scala è chiara e comoda. Eccoci arrivati; entrino.

To hire furnished lodgings.	Eine möblirte Wohnung zu
How many rooms are there in this suite?	Aus wie viel Zimme steht diese Wohnu
Five and a cabinet. The furniture is elegant, and there are two mirrors in each room.	Aus fünf und einem K Die Möbel sind gescl voll und in jedem Z zwei Spiegel.
How many beds are there?	Wie viel Betten sind
Four, and very good ones too.	Vier, und zwar sehr
How much do you ask for this?	Wie viel fordern Sie
Two hundred francs a month, and I have let it several times for four hundred, with a servant's room.	Zweihundert Franken lich, ich habe sie zu vierhundert ver mit einem Bedient mer.
I will give you a hundred and fifty.	Ich gebe Ihnen hunde fünfzig.
That is impossible, Sir; it is the lowest price, and very cheap.	Das ist unmöglich, mei es ist der äusserst und dabei sehr wo
How much do you ask by the day or by the week?	Wie viel verlangen S lich oder wöchentli
Ten francs a-day, or sixty francs a-week.	Zehn Franken täglich sechzig Franken wö lich.
How much do you ask for dinner and supper?	Wie viel verlangen S Mittag- und Abend
Four francs a-head for each meal, exclusive of breakfast.	Vier Franken von de son für jede Mahlze Frühstück.
That is too dear. I had rather pay by the dish.	Das ist zu theuer. Icl vor, nach der Ka speisen.
As you choose, Sir.	Wie es Ihnen gefällig
Let me see the room you intend for me.	Zeigen Sie mir das fi bestimmte Zimmer.

r un appartement garni.	Per pigliar a fitto un appartamento mobigliato.
bien de pièces est- posé, cet apparte-	Di quante stanze è composto questo appartamento?
pièces et d'un ca- Les meubles sont n goût, et il y a glaces dans chaque ›re.	Di cinque, e di un gabinetto. I mobili sono di buon gusto, e vi sono due specchj in ogni stanza.
ı de lits y a-t-il?	Quanti letti ci sono?
a quatre, et ils sont ons.	Vene sono quattro, e sono molto morbidi.
ı le louez-vous?	Quanto l'affittate?
›nts francs par mois; l'ai loué plusieurs quatre cents, avec hambre de domes-	Due cento franchi il mese; e l'ho affittato più volte quattrocento, con uno stanza pel servitore.
s en donnerai cent ınte.	Ve ne darò cento cinquanta.
r, je ne le peux pas; le dernier prix, et bien bon marché.	Signore, non posso; è l'ultimo prezzo, ed è a molto buon mercato.
a voulez-vous le louer our ou par semaine?	Quanto lo volete affittare al giorno, o alla settimana?
ıcs par jour, ou soi- francs par semaine.	Dieci franchi il giorno, o sessanta franchi la settimana.
dîner et pour le sou- combien nous pren- vous?	Pel pranzo e per la cena quanto ci farete pagare?
francs par tête pour ıe repas, sans y com- ıre le déjeûner.	Quattro franchi per testa per ogni pasto, senza comprendervi la colazione.
ıt trop cher. J'aime manger à la carte.	È troppo caro. Amo meglio essere servito a un tanto per piatto.
vous voudrez, mon-	Com' ella comanda.
la chambre que vous estinez.	Vediamo la stanza che destinate per me.

To hire furnished lodgings.	Eine möblirte Wohnung zu ı
This is it, Sir. It is pretty, comfortable, and tastefully fitted up, and there are two mirrors in it.	Dies ist es. Es ist h bequem und gesch voll und hat zwei S
That is true, but the cabinet seems very small.	Das ist wahr, aber da binet scheint sehr k
On the contrary, you might put a bed in it.	Im Gegentheil, man l ein Bett hinein setz
Are there any fleas here?	Gibt es auch Flöhe hi
There are neither fleas nor bugs in my house: it is kept with the greatest cleanliness.	In meinem ganzen Hau weder Flöhe noch W es wird in der gr Sauberkeit gehalten
What is the price of this room?	Was ist der Preis diese mers?
A hundred and fifty francs a-month, and it is very cheap.	Hundert und funfzig ken monatlich, un ist sehr wohlfeil.
I will take it for three months, and give you a hundred and forty francs a-month.	Ich werde es auf dre nate nehmen, und Ihnen hundert und zig Franken monatl
That is very little, Sir; but, as you take it for three months, you shall have it.	Das ist sehr wenig, Herr; da Sie es auf drei Monate ne so sollen Sie es hal
Well! will you let me have the rooms for a hundred and fifty francs a-month?	Gut! Lassen Sie m Wohnung für hunde fünfzig Franken ı lich?
I really cannot. This house is in a very central situation, near the theatres and the exchange, and is very quiet.	Ich kann es in der nicht. Dieses Haus Mittelpunkte der Ges gelegen, in der Nä Theater und der und es ist sehr ruh
I will give you your price, on condition, that you will give us clean sheets every	Ich will Ihnen den derten Preis gebe doch mit der Bedi

ier un appartement garni.	Per pigliar a fitto un appartamento mobigliato.
;i, monsieur. Elle est commode et meublée goût, et il y a deux :s.	Eccola, signore. È bella, comoda, e mobigliata con gusto, e ci sono due specchj.
est vrai; mais le ca- me semble un peu	Sì, è vero; ma il gabinetto mi pare un poco piccolo.
ıtraire, on pourrait y :r un lit.	Anzi, vi si potrebbe collocare un letto.
il des puces?	Ci sono pulci?
a ni puces ni punailans toute ma maison: ɜst tenue avec la plus le propreté.	Non ci sono nè pulci nè cimici in tutta la mia casa: essa è tenuta colla massima pulizia.
ɜst le prix de cette ıbre?	Qual è il prezzo di questa camera?
;inquante francs par , et c'est très bon hé.	Cencinquanta franchi il mese, ed è a buonissimo prezzo.
prendrai pour trois , et je vous en doncent quarante francs nois.	L'affitterò per tre mesi, e vi darò cento quaranta franchi il mese.
à très bon marché, ɜieur; mais, puisque la prenez pour trois , je vous la donne à rix.	È a buonissimo prezzo, signore; ma prendendola per tre mesi gliela do a questo prezzo.
:n! me donnez-vous artement pour cent ıante francs par mois?	È così! volete darmi l'appartamento per cento cinquanta franchi il mese?
le puis vraiment pas. hôtel est situé au 'e des affaires, près spectacles et de la se, et il est bien ıuille.	Davvero non posso. La mia locanda è situata nel centro degli affari, vicina ai teatri ed alla borsa, e non si sente mai il minimo romore.
ısens à le prendre au que vous demandez, ndition que vous nous	Lo piglio pel prezzo che mi chiedete, con patto che ci darete ogni settimana

week and napkins every day.	dass Sie uns wöch reine Betttücher un lich reine Servietten
You shall have whatever linen you want, and mine is fine and of very good quality.	Sie sollen an Wäsche was Sie brauchen, u meinige ist fein ur sehr guter Beschaff

To buy a travelling carriage. | **Einen Reisewagen zu k**

(see p. 200.) | (siehe S. 200.)

I have a long journey to make, and I want a good and commodious carriage; have you one to sell?	Ich habe eine lange zu machen, und b einen guten, bequem gen; haben Sie ei verkaufen?
Have the goodness, Sir, to walk into my warehouse, where you will see carriages of all kinds: coaches, berlins, vis-a-vis, post-chaises, calashes, phaetons and cabriolets; there are plenty to choose from.	Haben Sie die Güte, i Magazin einzutrete Sie Wagen von jed finden: Kutschen, nen, Vis-à-vis, Po sen, Kaleschen, Ph und Kabriolets, gan Auswahl.
There is a carriage that would suit me perhaps.	Da ist ein Wagen, d vielleicht dienen kö
It is a very neat, good travelling chaise, although second hand.	Es ist eine hübsche, gu sechaise, obgleich gebraucht.
The wheels are in a very bad state, the body is too heavy, the shafts are too short, the pole is too thin, and the shape is quite old fashioned.	Die Räder sind in sehr schlechten Zu der Kasten ist zu s fällig, die Schwang sind zu kurz, die D ist zu dünn, und di des Wagens altmod

donnerez des draps blancs toutes les semaines, et des serviettes fraîches tous les jours.

delle lenzuola di bucato, e delle salviette tutti i giorni.

Vous aurez en linge tout ce qui sera nécessaire, et le mien est fin et de très bonne qualité.

Ella sarà servita di tutta la biancheria necessaria, e sarà fina, e di ottima qualità.

Pour acheter une voiture de voyage.

(voyez p. 201.)

Per comprare un legno da viaggio.

(vedi p. 201.)

J'ai un long voyage à faire, et j'aurais besoin d'une voiture bonne et commode; en avez-vous à vendre?

Ho un lungo viaggio da fare, ed avrei bisogno di un legno buono e comodo; ne avete da vendere?

Monsieur, donnez-vous la peine d'entrer dans mon magasin; vous y verrez des voitures de toutes sortes; des carrosses, des berlines, des vis-à-vis, des chaises de poste, des calèches, des phaëtons, des cabriolets; il y a de quoi choisir.

Signore, favorisca entrare nel mio magazzino, vedrà legni di ogni sorta: di carrozze, berline, carrozzini, sedie da posta, sterzi, calessi, saltafossi, birocci; ella potrà scegliere.

Voici une voiture qui peut-être pourrait faire mon affaire.

Ecco un legno che forse potrebbe essere il fatto mio.

C'est une chaise de voyage belle et bonne, quoique d'occasion.

Questa è una sedia da viaggio bella e buona, benchè sia d'occasione.

Les roues sont en très mauvais état, la caisse est trop lourde, les brancards sont trop courts, le timon est trop mince, et la forme de la voiture est passée de mode.

Le ruote sono in pessimo stato, il guscio è troppo grave, le stanghe sono troppo corte, il timone è troppo sottile, e la forma del legno non è piu' alla moda.

I beg your pardon, Sir, you are mistaken: it is a carriage in the latest fashion; it is not six months since it was built, and it has been only one journey; but if it is not to your taste, you can choose another. Look at that calash; it has four wheels and room for five persons.

Ich bitte um Verz
mein Herr, Sie ir
ist ein Wagen na
neuesten Geschma
ist vor kaum sechs M
gebaut und hat n
Reise gemacht; w
indess nicht nach
Geschmacke ist, so
Sie einen andern
Betrachten Sie di
lesche; sie hat vie
und Raum für fü
sonen.

Yes, I like the shape, but I am afraid the framework, the braces, and the axles are too weak; look, the springs are also too light.

Ja, die Form gefä
aber ich fürchte, c
stell, die Tragriem
die Achsen sin
schwach; sehen S
Federn sind eben
schwach.

You' fancy so, Sir; but it is an elegant and strong-built carriage. Get in, the door is open, the step is down; you will find the seats very comfortable; you see it is lined with fine cloth, and is very soft.

Das scheint Ihnen
es ist indess ein h
und sehr dauerhaf
gen. Steigen Sie
Schlag ist geöffnet
Tritt niedergeschlag
werden die Sitze s
quem finden; Sie s
ist mit feinem Tuc
geschlagen und seh

I think the seats are too high and uncomfortable.

Mir scheint, die Sit
zu hoch und unbe

It seems so to you, because the stuffing of the cushions is new; but sit on the backseat, and you will find it very pleasant.

Das scheint Ihnen
weil die Kissenfüllu
ist; setzen Sie sich
auf den Rücksitz,
den Sie finden,
sehr bequem ist.

ı demande pardon, ›ur, vous vous trom- ›'est une voiture à nière mode; il n'y six mois qu'elle est ›t elle n'a fait qu'un oyage; mais si elle ›as de votre goût, pouvez en choisir ›utre. Voyez cette ɘ; elle est à quatre et cinq places.

Le dimando scusa, signore, ella piglia sbaglio: è un legno di tutta moda; non sono sei mesi ch' è stato fatto, ed ha fatto un viaggio soltanto; ma se non è di suo genio, ne scelga un altro. Osservi questo calesso; è a quattro ruote, e contiene cinque persone.

forme m'en plaît; e crains que le train, ıpentes et les essieus ›oient trop faibles; les grands ressorts galement trop min-

Sì, la forma mi piace; ma temo che il traino, i cignoni, e la sala sieno troppo deboli; osservate, le molle maestre sono anche troppo sottili.

ıs semble, monsieur; ›'est une voiture élé- ɘt bien solide. Mon- a portière est ou- le marche-pied bais- ous verrez que les sont bien commo- arnis en drap fin, et ıoux.

Le pare così, signore; ma è un legno elegante e molto forte. Monti, la portiera è aperta, lo staffone è abbassato; ella vedrà che i seggi sono comodissimi, guarniti di panno fino, e ch'è molto molle.

mble que les siéges rop hauts et incom-

Mi pare che i seggi sieno troppo alti, e scomodi.

ıs semble ainsi par- e les coussins sont ›ment rembourrés; asseyez-vous sur le t, et vous trouverez y est très commo- ıt.

Essendo nuova la piuma dei cuscini, le pare così; ma s'accomodi sul seggio d'avanti, e lo troverà comodo assai

To buy a travelling carriage.	Einen Reisewagen zu
Is the axle-tree strong? The nave, the spokes, the felloes, and the tires of the wheels seem slight and weak.	Ist die Achse da Die Nabe, die S die Felgen und d reifen scheinen dü schwach.
There is nothing to fear; it is an excellent carriage: all the parts of it have been well selected, and finished with care. It is well-built, and you may have a trial of it.	Sie haben nichts zu ten, der Wagen i untadelhaft: alle Theile sind sehr g gewählt und sorgfä arbeitet. Er ist d gebaut, Sie kön probiren.
How much do you ask for it?	Wie viel verlangen für?
Five thousand francs.	Fünf tausend Frank
That is too dear for me; I do not intend to give such a price.	Das ist zu theuer f so viel beabsich nicht anzulegen.
How much will you give?	Wie viel wollen S geben?
I am afraid I shall say too little, even though I mention more than I am willing to give.	Ich fürchte, ich l wenig, selbst w einen höhern Pre als ich daran zu beabsichtige.
You are at liberty to offer what you think it is worth; I shall not be vexed at that.	Sie haben völlige Fre bieten, was Sie g dass er werth s werde mich desha gekränkt fühlen.
You are an honest man; I will give you four thousand five hundred francs; but on condition that you also furnish the harness, the traces, the reins and the splinter-bars for that price.	Sie sind ein orde Mann; ich will v send fünf hunder ken geben, mit dingung, dass Sie sen Preis das Pf schirr, die Zugrien Zügel und die schwengel mit lief

Pour acheter une voiture de voyage.	Per comprare un legno da viaggio.
L'essieu est-il solide? le moyeu, les rais, les jantes et les cercles des roues me semblent minces et faibles.	È forte l'asse? Il mozzo, i razzi, gli assili, i cerchi delle ruote mi sembrano sottili e deboli.
Il n'y a rien à craindre: c'est une voiture parfaite; toutes les pièces en ont été bien choisies, et travaillées avec soin. Elle est solidement construite, et vous pouvez l'essayer.	Non c'è nulla da temere: questo legno è perfetto; tutti i pezzi sono stati scelti bene, e lavorati con somma diligenza. Egli è costrutto fortemente, e vossignoria lo potrà provare.
Combien voulez-vous la vendre?	Quanto lo volete vendere?
Cinq mille francs, monsieur.	Cinque mila franchi, signore.
C'est trop cher pour moi; je ne veux pas y mettre un prix aussi élevé.	Per me è troppo caro; io non voglio spendere tanto.
Combien en volez-vous donner?	Quanto mi vuol dare?
Je crains de vous en offrir trop peu, même en offrant plus que je ne veux y mettre.	Temo di fare un esibizione troppo tenue, anco offerendo più di quello che voglio spendere.
Vous êtes le maître d'offrir ce que vous jugez qu'elle vaut; je ne me fâcherai pas pour cela.	Ella è padrone di esibirmi quel prezzo che stima valere; non andrò in collera per questo.
Vous êtes un brave homme; je vous en donne quatre mille cinq cents francs; mais à condition que vous me fournirez les harnais, les traits, les guides et la volée pour ce prix.	Siete un galant' uomo; vi darò quattro mila cinquecento franchi; ma con patto che mi somministrerete i fornimenti, le tirelle, le redini, e la bilancia per questo prezzo.

To buy a travelling carriage.	Einen Reisewagen zu
Is the axle-tree strong? The nave, the spokes, the felloes, and the tires of the wheels seem slight and weak.	Ist die Achse da Die Nabe, die S die Felgen und d reifen scheinen d schwach.
There is nothing to fear; it is an excellent carriage: all the parts of it have been well selected, and finished with care. It is well-built, and you may have a trial of it.	Sie haben nichts z ten, der Wagen untadelhaft: all Theile sind sehr gewählt und sorgf arbeitet. Er ist gebaut, Sie kön probiren.
How much do you ask for it?	Wie viel verlangen für?
Five thousand francs.	Fünf tausend Frank
That is too dear for me; I do not intend to give such a price.	Das ist zu theuer so viel beabsicht nicht anzulegen.
How much will you give?	Wie viel wollen S geben?
I am afraid I shall say too little, even though I mention more than I am willing to give.	Ich fürchte, ich wenig, selbst w einen höhern Pre als ich daran zu beabsichtige.
You are at liberty to offer what you think it is worth; I shall not be vexed at that.	Sie haben völlige Fr bieten, was Sie dass er werth werde mich desh gekränkt fühlen.
You are an honest man; I will give you four thousand five hundred francs; but on condition that you also furnish the harness, the traces, the reins and the splinter-bars for that price,	Sie sind ein ord Mann; ich will send fünf hunde ken geben, mit dingung, dass Sie sen Preis das P schirr, die Zugrie Zügel und die schwengel mit lie

est-il solide? le , les rais, les jantes cercles des roues ɜmblent minces et .	È forte l'asse? Il mozzo, i razzi, gli assili, i cerchi delle ruote mi sembrano sottili e deboli.
ı rien à craindre: ne voiture parfaite; les pièces en ont ɜn choisies, et tra- s avec soin. Elle lidement construite, s pouvez l'essayer.	Non c'è nulla da temere: questo legno è perfetto; tutti i pezzi sono stati scelti bene, e lavorati con somma diligenza. Egli è costrutto fortemente, e vossignoria lo potrà provare.
voulez-vous la ven-	Quanto lo volete vendere?
le francs, monsieur. ɔp cher pour moi; veux pas y mettre x aussi élevé.	Cinque mila franchi, signore. Per me è troppo caro; io non voglio spendere tanto.
en volez-vous don-	Quanto mi vuol dare?
s de vous en offrir eu, même en offrant ɿue je ne veux y .	Temo di fare un esibizione troppo tenue, anco offerendo più di quello che voglio spendere.
ɜs le maître d'offrir ı vous jugez qu'elle je ne me fâcherai ɔur cela.	Ella è padrone di esibirmi quel prezzo che stima valere; non andrò in collera per questo.
ɜs un brave homme; s en donne quatre cinq cents francs; condition que vous urnirez les harnais, ıits, les guides et ɜe pour ce prix.	Siete un galant' uomo; vi darò quattro mila cinquecento franchi; ma con patto che mi somministrerete i fornimenti, le tirelle, le redini, e la bilancia per questo prezzo.

To hire, or buy a horse.	Ein Pferd zu miethen kaufen.
I wish to hire a horse, to take a ride through the town and its environs; have you one to let out? If I like it, perhaps I may buy it.	Ich wünsche ein P miethen zu einem ritt durch die St • die Umgebungen· Sie eins zu ver Wenn es mir gefäl ich es vielleicht.
Yes, Sir; I have chesnut horses, white-spotted, dapple-gray, bay, grey, spotted-grey, black, white, dun, spotted, piebald and cream-coloured.	Ja, mein Herr; i Rothfüchse, weiss te, Apfelschimme ne, Graue, Graus Rappen, Schimme len, Gefleckte, S und Falben.
I have some of all kinds. What colour would you wish your horse to be?	Ich habe deren v Arten. Von welch soll Ihr Pferd sei
I care little about his colour, provided he has not a bald face and is handsome and tractable.	Darauf kommt mi an, vorausgesetzt, keine Blässe hat, u hübsch und lenks
Here is a horse five years old, perfectly well broken in.	Hier ist ein Pferd Jahren, welches geritten ist.
Mount him and make him trot and gallop; I must see if he has no defects.	Besteigen Sie es, un es in Trab und ich will sehen, ob ne Fehler hat.
He is a spirited horse, and has neither faults nor vices.	Es ist ein muthige welches weder Fel Untugenden hat.
Bridle and saddle him; I will mount him myself, to try him.	Lassen Sie es zäun satteln; ich will es s steigen, um es zu
Very well. The stable-boy will put on his bridle and saddle, and you shall mount him.	Sehr wohl. Der St wird Sattel und Z legen, und Sie k dann besteigen.

r un cheval, ou pour l'acheter.	**Per prendere un cavallo a nolo, o per comprarlo.**
ais louer un cheval ne promener dans et dans les envi- n avez-vous à louer? tre l'acheterai-je, s'il ît.	Vorrei prendere a nolo un cavallo, per andare a spasso per la città e nei contorni; ne avreste voi uno? E fors' anco lo comprerò, se sarà di mio genio.
sieur, j'ai des che- alezans, mouchetés nc, gris pommelés, ris, gris mouchetés, blancs, isabelles, etés, pies, et au-	Sì, signore, ho cavalli sauri, balzani, pomellati, baj, leardi, rovani, neri, bianchi, isabelli, stornelli, pezzati e falbi.
le toutes les quali- e quel poil le sou- vous?	Ne ho d'ogni qualità. Di che pelame lo bramerebbe?
porte la robe, pour- il n'ait pas le chan- blanc, et qu'il soit t docile.	Il mantello è tutt' uno per me; purchè non sia sfacciato, e che il cavallo sia bello, e docile.
poulain de cinq ans ; très bien dressé.	Ecco un puledro di cinque anni, benissimo ammaestrato.
e, faites-le trotter pper; je veux voir pas de défauts.	Cavalcatelo, fatelo trottare, e galoppare; voglio vedere se ha qualche vizio.
cheval fringant, qui défauts ni vices.	È un cavallo brillante, che non ha nè difetti, nè vizj.
brider et seller; ıx le monter moi- pour l'essayer.	Fatelo imbrigliare ed insellare; voglio cavalcarlo io stesso, per provarlo.
ontiers. Le palefre- a lui mettre la bride elle, et vous le mon-	Volentierissimo. Il palafreniere gli porrà subito la briglia, e la sella, ed ella lo monterà.

To hire, or buy a horse.	Ein Pferd zu miethen o kaufen.
This horse walks, trots, and gallops well; put he has the fault of kicking and rearing.	Dieses Pferd geht eine Schritt, Trab und es hat aber den dass es schlägt u bäumt.
I beg your pardon, Sir; he is perfectly well broken, and quite gentle; but as he is a young horse full of spirit, you must neither spur nor whip him.	Ich bitte um Verzeih ist ein vorzüglich richtetes und geh Pferd; da es aber ges Thier ist, volle so dürfen Sie weder noch Peitsche bra
How much do you ask for him?	Wie viel fordern Sie
What price do you want for him?	Welchen Preis verlang
For how much will you sell him?	Für wie viel wollen verkaufen?
Fifty pounds have been offered for him more than once, which I have refused; you shall have him for sixty.	Fünfzig Pfund Sterli mir schon mehr a mal dafür geboten es war mir aber daf feil; Sie sollen es fü zig haben.
That is very dear. Such a price frightens me.	Das ist sehr theuer. ein Preis, der m rückschreckt.
Examine the head, the chest, and the legs of this horse. He is faultless in all points. His mouth is so fine he could almost drink out of a glass.	Untersuchen Sie den die Brust und die dieses Pferdes. E allen seinen Theil tadelhaft. Sein M so fein, dass es beir einemGlase trinken
I will hire him for a fortnight; and if I find he has the qualities I wish, we shall soon agree about the price.	Ich will es auf vierzel miethen, und we finde, dass es die schaften besitzt, we wünsche, so werd um den Preis scho werden.

Pour louer un cheval, ou pour l'acheter.	Per prendere un cavallo a nolo, o per comprarlo.
Ce cheval va très bien au pas, au trot, et au galop; mais il a le défaut de ruer et de se cabrer.	Questo cavallo va ottimamente di passo, di trotto, e di galoppo; ma ha il vizio di sparare, e d'impennarsi.
Je vous demande pardon, monsieur, c'est un cheval parfaitement dressé et obéissant; mais comme c'est un poulain plein d'ardeur, il ne faut le toucher ni des éperons ni du fouet.	Le chiedo scusa, è un cavallo perfettamente addestrato, ed ubbidiente; ma, siccome egli è un puledro spiritoso, non bisogna toccarlo nè colla frusta nè cogli speroni.
Combien en demandez-vous?	Quanto ne chiedete?
Quel prix en demandez-vous?	Che prezzo ne domandate?
Combien voulez-vous le vendre?	Quanto lo volete vendere?
On m'en a offert plus d'une fois cinquante livres sterling, et je les ai refusées: je vous le laisserai pour soixante.	Mene hanno esibito più d'una volta cinquanta lire sterline, e le ho rifiutate: glielo lascerò per sessanta.
C'est bien cher. C'est un prix qui m'effraie.	È carissimo. È un prezzo che mi spaventa.
Examinez, monsieur, la tête, le poitrail et les jambes de ce cheval. Il est parfait dans toutes ses parties. Il a une bouche à boire dans un verre.	Osservi la testa, il petto, e le gambe di questo cavallo. È perfetto in tutte le sue parti. Egli ha una bocca da bere in un bicchiere.
Je m'en vais le louer pour quinze jours; et, si je lui trouve les qualités que je cherche, nous nous arrangerons.	Lo prenderò a nolo per quindici giorni; e, se avrà quelle buone qualità ch'io desidero, ci aggiusteremo.

For how much is he to be hired?	Für wie viel vermie es?
Ten francs a day.	Zehn Franken tägli

Of materials for writing. Departure and arrival of letters. | **Schreibmaterialien. Al Ankunft der Bri**

(see p. 180.) | (siehe S. 180.)

I want to write a letter, but have no ink-stand. May I use yours?	Ich muss einen Brie ben, und habe kein zeug. Darf ich d gebrauchen?
Take it, Sir, and use it as long as you like.	Nehmen Sie es, m und gebrauchen S lange Sie wollen.
Is there a stationer's shop in the neighbourhood?	Wohnt ein Papierh der Nähe?
There is one in this street; the third or fourth shop to the left, on going out.	Es ist einer in diese der dritte oder v den links, wenn Thür hinaus geht
I wish to have a quire of letter-paper, a dozen envelopes, a quire of note-paper, wafers, sealing-wax, ink, a penholder and pens.	Ich wünschte ein Bu papier, ein Dutze couverts, ein Buch papier, Oblaten, Si Dinte, einen Fe und Federn zu k
Waiter, go and buy what the gentleman wants.	Kellner, gehen Sie kaufen, was d braucht.
Yes, I will thank you to do so. Here is some money; will five francs be enough?	Ja wohl, Sie wer einen Gefallen Hier ist Geld; wer Franken genug s
Yes, Sir; I think so.	Ich glaube wohl, m

Combien voulez-vous le louer?	Quanto volete di nolo?
Dix francs par jour.	Dieci franchi al giorno.

De tout ce qui est nécessaire pour écrire. Départ et arrivée des lettres.	**Di quanto è necessario per scrivere. Partenza ed arrivo delle lettere.**
(voyez p. 181.)	(vedi p. 181.)
J'ai besoin d'écrire une lettre, et je n'ai point d'écritoire. Puis-je me servir de la vôtre?	Ho bisogno di scrivere una lettera, e non ho calamajo. Posso servirmi del vostro?
Prenez-la, monsieur, et servez-vous en autant que vous voudrez.	Lo prenda pure, e sene serva con suo comodo.
Y a-t-il un papetier ici près?	C'è un cartajo qui vicino?
Il y en a un dans cette rue, la troisième ou quatrième boutique à votre main gauche, en sortant de la porte.	Ven' è uno in questa strada la terza o la quarta bottega, a man sinistra, nell' uscire dalla porta.
Je voudrais acheter une main de papier à lettres, une douzaine d'enveloppes, une main de papier écolier, des pains à cacheter, de la cire d'Espagne, de l'encre, un porte-plume et des plumes.	Vorrei comprare un quinterno di carta da lettere, una dozzina di coperte, un quaderno di carta, delle ostie della cera lacca, dell' inchiostro, un manico di penna e delle penne.
Garçon, allez acheter ce dont monsieur a besoin.	Cameriere, andate a comprare ciò che comanda questo signore.
Oui, vous me ferez plaisir. Tenez, voilà de l'argent: cinq francs suffiront-ils?	Sì, mi farete piacere. Prendete questo danaro: basteranno cinque franchi?
Oui, monsieur; je crois que oui.	Sì, signore; credo di sì.

Of materials for writing. Departure and arrival of letters.	Schreibmaterialien. Abgang und Ankunft der Briefe.
You will buy me also a quire of blotting paper.	Kaufen Sie mir auch ein Buch Löschpapier.
In the mean-time make use of this sheet.	Bedienen Sie sich unterdessen dieses Bogens.
I am much obliged to you.	Ich bin Ihnen sehr dankbar.
If that pen is not good, take this; and here is the penknife, you can cut it to your liking.	Wenn die Feder nicht gut ist, so nehmen Sie diese; und hier ist das Federmesser. Sie können sie nach Ihrer Hand schneiden.
I have a penknife, but I have not my seal: will you lend me yours?	Ich habe ein Federmesser, habe jedoch mein Petschaft nicht; wollen Sie mir das Ihrige leihen?
With pleasure.	Mit Vergnügen.
When does the post for England depart?	Wann geht die Post nach England ab?
The post-days are: Mondays, Wednesdays, Thursdays, and Saturdays, before twelve o'clock. The letters must be prepaid, otherwise they will not be sent.	Die Posttage sind: Montag, Mittwoch, Donnerstag und Samstag vor zwölf Uhr. Die Briefe müssen frankirt werden, sonst werden sie nicht abgesendet.
And on what days do they arrive?	Und an welchen Tagen kommen sie an?
Saturdays, Mondays, Tuesdays, and Fridays, sometimes at one hour, sometimes at another, on account of the uncertainty of the sea-passage.	Samstags, Montags, Dienstags und Freitags; zuweilen zu dieser Stunde, zuweilen zu einer andern, wegen der Ueberfahrt übers Meer.
thank you for the information you have had the kindness to give me.	Ich danke Ihnen für die Auskunft, die Sie so gütig waren, mir zu geben.
There is no occasion.	Nicht Ursache.
There is the waiter with the paper; I shall go up to my room.	Da ist der Kellner mit dem Papiere. Ich werde hinauf auf mein Zimmer gehen.

De tout ce qui est nécessaire pour écrire. Départ et arrivée de lettres.	Di quanto è necessario per scriver Partenza ed arrivo delle lettere.
Vous m'achèterez aussi une main de papier brouillard.	Comprerete anco un quin terno di carta sugante.
Servez-vous, en attendant, de cette feuille-ci.	Frattanto si serva di quest foglio di carta.
Bien obligé.	Obbligatissimo.
Si cette plume n'est pas bonne, prenez celle-ci; et puis voilà le canif, et taillez-la à votre goût.	Se quella penna non mett bene, prenda questa; e p(ecco il temperino, e sel temperi a suo genio.
J'ai un canif, mais je n'ai pas mon cachet: voulez-vous me prêter le vôtre?	Ho un temperino, ma no ho qui il mio sigillo: volet imprestarmi il vostro?
Très volontiers.	Volentierissimo.
Quand est-ce que part la poste d'Angleterre?	Che giorno parte la post d'Inghilterra?
Les jours de départ sont: le lundi, le mercredi, le jeudi et le samedi de chaque semaine avant midi. Il faut affranchir les lettres, autrement elles ne partiraient pas.	I giorni di partenza sono: lunedì, il mercoledì, il gio vedì, ed il sabbato di ogr settimana, prima di mezz giorno. Bisogna francar l lettere, altrimenti non par tirebbero.
Et quels sont les jours de l'arrivée?	E quali sono i giorni del arrivo?
Le samedi, le lundi, le mardi et le vendredi; tantôt à cette heure, tantôt à une autre, à cause du passage de la mer.	Il sabbato, il lunedì, il mar tedì e il venerdì; quand ad un' ora, quando ad ur altra, a cagione del pas saggio del mare.
Je vous remercie des renseignements que vous avez bien voulu me donner.	Vi ringrazio dei ragguagl che vi siete compiaciut darmi.
Il n'y a pas de quoi.	Oh! ella burla.
Voici le garçon avec le papier; je vais monter dans ma chambre.	Ecco che viene il camerier colla carta; voglie ascen dere nella mia stanza.

Letters and notes.

Card of invitation.

Mrs. N. has the honour of presenting her compliments to Mr. M. and requests the favour of his company to-morrow evening. There will be music, and Mrs. L., whose delightful voice he has so long wished to hear, will sing.

Note of apology.

Mr. M. requests Mrs. N. will have the kindness to excuse his not being able to accept her obliging invitation, as he has been confined to the house by indisposition during the last three days. He regrets exceedingly that he must lose such a favorable opportunity as that which Mrs. N. offers him of hearing so celebrated a singer, and as soon as his health permits he will call on Mrs. N. to render his

Briefe.

Einladungsschreiben.

Frau N. hat die Ehre, sich Herrn M. zu empfehlen und ihn zu bitten, morgen den Abend bei ihr zuzubringen. Es wird musicirt werden und Frau L. wird singen, deren schöne Stimme Herr M. längst zu hören wünschte.

Entschuldigungsschreiben.

Herr M. bittet Frau N., ihn geneigtest entschuldigen zu wollen, dass er die gütige Einladung nicht annehmen kann, indem er seit drei Tagen wegen einer Unpässlichkeit das Zimmer hüten muss. Er bedauert ausserordentlich, die ihm durch die Güte der Frau N. gebotene vortreffliche Gelegenheit, eine so berühmte Sängerin zu hören, nicht benutzen zu können. Sobald seine Gesundheit es erlaubt, wird er sich zu

Lettres et billets.

Billet d'invitation.

Madame N. a l'honneur de souhaiter le bonjour à Mr. M., et de le prier vouloir bien venir demain passer la soirée chez elle. On fera de la musique, et Mr. M. entendra la belle voix de madame L., qu'il désire entendre depuis longtemps.

Billet d'excuse.

Mr. M. prie madame N. de vouloir bien agréer ses excuses de ce qu'il se trouve hors d'état de profiter de son aimable invitation, étant retenu chez lui depuis trois jours par une indisposition. Il regrette vivement d'être obligé de manquer une aussi belle occasion que celle que madame N. lui offre d'entendre une si célèbre cantatrice, et aussitôt que sa santé le lui permettra, il s'empressera de se présen-

Lettere e viglietti.

Viglietto d'invito.

Il signor M. resta riverito dalla signora N., e l'invita a venire dimani sera alla di lei conversazione. Vi sarà una piccola accademia. E il signor M. sentirà la bella voce della signora L., che già da gran tempo desidera sentire.

Viglietto di scusa.

Essendo il signor M. ritenuto in casa da tre giorni in quà da indisposizione, supplica la signora N. a degnarsi averlo per iscusato, se non può approfittare del di lei cortese invito. Le dispiace moltissimo d'esser obbligato a lasciare sfuggire una così bella occasione offertagli dalla signora N. di sentire la celebre virtuosa, e subito che glielo permetterà la di lui salute, non mancherà di recarsi dalla si-

thanks in person for her attention in thinking of him. In the mean-time he has the honour of assuring her of his profoundest respect.

Frau N. begebe auf das Lebhafte Dank auszuspre sie an ihn gedac dessen hat er seine gehorsam pfehlungen darz

Note of invitation.

I have just arrived from the country, and hasten to inform you that I shall be at home all day. If you will therefore take the trouble to call, you will be sure to find me alone. Do not disappoint me, as I have something to communicate to you of the greatest importance to yourself. Adieu.

Einladungsschr

Soeben vom Land men, beeile ich n benachrichtigen, den ganzen Tag sein werde. We daher zu mir bem len, werden Sie n allein treffen. sehr, nicht aus da ich Ihnen e der grössten W für Sie mitzuthe Leben Sie wohl.

A note after not finding a person at home.

In accordance with her kind permission Mr. N. took the liberty of calling on Mrs. N. He is extremely sorry not to have found her at home, and requests she will have the goodness to let him know at what time she can see him to-morrow. Meanwhile he begs, that she will accept his kind regards.

Billet, wenn man Je zu Hause gefund

Herr N. war zufolg Erlaubniss so fre Frau N. melden Er bedauert ung nicht zu Hause zu haben, und gütige Benachr wann er sie mor kann. Unterdes er um die Erlaul gehorsamst emp dürfen.

ter chez madame N. pour lui renouveler de vive voix ses remercîments pour l'attention qu'elle a eue de penser à lui. En attendant il a l'honneur de la prier de vouloir bien agréer avec bonté l'assurance de son respect.

gnora N. per ripeterle di viva voce i suoi ringraziamenti per la gentilezza che ha avuta di non porlo in obblio. Frattanto la prega di gradire i di lui rispettosi ossequj.

Billet d'invitation.

Je viens d'arriver de la campagne, et je m'empresse de vous faire savoir que je serai chez moi toute la journée. En conséquence si vous voulez vous donner la peine de passer chez moi, vous serez sûr de me trouver seul. Je vous prie de ne pas manquer, car j'ai à vous communiquer quelque chose de très grande importance pour vous. Adieu.

Viglietto d'invito.

Giunto dalla villa, vi fo sapere che starò in casa tutta la giornata. Onde se volete darvi l'incomodo di portarvi a casa mia, sarete sicuro di trovarmi solo. Vi prego a non mancare di venire, avendo da parteciparvi una cosa di somma importanza per voi. Vi saluto.

Billet quand on ne trouve pas une personne chez elle.

Mr. N. s'est présenté chez madame N., d'après la permission qu'elle avait bien voulu lui accorder de venir la voir. Il est très fâché de ne l'avoir pas trouvée chez elle, et la supplie de vouloir bien lui faire savoir l'heure à laquelle elle pourra le recevoir demain. En attendant, il la prie de vouloir bien agréer l'assurance de son respect.

Viglietto quando non si trova una persona in casa.

Il signor N. si è presentato alla casa della signora N. secondo la permissione ch'essa erasi compiaciuta dargli. Gli dispiace molto di non averla trovata in casa, e la supplica degnarsi fargli sapere a che ora potrà riceverlo domani. Frattanto la prega di gradire i di lui rispettosi ossequj.

Answer.

Mrs. N. presents her compliments to Mr. N., and requests that he will excuse her not being at home yesterday when he called. To-morrow she will be at home all day, and Mr. N. will therefore be sure to find her.

Antwort.

Frau N. hat die E
Herrn N. zu e
und bittet zu ei
gen, dass sie ges
zu Hause war, al
sich zu ihr bemi
Morgen wird sie
zen Tag zu Haus
dass Herr N. zu
liebigen Stunde s
fen wird.

Note of invitation.

Mrs. N. presents her compliments to Mr. N., and requests the honour of his company to dinner on Thursday next at five o'clock. Mr. N. will have the pleasure of meeting the person whose acquaintance he wishes to make.

Einladungsschre

Frau N. empfiehlt s
N. bestens, und l
ihr die Ehre zu
nächsten Donner
fünf Uhr bei ihr
zu speisen. Herı
das Vergnügen h
Person zu treffe
Bekanntschaft eı
chen wünscht.

Note of invitation.

Mr. L.'s compliments to Mr. N., and begs to inform him, that next Monday is the day fixed for the shooting-party which he spoke of. If Mr. N. still wishes to go, he will please to keep himself ready, as Mr. L. will call for him on that day in his carriage, about eight in the morn-

Einladungsschre

Herr L. hat die E
Herrn N. ergeben
pfehlen, und ihm
den, dass die
Jagdpartie nächs
tag Statt findet.
Herr N. noch die
hat, mitzugehen,
er sich gefälligs
halten; Herr L.
dem bestimmten T

Reponse.

Madame N. a l'honneur de saluer Mr. N., et de le prier de vouloir bien l'excuser si elle ne s'est pas trouvée chez elle quand il s'est donné la peine de s'y présenter. Demain elle sera à la maison toute la journée. En conséquence Mr. M. pourra y venir à l'heure qui lui conviendra, et il sera sûr de la trouver.

Risposta.

La Signora N., nell' atto che riverisce distintamente il signor N., lo prega di scusarla se non si è trovata in casa quando si è dato l'incomodo di presentarvisi. Ma dimani essa starà in casa tutta la giornata. Onde il signor N. potrà venire all' ora che sarà di suo comodo, e sarà subito ricevuto.

Billet d'invitation.

Madame N. présente ses compliments à Mr. N., et le prie de lui faire l'honneur de venir dîner chez elle jeudi prochain à cinq heures. Mr. N. aura le plaisir de dîner avec la personne dont il désire faire la connaissance.

Viglietto d'invito.

La signora N. riverisce distintamente il signor N., e lo prega di farle l'onore di venire a pranzo a casa sua giovedì prossimo alle cinque. Il signor N. avrà il piacere di desinare con quella persona che già da gran tempo egli desidera conoscere.

Billet d'invitation.

Mr. L. a l'honneur de saluer Mr. N., et de lui faire savoir que lundi prochain est le jour fixé pour la partie de chasse dont il lui a parlé. Si Mr. N. est toujours dans l'intention d'y venir, il voudra bien se tenir prêt; car Mr. L. viendra le chercher ce jour-là avec sa voiture sur les huit

Viglietto d'invito.

Il signor L. ha l'onore di riverire divotamente il Signor N., e gli fa sapere che lunedì prossimo è il giorno fissato per la caccia consaputa. Se il signor N. ha ancora la medesima intenzione di venirvi, si compiacerà ad essere pronto; imperciocchè il signor L. verrà col di lui legno a

ing. He requests the favour of an answer by the bearer.

gens 8 Uhr bei ihm vorfahren. Er bittet durch den Ueberbringer um Antwort.

Letter of introduction.

The bearer of this letter is Mr. N. my intimate friend. He visits your town on some important business, and I have no doubt of his success, if you will have the kindness to assist him with your advice and support. When you know him, his merit will recommend him to you sufficiently: and, therefore, as I know his good qualities and the friendship you have for me, I take the liberty of recommending him warmly to your kindness, especially as my recommendations to you have never been in vain. I am, &c.

Empfehlungsschreiben.

Der Ueberbringer dieses Briefes ist Herr N., mein intimer Freund. Er reiset nach Ihrer Stadt wegen eines wichtigen Geschäfts, und ich bezweifle nicht, dass er zum Ziele kommen wird, wenn Sie die Güte haben wollen, ihn Ihres Rathes und Ihres Schutzes zu würdigen. Wenn Sie ihn kennen lernen, wird er sich schon durch sich selbst empfehlen, und weil ich seine guten Eigenschaften und Ihre Freundschaft für mich kenne, nehme ich mir die Freiheit, ihn auf das Wärmste zu empfehlen, besonders da meine Empfehlungen bei Ihnen nie erfolglos waren. Ich habe die Ehre zu sein, &c.

heures du matin. Il le prie de vouloir bien lui faire un mot de réponse par le porteur du présent.

prenderlo quel giorno verso le otto del mattino. È pregato di compiacersi a mandargli un verso di risposta per mezzo del latore del presente viglietto.

Lettre de recommandation.

La personne qui a l'honneur de vous présenter cette lettre, est Mr. N., mon ami intime. Il se rend dans votre ville pour une affaire importante, et je ne doute pas qu'il ne réussisse, si vous daignez l'aider de vos conseils et de votre protection. Quand vous le connaîtrez, son mérite vous le recommandera suffisamment. En conséquence, comme je connais ses qualités, et l'amitié que vous avez pour moi, je prends la liberté de vous le recommander avec chaleur, d'autant plus que mes recommandations n'ont jamais été vaines auprès de vous. Agréez l'assurance etc.

Lettera di raccomandazione.

La persona che ha l'onore di presentarvi questa lettera, è il signor N. mio amico intimo. Egli si reca in codesta vostra città per una certa sua faccenda, e spero che gli verrà fatto di riuscire, se voi con la vostra protezione, e col vostro consiglio l'ajuterete. Quando lo conoscerete, egli si raccomanderà a voi col suo proprio merito. Onde, conoscendo io la molta sua virtù, e la grandezza del vostro amore verso di me, mi fo animo a raccomandarvelo quanto so e posso; principalmente non avendovi fin' ora mai niuno de' miei amici raccomandato invano. Gradite l'assicuranza &c.

Druck von J. B. Hirschfeld in Leipzig.









